



ROMÁNIA

HIVATALOS KÖZLÖNYE

A MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI KIVONATOS FORDÍTÁSA

I. RÉSZ

173.(XVII.) évfolyam – 185. szám

**TÖRVÉNYEK, DEKRÉTUMOK, HATÁROZATOK
ÉS MÁS AKTUSOK**

2005. augusztus 22., hétfő

TARTALOM

Szám

Oldal

TÖRVÉNYEK ÉS DEKRÉTUMOK

- | | | |
|------|---|---------|
| 247. | – Törvény a tulajdon és az igazságügy reformjáról,
valamint egyes vonatkozó intézkedésekről | 3 – 135 |
| 645. | – Dekrétum a tulajdon és az igazságügy reformjáról,
valamint egyes vonatkozó intézkedésekről szóló
törvény kihirdetéséről | 136 |

TARTALOMJEGYZÉK

a tulajdon és az igazságügy reformjáról, valamint egyes vonatkozó intézkedésekről szóló 24/2005. számú törvény

I. CÍM	Az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló 10/2001. számú törvény módosítása és kiegészítése	3 – 15
II. CÍM	A romániai egyházak tulajdonában volt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel az 501/2002. számú törvénnyel jóváhagyott 94/2000. számú sürgősségi kormányrendelet módosítása és kiegészítése.....	15 – 21
III. CÍM	A romániai nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgárok közösségei által birtokolt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel a 66/2004. számú törvénnyel jóváhagyott 83/1999. számú sürgősségi kormányrendelet módosítása és kiegészítése.....	21 – 23
IV. CÍM	A földalapról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény módosítása és kiegészítése.....	23 – 25
V. CÍM	A földalapról szóló 18/1991. számú törvényt módosító és kiegészítő 169/1997. számú törvény módosítása és kiegészítése...	25 – 27
VI. CÍM	A földalapról szóló 18/1991. számú törvénynek és a 169/1997. számú törvénynek az előírásai szerint igényelt mezőgazdasági földterületek és erdőterületek feletti tulajdonjog helyreállításáról szóló 1/2000. számú törvény módosítása és kiegészítése	27 – 36
VII. CÍM	Az önkényesen átvett ingatlanokkal kapcsolatos kártérítések megállapítása és kifizetése	37 – 47
VIII. CÍM	Az Adóügyi Törvénykönyvről szóló 571/2003. számú törvény módosítása és kiegészítése	47 – 49
IX. CÍM	A Büntető Törvénykönyv módosítása	50
X. CÍM	A földterületek jogi forgalma	50 – 51
XI. CÍM	Mezőgazdasági életjáradék	51 – 53
XII. CÍM	A kataszterről és ingatlannyilvánosságról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 7/1996. számú törvény módosítása és kiegészítése	53 – 68
XIII. CÍM	Az ítélezések gyorsítása a földbirtokok visszaszolgáltatása terén	69 – 70
XIV. CÍM	Átmeneti rendelkezések	70
XV. CÍM	A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsáról szóló 317/2004. számú törvény módosítása és kiegészítése	70 – 86
XVI. CÍM	A bírósági szervezésről szóló 304/2004. számú törvény módosítása és kiegészítése	87 – 105
XVII. CÍM	A magisztrátusok jogállásáról szóló 303/2004. számú törvény módosítása és kiegészítése	105 – 135

T Ö R V É N Y E K É S D E K R É T U M O K**ROMÁNIA PARLAMENTJE****A KÉPVISELŐHÁZ****A SZENÁTUS****T Ö R V É N Y**

a tulajdon és az igazságügy reformjáról, valamint egyes vonatkozó intézkedésekről^{x)}

Románia Parlamentje elfogadja ezt a törvényt.

I. CÍM

**Az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban
önkéntesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló 10/2001. számú törvény
módosítása és kiegészítése**

I. cikk – Az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkéntesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2005. április 4-i 279. számában újraközzétett 10/2001. számú törvény^{xx)} módosul és kiegészül a következők szerint:

1. Az 1. cikk (1) és (2) bekezdésének szövege a következő lesz:

„1. cikk – (1) Az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban az állam, a szövetkezeti szervezetek vagy bármely más jogi személy által önkéntesen átvett, nemkülönben a rekvirálásról szóló 139/1940. számú törvény alapján az állam által átvett és vissza nem szolgáltatott ingatlanokat e törvény feltételei között természetben visszaszolgáltatják.

(2) Ha nem lehetséges a természetbeni visszaszolgáltatás, egyenértékes jóvátételi intézkedéseket állapítanak meg. Egyenértékes jóvátételi intézkedés a törvény szerint az értesítés megoldásával felruházott entitás által a jogosult személy beleegyezésével egyenértékben nyújtandó egyéb javakkal illetve szolgáltatásokkal való kiegyenlítés vagy a önkéntesen átvett ingatlanokkal kapcsolatos kártérítések megállapítására és kifizetésére vonatkozó speciális előírások feltételei között nyújtott kártérítések formáját öltheti.”

2. Az 1. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (2¹) bekezdést:

„(2¹) Az egyenértékes jóvátételt más javakkal vagy szolgáltatásokkal való kiegyenlítés formájában e törvény szerint az értesítések megoldásával felruházott entitás megindokolt döntésével vagy, az esetnek megfelelően, rendelkezésével állapítják meg. A önkéntesen átvett ingatlanokkal kapcsolatos kártérítések megállapítására és kifizetésére vonatkozó külön törvény feltételei között nyújtott kártérítés formájú egyenértékes jóvátételt az értesítések megoldásával felruházott entitás megindokolt döntésével vagy, az esetnek megfelelően, rendelkezésével javasolják.”

3. A 2. cikk (1) bekezdése a) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„a) az egyes ingatlanok államosításáról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 92/1950. számú törvényerejű rendelettel, az ipari, bankügyi, biztosítási, bányai és szállítási vállalatok államosításáról szóló 119/1948. számú törvénnyel, valamint más jogszabályokkal államosított ingatlanok;”

4. A 2. cikk (1) bekezdése c) és d) pontja módosul és szövege a következő lesz:

^{x)} Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2005. július 22-i 653. számában.

^{xx)} Az újraközzététel magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönyének 2005. április 15-i 86. számában.

„c) az egyes grafikai vállalatok adományozásáról szóló 410/1948. számú törvény, az állam iránti egyes adományokról szóló 479/1954. számú törvény stb. alapján az államnak vagy más jogi személyeknek adományozott ingatlanok, amelyeknek nem adtak hiteles formát, valamint a Polgári Törvénykönyv 813. cikkében előírt hiteles formában az államnak vagy más jogi személyeknek adományozott más ingatlanok, ha ez utóbbiak esetében jogerős és visszavonhatatlan bírói határozattal helyt adtak az adománnyal kapcsolatos érvénytelenítési keresetnek vagy semmisségi panasznak;

d) a tulajdonosi jogok gyakorlását akadályozó, az állam által elrendelt önkényes intézkedések miatti adótartozások ellenében az állam által átvett ingatlanok;”

5. A 2. cikk (1) bekezdésének d) pontja után beiktatják a következő szövegű d¹) pontot:

„d¹) az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban az elkobzásnak alávetett, az elkobzott, az örökösök vagy birtokos nélküli bármely vagyontárgy, valamint a költségvetési intézményeknek már nem szükséges egyes javak helyzetének rendezéséről szóló 111/1951. számú törvényerejű rendelet alapján kihirdetett adminisztratív rendelkezés vagy bírói határozat szerint elhagyottnak minősített ingatlanok;”

6. A 4. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„4. cikk – (1) Ha a visszaszolgáltatást több társtulajdonos jogosult személy kéri, a tulajdonjogot a közjognak megfelelően az ideális hányadrészekben állapítják meg.”

7. A 4. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) E törvény előírásaiban a jogosult természetes személyek törvényi vagy végrendeleti örökösei is részesülnek.”

8. A 4. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (4) bekezdést:

„(4) Azon törvényi vagy végrendeleti örökösöket megillető hányadrészekben, amelyek nem jártak el a III. fejezet szerint, a jogosult személynek a visszaszolgáltatási kérelmet határidőben benyújtó többi örököse részesül.”

9. Az 5. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„5. cikk – Nem jogosultak természetbeni visszaszolgáltatásra vagy egyenértékes jóvátételi intézkedésekre azok a személyek, akik a függőben levő pénzügyi problémák szabályozására Románia által megkötött, e törvény elválaszthatatlan részét képező 1. számú mellékletben felsorolt nemzetközi egyezmények szerint kártérítésben részesültek.”

10. A 6. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„6. cikk – (1) E törvény értelmében *ingatlanok* alatt a beépített vagy beépítetlen földterületek értendők, bármely lett volna rendeltetésük a önkényes átvételük időpontjában, valamint az illető építményekbe való beépítésükkel ingatlanokká vált ingóságok.”

11. A 6. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3) és (4) bekezdést:

„(3) A (2) bekezdésben említett helyzetben a természetbeni visszaszolgáltatást a bíráló egység döntésével vagy rendelkezésével rendelik el.

(4) Ha az igényelt felszerelések és berendezések a 20. cikk (1) és (2) bekezdésében említettektől eltérő privatizált gazdasági társaságok vagyonában szerepelnek, az ellenértékük megállapítását követően a privatizációban részt vevő entitás döntésével kártérítések folyósítását

javasolják a önkényesen átvett ingatlanokkal kapcsolatos kártérítések megállapítására és kifizetésére vonatkozó külön törvénynek megfelelően.”

12. A 7. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3) és (4) bekezdést:

„(3) Ha a 3. cikk (1) bekezdése a) pontjában említett jogosultak közül két személy igényel vissza egy adott szabad belterületi ingatlan-telket, mely személyek közül az egyik személy olyan tulajdonos, akitől a telket 1945. március 6-át követően vették át önkényes intézkedésekkel, a második pedig az, akinek a volt tulajdonostól átvett területből telket utaltak ki, amelyet utólag szintén önkényesen átvettek a 2. cikk (1) bekezdésében említett intézkedésekkel, a területet természetben az első tulajdonosnak adják vissza, a második tulajdonos pedig egyenértékes jóvátételi intézkedésekben részesül a törvény feltételei között.

(4) A (3) bekezdésben előírt esetekben, ha e törvény szerint nincs lehetőség természetbeni visszaszolgáltatásra, mindkét személy egyenértékes jóvátételi intézkedésekben részesül.”

13. A 8. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„8. cikk – (1) Nem esnek e törvény hatálya alá azok a földterületek, amelyek a önkényes átvétel vagy az értesítés időpontjában a helység külterületén voltak, valamint azok, amelyek jogi helyzetét a földalapról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvénnyel és a földalapról szóló 18/1991. számú törvénynek és a 169/1997. számú törvénynek az előírásai szerint igényelt mezőgazdasági földterületek és erdőterületek feletti tulajdonjog helyreállításáról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 1/2000. számú törvénnyel szabályozták.

(2) A vallásfelekezetek által bírlalt, az állam által átvett ingatlanok jogrendjét a romániai egyházak tulajdonában volt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló, az 501/2002. számú törvénnyel kiegészítésekkel jóváhagyott 94/2000. számú sürgősségi kormányrendelet szabályozza.”

14. A 8. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3) és (4) cikket:

„(3) A nemzeti kisebbségek közösségei által bírlalt, az állam által átvett ingatlanok jogrendjét a romániai nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgárok közösségei által birtokolt ingatlanok visszaadásáról szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel a 66/2004. számú törvénnyel jóváhagyott 83/1999. számú sürgősségi kormányrendelet szabályozza.

(4) A szakszervezeti vagyonhoz tartozott, az állam vagy más jogi személyek által átvett ingatlanok jogrendjét külön jogszabályok szabályozzák.”

15. A 9. cikk (2) bekezdése hatályát veszti.

16. A 10. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„10. cikk – (1) A önkényesen átvett ingatlanok esetében, amelyek építményeit teljesen vagy részben lebontották, a természetbeni visszaszolgáltatást a szabad telek és a fennmaradt építmények tekintetében rendelik el, a lebontott építményekért és az elfoglalt telkekért pedig egyenértékes jóvátételi intézkedéseket állapítanak meg.”

17. A 10. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Amennyiben az önkényesen átvett telkeken épületek voltak és engedély alapján új építményeket emeltek, a jogosult személy számára természetben visszaszolgáltatják a szabad telekrészt, az új épületekkel elfoglalt, a törvényes szolgalmaknak és a városi vagy falusi település közhasznú létesítményeinek rendeltetett felületért pedig egyenértékes jóvátételi intézkedéseket állapítanak meg.”

18. A 10. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3¹) és (3²) bekezdést:

„(3¹) Természetben szolgáltatják vissza a jóváhagyott közérdekű befektetési munkálatokra szánt, építmény nélküli területeket is, ha azt még nem kezdték felépíteni, valamint akkor, ha a jóváhagyott munkálatok elhagyottak.

(3²) Természetben szolgáltatják vissza azokat a területeket is, amelyeken az önkényes átvételt követően engedélyezett építményeket viteleztek ki, ha ezek már nem szükségesek a birtokló intézmény számára és a jogosult személy ennek kifizeti az illető építménynek a nemzetközi felbecslési szabványok szerint megállapított piaci értékét kitevő kártérítést.”

19. A 10. cikk (4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(4) Az önkényesen átvett azon ingatlanok esetében, amelyek építményei elemi csapások nyomán megsemmisültek, a jogosult személy számára természetben visszaszolgáltatják a szabad területet. Ha a telek nem szabad, egyenértékes jóvátételi intézkedéseket állapítanak meg.”

20. A 10. cikk (5) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(5) A (4) bekezdés rendelkezéseit megfelelőképpen alkalmazzák a 139/1940. számú törvény alapján rekvirált azon ingatlanok esetében is, amelyek épületei a háború idején megsemmisültek, ha a tulajdonosaik nem részesültek kártérítésben.”

21. A 10. cikk (6) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(6) A önkényesen átvett és lebontott építmények értékét az értesítés időpontjában érvényes, a nemzetközi felbecslési szabványok szerint megállapított piaci érték szerint állapítják meg a felbecslő rendelkezésére bocsátott információktól függően.”

22. A 10. cikk (7) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(7) A telkek, valamint az önkényesen átvett, le nem bontott, de természetben vissza nem szolgáltatható építmények értékét az értesítés időpontjában érvényes, a nemzetközi felbecslési szabványok szerint megállapított piaci érték szerint állapítják meg.”

23. A 10. cikk (8) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(8) Az (1), (2) és (4) bekezdésben említett helyzetekben az egyenértékes jóvátételi intézkedések a törvény szerint az értesítés megoldásával felruházott entitás által a jogosult személy hozzájárulásával egyenértékben nyújtandó egyéb javakkal illetve szolgáltatásokkal való kiegyenlítés vagy az önkényesen átvett ingatlanokkal kapcsolatos kártérítések megállapítására és kifizetésére vonatkozó külön törvény feltételei között nyújtott kártérítések formáját ölthetik.”

24. A 10. cikk (9) bekezdése hatályát veszti.**25. A 11. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:**

„11. cikk – (1) A kisajátított azon ingatlanokat, amelyeknek az építményeit nem bontották le, ha nem idegenítették el őket, természetben visszaszolgáltatják a jogosult személyeknek, a törvényes rendelkezések betartásával. Ha a jogosult személy kártérítésben részesült, a természetbeni visszaszolgáltatás a kártérítésnek az inflációmutatóval aktualizált értékét képviselő összeg megtérítése feltételéhez kötött.”

26. A 11. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Amennyiben a kisajátított építményeket részben vagy teljesen lebontották, de nem vitelezték ki a műveket, amelyekért a kisajátítást elrendelték, a szabad területet a megmaradt építményekkel természetben visszaszolgáltatják, a lebontott építmények tekintetében pedig

egyenértékes jóvátételi intézkedéseket állapítanak meg. Ha a jogosult személy kártérítésben részesült, a visszaszolgáltatás a kártérítés értékének és a lebontott építménynek a kártérítés-megállapítási dokumentációban kiszámított, az inflációmutatóval aktualizált értéke közötti különbözet megtérítése feltételéhez kötött.”

27. A 11. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) Ha a kisajátított építményeket teljesen lebontották és a művek, amelyeknek a kivitelezésére a kisajátítást elrendelték, csak részben foglalják el a földterületet, a jogosult személy számára természetben visszaszolgáltatható a szabad területrészt, az új, engedélyezett építményekkel, a törvényi szolgálatnak szánt és a városi vagy falusi település közhasznú létesítményeivel elfoglalt területért pedig egyenértékes jóvátételi intézkedésekben részesülhet. Megfelelőképpen alkalmazandók a 10. cikk (3), (3¹), (3²) és (4) bekezdésének rendelkezései.”

28. A 11. cikk (5) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(5) A kisajátított és lebontott építmények értékét az értesítés időpontjában érvényes, a nemzetközi felbecslési szabványok szerint megállapított piaci érték szerint állapítják meg a felbecslő rendelkezésére bocsátott információktól függően.”

29. A 11. cikk (6) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(6) A kisajátított és természetben vissza nem szolgáltatható ingatlanok és a járulékos telkek értékét az értesítés megoldásának időpontjában érvényes, a nemzetközi felbecslési szabványok szerint megállapított piaci érték szerint állapítják meg.”

30. A 11. cikk (8) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(8) A (2), (3) és (4) bekezdésben említett helyzetekben az egyenértékes jóvátételi intézkedések a törvény szerint az értesítés megoldásával felruházott entitás által a jogosult személy hozzájárulásával egyenértékben nyújtandó egyéb javakkal illetve szolgáltatásokkal való kiegyenlítés vagy az önkényesen átvett ingatlanokkal kapcsolatos kártérítések megállapítására és kifizetésére vonatkozó külön törvényi feltételei között nyújtott kártérítések formáját ölthetik.”

31. A 11. cikk (9) bekezdése hatályát veszti.

32. A 12. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„12. cikk – (1) Az állam, valamely szövetkezeti szervezet vagy a 20. cikk (1), (2) és (3) bekezdésében említett bármely más jogi személy által bírlalt ingatlanok esetében, ha a jogosult személy kártérítésben részesült, a természetbeni visszaszolgáltatás a kártérítés értékét képviselő, a megállapított aktualizálási kulccsal aktualizált összeg visszafizetése feltételéhez kötött.”

33. A 12. cikk (2)-(4) bekezdése hatályát veszti.

34. A 13. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az e törvény elválaszthatatlan részét képező 2. számú melléklet b) pontjának 2. alpontjában ismertetett rendeltetésű, természetben visszaszolgáltató ingatlanokkal kapcsolatos bérleti szerződések jog szerint meghosszabbítandók 3 éves időszakra, a szerződés többi kikötésének újbóli egyeztetésével, a 2. számú melléklet b) pontja 1. alpontjában feltüntetett rendeltetésű, természetben visszaszolgáltató ingatlanok bérleti szerződése pedig jog szerint meghosszabbítandó 1 évre a szerződés többi kikötésének újbóli egyeztetésével.”

35. A 14. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„14. cikk – (1) Ha az e törvényben előírt adminisztratív eljárásokkal vagy bírói határozattal visszaszolgáltatott ingatlan bérleti, koncesszió-, haszonbérleti, részvételi társulási szerződés tárgyát képezi, az új tulajdonos jogaiban helyettesíti az államot vagy a birtokló jogi személyt, a többi szerződéses kikötés újbóli egyeztetésével, ha e szerződéseket a törvény szerint kötötték meg.”

36. A 14. cikk (2) bekezdése hatályát veszti.

37. A 16. cikk (1)-(4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„16. cikk – (1) Az e törvény elválaszthatatlan részét képező 2. számú melléklet a) pontjában feltüntetett rendeltetésű, kizárólag és közvetlenül közérdekű, oktatási, egészségügyi, illetve szociális kulturális tevékenységekhez szükséges és használt ingatlanok esetében a volt tulajdonosoknak vagy, az esetnek megfelelően, ezek örökösének természetben visszaszolgáltatják a tulajdonban levő ingatlant, kötelesek lévén a 2. számú melléklet a) pontjának 3. és 4. alpontjában említettek esetében 3 éves időszakban megőrizni a rendeltetést, a 2. számú melléklet a) pontjának 1. és 2. alpontjában feltüntetettek esetében pedig a döntés vagy a rendelkezés kibocsátásától számított 5 éves időszakban megőrizni a rendeltetést.

(2) Ebben az időszakban az illető ingatlannal kapcsolatos karbantartási kiadások a bírálót terhelik.

(3) A visszaszolgáltatott ingatlanok a tulajdonjog visszaszerzésétől számított legfeljebb 5 éven belül a tulajdonosok birtokába kerülnek.

(4) Amennyiben a tulajdonos az (1) bekezdésben említett tevékenységek megfelelő feltételek közötti lebonyolítására vonatkozó szabályokat és törvényi követelményeket kielégítő, más megfelelő ingatlant bocsát rendelkezésre, a felhasználó köteles 90 napon belül felszabadítani a visszaszolgáltatandó ingatlant.”

38. A 16. cikk (5) bekezdése hatályát veszti.

39. A 17. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„17. cikk – (1) Az e törvény elválaszthatatlan részét képező 2. számú melléklet a) pontjában és b) pontjának 1. alpontjában feltüntetett rendeltetésű ingatlanok bérlőinek elővételi joguk van ezen ingatlanok vonatkozásában.”

40. A 18. cikk c) pontja hatályát veszti.

41. A 18. cikk d) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„d) az ingatlant a törvényi rendelkezések betartásával elidegenítették.”

42. A 18. cikk után beiktatják a következő szövegű 18¹. cikket:

„18¹. cikk – (1) Ha a III. fejezetben előírt eljárás szerint megfogalmazott értesítés tárgyát képező építmény-ingatlanokat az eredeti formájukhoz viszonyítva vízszintesen és/vagy függőlegesen új épületrészekkel bővítették, amelyek kiterített felülete meghaladja az eredeti kiterített felület 100 %-át, és a felek nem állapodnak meg másként, a volt tulajdonosoknak egyenértékes jóvátételi intézkedéseket nyújtanak vagy, az esetnek megfelelően, ajánlanak fel. Az egyenértékes jóvátételi intézkedések a törvény szerint az értesítés megoldásával felruházott entitás által a jogosult személy hozzájárulásával egyenértékben nyújtandó egyéb javakkal illetve szolgáltatásokkal való kiegyenlítés vagy az önkényesen átvett ingatlanokkal kapcsolatos kártérítések megállapítására és kifizetésére vonatkozó külön törvény feltételei között nyújtott kártérítések formáját ölthetik.

(2) Ha a III. fejezetben előírt eljárás szerint megfogalmazott értesítés tárgyát képező építmény-ingatlanokat az eredeti formájukhoz viszonyítva vízszintesen és/vagy függőlegesen különálló új épületrészekkel bővítették, a volt tulajdonosoknak vagy, az esetnek megfelelően, ezek örökösének az állam tulajdonába való átvétel időpontjában tulajdonban birtokolt területet adják vissza természetben.

(3) Az átvett ingatlan bővítményét képező terület birtoklójának elővételi joga van a volt tulajdonosnak vagy, az esetnek megfelelően, az örökösének visszaszolgáltatott terület tekintetében; e helyzetben megfelelőképpen alkalmazandók a 17. cikk rendelkezései, a bírlalói minőségtől függetlenül.

(4) A (2) bekezdés szerint tulajdonba visszaadott terület új tulajdonosának elővételi joga van az ingatlan állami tulajdonba kerülése után épített terület felett; megfelelőképpen alkalmazandók a 17. cikk (2) és (3) bekezdésének az előírásai.”

43. A 19. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Amennyiben az ingatlant eladták az állam tulajdonába került egyes lakás rendeltetésű ingatlanok jogi helyzetének szabályozásáról szóló, utólagosan módosított 112/1995. számú törvény előírásainak betartásával, a jogosult személy a teljes ingatlannak – teleknek és építménynek – megfelelő, a nemzetközi felbecslési szabványok szerint megállapított piaci érték tekintetében egyenértékes jóvátételi intézkedésre jogosult. Ha a jogosult személyek a 112/1995. számú törvény előírásai szerint kártérítésben részesültek, a bevételezett, az inflációmutatóval aktualizált érték és az ingatlannak megfelelő érték közötti különbségre jogosultak.”

44. A 19. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) Amennyiben a (2) bekezdésben említett helyzetben az egyenértékes jóvátételi intézkedések a törvény szerint az értesítés megoldásával felruházott entitás által a jogosult személy hozzájárulásával egyenértékben nyújtandó egyéb javakkal illetve szolgáltatásokkal való kiegyenlítés vagy az önkényesen átvett ingatlanokkal kapcsolatos kártérítések megállapítására és kifizetésére vonatkozó külön törvény feltételei között nyújtott kártérítések formáját ölthetik.”

45. A 19. cikk (4) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (4¹) bekezdést:

„(4¹) A (2) bekezdésben említett ingatlanok helyzetében az egyenértékes jóvátételi intézkedéseket a polgármester, illetve Bukarest municípium főpolgármestere nyújtja vagy, az esetnek megfelelően, javasolja, megindokolt rendelkezéssel.”

46. A 20. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„20. cikk – (1) A önkényesen átvett, e törvény hatályba lépésének időpontjában valamely önálló gazdálkodás, országos társaság, az állam illetve valamely központi vagy helyi közigazgatási hatóság többségi részvényesi vagy társulti részvételével működő gazdasági társaság, szövetkezeti szervezet vagy bármely más közjogi jogi személy által bírlalt ingatlanok – telkek és építmények, – a rendeltetésüktől függetlenül, természetben visszaszolgáltatandók a jogosult személynek, a bírlaló intézmények vezetőszerveinek megindokolt döntése vagy, az esetnek megfelelően, rendelkezése alapján.”

47. A 20. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (2¹) bekezdést:

„(2¹) Az ingatlanok természetbeni visszaszolgáltatására vonatkozó döntés kibocsátását követően az (1) és (2) bekezdésben említett gazdasági társaságok vezetőszervei a gazdasági társaságokról szóló, újraközzétett 31/1990. számú törvény előírásai szerint leszállítják az alaptőkét a visszaszolgáltatott ingatlan értékével és újraszámítják a vagyont. Az esetnek megfelelően az állam

vagy a közigazgatási hatóság, illetve a szövetkezeti szervezet részesedési hányada megfelelőképpen csökken a visszaszolgáltatott ingatlan értékével.”

48. A 20. cikk (3) bekezdésének szövege a következő lesz:

„(3) A területi közigazgatási egységek által birtokolt ingatlanok esetében a jogosult személyek iránti természetbeni vagy egyenértékes visszaszolgáltatás az esetnek megfelelően a polgármester vagy Bukarest municípium főpolgármestere, illetve a megyei tanács elnöke megindokolt rendelkezésével történik.”

49. A 20. cikk (4) bekezdése hatályát veszti.

50. A 20. cikk (4) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (4¹) bekezdést:

„(4¹) Az e törvényből keletkező adminisztratív és, az esetnek megfelelően, bírósági eljárások megoldásáig az abszolút semmisség terhe alatt tilos az e törvény előírásainak megfelelő értesítés tárgyát képező ingatlanok – telkek és/vagy építmények – elidegenítése, koncesszióba, vagyionkezelésbe adása, részesedési társulásba való bevitele, jelzálog alá helyezése, haszonbérbe adása, valamint bérletbe adása egy új bérlő javára, rendeltetésük megváltoztatása vagy bármely formában való megterhelése.”

51. A 22. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„22. cikk – A tulajdonosi jogcímet vagy, az esetnek megfelelően, a jogi személy társultja vagy részvényese minőséget tanúsító iratokat, valamint az örökösök esetében az e minőséget tanúsító iratokat és, az esetnek megfelelően a lebontott építményt leíró iratokat, illetve az e törvényből eredő visszaszolgáltatási követelések felbecsléséhez szükséges bármely más iratot az értesítés megoldásának időpontjáig be lehet nyújtani.”

52. A 22. cikk után beiktatják a következő szövegű 22¹. cikket:

„22¹. cikk – (1) Ellenbizonyítékok hiányában a tulajdonjog fennállása és, az esetnek megfelelően, terjedelme feltételezetten az, amelyet elismer a jogszabály vagy az önkényes átvételi intézkedést elrendelő vagy az önkényes átvételi intézkedést végrehajtó hatóság.

(2) Az (1) bekezdés előírásainak alkalmazásában és ellenbizonyítékok hiányában a jogszabályban vagy az önkényes átvételi intézkedést elrendelő vagy az önkényes átvételi intézkedést végrehajtó hatóság által megjelölt személy az, aki feltehetően az ingatlant tulajdonosi címen birtokolja.”

53. A 23. cikk (4) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (4¹) bekezdést:

„(4¹) Azok a tulajdonosok, akik számára az e törvényben előírt adminisztratív eljárásokkal természetben visszaszolgáltatták a kért ingatlanokat, a jelenlegi birtoklókkal kötelezően átadási-átvételi jegyzőkönyvet írnak alá a visszaszolgáltatási döntés/rendelkezés végelegessé válásának időpontjától számított 30 napon belül, mely határidőt követően, ha a jegyzőkönyvet nem írták alá, bírói végrehajtó jelenlétében jegyzőkönyvet készítenek az ingatlan átvételének egyoldalú megállapítására.”

54. A 23. cikk (6) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(6) Az (1)-(5) bekezdés előírásai a 20. cikk (3) bekezdése szerint a polgármesterek vagy, az esetnek megfelelően, a megyei tanácselnökök által kibocsátott rendelkezések tekintetében is alkalmazandók.”

55. A 24. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„24. cikk – (1) Ha a természetbeni visszaszolgáltatás nem lehetséges, az ingatlan bírálója vagy, az esetnek megfelelően, e törvény szerint az értesítés megoldásával megbízott entitás köteles a 23. cikk (1) bekezdésében említett határidőben megindokolt döntéssel vagy, az esetnek megfelelően, rendelkezéssel a jogosult személy számára más javakkal vagy szolgáltatásokkal kiegyenlítést nyújtani vagy kártérítés folyósítását javasolni a önkényesen átvett ingatlanokkal kapcsolatos kártérítések megállapítására és kifizetésére vonatkozó külön törvény feltételei között, ha a kiegyenlítésre nincs lehetőség vagy ezt nem fogadja el a jogosult személy.”

56. A 24. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹) bekezdést:

„(1¹) Az (1) bekezdés rendelkezéseit a 20. cikk (1), (2) és (3) bekezdésében említett jogi személyek által elidegenített ingatlanok esetében is alkalmazzák.”

57. A 24. cikk (2) és (3) bekezdése hatályát veszti.**58. A 24. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3¹) és (3²) bekezdést:**

„(3¹) A természetbeni visszatérítéssel kapcsolatos értesítés vagy kérelem elutasítására vonatkozó megindokolt döntést vagy, az esetnek megfelelően rendelkezést a magát jogosultnak vélt személy megtámadhatja a birtokló intézmény vagy, az esetnek megfelelően, az értesítés megoldásával felruházott entitás székhelye szerint illetékes törvényszék polgári osztályánál a közléstől számított 30 napon belül.

(3²) Amennyiben a természetbeni visszaszolgáltatási kérelem megoldására vonatkozó megindokolt döntést a jogosult személy megtámadja a bíróság előtt, az ügyben bemutatott bizonyítékok függvényében a rendelkezést kibocsátó entitás perbeli állást foglal. Úgyszintén a rendelkezést kibocsátó entitás dönt esetenként és megindokoltan, hogy él-e a törvényes jogorvoslati utakkal a bíróságok által hozott döntések esetében.”

59. A 24. cikk (6), (7) és (8) bekezdése hatályát veszti.**60. A 27. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:**

„27. cikk – (1) A 20. cikk (1) és (2) bekezdésében említettektől eltérő, privatizált gazdasági társaságok vagyonában kimutatott ingatlanok esetében a jogosult személyek az önkényesen átvett ingatlanokkal kapcsolatos kártérítések megállapítására és kifizetésére vonatkozó külön törvény feltételei között az igényelt ingatlanok piaci értékének megfelelő kártérítésben részesülnek.”

61. A 27. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹) bekezdést:

„(1¹) Az (1) bekezdés rendelkezéseit akkor is alkalmazzák, ha az ingatlanokat elidegenítették.”

62. A 27. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az (1) és (1¹) bekezdésben említett ingatlanok esetében az egyenértékes jóvátételi intézkedéseket a privatizációt végző közintézmény javasolja; megfelelőképpen alkalmazandók a 24. cikk (1) bekezdésének előírásai.”

63. A 27. cikk (3) bekezdése második mondata módosul és szövege a következő lesz:

„Ebben az esetben az egyenértékes jóvátételi intézkedések a törvény szerint az értesítés megoldásával felruházott entitás által a jogosult személy hozzájárulásával egyenértékben nyújtandó egyéb javakkal illetve szolgáltatásokkal való kiegyenlítés vagy az önkényesen átvett ingatlanokkal

kapcsolatos kártérítések megállapítására és kifizetésére vonatkozó külön törvény feltételei között nyújtott kártérítések formáját ölthetik.”

64. A 27. cikk (4) bekezdése hatályát veszti.

65. A 28. cikk hatályát veszti.

66. A 29. cikk hatályát veszti.

67. A 32. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„32. cikk – (1) A 3. cikk (1) bekezdése b) pontjában említett személyek jóvátételi intézkedésekre jogosultak a önkényesen átvett ingatlanokkal kapcsolatos kártérítések megállapítására és kifizetésére vonatkozó külön törvény feltételei között.”

68. A 32. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) Az (1) bekezdésben előírt egyenértékes jóvátételi intézkedéseket a részvények újraszámított értékének megállapítását követően a jogi személy vagyont átvevő gazdasági társaságot privatizáló közintézmény megindokolt döntésével vagy, az esetnek megfelelően közpénzügyi miniszteri rendelettel javasolják, ha az államosított jogi személy vagyont átvevő gazdasági társaság már nem létezik, nem azonosítható vagy nem állt fenn folytonosság.”

69. A 32. cikk (4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(4) A részvények értékét a nettó aktívának az utolsó könyvviteli mérlegben szereplő értéke alapján számítják újra, alkalmazva a Románia Nemzeti Bankja által a Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 2001. május 4-i 229. számában közzétett 2001. április 27-i 3. számú rendelettel megállapított aktualizálási kulcsot, illetve az Országos Statisztikai Intézet által megállapított inflációmutatót és a 303/1947. számú törvény előírásait a részvénytársaságok vagyontának újraszámításához, ha a mérleg ezen időpont előtti.”

70. A 32. cikk (7) és (8) bekezdése hatályát veszti.

71. A 33. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„33. cikk – (1) A lebontott építmények esetében a jogosult személy által megfogalmazott értesítést a 10. és 11. cikknek megfelelően állapítják meg az ingatlan fekvése szerinti területi közigazgatási egység polgármesterének illetve Bukarest municípium főpolgármesterének megindokolt rendelkezésével.”

72. A 33. cikk (2) bekezdése hatályát veszti.

73. A 41. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„41. cikk – E törvény rendelkezéseinek megszegése az esetnek megfelelően fegyelmi, adminisztratív, kihágási, polgári vagy büntetőjogi felelősséget von maga után.”

74. A 44. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3) bekezdést:

„(3) Ugyanazon büntetéssel sújtják olyan döntés vagy rendelkezés kibocsátását, amelyben az önkényesen átvett ingatlanokkal kapcsolatos kártérítések megállapítására és kifizetésére vonatkozó külön törvény feltételei közötti kártérítések folyósítását javasolják, ha azt az (1) és (2) bekezdésben előírt iratok hiányában állították ki.”

75. A 45. cikk után beiktatják a következő szövegű 45^{1.}, 45^{2.} és 45^{3.} cikket:

„45¹. cikk – (1) E törvényben előírt kötelezettségek megszegése a központi vagy helyi közigazgatási hatóság vagy azon intézmény, társaság, önálló gazdálkodás vagy, az esetnek megfelelően, szövetkezeti szervezet kihágási felelősségét vonja maga után, amelyre e kötelezettségek hárulnak.

(2) Kihágásnak minősülnek az alábbi cselekmények:

- a) a jogosult személy értesítése megoldásának indokolatlan halogatása;
- b) a 23. cikk (2) bekezdése II. mondatában foglalt kötelezettség megszegése;
- c) a 23. cikk (3) bekezdésében foglalt kötelezettség megszegése;
- d) a 23. cikk (4¹) bekezdésében foglalt kötelezettség megszegése;
- e) a 20. cikk (4¹) bekezdésben foglalt elidegenítési tilalom megszegése.

(3) A (2) bekezdés a)-d) pontjában előírt cselekmények 5 000 000 lejtől 50 000 000 lejig terjedő bírsággal büntetendők. A (2) bekezdés e) pontjában előírt cselekmények 500 000 000 lejtől 1 000 000 000 lejig terjedő bírsággal büntetendők.

(4) A 20. cikk (1) és (2) bekezdésében említett önálló gazdálkodások, gazdasági társaságok, a szövetkezeti szervezetek, a minisztériumok és más központi közintézmények esetében a kihágások megállapítása és a büntetések alkalmazása az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóságra hárul, ennek ellenőrző testületén keresztül.

(5) A megye, illetve Bukarest municípium területén működő helyi közigazgatási hatóságok esetében a kihágások megállapítása a megye prefektusára, illetve Bukarest municípium prefektusára hárul, a büntetések kirovása pedig az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóságra.

(6) A megye, illetve Bukarest municípium prefektusának az (5) bekezdésben előírt tevékenységét az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóság ellenőrzi ellenőrzőtestületén keresztül. Amennyiben ez megállapítja az (5) bekezdésben előírt kötelezettségek teljesítésének elmulasztását vagy nem megfelelő teljesítését, megfelelő intézkedéseket javasol a közigazgatási és belügyminiszternek.

45². cikk – A 45¹. cikk rendelkezései kiegészülnek a kihágások jogrendjéről szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel a 180/2002. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 2/2001. számú kormányrendelet előírásaival.

45³. cikk – A 23. cikk (4¹) bekezdésében előírt kötelezettségek megszegése arra vezet, hogy a kötelezettséget megszegő birtokló a visszaszolgáltatott ingatlan ki nem használásának ellenértékét képviselő, késedelmi napok szerint kiszámított összeget fizessen az új tulajdonosnak.”

76. A 48. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹) bekezdést:

„(1¹) A teljes semmisség terhe alatt tilos bármely módon elidegeníteni az utólagosan módosított és kiegészített 112/1995. számú törvény alapján megszerzett ingatlanokat a jogosult volt tulajdonosok vagy, az esetnek megfelelően, ezek örökösei által az 50. cikknek megfelelően megfogalmazott keresetek jogerős és visszavonhatatlan megoldásáig.”

77. Az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2005. április 4-i 279. számában újraközzétett 10/2001. számú törvény melléklete 1. számú mellékletté válik.

78. Az 1. számú melléklet után beiktatják a következő szövegű 2. számú mellékletet:

„2. számú melléklet**a) Az újraközzétett 10/2001. számú törvény 16. cikkének hatálya alá eső ingatlanok jegyzéke**

1. Állami oktatási intézményekkel elfoglalt ingatlanok (óvodák, iskolák, középiskolák, kollégiumok, szakiskolák, szakosítók, felsőoktatási intézmények)

2. Közhálózati egészségügyi és orvosi-szociális ellátó egységekkel elfoglalt ingatlanok (napközik, kórházotthonok öregeknek, kórházak, elhelyezési központok, árvaházak)

3. Közintézmények által elfoglalt ingatlanok (pénzügyigazgatóságok, kincstárak, minisztériumok és más központi közigazgatási hatóságok, ügyészségek, bíróságok, törvényszékek, ítéltáblák, rendőrségi székhelyek és megyei felügyelőségi székhelyek, vámszékhelyek, nemzeti levéltárak, megyei igazgatóságok, egészségbiztosítási pénztárak, polgármesteri hivatalok, prefektúrák, helyi és megyei tanácsok, tanfelügyelőségek)

4. Kulturális intézmények által elfoglalt ingatlanok (színházak, operaházak, könyvtárak, múzeumok)

b) Az újraközzétett 10/2001. számú törvény 13. cikke (2) bekezdésének hatálya alá eső ingatlanok jegyzéke

1. A törvényesen bejegyzett politikai pártok székhelyei által elfoglalt ingatlanok

2. A diplomáciai képviseletek, konzuli hivatalok, a Romániában akkreditált nem kormányzati nemzetközi szervezetek képviseletei és ezek személyzete által elfoglalt ingatlanok.”

II. cikk – (1) Az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény e címmel módosított 16. cikke (1) bekezdésében említett ingatlanokkal kapcsolatos egyenértékes jóvátételi intézkedés megállapítására vonatkozóan a központi közigazgatási hatóság vezetői által e törvény hatályba lépésének időpontjáig kibocsátott és nem érvényesített döntések, illetve rendelkezések vagy, az esetnek megfelelően, rendeletek megtámadhatók a bírláló egység székhelye szerint illetékes törvényszék polgárjogi osztályánál, e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 12 hónapon belül.

(2) Az elsőfokú bíróság által kihirdetett határozat felfolyamodással megtámadható az ítéltáblánál.

III. cikk – A lakás rendeltetésű ingatlanok elidegenítésére vonatkozóan a bérlők védelméről és a lakás rendeltetésű térségekkel kapcsolatos bérleti díj megállapításáról szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel a 241/2001. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított 40/1999. számú sürgősségi kormányrendelet 44. cikkében előírt tilalom megsértésével 2001. február 14-e után megkötött jogi aktusok, amelyeket az újraközzétett 10/2001. számú törvény 46. cikke (1) bekezdésében előírt feltételek között nem támadtak meg a bíróságon, e cím hatályba lépésének vagy, az esetnek megfelelően, a szerződéskötés tudomásul vételének időpontjától számított 12 hónapon belül megtámadhatók az értesítés tárgyát képező ingatlan fekvése szerint illetékes törvényszék polgárjogi osztályán.

IV. cikk – (1) Ha e törvény hatályba lépésének időpontjában az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett, e címmel módosított 10/2001. számú törvény 20. cikke (1) és (2) bekezdésében említett gazdasági társaság beszüntette tevékenységét jogi személy minőségben, a visszaszolgáltatási

kérelem megoldására az az entitás illetékes, amelynek az állam nevében részvényesi minősége volt az illető gazdasági társaságban.

(2) Az (1) bekezdésben említett helyzetben megfelelőképpen alkalmazandók az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett, e címmel módosított 10/2001. számú törvény 27. cikke (1), (1¹) és (2) bekezdésében foglalt rendelkezések.

V. cikk – (1) A helységen kívül fekvő, a mezőgazdasági vállalkozásokhoz tartozó, de az állam tulajdonába átvett bármilyen építményekkel, az erdőterületeken levő, az állami tulajdonba kerülés időpontjában erdőkitermelési célt szolgáló épületekkel kapcsolatban e törvény hatályba lépésének időpontjáig meg nem oldott értesítéseket megoldásra 60 napon belül a földalapról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény és a földalapról szóló 18/1991. számú törvénynek és a 169/1997. számú törvénynek az előírásai szerint igényelt mezőgazdasági földterületek és erdőterületek feletti tulajdonjog helyreállításáról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 1/2000. számú törvény alapján létrehozott községi, városi és municípiumi bizottságokhoz kell terjeszteni.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseit megfelelőképpen alkalmazzák az újraközzétett 10/2001. számú törvény 8. cikke (1) bekezdésében említett földterületekre is.

VI. cikk – A törvényi előírások megszegésével elidegenített, jogerős és visszavonhatatlan bírói határozattal érvénytelenített jogi aktusok tárgyát képező azon ingatlanokat, amelyekről értesítést nyújtottak be az újraközzétett 10/2001. számú törvény 21. cikke (1) bekezdésének megfelelően, természetben visszaszolgáltatják.

VII. cikk – Az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2005. április 4-i 279. számában újraközzétett 10/2001. számú törvényt e törvénnyel hozott módosításokkal és kiegészítésekkel, a szövegrészek átszámozásával, újra közzé kell tenni.

II. CÍM

A romániai egyházak tulajdonában volt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló 94/2000. számú sürgősségi kormányrendelet módosítása és kiegészítése

I. cikk – A romániai egyházak tulajdonában volt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2000. július 4-i 308. számában közzétett, módosításokkal és kiegészítésekkel az 501/2002. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított 94/2000. számú sürgősségi kormányrendelet módosul és kiegészül a következők szerint:

1. Az 1. cikk (1), (2), (6) és (7) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„1. cikk – (1) A romániai egyházak tulajdonában volt, építményekből és a járulékos telkekből álló ingatlanokat – a templomok kivételével –, amelyeket a román állam, a szövetkezeti szervezetek vagy bármely más jogi személy 1945. március 6-a és 1989. december 22-e között önkényesen, jogcímmel vagy anélkül átvett, és amelyek az állam, valamely közjogi jogi személy tulajdonában vagy az 1¹. cikkben említett valamely jogi személy vagyonában vannak, visszaszolgáltatják egykori tulajdonosaiknak e sürgősségi rendeletben foglaltak szerint.

(2) E sürgősségi rendelet értelmében ingatlanoknak minősülnek a helységek belterületén fekvő, fizikailag létező azon építmények a járulékos telkekkel – bármely lett volna a földterület

rendeltetése az önkényes átvétel időpontjában –, valamint az önkényes átvétel időpontjában a helység belterületén fekvő azon földterületek, amelyeket nem szolgáltatottak vissza e törvény hatályba lépésének időpontjáig. Az építmények bővítéseit fizetség ellenében veszik át, de csak akkor, ha ezek nem haladják meg a jelenlegi kiterített felület 50 százalékát. Ellenkező esetben nem rendelik el a visszaszolgáltatást, mivel az ingatlan az átvetthez viszonyítva újnak minősítik. Nem tartoznak ebbe a kategóriába a kurrens és főjavítások, a konszolidálások, az eredeti beosztás módosítása, a funkcionális tökéletesítések és más hasonlóak.

(6) Abban az esetben, ha a visszaszolgáltatási kérelem tárgya olyan ingatlan, amelyben az állami költségvetésből vagy a helyi költségvetésből finanszírozott vagy társfinanszírozott oktatási vagy egészségügyi közhasznú tevékenység folyik, az új tulajdonos köteles megőrizni az épület rendeltetését a döntés kibocsátásától számított ötéves időszakban. Ebben az időszakban az új tulajdonos kormányhatározattal megállapított összegű bérleti díjat kap. Ebben az időszakban az illető ingatlan karbantartási költségei a felhasználókra hárulnak.

(7) A természetben visszaszolgáltatott ingatlanokkal együtt visszaadják azokat az ingóságokat is, amelyeket az illető ingatlannal együtt vettek át, ha ezek még megvannak a visszaszolgáltatási kérelem benyújtásának időpontjában. Az ingatlan jelenlegi bírlalója a visszaszolgáltatási kérelmet előterjesztő egyház képviselőjének kérésére és jelenlétében felleltározza az ingatlanban található ingóságokat a visszaszolgáltatási kérelem benyújtásától számított 30 napon belül. E határidő be nem tartása esetén az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény 46. cikke (2)–(4) bekezdésében előírt eljárás alkalmazandó.”

2. Az 1. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹) bekezdést:

„(1¹) A templom rendeltetésű ingatlanok jogrendjét külön törvénnyel szabályozzák.”

3. Az 1. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (2¹), (2²), (2³) és (2⁴) bekezdést:

„(2¹) Ha a terület részben elfoglalt, a jogosult személy visszakaphatja a szabadon maradt területrészt, az új építményekkel beépített és ezen építmények jó kihasználásához szükséges földterületért, illetve a közhasznú létesítményekkel elfoglalt területekért egyenértékes jóvátételi intézkedéseket állapítanak meg. Ha a terület teljesen elfoglalt, egyenértékes jóvátételi intézkedéseket állapítanak meg. Úgyszintén természetben visszaszolgáltatják azokat a földterületeket, amelyeken könnyű vagy szétszerelhető építményeket helyeztek el.

(2²) Azon földterületek értékét, amelyek nem szolgáltatathatók vissza természetben, a döntés kibocsátásának időpontjában a nemzetközi felbecslési szabványoknak megfelelően megállapított forgalmi érték szerint állapítják meg.

(2³) A (2¹) bekezdésben említett helyzetben, ha nem rendelhető el a természetbeni visszaszolgáltatás, egyenértékes jóvátételi intézkedéseket állapítanak meg a kártérítés típusát és megadási eljárását szabályozó külön törvény szerint.

(2⁴) Ha a Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság döntésével visszaadott ingatlan az állam vagy valamely területi közigazgatási egység közterületén van, azt kivonják a közbirtokból a köztulajdonról és jogrendjéről szóló, utólagosan módosított és kiegészített 213/1998. számú törvény rendelkezései szerint, a Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság döntésének jogerőre emelkedésétől számított 30 napon belül.”

4. Az 1. cikk után beiktatják a következő szövegű 1¹. cikket:

„1¹. cikk – (1) Az önkényesen elvett azon ingatlanokat – telkek és építmények –, amelyeket e törvény hatályba lépésének időpontjában önálló gazdálkodás, országos társaság, az állam vagy valamely központi vagy helyi közigazgatási hatóság többségi részvényesi vagy társulti részvételével működő gazdasági társaság bírlal, a rendeltetésüktől függetlenül természetben visszaszolgáltatják a kérelmezőnek a bírlaló egység vezetőszerveinek döntésével. Az állam vagy a központi, illetve helyi közigazgatási hatóság részesedési hányada a visszaszolgáltatott ingatlan értékének megfelelően csökken, leszállítva az alaptőkét és újraszámítva a vagyonállagot.

(2) Az (1) bekezdésben említett helyzetekben a Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság a bírlaló egységhez továbbítja a visszaszolgáltatási kérelmet, amely köteles azt az iratcsomó összeállításától számított 60 napon belül megoldani.

(3) Megfelelőképpen alkalmazandók az 1. cikk (2), (2¹), (2²) és (7) bekezdésének előírásai.

(4) Az 1. cikk (2¹) bekezdésében említett helyzetekben, ha nem rendelhető el a természetbeni visszaszolgáltatás, a külön törvényben előírt egyenértékes jóvátételi intézkedéseket vagy az (1) bekezdésben említett bírlaló egység által egyenértékben felkínált javakkal vagy szolgáltatásokkal való kiegyenlítést állapítanak meg a jogosult személy hozzájárulásával.

(5) Az (1) bekezdés előírásai abban az esetben is alkalmazandók, ha az állam vagy valamely központi vagy helyi közhatalóság az ingatlant birtokló egység kisebbségi részvényese vagy társultja, amennyiben a birtokolt részvények vagy törzsbetétek értéke meghaladja a természetbeni visszaszolgáltatásra kért ingatlan értékét vagy ezzel egyenlő.

(6) Az (1) bekezdésben említett döntések a közlésüktől számított 30 napon belül megtámadhatók a bírlaló egység székhelye szerint illetékes törvényszék polgárjogi osztályán.”

5. A 2. cikk (1) bekezdésének c) és e) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„c) a Miniszterelnöki Kancellária egy képviselője, azaz az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóság elnöke, aki egyben a bizottság elnöke is;

e) a Kormány Főtitkárságának – az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztályának – egy képviselője.”

6. A 2. cikk (4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(4) A Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság titkársági munkálatait a Miniszterelnöki Kancellária biztosítja az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóságon keresztül.”

7. A 2. cikk (4) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (4¹) bekezdést:

„(4¹) A Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság tagjai, valamint az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóság személyzete, amely a műszaki titkárságot biztosítja, a besorolási bér vagy, az esetnek megfelelően a havi juttatás 50 százalékával egyenlő ülésdíjban részesül; egy hónap folyamán egyetlen ülésdíj folyósítható, az ülések számától függetlenül.”

8. A 2. cikk (5) és (6) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(5) A Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság vagy, az esetnek megfelelően, az 1¹. cikkben említett bírlaló egység elemzi a kérelmezők által az egyes ingatlanok tekintetében benyújtott dokumentációt és megindokolt döntéssel elrendeli az egyházak által kért ingatlanok visszaszolgáltatását, a visszaszolgáltatási kérelem elutasítását – ha ezt alaptalannak véli –, vagy egyenértékes jóvátételi intézkedéseket javasol a külön törvénnyel megállapított feltételek között. A történelmi műemlékek jegyzékében szereplő ingatlanok esetében a visszaszolgáltatási döntésben megjegyzést tesznek a tulajdonos törvényben előírt jogairól és kötelezettségeiről.

(6) A Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság döntése megtámadható az ingatlan fekvése szerint illetékes közigazgatási bírói hatóságnál, a döntés közlésétől számított 30 napon belül. A közigazgatási bírói hatóság határozata a közigazgatási bíráskodásról szóló 554/2004. számú törvény előírta jogorvoslatnak van alávetve.”

9. A 2. cikk (6) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (7) és (8) bekezdést:

„(7) A minisztériumok, prefektúrák, polgármesteri hivatalok, kataszteri szolgálatok és telekkönyvi irodák, valamint a többi közintézmény köteles a Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság és/vagy a visszaszolgáltatást igénylő írásos kérésére 30 napon belül rendelkezésre bocsátani a visszaszolgáltatási kérelem tárgyát képező ingatlanok jogi helyzetével kapcsolatos információkat a döntések megalapozása érdekében.

(8) Ha a visszaigényelt ingatlan bírlalója ismeretlen, a fekvése szerint illetékes polgármesteri hivatal a Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság írásos kérésére köteles azonosítani a bírlaló egységet és 30 napon belül közölni annak azonosítási elemeit.”

10. A 3. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (2¹), (2²) és (2³) bekezdést:

„(2¹) A tulajdonjog megállapítása érdekében a kérelmező írott bizonyítékrészeket, hitelesített tanúvallomásokat, bíróságon kívüli szakvéleményezéseket, valamint bármely más iratot benyújthat, amelyek együttesen megalapozzák a vélelmet, hogy az ingatlan felett az önkényes átvétel időpontjában tulajdonjoga volt.

(2²) Ellenbizonyítékok hiányában a tulajdonjog fennállása és, az esetnek megfelelően, terjedelme feltételesen megegyezik a jogszabályban vagy az önkényes átvételi intézkedést elrendelő, illetve ezt végrehajtásba helyező hatóság által elismerttel.

(2³) A (2²) bekezdés előírásainak alkalmazására és ellenbizonyítékok hiányában a jogszabályban vagy az önkényes átvételi intézkedést elrendelő, illetve ezt végrehajtó hatóság által megnevezett személy az, aki feltételezetten az ingatlan jogcímmel rendelkező tulajdonosa.”

11. A 4. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„4. cikk – (1) A visszaigényelt ingatlan feletti tulajdonjog a Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság, az 1¹. cikkben említett bírlaló egység döntése vagy, az esetnek megfelelően, jogerős bírói határozat alapján szerzendő vissza.”

12. A 4. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (2¹) bekezdést:

„(2¹) A lakástól eltérő rendeltetésű felületekre vonatkozó bérleti szerződések esetében az új tulajdonos helyettesíti jogaiban a volt bérbeadót, újraegyeztetve a bérleti díjra vonatkozó kikötéseket az 5. cikk (2) bekezdése rendelkezéseinek megfelelően legfeljebb 5 éves időszakra, ha az illető szerződéseket a törvényt betartva kötötték meg.”

13. A 4. cikk (3) bekezdése hatályát veszti.

14. A 4. cikk (4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(4) E sürgősségi rendelet feltételei között visszaszolgáltatott ingatlanokkal kapcsolatban a volt bírlalók által végzett esetleges tökéletesítésekre vonatkozóan felmerülő jogviták, valamint a 4. cikk (2¹) bekezdésének alkalmazásával kapcsolatos vitás ügyek a törvény előírásai szerint oldandók meg.”

15. A 4. cikk (5) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(5) Az egyenértékes jóvátételi intézkedéseket a kártérítések típusát és megadási eljárását szabályozó külön törvény szerint állapítják meg.”

16. A 4. cikk után beiktatják a következő szövegű 4¹. és 4². cikket:

„4¹. cikk – (1) Ha az e sürgősségi rendelet tárgyát képező ingatlanokat 1989. december 22-ét követően törvényesen elidegenítették, a visszaszolgáltatási kérelem tulajdonosai egyenértékes jóvátételi intézkedésekre optálhatnak a 4. cikk (5) bekezdése szerint.

(2) Az e sürgősségi rendelet tárgyát képező ingatlanok elidegenítésére vonatkozó jogi aktusok abszolút semmisek, ha az elidegenítés időpontjában hatályos törvények kötelező rendelkezéseinek megszegésével voltak megkötve.

(3) A (2) bekezdés rendelkezései szerint megfogalmazott keresetek esetében az e sürgősségi rendelet alapján folyamatba tett visszaszolgáltatási eljárást megszakítják az illető keresetek jogerős és visszavonhatatlan bírói határozattal való megoldásáig. A jogosult személy azonnal értesíti a Különleges Visszaszolgáltatási Bizottságot.

(4) E sürgősségi rendelet előírásait az ítélezési folyamatban levő keresetek esetén is alkalmazzák, a jogosult személy pedig választhatja e sürgősségi rendelet alkalmazását, lemondva az ügy feletti ítélekezéstről vagy kérve a per megszakítását.

4². cikk – (1) Az e sürgősségi rendeletben előírt adminisztratív és, az esetnek megfelelően, bírósági eljárások megoldásáig az abszolút semmiség terhe alatt tilos olyan ingatlanokat bármely módon elidegeníteni, rendeltetésüket megváltoztatni, jelzálog alá helyezni vagy bármely más formában megterhelni, amelyek vonatkozásában e sürgősségi rendelet feltételei között visszaszolgáltatási kérelmet nyújtottak be.

(2) A kérelmezők kötelesek írásban értesíteni a jelenlegi bírálót arról, hogy e sürgősségi rendelet feltételei között visszaszolgáltatási kérelmet nyújtottak be.”

17. Az 5. cikk (1) és (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„5. cikk – (1) Azok a tulajdonosok, akik e sürgősségi rendelet alapján visszaszerzik az ingatlan feletti tulajdonjogukat, a jelenlegi birtokossal kötelezően átadási-átvételi jegyzőkönyvet kötnek, a Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság vagy, az esetnek megfelelően, az 1¹. cikkben említett bíráló egység döntésének jogerőre emelkedésétől számított 60 napon belül, mely határidő lejártá után a jegyzőkönyv aláírásának elmulasztása esetén a bírósági végrehajtó jelenlétében az ingatlan átadására vonatkozó egyoldalú ténymegállapítási jegyzőkönyv készül.

(2) A tulajdonosok az 1. cikk (6) bekezdésében és a 4. cikk (2) és (2¹) bekezdésében említett ingatlanok esetében a tulajdonjog visszaszerzésétől számított legfeljebb 5 éven belül birtokba kapják az igényelt ingatlanokat.”

18. Az 5¹. cikket átszámazzák 5⁴. cikké.

19. Az 5. cikk után beiktatják a következő szövegű 5¹., 5². és 5³. cikket:

„5¹. cikk – (1) A sürgősségi rendeletben előírt kötelezettségek megszegése a betartásukra köteles intézmény vagy, az esetnek megfelelően, intézményvezető kihágási felelősségét vonja maga után.

(2) Kihágásnak minősülnek az alábbi cselekmények:

- a) az 1. cikk (2⁴) bekezdésében előírt kötelezettség megszegése;
- b) az 1. cikk (7) bekezdésében előírt kötelezettség megszegése;

- c) az 1¹. cikk (2) bekezdésében előírt kötelezettségnek a bíráló egység általi megszegése;
- d) a 2. cikk (7) és (8) bekezdése szerint igényelt információk közlésének elmulasztása vagy téves közlése;
- e) az 5. cikk (1) bekezdésében előírt kötelezettség megszegése;
- f) a 4². cikk (1) bekezdésében előírt elidegenítési tilalom megsértése.

(3) A (2) bekezdés a)-e) pontjában említett cselekményeket 5 000 000 lejtől 50 000 000 lejig terjedő bírsággal büntetik.

(4) A (2) bekezdés f) pontjában említett cselekményt 100 000 000 lejtől 1 000 000 000 lejig terjedő bírsággal büntetik.

(5) Annak elmulasztása, hogy a jelenlegi bíráló az 5. cikk (1) bekezdése szerint megkösse az átadási-átvételi jegyzőkönyvet, maga után vonja a bíráló kötelezettségét, hogy az ingatlan ki nem használásának ellenértékét képviselő, késedelmi naponként számított összeget fizessen az új tulajdonosnak.

5². cikk – (1) Az 5¹. cikk (2) bekezdésében említett kihágások megállapítása és a büntetések kirovása a minisztériumok, a prefektúrák, az 1¹. cikkben említett bíráló egységek vonatkozásában az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóságra hárul ellenőrzőtestületén keresztül.

(2) A megye, illetve Bukarest municípium területén működő helyi közigazgatási hatóságok esetében a kihágások megállapítása a megye prefektusára, illetve Bukarest municípium prefektusára hárul, a büntetések kirovása pedig az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóságra.

(3) A megye, illetve Bukarest municípium prefektusának a (2) bekezdésben előírt tevékenységét az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóság ellenőrzi ellenőrzőtestületén keresztül. Amennyiben ez megállapítja e kötelezettségek teljesítésének elmulasztását vagy nem megfelelő teljesítést, megfelelő intézkedéseket javasol a közigazgatási és belügyminiszternek.

5³. cikk – Az 5¹. és 5². cikk rendelkezései kiegészülnek a kihágások jogrendjéről szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel a 180/2002. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 2/2001. számú kormányrendelet előírásaival.”

II. cikk – Az egyházak által birtokolt ingatlan visszaszolgáltatása iránti kérelmek benyújtása tekintetében a módosításokkal és kiegészítésekkel az 501/2002. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított 94/2000. számú sürgősségi kormányrendelet 1. cikke (5) bekezdésében előírt határidő 6 hónap e törvény hatályba lépésének időpontjától.

III. cikk – A közjogtól való eltéréssel, a semmisség okától függetlenül, a módosításokkal és kiegészítésekkel az 501/2002. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 94/2000. számú sürgősségi kormányrendelet 4¹. cikkének (2) bekezdésében előírt kereseti jog e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 6 hónapon belül elévül.

IV. cikk – (1) Az önkényes átvétel időpontjában a helységek külterületén fekvő földterületekre, valamint a helységek külterületén levő, mezőgazdasági vállalkozásokhoz tartozó, az állam tulajdonába adott bármilyen építményekre, az állami tulajdonba helyezés időpontjában erdőkitermelésre használt, erdőterületeken levő építményekre vonatkozó visszaszolgáltatási kérelmeket a Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság megoldásra 60 napon belül elküldi a földalapról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény és a földalapról szóló 18/1991. számú törvénynek és a 169/1997. számú törvénynek az előírásai szerint igényelt mezőgazdasági földterületek és erdőterületek feletti tulajdonjog helyreállításáról szóló,

utólagosan módosított és kiegészített 1/2000. számú törvény alapján létrehozott községi, városi és municípiumi bizottságokhoz.

(2) Az (1) bekezdésben előírt 60 napos határidőt attól az időponttól számítják, amelyben a Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság megkapja a jogi kimutatást, amelyből kitűnik, hogy az illető ingatlan külterületen volt vagy van.

V. cikk – A romániai egyházak tulajdonában volt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2000. július 4-i 308. számában közzétett, módosításokkal és kiegészítésekkel az 501/2002. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított 94/2000. számú sürgősségi kormányrendeletet az utólagosan és e törvénnyel hozott módosításokkal és kiegészítésekkel, a szövegrészek átszámozásával, újra közzéteszik Románia Hivatalos Közlönyének I. Részében.

VI. cikk – E törvény hatályba lépésének időpontjában a Monitorul Oficial al României I. Részének 2004. március 25-i 262. számában közzétett 48/2004. számú törvénnyel módosításokkal jóváhagyott, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2002. december 18-i 929. számában közzétett 184/2002. számú sürgősségi kormányrendelet VI. cikke (1)-(4) bekezdése hatályát veszti.

III. CÍM

A romániai nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgárok közösségei által birtokolt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló 83/1999. számú sürgősségi kormányrendelet módosítása

I. cikk – A romániai nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgárok közösségei által birtokolt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 1999. június 10-i 266. számában közzétett, kiegészítésekkel a 66/2004. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 83/1999. számú sürgősségi kormányrendelet módosul és kiegészül a következők szerint:

1. Az 1-5. cikk hatályát veszti.

2. A 6. cikk (1), (2) és (5) bekezdésének szövege a következő lesz:

„6. cikk – (1) A romániai nemzeti kisebbségek közösségeinek tulajdonában volt ingatlanokat, amelyeket a román állam, a szövetkezeti szervezetek vagy bármely más jogi személy 1940. szeptember 6-a és 1989. december 22-e között önkényesen, jogcímmel vagy anélkül átvettek, visszaszolgáltatják egykori tulajdonosaiknak e sürgősségi rendeletben foglaltak szerint.

(2) E sürgősségi rendelet értelmében *ingatlanoknak* minősülnek a helységek belterületén fekvő, fizikailag létező azon építmények a járulékos telkekkel – bármely lett volna a földterület rendeltetése az önkényes átvétel időpontjában –, valamint az önkényes átvétel időpontjában a helység belterületén fekvő azon földterületek, amelyeket nem szolgáltattak vissza e törvény hatályba lépésének időpontjáig. Az építmények bővítéseit fizetség ellenében veszik át, de csak akkor, ha ezek nem haladják meg a jelenlegi kiterített felület 50 százalékát. Ellenkező esetben nem rendelik el a visszaszolgáltatást, mivel az ingatlant az átvetthez viszonyítva újnak minősítik. Nem tartoznak ebbe a kategóriába a kurrens és főjavítások, a konszolidálások, az eredeti beosztás módosítása, a funkcionális tökéletesítések és más hasonlók.

(5) Abban az esetben, ha a visszaszolgáltatási kérelem tárgya olyan ingatlan, amelyben az állami költségvetésből vagy a helyi költségvetésből finanszírozott vagy társfinanszírozott közhasznú

oktatási vagy egészségügyi tevékenység folyik, az új tulajdonos köteles megőrizni az épület rendeltetését a döntés kibocsátásától számított ötéves időszakban. Ebben az időszakban az új tulajdonos kormányhatározattal megállapított összegű bérleti díjat kap. Ebben az időszakban az illető ingatlan karbantartási költségei a felhasználókra hárulnak.”

3. A 7. cikk módosul és szövege a következő lesz:

7. cikk – (1) A Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság vagy, az esetnek megfelelően, a bírláló egység elemzi a kérelmezők által az egyes ingatlanok tekintetében benyújtott dokumentációt és megindokolt döntéssel elrendeli az igényelt ingatlanok visszaszolgáltatását, a visszaszolgáltatási kérelem elutasítását – ha ezt alaptalannak véli –, vagy egyenértékes jóvátételi intézkedéseket javasol a külön törvénnyel megállapított feltételek között.

(2) A Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság döntése megtámadható az ingatlan fekvése szerint illetékes közigazgatási bírói hatóságnál, a döntés közlésétől számított 30 napon belül. A közigazgatási bírói hatóság határozata a közigazgatási bírásokról szóló 554/2004. számú törvény előírta jogorvoslatnak van alávetve.

(3) A minisztériumok, prefektúrák, polgármesteri hivatalok, kataszteri szolgálatok és telekkönyvi irodák, valamint a többi közintézmény köteles a Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság és/vagy a vissza-szolgáltatást igénylő írásos kérésére 30 napon belül rendelkezésre bocsátani a visszaszolgáltatási kérelem tárgyát képező ingatlanok jogi helyzetével kapcsolatos információkat a döntések megalapozása érdekében.

(4) A történelmi műemlékek jegyzékében szereplő ingatlanok esetében a visszaszolgáltatási döntésben megjegyzést tesznek a tulajdonos törvényben előírt jogairól és kötelezettségeiről.”

4. A 8. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„8. cikk – Megfelelőképpen alkalmazandók a romániai egyházak tulajdonában volt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2000. július 4-i 308. számában közzétett, módosításokkal és kiegészítésekkel az 501/2002. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 94/2000. számú sürgősségi kormányrendelet 1. cikkének (2¹)-(2⁴) és (7) bekezdésében, 1¹. cikkében, 2. cikke (4¹), (7) és (8) bekezdésében, 3. cikke (2), (2¹)-(2³) bekezdésében, 4., 4¹., 4²., 5., 5¹-5³. cikkében foglalt előírások.”

II. cikk – E törvény hatályba lépésének időpontjától a romániai nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgárok közösségei által birtokolt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel a 66/2004. számú törvénnyel jóváhagyott 83/1999. számú sürgősségi kormányrendelet 6. cikkének (4) bekezdésében foglalt feltételek között új 6 hónapos határidőt számítanak a visszaszolgáltatási kérelmek benyújtása tekintetében.

III. cikk – Megfelelőképpen alkalmazzák e törvény II. címe III. cikkében előírt kereseti jogot.

IV. cikk – (1) Az önkényes átvétel időpontjában a helységek külterületén fekvő földterületekre, valamint a helységek külterületén levő, mezőgazdasági vállalkozásokhoz tartozó, az állam tulajdonába adott bármilyen építményekre, az állami tulajdonba helyezés időpontjában erdőkitermelésre használt, erdőterületeken levő építményekre vonatkozó visszaszolgáltatási kérelmeket a Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság megoldásra 60 napon belül elküldi a földalapról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény és a földalapról szóló 18/1991. számú törvénynek és a 169/1997. számú törvénynek az előírásai szerint igényelt mezőgazdasági földterületek és erdőterületek feletti tulajdonjog helyreállításáról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 1/2000. számú törvény alapján létrehozott községi, városi és municípiumi bizottságokhoz.

(2) Az (1) bekezdésben előírt 60 napos határidőt attól az időponttól számítják, amelyben a Különleges Visszaszolgáltatási Bizottság megkapja a jogi kimutatást, amelyből kitűnik, hogy az illető ingatlan külterületen volt vagy van.

V. cikk – A romániai nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgárok közösségei által birtokolt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 1999. június 10-i 266. számában közzétett, kiegészítésekkel a 66/2004. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 83/1999. számú sürgősségi kormányrendeletet a szövegrészek átszámolásával újra közzé kell tenni Románia Hivatalos Közlönyében.

IV. CÍM

A földalapról szóló 18/1991. számú törvény módosítása és kiegészítése

I. cikk – A földalapról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 1998. január 5-i 1. számában újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény^{x)} módosul és kiegészül a következők szerint:

1. A 11. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseit megfelelőképpen alkalmazzák a szövetkezeti tagoktól a mezőgazdasági termelőszövetkezetek által külön törvények alapján vagy bármely más módon átvett földterületek tekintetében is.”

2. A 11. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (2¹) bekezdést:

„(2¹) A mezőgazdasági termelőszövetkezetek által a magánszemélyektől önkényesen, a termelőszövetkezetbe való beiratkozás nélkül átvett, vagy az állam által bármilyen jogcím nélkül átvett földterületek jog szerint a tulajdonjog helyreállítását kérő tulajdonosokat illetik meg az eredeti fekvésük szerint, ha azokat nem adták oda törvényesen más személyeknek.”

3. A 18. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) A ki nem osztott, a tulajdonjog helyreállításának teljes lezárását követően a bizottság rendelkezésére maradt földterületek a község, város vagy municípium magánbirtokába kerülnek, majd a törvény szerinti bérlés, koncesszió vagy eladás útján azok rendelkezésére bocsátandók, akik mezőgazdasági vállalkozásokat óhajtanak létesíteni vagy bővíteni, illetve szociális érdekű objektumok kivitelezése céljából rendelkezésre bocsátandók.”

4. A 23. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (2¹) bekezdést:

„(2¹) Az építmények elidegenítése esetén a (2) bekezdésben említett járulékos földterületek azok, amelyek tekintetében a felek az elidegenítéskor megállapodtak, és bármely bizonyítóeszközzel tanúsíthatók.”

5. A 24. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹) bekezdést:

„(1¹) Az (1) bekezdésben említett, a lakóépület és a melléképítmények járulékos telkének felülete nem haladhatja meg az illető helységben levő termelőszövetkezettől, néptanáctól vagy polgármesteri hivaltaltól származó odaítélési okmányba beírt felületet.”

6. A 24. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

^{x)} Az újraközzététel magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönye 1998. február 3-i 16. számában.

„(2) A volt tulajdonosokat az általuk elfogadott egyenértékű belterületi földterülettel vagy, ha ilyen nem áll rendelkezésre, külterületi földterülettel kompenzálják, ha pedig már nem létezik szabad terület, kártérítésben részesülnek.”

7. A 27. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Valamennyi esetben, amelyben a tulajdonjogot az eredeti fekvés szerint állítják helyre, a mérések alkalmával a helyi bizottság tudomást vesz a szomszédos birtokok határvonalainak kölcsönös elismeréséről, ezt bejegyzi a ténymegállapító dokumentumokba, elkészítve a parcellázási tervrajzot, és a dokumentációt megerősítésre, illetve a birtoklevelek kibocsátása érdekében a megyei bizottsághoz vagy a prefektushoz terjeszti.”

8. A 27. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (2¹) és (2²) bekezdést:

„(2¹) A tulajdonosok vagy ezek örökösei, akik nem iratkoztak be a mezőgazdasági termelészövetkezetbe, nem adták át vagy nem vették állami tulajdonba földterületeiket tulajdonjog-átruházási iratokkal, a prefektustól a földalappal foglalkozó bizottságon keresztül birtoklevelet kérhetnek e törvény szerint. E tulajdonosok és örökösök tekintetében csak a 64. cikk előírásai alkalmazandók.

(2²) Azokban az esetekben, amelyekben önkényesen birtoklevelet bocsátottak ki a volt tulajdonosoktól eltérő személyeknek, s a tulajdonosoknak az illető időpontban tulajdonosi bizonyítványuk volt és birtokolták a földterületeket, a földalappal foglalkozó bizottságok visszavonják a törvény megsértésével kibocsátott birtokleveleket, ha ezek nem kerültek be a polgári körforgásba. Ha az illető birtoklevelek adásvételi okirat útján vagy más módon polgári körforgásba kerültek, a volt tulajdonos a bírósághoz fordul az illető birtoklevél abszolút semmissé nyilvánítása érdekében a földalapról szóló 18/1991. számú törvényt módosító és kiegészítő 169/1997. számú törvény III. cikkében foglalt előírásoknak megfelelően.”

9. A 27. cikk (4) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (4¹) bekezdést:

„(4¹) A polgármester havonta kifüggeszti a helyreállított felületeket, a kedvezményezettek nevét, a földterületek fekvését tartalmazó jegyzéket, a parcellázási tervrajzot, valamint a helyi bizottság tartalékában maradt felületet.”

10. Az 52. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3) bekezdést:

„(3) Alkalmazandók a Polgári Eljárási Törvénykönyv 274. cikkének az előírásai.”

11. A 60. cikk hatályát veszti.

12. A 92. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) Az I. és II. minőségi osztályú külterületi mezőgazdasági földterületek, a talajjavítási létesítményekkel ellátott földterületek, valamint a szőlőssel és gyümölcsössel beültetett földterületek mezőgazdasági körforgásból való kivonása a helység belterületének bővítésével a helyi tanácsok javaslatára történik a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Igazgatóság igazgatójának rendeletével, a Mezőgazdasági, Erdészeti és Vidékfejlesztési Minisztérium véleményezésével.”

13. A 92. cikk (5) bekezdése hatályát veszti.

14. A 108. cikk hatályát veszti.

15. A 109. cikk hatályát veszti.

16. A 110. cikk után beiktatják a következő szövegű 110¹., 110². és 110³. cikket:

„110¹. cikk – A tulajdonjog helyreállítására vonatkozó szabályokkal kapcsolatos kihágásnak minősülnek az alábbi cselekmények:

a) az e törvény végrehajtására céljából alakult helyi vagy megyei bizottság tagja minőségű magánszemély azon cselekménye, hogy bármely módon megakadályozza vagy indokolatlanul késleltesse a tulajdonjog helyreállítását vagy, az esetnek megfelelően, alapítását, vagy a birtokleveleknek a jogosult személyek számára való kibocsátását, valamint a birtoklevelek kibocsátása a törvényes feltételek teljesítése nélkül;

b) annak elmulasztása a polgármester által, hogy a 27. cikk (4¹) bekezdésében említett adatokat az előző hónap lezárásától számított 10 napon belül kifüggesse;

c) a tulajdonjog helyreállítására vagy megalapítására vonatkozó, a valóságnak meg nem felelő adatok kifüggesztése a polgármester által.

110². cikk – A 110¹. cikkben említett kihágásokat a következőképpen büntetik:

a) az a) pontban említettet 100 000 000 lejtől 300 000 000 lejig terjedő bírsággal;

b) a b) és c) pontban említetteket 50 000 000 lejtől 100 000 000 lejig terjedő bírsággal.

110³. cikk – A 110¹. cikkben említett kihágások megállapítása és a 110². cikkben előírt büntetések alkalmazása az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóság meghatalmazottjaira, a prefektusra vagy ennek meghatalmazottjaira hárul a helyi bizottságok tagjai esetében.”

II. cikk – A földalapról szóló törvényeket alkalmazó bizottságok kötelesek e törvény hatályba lépésének időpontjától számított legfeljebb 120 napon belül az Állami Földbirtokok Ügynöksége elé terjeszteni az ezen intézménnyel megkötendő átadási-átvételi jegyzőkönyvek elkészítéséhez szükséges dokumentumokat azon földterületek vonatkozásában, amelyeket közvetlenül az Állami Földbirtokok Ügynökségének portfóliójába tartozó gazdasági társaságoktól, valamint a kutatási állomásoktól és oktatási intézményektől vettek át.

V. CÍM

A földalapról szóló 18/1991. számú törvényt módosító és kiegészítő 169/1997. számú törvény módosítása és kiegészítése

Egyetlen cikk – A földalapról szóló 18/1991. számú törvényt módosító és kiegészítő, a Monitorul Oficial al României I. Részének 1997. november 4-i 299. számában közzétett 169/1997. számú törvény^{x)} módosul és kiegészül a következők szerint:

1. A III. cikk (1) bekezdése bevezető része és a) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„III. cikk – (1) A jogi aktus megkötésének időpontjában alkalmazandó polgárjogi jogszabályoknak megfelelően abszolút semmisek a földalapról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény és a földalapról szóló 18/1991. számú törvénynek és a 169/1997. számú törvénynek az előírásai szerint igényelt mezőgazdasági földterületek és erdőterületek feletti tulajdonjog helyreállításáról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 1/2000. számú törvény előírásainak megszegésével kibocsátott alábbi okiratok:

a) a tulajdonjog helyreállítására vagy megalapítására vonatkozó okiratok olyan személyek javára, akiknek a törvény szerint nem volt joguk erre, mint például:

^{x)} Magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönye 1997. december 2-i 164. számában.

(i) tulajdonjog helyreállítási okiratok olyan személyek javára, akiknek soha nem volt birtokukban a mezőgazdasági termelészövetkezetbe vagy az államnak beadott földterület, vagy akik nem örököltek ilyen földterületeket;

(ii) tulajdonjog helyreállítási okiratok más személyek javára a volt tulajdonosok által a törvényes határidőben visszaigényelt, a visszaigénylés időpontjában szabad földterületek felett, a belterületiek esetében a 18/1991. számú törvény alapján, valamint az 1/2000. számú törvény és e törvény alapján, nemkülönbön tulajdonjog alapítási okiratok a közterületből e céllal kivont földterületek felett;

(iii) tulajdonjog helyreállítási és alapítási okiratok más személyek javára olyan földterületek tekintetében, amelyeknek a birtokosai nem iratkoztak be a mezőgazdasági termelészövetkezetbe, területeiket nem adták át az államnak vagy nem vette el az állam tulajdonjog-átruházási iratokkal;

(iv) azok a tulajdonjog helyreállítási és alapítási okiratok, amelyeket azután bocsátották ki, hogy az eredeti földterület feletti birtoklevelet kibocsátották a volt tulajdonosnak és átírták az átírási és bejegyzési nyilvántartókba vagy, az esetnek megfelelően, bekebeleztek a telekkönyvbe, valamint az említetteken alapuló elidegenítési okiratok;

(v) a tulajdonjog helyreállítási és alapítási okiratok, ha meghaladták a földalapról szóló 18/1991. számú törvény 24. cikkének (1) bekezdésében megállapított felületi értékhatárokat;

(vi) tulajdonjog helyreállítási okiratok egyes erdőterületek felett olyan személyek javára, akik előzőleg nem birtokoltak ilyen területeket.”

2. A III. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹) bekezdést:

„(1¹) Azok a közigazgatási aktusok, amelyek révén az állam vagy a település köz- vagy magánbirtokába helyeztek olyan területeket, amelyek tekintetében kérelmet nyújtottak be a magán tulajdonjog helyreállítására, e földterületek vonatkozásában hatásukat veszítik a kérelemnek a földalappal foglalkozó bizottság általi megoldásáig, kivéve a már polgári körforgásba került földterületeket. A tulajdonjog helyreállítási kérelem megerősítését követően a földterület a földalappal foglalkozó bizottság tartalékába kerül birtokba helyezés céljából.”

3. A III. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) A semmiségre hivatkozhat a polgármester, a prefektus, az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóság és más olyan személyek, akik jogos érdeküket igazolják, a kérelmek megoldására pedig a közzogi bíróságok illetékesek.”

4. A III. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (2¹)-(2⁴) bekezdést:

„(2¹) E törvény értelmében az abszolút semmiségre hivatkozni lehet a folyamatban levő perekben is.

(2²) Az abszolút semmisség nem gyakorol hatást a volt tulajdonosok által más felületek tekintetében szerzett birtoklevelekre, ha e törvény hatályba lépésének időpontjában a régi fekvés szerinti földterületeik, amelyektől megfosztották, törvényesen más személyeknek voltak odaítélve a 18/1991. számú törvény alapján.

(2³) A volt tulajdonosok visszakaphatják az eredeti fekvés szerinti földterületeket akkor is, ha az e földterületeket tulajdonba kapó személyek a régi tulajdonosok javára lemondanak a már kibocsátott birtoklevelekről.

(2⁴) A földterület többszöri elidegenítése esetén a földterületet a semmisnek nyilvánított birtoklevél alapján elidegenítő személy köteles visszaszolgáltatni a földterület nélkül maradt tulajdonosnak az aktualizált árat.”

VI. CÍM

A földalapról szóló 18/1991. számú törvénynek és a 169/1997. számú törvénynek az előírásai szerint igényelt mezőgazdasági földterületek és erdőterületek feletti tulajdonjog helyreállításáról szóló 1/2000. számú törvény módosítása és kiegészítése

I. cikk – A földalapról szóló 18/1991. számú törvénynek és a 169/1997. számú törvénynek az előírásai szerint igényelt mezőgazdasági földterületek és erdőterületek feletti tulajdonjog helyreállításáról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2000. január 12-i 8. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 1/2000. számú törvény^{x)} módosul és kiegészül a következők szerint:

1. Az 1. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„1. cikk – Azok a jogi és természetes személyek számára, akik a törvényes határidőben a mezőgazdasági és erdőterületek feletti tulajdonjoguk helyreállítása érdekében kérelmet fogalmaztak meg, e törvény feltételei között helyreállítják a tulajdonjogot. E törvény rendelkezéseit az e mezőgazdasági és erdőterületeken levő építmények visszaadása esetén is alkalmazzák.”

2. A 2. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„2. cikk – (1) E törvény előírásainak alkalmazására a tulajdonjogot az eredeti fekvések szerint kell helyreállítani, ha azokat nem ítélték oda törvényesen más személyeknek. A földalapról szóló törvényeket alkalmazó bizottságok a tulajdonosokkal közösen megegyezve tagosíthatják egyetlen fekvésen a visszaadandó földterületeket.”

3. A 3. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) A földalapról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény 9. cikkének (1) bekezdésében említett természetes személyek számára a tulajdonjogot a családonkénti 10 hektár és a mezőgazdasági termelészövetkezetbe beadott vagy a különtörvények alapján vagy bármely más módon a termelészövetkezeti tagoktól elvett terület közötti különbözet tekintetében állapítják meg, de megfosztott tulajdonosonként 50 hektárt meg nem haladón.”

4. A 4. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„4. cikk – (1) A jogi és természetes személyek tulajdonában volt, a helységek külterületén levő azon földterületek esetében, amelyek az állam tulajdonába kerültek és amelyekben különböző hidrotechnikai, hidroeletromos vagy hidromeliorációs berendezések találhatóak, bányászati vagy kőolajkitermelési, -feltárási és -fejlesztési tevékenységek folynak, a törvény feltételei között, a volt tulajdonosoknak vagy örököseiknek egyenértékű földterületeket adnak vissza a helyi tanácsoknál levő tartalékból, abban az esetben pedig, ha e földterületek nem elégségesek, az ugyanazon helységben vagy más helységben található, állami magántulajdonba tartozó földterületekből, a volt tulajdonosok hozzájárulásával. Ha kiegyenlítésre nincs lehetőség, a volt tulajdonosok vagy örököseik a törvény feltételei között kárpótlásban részesülnek.”

5. A 4. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹)-(1⁹) bekezdést:

^{x)} Magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönye 2000. január 18-i 8. számában.

„(1¹) A természetes és jogi személy volt tulajdonosok földterületei esetében, ideértve a halászati szövetkezeteket vagy a 26. cikk (1) bekezdésében említett egyéb társulási formákat is, mely földterületeken az elvétel időpontjában halászati létesítmények, melegházak vagy komló-, eperfa-, szőlő- vagy gyümölcsfaültetvények voltak és amelyek jelenleg az állam tulajdonában vannak, a visszaszolgáltatást az eredeti fekvés szerint végzik, a rendeltetés és, ha esedékes, a funkcionális egység megőrzésének kötelezettségével.

(1²) A fent említett azon földterületek esetében, amelyeken az állam e törvény hatályba lépésének időpontjáig nem amortizált befektetéseket végzett, a volt tulajdonosok optálhatnak arra, hogy a tulajdonjogot a régi fekvés szerint állítsák helyre, kötelesek lévén az állam számára 10 éven belül kifizetni a befektetés amortizálatlan ellenértékét, ha ez meghaladja a befektetés teljes értékének 30 százalékát e törvény hatályba lépésének időpontjában, vagy arra, hogy az átadott területtel azonos használati kategóriájú, általuk elfogadott más fekvésű földterületet vagy kártérítést kapjanak.

(1³) Az állam által átvett azon földterületekért, amelyekről a beruházásokat a törvényt betartva eladták, a volt tulajdonosok az általuk elfogadott más fekvésű földterületre vagy akár a beruházó, akár az állam által fizetett kártérítésre optálhatnak.

(1⁴) A befektetők által fizetett kártérítés választása esetén a volt tulajdonosok e törvény hatályba lépésének vagy a tulajdonjog helyreállítását célzó kérelem megerősítésének időpontjától számított 3 hónapon belül megállapodnak a befektetőkkel a földterület árában, amely nem lehet alacsonyabb a piaci értéknél, és a kifizetési határidőben, amely nem haladhatja meg a 3 évet.

(1⁵) A megegyezést bejegyzik a tulajdonjog-helyreállítási kérelmet megerősítő megyei bizottságnál, és végrehajtható okirattá válik az ár kifizetése vonatkozásában, ha a befektető fizetési kötelezettségeit nem teljesíti határidőben. A megegyezés bejegyzésétől a felek választása végleges és többé nem optálhatnak más tulajdonjog-helyreállítási formára, illetve kárpótlásra. A tulajdonosok csak az állam által a tulajdonban volt földterülettel együtt átvett befektetések értékének fedezése érdekében fordulhatnak az államhoz a kártérítésekkel kapcsolatos törvényes rendelkezések feltételei között.

(1⁶) A kifizetések teljesítéséig a beruházás tulajdonosa a földterület volt tulajdonosának a felek által megállapított összeget fizet, amely nem lehet alacsonyabb a megegyezés pillanatában az államnak fizetett járadéknál, és semmilyen módon nem idegenítheti el a beruházást, az abszolút semmisség terhe alatt.

(1⁷) A beruházások tulajdonosai a földterület ellenértékének teljes kifizetése pillanatában kapnak tulajdonjogot a földterület felett.

(1⁸) Ha nem optálnak a befektető által fizetett kártérítésre, vagy ha a volt tulajdonos és a befektető nem egyezik meg az (1⁴) bekezdésben előírt határidőben, a volt tulajdonos az általa elfogadott más fekvésű földterületet vagy kártérítést kap az államtól mind a földterületért, mind pedig azokért a beruházásokért, amelyeknek az átvétel időpontjában való létezése tanúsított, a törvény feltételei között.

(1⁹) Az (1⁴) bekezdésben említett megegyezés létrejötte esetén a földterület átvétele időpontjában létezőként tanúsított beruházásokért a volt tulajdonos kártérítést kap az államtól, a törvény feltételei között.”

6. A 4. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Abban az esetben, ha a beruházásokat, amelyek érdekében a földterületeket az állam átvette, nem vitelezték ki vagy azok projekt fázisban vannak, az átvett földterületeket kérésre visszaszolgáltatják volt tulajdonosaiknak vagy ezek örökösének az eredeti fekvésen.”

7. A 6. cikk (1¹) és (1²) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(1¹) A 18/1991. számú törvény hatályba lépése előtt megszerzett birtoklevelek és a tény, hogy az eredeti fekvésű terület szabad a tulajdonjog abszolút bizonyítéka, kötelezve a földalappal foglalkozó bizottságot a tulajdonjog-helyreállítási kérelem megerősítésére.

(1²) A mezőgazdasági könyvekbe az 1945 és 1990 közötti időszakban végzett bejegyzések, a volt mezőgazdasági termelőszövetkezetekbe való belépés iránti kérelmek, a földterületek feletti tulajdonjogra vonatkozóan az állami levéltárban létező dokumentumok, ha nem kísérik birtoklevelek, a tulajdonra vonatkozó nyilatkozat értékűek.”

8. A 6. cikk (1²) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1³) és (1⁴) bekezdést:

„(1³) Ha már nem léteznek bizonyító iratok, a tulajdonjog helyreállításához elégséges a tanúk általi bizonyítás, ha a tulajdonjogot az eredeti fekvés szerint állítják helyre és a tanúk a visszaadandó földterület minden oldalán szomszédos tulajdonosok vagy ezek örökösei.

(1⁴) A volt tulajdonosok jogát tanúsító bármely bizonyíték csak a földterület jelenlegi bírálója vagy harmadik fél által bemutatott, azonos erejű bizonyítékkal hárítható el, tagadva a tulajdonjogot.”

9. A 6. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) A földalapról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény 12. és 27. cikkében foglalt, a tulajdonjognak helyreállítás útján való megállapítására vonatkozó rendelkezések, valamint ugyanazon törvény 51-59. cikkében említett eljárási rendelkezések megfelelőképpen alkalmazandók e törvény szerinti tulajdonjog-helyreállítás tekintetében is.”

10. A 6. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (2¹) és (2²) bekezdést:

„(2¹) Ha bizonyos földterületeket két személy igényel vissza, akik közül egyik a volt tulajdonos, akit az 1945 és 1990 közötti időszakban alkalmazott önkényes intézkedésekkel fosztottak meg tulajdonától, a másik személy pedig az, akinek a volt tulajdonostól elvett területből utaltak ki földterületet a létező tartalékok erejéig, ideértve a létrehozott tartalékokat is, mindkét igénylőnek természetben szolgáltatnak vissza földterületet. Ha a tartalékok elégtelenek, a földterületet annak a személynek adják vissza, aki azt 1990-ben birtoklevéllel bírálta, a másik személyt pedig kártalanítják a törvény feltételei között.

(2²) A birtoklevelekbe, a mezőgazdasági könyvekbe, a szövetkezeti beiratkozási kérelmekbe, az állam iránti adománylevelekbe, az állami levéltárba az 1945 és 1990 közötti időszakban beírt felületek és a birtokba helyezés időpontjában érvényes tényállás közötti eltérést a volt tulajdonosok javára helyesbítik.”

11. A 6¹. cikk hatályát veszti.**12. A 7. cikk módosul és szövege a következő lesz:**

„7. cikk – (1) A 3., 4., 5. és 23. cikk szerinti tulajdonjog-helyreállítás tárgyát képező földterületek esetében pótlólagos birtoklevelet bocsátanak ki, ha az illető személyek rendelkeznek a földalapról szóló 18/1991. számú törvény feltételei között kibocsátott birtoklevéllel.”

13. A 8. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„8. cikk – Azon természetes személyek esetében, akik számára a családonként 10 hektáros földterület és az állam által különtörvények alapján átvett földterület közötti különbség tekintetében,

amely nem haladhatja meg az 50 hektárt, a birtokoltnál több parcellán állították helyre a tulajdonjogot, földterületeiket tagosítják az átvétel azonos használati kategóriájú nagyobb vagy egyetlen parcellába, akár az állami birtokhoz tartozó földterületekből is, új birtoklevelet bocsátva ki a földalappal foglalkozó megyei bizottság által eredetileg kibocsátott birtoklevél visszavonásával.”

14. A 9. cikk (1) és (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„9. cikk – (1) A kutatóintézetek, -központok és -állomások által adminisztrált, kutatásra és magasabb biológiai kategóriájú vetőmagvak és ültetőanyagok előállítására illetve fajállatok tenyésztésére rendeltetett, állami tulajdonú földterületek az említettek vagyionkezelésében maradnak, kivéve a volt tulajdonosoktól átvett és a tulajdonjog helyreállítására jogosult személyek által visszaigényelt földterületeket. A kutatóállomások, -intézetek és -központok övezetében levő, visszaszolgáltatandó földterületeket kompakt táblákként körülhatárolják az övezet szélétől, a mezőgazdasági, erdőgazdasági, élelmiszeripari kutatási-fejlesztési intézmények és a Gheorghe Ionescu-Șișești Agrártudományi és Erdőgazdasági Akadémia megszervezéséről és működéséről szóló, utólagosan módosított és kiegészített 290/2002. számú törvénynek megfelelően.

(3) Azok az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek, amelyek tekintetében dokumentumokkal tanúsítható, hogy a Román Akadémia, az agrártudományi egyetemek, a mezőgazdasági felsőoktatási intézmények és a kutatóegységek vagyionában voltak 1945-ben, visszaadandók ezek tulajdonába.”

15. A 9. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹) és (1²) bekezdést:

„(1¹) Az (1) bekezdés rendelkezéseit azon földterületek vonatkozásában is alkalmazzák, amelyeket e törvény hatályba lépésének időpontjában a mezőgazdasági vagy erdészeti szakoktatási intézmények használnak. Az oktatási intézmények adminisztrálásában maradó felületeket e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 90 napon belül kormányhatározattal körülhatárolják.

(1²) Azon földterületekért, amelyeket a jogosult személyeknek az (1) és (1¹) bekezdés feltételei között a régi fekvésen visszaszolgáltatnak, a kutatási és oktatási intézmények megfelelő felületeket kapnak adminisztrálásba az állami birtokokból.”

16. A 9. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (4) bekezdést:

„(4) A Román Akadémia által bírlalt mezőgazdasági földterületek feletti tulajdonjog helyreállításához az Állami Birtokok Ügynöksége a Román Akadémia kérésére tagosítja a területeket, ha ez nem hat ki a volt tulajdonosok földterületeinek eredeti fekvésére, és betartva a Román Akadémia megszervezéséről és működéséről szóló, utólagosan módosított 752/2001. számú törvény előírásait.”

17. A 12. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„12. cikk – (1) A földterületek fekvése szerinti területi közigazgatási egységek községi, városi vagy municípiumi bizottságának a kataszteri és ingatlannyilvánossági hivatalokkal együtt körül kell határolniuk az igényelt földterületeket a régi fekvésük szerint, ha ezeket nem ítélték oda törvényesen más személyeknek, vagy a helységek közelében elhelyezett, a volt tulajdonosok által elfogadott táblákon, biztosítva a hozzáférést a hidromeliorációs művekhez, ahol ilyen művek léteznek.”

18. A 13. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„13. cikk – A prefektus, a megyei bizottság elnöke minőségében, havi jelentést készít és küld az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatósághoz a törvény alkalmazási stádiumáról, intézkedéseket javasolva, ideértve azon polgármesterek felelősségére vonatkozó javaslatokat is, akik

bármely módon késleltetik vagy akadályozzák a tulajdonjog helyreállítását a törvényben megállapított határidőkben és feltételek között.”

19. A 15., 19. és 20. cikk hatályát veszti.

20. A 22. cikk szövege a következő lesz:

„22. cikk – Természetes személyek esetében a tulajdonjog helyreállítása, a tulajdonba helyezés illetve a birtoklevelek kibocsátása a helyi illetve megyei tanácsok vagy a prefektus által eszközölni a földalapról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény 12. és 51-59. cikkében, a 169/1997. számú törvényben foglalt előírásoknak, a földterületek feletti magántulajdonjogot megállapító bizottságok létrehozási eljárására, feladatkörére és működésére, a birtoklevelek mintájára és kiosztási módjára, valamint a tulajdonosok birtokba helyezésére vonatkozó, az 1172/2001. számú kormányhatározattal jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített szabályzatnak megfelelően és betartva e törvény előírásait.”

21. A 23. cikk (1¹) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1²) bekezdést:

„(1²) Az (1) bekezdésben említett felekezeti egységek, ha e törvény hatályba lépéséig visszaszolgáltattottakat meghaladó földterületeket birtokoltak, kérhetik a tulajdonjog helyreállítását az 1945-ben birtokolt teljes területre.”

22. A 24. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„24. cikk – (1) Az erdőterületek feletti tulajdonjogot a természetes és jogi személyek vagy, az esetnek megfelelően, ezek örökösei számára a földalapról szóló törvények végrehajtása során kapott terület és a tulajdonban birtokolt terület közötti különbszet tekintetében az eredeti fekvés szerint állítják helyre.”

23. A 24. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹)-(1⁴) bekezdést:

„(1¹) Ha a megerősítés a birtokoltól eltérő fekvésű terület tekintetében történt és az illető terület vonatkozásában nem történt meg a birtokba helyezés, a birtoklevelet a volt tulajdonos vagy örököse nevére bocsátják ki.

(1²) A törvény szerint létrehozott és ilyennek nyilvánított védett természeti övezetekben levő földterületeket, az alapanyagok országos katalógusába beírt, dugványok előállítására szánt anyaegységekként létrehozott csemeteültetvényeket – erdészeti szaporítóanyagok előállítási forrása, nemesített csemeteültetvények, növénykultúrák – visszaadják a volt tulajdonosoknak vagy örököseiknek, ezek kötelesek lévén megőrizni a rendeltetést és biztosítani az engedélyezett erdészeti struktúrákon keresztüli adminisztrálást. A volt tulajdonos az állami tulajdonú erdőállományhoz tartozó egyenértékű területre optálhat.

(1³) Az 1990. január 1-je után letarolt erdőterületek esetében a volt tulajdonos kérheti a régi fekvésű terület visszaszolgáltatását.

(1⁴) Ha az eredeti fekvésű földterületen az utólagosan módosított és kiegészített Erdészeti Törvénykönyv – 26/1996. számú törvény – előírásainak megfelelően az I. funkcionális csoportba sorolt erdő van, a volt tulajdonosnak vagy örökösenek meg kell őriznie az erdőterület rendeltetését és meg kell engednie a szükséges beavatkozási munkálatok elvégzését vagy a régi fekvés közelében levő más erdőterületre optálhat.”

24. A 24. cikk (2), (3), (4) és (5) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) A tulajdonjog régi fekvés szerinti helyreállításának kötelezettsége alól kivételezettek a volt tulajdonosoknak a földalapról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú

törvénynek megfelelően az eredeti fekvés szerint visszaadott azon területek, amelyek tekintetében kibocsátották a birtokleveleket vagy a tulajdonba helyezési jegyzőkönyvet.

(3) A (2) bekezdésben említett esetekben a tulajdonba helyezés a régi fekvések közelében található, a tulajdonos által elfogadott más területeken történik.

(4) Az Önálló Erdőgazdálkodási Egység alárendelt egységeinek és alegységeinek, valamint a volt tulajdonosok vagy örököseik által igényelt erdőterületek más jelenlegi bírlalóinak az e törvény alkalmazásával megbízott helyi bizottságok rendelkezésére kell bocsátaniuk azokat a földterületeket, amelyek tekintetében az e törvényben megállapított bírlalói kategóriák szerint megerősítették a tulajdonjogot, az (1)-(3) bekezdésben szabályozott feltételek között. A területeket ténylegesen az e törvény szerinti tulajdonba helyezés alkalmával adják át magántulajdonba.

(5) Az erdészetért felelős központi közhatóság intézkedéseket fogantatosít annak érdekében, hogy minden erdőkerület elhatárolja az állami birtokban maradó területeket azoktól, amelyek felett helyreállítják a magántulajdonjogot.”

25. A 24. cikk (3¹) és (3²) bekezdése hatályát veszti.

26. A 24. cikk (5) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (6) bekezdést:

„(6) Az Erdészeti Kutatási és Erdőrendezési Intézet által adminisztrált, kutatási tevékenységre szánt állami tulajdonú földterületek az említett Intézet adminisztrálásában maradnak, a volt tulajdonosok által átvett és a tulajdonjog helyreállítására jogosult személyek által igényelt erdőterületek kivételével. A kutatásra szánt, visszaszolgáltatandó erdőterületeket kompakt erdőtömbökként határolják el az övezet szélétől kezdve.”

27. A 25. cikk (1) és (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„25. cikk – (1) A tulajdonjog helyreállítását és a tulajdonosok tulajdonba helyezését az erdőterületek esetében, valamint a birtoklevelek kibocsátását a helyi illetve a megyei bizottságok végzik a földalapról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvényben, a 169/1997. számú törvényben és a földterületek feletti magántulajdonjogot megállapító bizottságok létrehozási eljárására, feladatkörére és működésére, a birtoklevelek mintájára és kiosztási módjára, valamint a tulajdonosok birtokba helyezésére vonatkozó, az 1172/2001. számú kormányhatározattal jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített szabályzatban megállapított feltételek között és eljárással, e törvénynek megfelelően.

(3) E törvény 24. cikke (1) bekezdésében említett személyeknek pótlólagos birtoklevél bocsátandó ki. Abban az esetben, ha még nem volt birtoklevél kibocsátva a földalapról szóló törvények alkalmazása nyomán kapott erdőterületekre, egyetlen birtoklevelet bocsátanak ki a földalapról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény, a 169/1997. számú törvény és e törvény alkalmazásából eredő egész területre.”

28. A 26. cikk (1), (2) és (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„26. cikk – (1) Az erdei növényzettel borított földterületek, a legelők és kaszálók feletti tulajdonosi társtulajdonok, a közbirtokosságok, az osztatlan kisbirtokosi közösségek, az osztatlan szabadparaszti földközösségek, a vásárló közösségek, a határhoi erdők, a városi erdők, a politikai közösségek, a szövetkezetek, a különböző elnevezésű közösségek és társulások számára egyetlen birtoklevelet bocsátanak ki törvényes képviselőjük kérésére, feltüntetve azon a jogosult elnevezésénél a „vagyonközösség”, „kisbirtokosi földközösség”, „szabadparaszti földközösség”, „határhoi erdő” vagy egyéb társulási formák megnevezését, valamint az illető helység nevét.

(2) A társulási formáknak teljesen visszaadják a tulajdonban birtokolt felületet.

(3) A birtoklevélhez csatolni kell a vagyonközösség, a kisbirtokosi földközösség, a szabadparaszti földközösség és más hasonlók tulajdonában volt, visszaszolgáltatandó erdőterület fekvését igazoló rajzot.”

29. A 26. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3¹) bekezdést:

„(3¹) A több község területére kiterjedő visszaszolgáltatandó felületeket a helyi bizottságok az Országos Kataszteri és Ingtatlanyilvánossági Ügynökség megyei hivatalainak véleményezésével adják tulajdonba, a több megye területére kiterjedő felületek esetében pedig az Országos Kataszteri és Ingtatlanyilvánossági Ügynökség adja vissza. A birtoklevelet azon megye bizottsága adja ki, amelynek területén található a társulás székhelye.”

30. A 27. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„27. cikk – E törvény 26. cikkében említett erdőterületek adminisztrálása és kitermelése a román államnak az 1921 és 1946 közötti jogszabályaiban megengedett társulási formák alapszabálya szerint történik, ha az nem ellentétes a hatályos jogszabályokkal.”

31. A 28. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„28. cikk – (1) E törvény 26. cikkében említett erdőterületek adminisztrálásának megszervezése érdekében illetve a kitermelésükkel kapcsolatos felelőségek megállapítása céljából a jogosult személyeknek e törvény alapján újból meg kell szervezniük az eredeti társulási formákat.

(2) E törvény hatályba lépésétől számított 90 napos határidőn belül egy ad-hoc bizottságnak kérnie kell az erdőterületek fekvése szerint illetékes bíróságtól az erdőterületek adminisztrálását és kitermelését célzó társulási formák elismerését.

(3) Az ad-hoc bizottság a kérelemmel együtt benyújtja a bírósághoz a hiteles vagy ügyvéd által igazolt alapszabályt, amelyben meg kell állapítani az említettek struktúráját, vezető szerveit, az erdőterületek törvény szerinti adminisztrálási módját, a tagok jogait és kötelezettségeit, a felelőségeket, a büntetéseket, a feloszlítás módját, valamint egyéb sajátos előírásokat.

(4) Bírői határozattal a törvényben előírt feltételek között és az erdészeti rendszer betartásával létesített adminisztrációs társulási formák visszanyerik jogi személy minőségüket. A bírői határozatot a bíróságnál őrizendő külön könyvbe kell bevezetni.

(5) A természetük szerint társtulajdonban levő erdőterületek fennállásuk egész időtartama alatt osztatlan tulajdont képeznek.

(6) A vagyonközösségi vagy osztatlan társulási formák tagjai nem idegeníthetik el részhányadaikat a társuláson kívüli személyeknek.

(7) E társulási formák földterületei nem idegeníthetők el semmilyen formában se teljesen, se részben.

(8) Az osztatlan tulajdonok társulási formáinak feloszlása esetén ezek osztatlan tulajdona az illető területek fekvése szerint illetékes helyi tanács közbirtokába kerül.”

32. A 29. cikk (1) és (2) bekezdésének szövege a következő lesz:

„29. cikk – (1) A földalapról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény 47. cikkében foglalt előírásokat alkalmazva az erdőterületek feletti tulajdonjog helyreállítására vonatkozó javaslatok kidolgozása és a birtoklevelek kibocsátása a parókia, a kolostor, a monostor illetve a kulturális és oktatási intézmény, a Román Akadémia nevére

történik, az általuk birtokolt felületek erejéig, függetlenül attól, hogy a területek több helység vagy megye körzetében található-e vagy sem.

(2) E törvény hatályba lépésének időpontjáig létesített egyházkerületi központok, parókiák, kolostorok, monostorok és más egyházi struktúrák a tulajdonjog helyreállítása útján visszakapják az erdőterületek feletti tulajdonjogot.”

33. A 29. cikk (3¹) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3²) bekezdést:

„(3²) A ki nem utalt felületkülönbözetest az erdőterületeknek a kommunista rendszer általi államosítása pillanatában fennálló tulajdonformában és struktúrában állítják helyre; a Román Akadémia által bírlalt erdőterületek feletti tulajdonjog helyreállításához a Román Akadémia kérésére a Romsilva Országos Erdőgazdaság tagosítja a területeket, ha ezzel nem hat ki a volt tulajdonosok erdőterületeinek eredeti fekvésére, és betartva a 752/2001. számú törvény előírásait.”

34. A 29¹. cikk (4) bekezdése hatályát veszti.

35. A 30. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„30. cikk – A földalapról szóló, a 169/1997. számú törvénnyel módosított 18/1991. számú törvény, valamint e törvény alkalmazásában a román állampolgárok azonos jogokat élveznek függetlenül attól, hogy a kérelem benyújtásának időpontjában lakhelyük az országban vagy külföldön volt.”

36. A 31. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„31. cikk – (1) Az e törvény hatályaként visszaszolgáltatott erdőterületeken levő építményeket, amelyek az állami tulajdonba vételkor az erdőkitermeléshez tartoztak, visszaszolgáltatják a volt tulajdonosoknak vagy, az esetnek megfelelően, azok örököseinek.

(2) Abban az esetben, ha az ilyen ingatlan javak már nem léteznek, kártérítés nyújtandó.

(3) A visszaszolgáltatandó erdőfelületeken levő építményeket, a tarpaták-rendezéseket is ideértve, az erdei utakat, az erdőőri lakokat, a vadászlakokat, a csemeteültetvényeket, más erdészeti létesítményeket, a berendezéseket vagy állóeszközöket, a kivitelezés alatt állókat is ideértve, visszaadják azon természetes vagy jogi személyek tulajdonába, akik számára helyreállították a földterület feletti tulajdonjogot.

(4) A (3) bekezdés előírásait azzal a feltétellel alkalmazzák, hogy egyéni tulajdonban vagy más természetes vagy jogi személyekkel társulva birtokolják legalább egy erdőkerület létrehozásához szükséges minimális erdőfelületet.

(5) A (3) bekezdésben említett javak azzal a kötelezettséggel kerülnek magántulajdonba, hogy megmaradjon rendeltetésük, és kitermelésüket, illetve karbantartásukat az erdők adminisztrálását biztosító erdőkerület végezze.

(6) Ha a személyek, akiknek helyreállították a tulajdonjogát, nem tesznek eleget a (4) bekezdésben előírt feltételeknek, a tulajdonjogot a tulajdonos hozzájárulásával megállapított más felületen állítják helyre.

(7) Az erdőkerületi székhelyek a jogi vagy természetes személyek tulajdonába kerülnek, ha a visszaadott erdőfelület egyénileg vagy társulásban meghaladja az illető erdőkerület által a visszaszolgáltatást megelőzően adminisztrált felület felét.

(8) A 28/1999. számú kormányrendelettel, a 97/2000. számú kormányrendelettel és a 400/2003. számú törvénnyel jóváhagyott kölcsönökből finanszírozott objektumok magántulajdonban maradnak a (3) és (4) bekezdés feltételei között.

(9) A (8) bekezdésben említett kölcsönökből finanszírozott, kivitelezés alatt álló objektumok a munkálatok befejezését és működésbe helyezését követően magántulajdonba kerülnek, a társfinanszírozást és a visszafizetést az erdészetért felelős központi közhatóság költségvetéséből biztosítva.”

37. A 33. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„33. cikk – (1) Kérhetik a tulajdonjog helyreállítását azok a volt tulajdonosok is, akiknek a kérelmét elutasították, vagy akiknek a tulajdonbizonylatait, tulajdonba helyezési jegyzőkönyveit vagy birtokleveleit a 169/1997. számú törvény III. cikke előírásaitól eltekintve módosították vagy érvénytelenítették. A tulajdonjog helyreállítása iránti kérelmek határidőben benyújtottnak minősülnek akkor is, ha a törvény szerint illetékestől eltérő bizottsághoz voltak benyújtva; e bizottságok a kérelmeket hivatalból megküldik az illetékes bizottságnak, értesítve erről a jogosult személyt. Azok a jogi és természetes személyek, akik a 169/1997. számú törvényben és e törvényben előírt határidőben nem nyújtották be a tulajdonjog helyreállítása iránti kérelmet vagy, az esetnek megfelelően, az igazoló iratokat, e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 60 napon belül kérelmet fogalmazhatnak meg. A törvény 26. cikke (1) bekezdésében említett, alakulási folyamatban levő társulási formák esetében a kérelmet megfogalmazhatja a kezdeményező ad-hoc bizottság.

(2) Ha a tulajdonjog helyreállítása iránti kérelmek benyújtását követően a tulajdont kérelmezők által birtokolt egyéb földterületek létezését tanúsító bizonylatokat terjesztenek elő, azokat visszaszolgáltatják az eredeti fekvés szerint, ha azok szabadok.”

38. A 35. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„35. cikk – Az erdőkerületek és a jelenlegi bírlalók felelnek a volt tulajdonosok által igényelt területek erdei növényzetének őrzetéért és védelméért azok tulajdonba helyezését követően is, a saját őrzési vagy adminisztrálási struktúrák megalakulásáig vagy az adminisztrálási és őrzési szerződéseknek az erdőkerülettel való megkötéséig. E szolgáltatásokkal kapcsolatos kiadások ellenértékét a tulajdonba helyezés időpontjától és a saját struktúrák megteremtéséig, illetve az őrzési és adminisztrálási szerződések megkötéséig terjedő időszakra az állam fedezi.”

39. A 36. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„36. cikk – Azon természetes személyek esetében, akiknek a földreform megvalósításával kapcsolatos 187/1945. számú törvény alkalmazása során megállapították a földhöz juttatáshoz való jogát, de ténylegesen nem kapták meg az őket megillető földterületet, vagy a kiosztást érvénytelenítették, megadják az illető földterületeket a rendelkezésre álló felületek erejéig vagy kárpótlásban részesülnek.”

40. A 37. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„37. cikk – Azok a természetes személyek, akiknek a földterületei a volt mezőgazdasági termelősövetkezetek összetételébe kerültek és a tagosítások következtében a földalapról szóló 18/1991. számú törvény feltételei szerint nem kapták vissza tulajdonjogukat, ezt e törvény rendelkezései szerint kell helyreállítani a régi fekvésnek megfelelően, az állami tőkével működő gazdasági társaságok keretein belül, ha ezeket nem osztották ki e törvény 2. cikkének (1) bekezdése szerint.”

41. A 39. cikk hatályát veszti.**42. A 40. cikk módosul és szövege a következő lesz:**

„40. cikk – Azon földterületek tekintetében, amelyekről a visszaszolgáltatási kérelem megerősítése és a tulajdonosok birtokba helyezése közötti időszakban faanyagot termeltek ki, a Romsilva Országos Erdőgazdaság megadja az érintetteknek a megvalósított nyereséget, a kitermelési költségek levonása után, és fedezi a nem regenerált felületek erdősítésével kapcsolatos kiadásokat.”

43. A 41. cikk után beiktatják a következő szövegű 42. cikket:

„42. cikk – A bírósági keresetek és perek, a mellék- és beavatkozási kérelmek, valamint a földalapról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény és e törvény végrehajtásából eredő birtoklevelek bekebelezése bélyegilleték és igazságügyi bélyeg alól mentes.”

II. cikk – (1) Az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóság keretében igazgatóság alakul, amely a földbirtokok visszaszolgáltatására vonatkozó jogszabályoknak az államigazgatási intézmények és a földalappal foglalkozó bizottságok általi alkalmazását koordinálja és ellenőrzi, biztosítva a tárgyköri szabályozások egységes alkalmazását.

(2) Az igazgatóság keretében 40 személy dolgozik, akit áthelyezéssel más közintézményektől és -hatóságoktól vesznek át; az igazgatóságot az Országos Hatóság helyettes államtitkár rangú alelnöke vezeti.

(3) A (2) bekezdésben említett 40 állást a járulékos költségvetéssel a Miniszterelnöki Kancelláritól veszik át. Az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóság álláskörét megnövelik a más közintézményektől és -hatóságoktól átvett állások számával oly módon, hogy az állások maximális száma 131 legyen, kivéve a közméltóságokat és kabinetjeik személyzetét.

III. cikk – A természetes és jogi személyek az e törvény szerint visszaszolgáltatható területkülönbözetek feletti tulajdonjog helyreállítása iránt e törvény hatályba lépésétől számított 60 napon belül nyújthatnak be kérelmeket.

IV. cikk – A Kormány e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 30 napon belül módosítja az 1172/2001. számú kormányhatározattal jóváhagyott, utólagosan módosított szabályzatot.

V. cikk – A földalapról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény és az utólagosan módosított és kiegészített 1/2000. számú törvény szerint e törvénnyel hozott módosításoknak megfelelően folyósított kártérítések tekintetében a VII. címben előírt eljárás és kártérítés-megadási rendelkezések alkalmazandók.

VI. cikk – A földalapról szóló 18/1991. számú törvénynek és a 169/1997. számú törvénynek az előírásai szerint igényelt mezőgazdasági földterületek és erdőterületek feletti tulajdonjog helyreállításáról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2000. január 12-i 8. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 1/2000. számú törvényt a szövegrészek átszámolásával újra közzé kell tenni.

VII. CÍM

Az önkényesen átvett ingatlanokkal kapcsolatos kártérítések megállapítása és kifizetése

I. Fejezet

Általános rendelkezések

1. cikk – (1) Ez a törvény szabályozza az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény, a romániai egyházak tulajdonában volt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel az 501/2002. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított 94/2000. számú sürgősségi kormányrendelet, a romániai nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgárok közösségei által birtokolt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló, kiegészítésekkel a 66/2004. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 83/1999. számú sürgősségi kormányrendelet alkalmazásából származó, a természetben vissza nem szolgáltatható ingatlanokkal kapcsolatos kártérítések finanszírozási forrásait, összegét és megadási eljárását.

(2) E cím rendelkezéseit alkalmazzák a privatizációban részt vevő közintézmény vezetőjének megindokolt döntésével vagy, az esetnek megfelelően, közpénzügyi miniszteri rendelettel javasolt kártérítésekre is, a 10/2001. számú törvény 32. cikke (3) bekezdése alapján.

(3) A földalapról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény és a földalapról szóló 18/1991. számú törvénynek és a 169/1997. számú törvénynek az előírásai szerint igényelt mezőgazdasági földterületek és erdőterületek feletti tulajdonjog helyreállításáról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 1/2000. számú törvény alapján nyújtott kártérítések e törvénynek a kártérítések megadására vonatkozó eljárásai és rendelkezései alá esnek.

2. cikk – E törvény előírásainak megfelelő kártérítések folyósításához szükséges pénzügyi erőforrások biztosítása érdekében létrejön a „Tulajdon” Alapnak nevezet kollektív értékpapír-befektetési szervezet a II. fejezet előírásainak megfelelően.

3. cikk – E cím értelmében az alábbi kifejezések és fogalmak jelentése a következő:

a) *kárpótlási jegy* a Miniszterelnöki Kancellária által a Kártérítésmegállapítási Központi Bizottságon keresztül a román állam nevében és terhére kibocsátott bizonyítvány, amely tartalmazza a bírálóknak a román állammal szembeni követelési jogcímét az e törvény szerint nyújtott kártérítéseknek megfelelően, mely jogot a „Tulajdon” Alap által kibocsátott részvényekre való átváltással lehet gyakorolni; a „kárpótlási jegy” nem adható el vagy nem vásárolható meg a „Tulajdon” Alap részvényeire való átváltása előtt;

b) a „*Tulajdon*” Alap az az entitás, amelynek rendeltetése az 1. cikk (1) bekezdésében említett jogszabályokban előírt vonatkozási időszakokban a román állam által önkényesen átvett ingatlanokkal és az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény 32. cikkének alkalmazásából eredő követelésekkel kapcsolatos egyenértékes kártérítések kifizetése;

c) az *értesítés megoldásával megbízott entitás* az esetnek megfelelően a bíráló egység vagy a törvény által a vagyonában levő vagyontárgyra vonatkozó értesítés megoldására feljogosított jogi személy (az Állami Aktívaértékesítő Hatóság, a Közpénzügyi Minisztérium, más központi és helyi közhatóságok);

d) *felbecslő* a területen jelentős tapasztalattal rendelkező jogi vagy természetes személy, aki illetékes az ingatlantulajdonok piaci felbecslésére, ismeri, érti és helyesen képes alkalmazni a

Nemzetközi Felbecslési Szabványoknak megfelelő hiteles felbecslés elvégzéséhez szükséges, elismert módszereket és technikákat és, aki közhasznúként elismert országos felbecslői szakmai egyesület tagja és ugyanakkor önálló felbecslő minősége van;

e) *Nemzetközi Felbecslési Szabványok* a Nemzetközi Felbecslési Szabványok Bizottsága (IVSC – International Valuation Standards Committee) által kiadott szabványok;

f) *rendelkezésre álló tőkekínálat* a privatizációs folyamatban részt vevő bármely entitás által folyamatba tett és e törvény keltéig teljesen vagy részben lebonyolított visszaszolgáltatásos privatizációs kínálat, amely kizárólag azoknak a személyeknek szól, akik az okozott kárért részvényekben vagy névre szóló értékpapírokban megtettesülő jóvátételre jogosultak, az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény alapján;

g) *nem érvényesített névre szóló értékpapír* a Közpénzügyi Minisztérium által e törvény keltéig kibocsátott és a tulajdonosa vagy bejegyzett szubszekvens megszerzői által az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény előírásainak megfelelő privatizációs folyamat keretében nem érvényesített névre szóló értékpapír, amelyet jog szerint kárpótlási jegyre váltanak a Kártérítésmegállapítási Központi Bizottsághoz való benyújtása időpontjában, a törvényben előírt eljárással; e törvény hatályba lépésének időpontjában megszűnik a nem értékesített névre szóló értékpapírok forgalmazhatósága.

4. cikk – Az alap részjegyeinek megadási elvei a következők:

a) igazságos és méltányos kártérítés megadása a hazai és nemzetközi jogszolgáltatási gyakorlathoz viszonyítva, amelynek tárgya a román állam által önkényesen átvett ingatlanokkal kapcsolatos kártérítéseket megállapító perek;

b) az e törvény szerint nyújtott kártérítések törvénnyel való nem korlátozása.

5. cikk – (1) A kárpótlási jegyek jogrendje és jellemzői a következők:

a) a kárpótlási jegyekkel megállapított jogok csak hagyaték útján továbbíthatók, a román polgári törvény előírásainak megfelelően;

b) az utólagosan módosított és kiegészített Adóügyi Törvénykönyvről szóló 571/2003. számú törvény előírásai alóli kivételezéssel a törvény szerint jogosult személyek – a Kártérítésmegállapítási Központi Bizottság nyilvántartásában eredetileg szereplő címzettek – vagy ezek örökösei által kapott fizetési címletekkel kapcsolatos jövedelmek nem adókötelesek;

c) létezésük és körforgásuk időtartama korlátolt addig az időpontig, míg a „Tulajdon” Alap által kibocsátott részvényekre változnak;

d) a Kártérítésmegállapítási Központi Bizottság bocsátja ki.

(2) E törvény hatályba lépésének időpontjától számított legfeljebb 45 napon belül a nem értékesített névre szóló értékpapírokat zárolja és kárpótlási jegyekre váltja a Kártérítésmegállapítási Központi Bizottság.

II. Fejezet „Tulajdon” Alap

6. cikk – (1) E törvény hatályba lépésétől számított 180 napon belül Románia Kormányának határozatával megalakul a „Tulajdon” Alap, amely pénzügyi befektetési társaság formájában

létrehozott kollektív értékpapír-befektetési szervezet és amely e törvénynek, a tőkepiacról szóló 297/2004. számú törvénynek és a gazdasági társaságokról szóló, újraközzétett 31/1990. számú törvénynek megfelelően működik.

(2) A „Tulajdon” Alap létrehozására vonatkozó kormányhatározat világosan előírja az illető gazdasági társaság működése vonatkozásában alkalmazandó jogi keretet, valamint annak alapítóokmányát.

7. cikk – A „Tulajdon” Alap eredetileg egyedüli részvényes minőségben teljesen a román állam által bírlalt befektetési társaságként működik, míg az állam tulajdonában levő részvények az e törvény szerint kártérített vagy/és az esetnek megfelelően kárpótlási jegyeket birtokló természetes személyek tulajdonába juttatandók.

8. cikk – A kártérítési eljárások befejezéséig a Közpénzügyi Minisztérium képviseli a román államot a „Tulajdon” Alap részvényeseként, és gyakorolja az e minőségből eredő összes jogot.

9. cikk – (1) Az alapításkor a „Tulajdon” Alap induló alaptőkéje az alábbi aktívákból áll:

a) az Állami Aktívaértékesítő Hatóság által a melléklet^{x)} szerinti gazdasági társaságoknál birtokolt részvények;

b) az Állami Érdekeltségek és az Ipari Privatizáció Hivatala által a melléklet szerinti különböző gazdasági társaságoknál birtokolt részvények;

c) a Közpénzügyi Minisztérium által a melléklet szerinti különböző gazdasági társaságoknál birtokolt részvények;

d) a Szállítási, Építkezési és Turisztikai Minisztérium által a melléklet szerinti különböző gazdasági társaságoknál birtokolt részvények;

e) az Informatikai és Hírközlési Minisztérium által a melléklet szerinti különböző gazdasági társaságoknál birtokolt részvények;

f) az Alap létrehozására vonatkozó kormányhatározattal megállapított más típusú aktívák.

(2) A „Tulajdon” Alapba a bevételezés mértékében átutalják:

a) Romániának az 1989. december 31-e előtt lebonyolított külkereskedelmi és nemzetközi együttműködési tevékenységből származó, a Kormány felhatalmazásáról, hogy tárgyalások lebonyolítását engedélyezze a Románia által az 1989. december 31-i időpont előtt kifejtett külkereskedelmi és nemzetközi gazdasági kooperálási tevékenységből származó kinnlevőségek visszanyerése céljából tárgyú, utólagosan módosított 29/1994. számú törvény alapján szabályozott követeléseivel visszaszerzéséből származó összegek azon exportőr gazdasági vállalkozókat megillető, 15 lej/USA-dollár árfolyamon megállapított kiadások levonása után, amelyek hiteleit nem vették át a közadósságba az 1990. december 31-én rendezetlenül maradt állami kötelezettségek pénzügyi fedezéséről és az állami tőkével működő gazdasági vállalkozók 1989. és 1990. évi veszteségeinek, valamint a nem hatékony bankhiteleknek az állam és a kereskedelmi bankok általi átvételéről szóló 7/1992. számú törvény alapján;

b) a kereskedelmi és kifizetési kormányegyezményekből és a megfelelő műszaki bankegyezményekből származó, a kormány szintű kereskedelmi és fizetési egyezmények alapján klíring-, barter- és nemzetközi együttműködési rendszerben lebonyolított import-export ügyletek szabályozásáról szóló, újraközzétett 59/1994. számú kormányrendeletnek megfelelően szabályozott járandóságok visszaszerzéséből származó összegek;

^{x)} A mellékletet a Monitorul Oficial al României I. Részének 2005. július 22-i 653. száma közli.

c) a BCR RT részvényei 4 százalékanak a stratégiai befektető számára való eladásából nyert összegek;

d) a RomTelecom RT részvényei első 3 százalékanak a romániai vagy külföldi tőzsdén való forgatásából származó összegek.

10. cikk – A „Tulajdon” Alap alaptőkéjét az alakuláskor és a fennállása idején, ha esedékes, a természetben vissza nem szolgáltatható ingatlanokkal kapcsolatos, az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény, a romániai egyházak tulajdonában volt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel az 501/2002. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított 94/2000. számú sürgősségi kormányrendelet, a romániai nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgárok közösségei által birtokolt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló, kiegészítésekkel a 66/2004. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 83/1999. számú sürgősségi kormányrendelet, a földalapról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény és az utólagosan módosított és kiegészített 1/2000. számú törvény alkalmazásából származó kártérítések felbecsült értékének megfelelően méretezik.

11. cikk – A „Tulajdon” Alap létrehozásáig a 9. cikkben említett entitások kötelesek folyamatba tenni a törvényes eljárásokat az e cím elválaszthatatlan részét képező mellékletben feltüntetett és Románia Kormánya által jóváhagyott, a stratégiai befektetők iránti valamely privatizációs stratégia tárgyát nem képező gazdasági társaságok által kibocsátott legalább 5 százalékos részvénycsomagok másodlagos eladási közfelajánlásának kezdeményezésére, lebonyolítására és lezárására, valamint e részvényeknek a Bukaresti Értéktőzsde által működtetett piacon való forgalmazásba bocsátására.

12. cikk – (1) Az adminisztrációs társaság kijelöléséig a „Tulajdon” Alapot a Közpénzügyi Minisztérium adminisztrálja, az alap létrehozására vonatkozó kormányhatározatnak megfelelően.

(2) Az alapot adminisztráló társaság kijelölése érdekében a Közpénzügyi Minisztérium e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 4 hónapon belül nemzetközi pályázatot szervez. A beszerzési tenderfüzetet kormányhatározattal hagyják jóvá.

(3) A „Tulajdon” Alap induló alaptőkéje részvényekre oszlik, amelyeket ingyenesen juttatnak a kárpótlási jegyek tulajdonosainak vagy, az esetnek megfelelően, az ezeket utólag megszerzőknek, valamint az alap létrehozását követően kibocsátott döntésekkel kártérített személyeknek. A részvényeket a kárpótlási jegyek átváltásával osztják ki, illetve a kártérítés értékének kiegyenlítésével, a Kártérítésmegállapítási Központi Bizottság rendeletével megállapított számítási algoritmusnak megfelelően.

(4) A létrehozásától számított 30 napon belül a „Tulajdon” Alap folyamatba teszi a részvényeinek a bukaresti Értéktőzsde által működtetett piacon való forgalomba bocsátásához szükséges törvényes eljárást oly módon, hogy az e részvényeket megszerzők bármikor rendelkezhessenek részvényeik felett eladás útján, a tőkepiacról szóló 297/2004. számú törvény előírásainak, a tőkepiacra vonatkozó jogszabályoknak és az Országos Tőkepiacfelügyeleti Bizottság által kibocsátott vagy jóváhagyott szabályozásoknak megfelelően.

III. Fejezet

Intézményi intézkedések

13. cikk – (1) Az e törvény előírásainak megfelelően nyújtandó kártérítések végső összegének elemzése és megállapítása érdekében a Miniszterelnöki Kancellária alárendeltségében megalakul a

Kártérítésmegállapító Központi Bizottság, a továbbiakban Központi Bizottság, amelynek fő feladatköre a következő:

- a) elrendeli a kárpótlási jegyek megadására vonatkozó döntések kibocsátását;
- b) meghozza az e törvény végrehajtásához szükséges többi törvényes intézkedést.

(2) A Központi Bizottságnak 7 tagja van a következők szerint:

- a) az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóság elnöke;
- b) a Miniszterelnöki Kancellária két képviselője;
- c) a Kormány Főtitkárságának két képviselője;
- d) a Közpénzügyi Minisztérium egy képviselője;
- e) az Igazságügyi Minisztérium egy képviselője.

(3) A Központi Bizottság név szerinti összetételét miniszterelnöki döntéssel állapítják meg e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 15 napon belül.

(4) A Központi Bizottság munkálatait az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóság elnöke vezeti.

(5) A Központi Bizottság titkárságát a Miniszterelnöki Kancelláriának alárendelt, az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóság biztosítja.

(6) A Központi Bizottság rendelkezésére áll az engedélyezett felbecslők jegyzéke. A jegyzékre való felvétel feltételeit a Központi Bizottság döntéssel állapítja meg, és azok megjelennek az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóság hivatalos honlapján.

(7) A Központi Bizottság véletlenszerűen jelöli ki a felbecslési jelentést végző felbecslőt.

14. cikk – (1) A Központi Bizottság e törvény és saját szervezeti és működési szabályzata alapján működik. A Központi Bizottság szabályzatát miniszterelnöki döntéssel hagyják jóvá e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 30 napon belül.

(2) Feladatköreinek teljesítése érdekében a Központi Bizottság az elnöke által aláírt döntéseket bocsát ki. A Központi Bizottság legalább 5 tag jelenlétében folytatja munkálatait és a jelen levő tagok szótöbbségével hoz döntéseket.

(3) A Központi Bizottság az összes kárpótlási jegy kibocsátásáig működik.

IV. Fejezet

Korrupcióelleni intézkedések

15. cikk – Egyes lehetséges csalásoknak vagy az e törvény végrehajtásában részt vevő személyzet megvesztegetése megkísérlésének megelőzése céljából az alábbi intézkedéseket állapítják meg:

a) a Központi Bizottság tagjainak mandátuma 4 évre szól, két évente lehetőség lévén legalább 4 tag helyettesítésére;

b) az elnök mandátuma 4 évre szól és az megújítható;

c) a Központi Bizottság tagjainak és, az esetnek megfelelően, elnökének helyettesítése miniszterelnöki döntéssel történik, a feladatköruk teljesítésére vonatkozó egyéni jelentések bemutatását és jóváhagyását követően;

d) a Központi Bizottság tagjai a besorolási bér vagy, az esetnek megfelelően, a havi bér 50 százalékát képviselő ülésdíjban részesülnek; havonta egyetlen ilyen díj folyósítható, az ülések számától függetlenül;

e) a titkársági munkákat kifejtő beosztottak nehézségi pótlékban részesülnek, amely elérheti a besorolási bér 50 százalékát; a pótléket egyénileg a Központi Bizottság állapítja meg, az elnök javaslatára;

f) az e törvényben előírt tevékenységekkel kapcsolatban elkövetett bűncselekmények tekintetében alkalmazott büntetések alsó és felső értékhatára a felével növelendő.

V. Fejezet

Adminisztratív eljárások a kártérítések megadására

16. cikk – (1) Az értesítések, visszaszolgáltatási kérelmek megoldásával felruházott entitások döntései/rendelkezései vagy, az esetnek megfelelően, az értesítések megoldásával felruházott központi közigazgatási vezetők rendelkezései, amelyek előírják a kártérítés összegét és amelyekhez esetenként csatolták a visszaszolgáltatandó ingatlan jelenlegi jogi helyzetének kimutatását és az erre vonatkozó teljes dokumentációt, ideértve a lebontott építmények leírását tartalmazó a jogosult személy által benyújtott és/vagy a saját levéltárakban megtalált bármely iratot, átadási-átvételi jegyzőkönyv alapján megyék szerint átadják a Központi Bizottság titkárságának, az ez által megállapított beütemezésnek megfelelően, de e törvény hatályba lépésétől számított 60 napot meg nem haladón.

(2) Az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény előírásainak megfelelően megfogalmazott, az (1) bekezdésben említett módon e törvény hatályba lépésének időpontjáig meg nem oldott értesítéseket átadási-átvételi jegyzőkönyv alapján átadják a Központi Bizottság titkárságának az értesítések, visszaszolgáltatási kérelmek megoldásával felruházott entitások döntései/rendelkezései vagy, az esetnek megfelelően, az értesítések megoldásával felruházott központi közigazgatási vezetők rendeletei – amelyek megindokolt javaslatokat tartalmaznak a kártérítések megadására az esetnek megfelelően –, a visszaszolgáltatandó ingatlan jelenlegi jogi helyzetének kimutatása és az erre vonatkozó teljes dokumentáció kíséretében, ideértve a lebontott építmények leírását tartalmazó, a jogosult személy által benyújtott és/vagy a saját levéltárakban megtalált bármely iratot, az említett döntések/rendelkezések vagy, az esetnek megfelelően, rendeletek elfogadásától számított 10 napon belül.

(3) E törvény hatályba lépésének időpontjától számított 30 napon belül az 1329/2003. számú közpénzügyi miniszteri rendelettel létrehozott Központi Iroda átadási-átvételi jegyzőkönyv alapján átadja a Központi Bizottság titkárságának a megindokolt döntések/rendelkezések címzettjei által benyújtott összes dokumentációt, mely döntésekkel/rendelkezésekkel jóvátételi intézkedésként névre szóló értékpapírok nyújtását állapították meg, és amelyeket e törvény hatályba lépésének időpontjáig nem oldottak meg.

(4) Azon ingatlan jogi helyzetére vonatkozó kimutatás alapján, amely tekintetében kártérítések folyósítását javasolják, a Központi Bizottság titkársága elemzi az (1) és (2) bekezdésben említett iratcsomókat a természetbeni visszaszolgáltatás iránti kérelem elutasításának törvényessége szempontjából.

(5) A Központi Bizottság titkársága összesíti az (1) és (2) bekezdésben említett azon iratcsomókat, amelyek esetében a természetbeni visszaszolgáltatás iránti kérelmet megalapozottan

elutasították, majd a felbecslési jelentés elkészítése érdekében elküldi a kijelölt felbecslőnek vagy felbecslő társaságnak.

(6) Az iratcsomó átvételét követően a kijelölt felbecslő vagy felbecslési társaság elvégzi a speciális eljárást és elkészíti a felbecslési jelentést, amelyet a Központi Bizottsághoz továbbít. E jelentés tartalmazza a kártérítések összegét, amelyek erejéig kárpótlási jegyeket adnak.

(7) A Központi Bizottság a felbecslési jelentés alapján kibocsátja a kárpótlási jegyet képező döntést vagy az iratcsomót újbóli felbecslésre küldi.

(8) Az (1)-(2) és (7) bekezdés rendelkezései megfelelőképpen alkalmazandók az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény 6. cikke (4) bekezdése és 32. cikke alapján kibocsátott azon döntésekre/rendeletekre is, amelyekben feltüntették/javasolták a kártérítés összegét.

(9) A (8) bekezdésben említett esetben a kárpótlási jegyet a Kártérítésmegállapító Központi Bizottság a feltüntetett/javasolt kártérítések összegének erejéig bocsátja ki.

17. cikk – A döntések, amelyekkel kárpótlási jegyek kibocsátását rendelik el, lehetnek egyéni, mely esetben egyetlen kárpótlott személyre vonatoznak, vagy ülésenként halmozottak, mely esetben több kárpótlott személyre vonatkoznak a jogcímetek betűrendi jegyzéke alapján.

18. cikk – A „Tulajdon” Alap létrehozását követően az egyéni vagy kollektív döntéseket a Központi Bizottság titkárságának gondoskodásából a kibocsátásuktól számított 10 napon belül megküldik a „Tulajdon” Alapot adminisztráló társaságnak és az Alap részvényeit letétbe vevő és iktató entitásnak.

VI. Fejezet

Bírósági jogorvoslat

19. cikk – A Központi Bizottság által elfogadott döntések megtámadhatók az 554/2004. számú közigazgatási bírósági törvény feltételei között az állam ellen érvelve, amelyet a Kártérítésmegállapító Központi Bizottság képvisel. A keresetek megszakítják a tulajdonosnak a kárpótlási jegy feletti rendelkezési jogát. A keresetekről megjegyzést tesznek a Kártérítésmegállapító Központi Bizottság számára nyilvántartási és letéteményesi funkciót ellátó entitás által vezetett nyilvántartásokban.

20. cikk – (1) A keresetet a felperes lakóhelye szerint illetékes ítéltábla közigazgatási bírósági és adóügyi osztálya oldja meg. Ha a felperes külföldi lakóhelyű, a keresetet a romániai tartózkodási helye szerinti bírósághoz vagy, az esetnek megfelelően a romániai képviselőjének lakóhelye szerint illetékes bírósághoz terjeszti elő, ha pedig nincs se romániai tartózkodási helye, se romániai lakóhelyű képviselője, a kérelmet a Bukaresti Ítéltábla közigazgatási bírósági és adóügyi osztályához kell intézni.

(2) Az elsőfokú bíróság határozata felfolyamodással megtámadható. A felfolyamodás megszakítja a végrehajtást.

VII. Fejezet

Átmeneti és záró rendelkezések

21. cikk – (1) Ha a Központi Bizottság titkársága megállapítja, hogy az ingatlan, amely tekintetében kártérítés fizetését állapították meg, természetben visszaszolgáltatható, megindokolt döntéssel eljár a visszaszolgáltatás érdekében.

(2) A természetbeni visszaszolgáltatásra vonatkozóan ily módon kibocsátott döntés jogrendjét az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény 23. cikkének (4) bekezdése írja elő.

22. cikk – (1) Ha az állam és a jogosult személyek között az állam tulajdonába került egyes lakás rendeltetésű ingatlanok jogi helyzetének szabályozásáról szóló, utólagosan módosított 112/1995. számú törvény vagy a kártérítéseket előíró más előző jogszabályok, illetve az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény alkalmazásából eredő kártérítések vonatkozásában kölcsönös fizetési, illetve visszaszolgáltatási kötelezettségek állnak fenn, a jogosult személy kérésére a Kártérítésmegállapítási Központi Bizottság döntésével elrendelik ezek kiegyenlítését.

(2) Az (1) bekezdésben említett esetben a két kölcsönös fizetési kötelezettség a kisebb összegű kötelezettség erejéig egyenlítendő ki.

(3) A kiegyenlítési intézkedés elrendelése érdekében figyelembe kell venni az értesítés megoldásával felruházott entitás vezetője által jóváhagyott referátumot, amellyel megállapítják, hogy lehetőség van az ingatlant természetben visszaszolgáltatni, és az értesítés, a visszaszolgáltatási kérelem megoldásával felruházott entitás döntését/rendelkezését vagy, az esetnek megfelelően az értesítések megoldásával felruházott központi vagy helyi közigazgatási hatóság vezetőjének rendeletét, amellyel kártérítést állapítottak meg vagy, az esetnek megfelelően, javasoltak.

(4) A kiegyenlítési intézkedés tekintetében a Kártérítésmegállapító Központi Bizottság csak a 16. cikk (3)-(6) bekezdésében előírt eljárás nyomán dönt, a kijelölt felbecslő vagy felbecslési társaság jelentése alapján, amely tartalmazza a kártérítési összeget; ennek erejéig nyújtanak kárpótlási jegyeket. Az állam tulajdonába került egyes lakás rendeltetésű ingatlanok jogi helyzetének szabályozásáról szóló, utólagosan módosított 112/1995. számú törvény alkalmazása nyomán keletkezett helyzetekben a bevételezett kártérítés összegét a hatályos jogszabályok szerint megállapított aktualizálási kulccsal vagy, az esetnek megfelelően, az inflációmutatót alkalmazva aktualizálják.

(5) A (4) bekezdésben említett helyzetben a kárpótlási jegyet a Kártérítésmegállapító Központi Bizottság a kártérítések összegének erejéig a bevételezett kártérítést képviselő, a (4) bekezdés szerint megállapított aktualizált összeg levonása után bocsátja ki.

(6) Az (1)-(3) és (5) bekezdés rendelkezéseit megfelelőképpen alkalmazzák abban az esetben is, ha az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény 32. cikke alapján kibocsátott döntéssel/rendelettel megállapított követelésre hivatkoznak, amelyben kártérítésként folyósítandó összeget tüntettek fel/javasoltak.

(7) A (6) bekezdésben említett esetben a kárpótlási jegyet a Kártérítésmegállapító Központi Bizottság a feltüntetett/javasolt kártérítési összeg erejéig bocsátja ki, miután levonta a bevételezett kártérítésnek a (4) cikk szerint aktualizált összegét.

(8) Ha a bevételezett, aktualizált kártérítési összeg meghaladja a (4) bekezdés szerint megállapított vagy, az esetnek megfelelően, az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény 32. cikke alapján kibocsátott döntéssel/rendelettel feltüntetett/javasolt kártérítést, a kiegyenlítés elrendelése után értesítik az ingatlan természetbeni visszaszolgáltatására vonatkozó

értesítés megoldásával felruházott entitást, hogy a jogosult személynek vissza kell fizetnie bizonyos összeget.

23. cikk – (1) Ha a központi közigazgatási hatóság döntése/rendelkezése vagy rendelete vagy, az esetnek megfelelően, az értesítés megoldásával megbízott entitásnak az egyenértékes jóvátételi intézkedések megállapítására vonatkozó javaslata megjelöl több személyt és a törvény szerint ezeket megillető hányadrészeket, a kárpótlási jegyeket egyénileg adják a megillető hányadrésznek megfelelően.

(2) Ha a központi közigazgatási hatóság döntése/rendelkezése vagy rendelete vagy, az esetnek megfelelően, az értesítés megoldásával megbízott entitásnak az egyenértékes jóvátételi intézkedések megállapítására vonatkozó javaslata megjelöl több személyt, de nem azonosítja a törvény szerint ezeket megillető hányadrészeket, az összes kedvezményezett nevére egyetlen kárpótlási jegyet adnak.

(3) Ha a központi közigazgatási hatóság döntésében/rendelkezésében vagy rendeletében vagy, az esetnek megfelelően, az értesítés megoldásával megbízott entitásnak az egyenértékes jóvátételi intézkedések megállapítására vonatkozó javaslatában megjelölt személyek hiteles önkéntes megosztási okiratot vagy, az esetnek megfelelően jogerős és visszavonhatatlan bírói határozatot mutatnak be a mindegyiküket megillető hányadrészek megállapításáról, a kárpótlási jegyet egyénileg adják ki a megállapodott vagy megállapított hányadrésznek megfelelően.

24. cikk – (1) E törvény hatályba lépésének időpontjától számított 60 napon belül a prefektúrák által a kártérítésként folyósítandó összegeket megállapító jegyzőkönyveket újraelemzik és, ha az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény szerint nincs lehetőség a természetbeni visszaszolgáltatásra, de megállapítják, hogy az értesítők kártérítésre jogosultak, az iratsomót a Központi Bizottsághoz továbbítják az ingatlan jelenlegi jogi helyzetének kimutatása és a kártérítésre vonatkozó megindokolt prefektusi javaslatot tartalmazó rendelet kíséretében.

(2) Megfelelőképpen alkalmazandók a 16. cikk (2) bekezdésének az előírásai.

25. cikk – (1) E törvény hatályba lépésének időpontjától számított 30 napon belül a prefektúráknál iktatott és jegyzőkönyvek tárgyát nem képező értesítéseket az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény szerint azok megoldásával felruházott entításokhoz továbbítják.

(2) Az (1) bekezdés előírásait megfelelőképpen alkalmazzák azokban az esetekben is, ha a prefektúrák által készített, a kártérítési összeget feltüntető jegyzőkönyvek újbóli elemzésekor megállapítják, hogy az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 10/2001. számú törvény szerint lehetőség van a természetbeni visszaszolgáltatásra, illetve az értesítők nem jogosultak kártérítésre.

26. cikk – (1) E törvény hatályba lépésének időpontjában az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 10/2001. számú törvény egységes alkalmazására vonatkozó módszertani szabályokat jóváhagyó 498/2003. számú kormányhatározat alapján kibocsátott, rendelkezésre álló tőkefelajánlás lezártnak minősül.

(2) Az ajánlat lezárását követően a privatizációban részt vevő, az (1) bekezdésben említett ajánlatot kibocsátó entitás odaítéli/kiosztja a részvényeket, majd a jegyzett részvényeken vagy névre

szóló értékpapírokon keresztüli visszaszolgáltatási döntés címzettjének *részvényesi bizonylatot/bizonyítványt* bocsát ki, amely megjelöli azok tulajdonosát, a részvények számát és a gazdasági társaság azonosítási adatait.

(3) A részvények kiosztásától/odaítélésétől számított 10 napon belül a privatizációban részt vevő, az (1) bekezdésben említett ajánlatot kibocsátó entitás eljuttatja a Központi Bizottság titkárságához a (2) bekezdésben említett intézkedések kedvezményezettjeinek, a névre szóló értékpapíroknak, a részvények kiosztását/kiutalását megalapozó döntéseknek/rendelkezőknek vagy, az esetnek megfelelően, rendeletnek a jegyzékét, külön feltüntetve ezek kibocsátóját.

(4) A (3) bekezdésben említett rendelkezéseket megfelelőképpen alkalmazzák az e törvény hatályba lépése előtt lezárt bármely más rendelkezésre álló tőkefelajánlásra. Ebben az esetben a (3) bekezdésben előírt határidőt e törvény hatályba lépésének időpontjától számítják.

27. cikk – (1) Nem esnek a törvény hatálya alá az utólagosan módosított és kiegészített 498/2003. számú kormányhatározat alapján kibocsátott, rendelkezésre álló tőkefelajánlás keretében kiosztott/kiutalt részvények.

(2) Ha a rendelkezésre álló tőkefelajánlás nyomán az értesítések, a visszaszolgáltatási kérelmek megoldásával felruházott entitások által kibocsátott döntésekben/rendelkezőkben vagy, az esetnek megfelelően, az értesítések megoldásával felruházott központi közigazgatási vezetők rendeletével megállapítottnál alacsonyabb összeget kitevő részvényeket utaltak/osztottak ki, a Kártérítésmegállapító Központi Bizottság az e törvényben előírt eljárás nyomán kárpótlási jegyet bocsát ki a kijelölt felbecslők vagy felbecslő társaságok által megállapított összegek erejéig terjedő különbözetre.

28. cikk – (1) E törvény hatályba lépésének időpontjától számított 10 napon belül a Közpénzügyi Minisztérium eljuttatja a Központi Bizottság titkárságához a névre szóló értékpapírok, az ezek kibocsátását megalapozó döntések/rendelkezők vagy, az esetnek megfelelően, rendeletek jegyzékét, külön feltüntetve a kibocsátót.

(2) Ha a névre szóló értékpapírt az egyenértékes visszaszolgáltatásra vonatkozó döntésbe/rendelkezőbe beírt jogosult személyek képviselőinek nevére bocsátották ki, erről megjegyzést tesznek.

29. cikk – (1) A Közpénzügyi Minisztérium által az újraközzétett 10/2001. számú törvény 30. cikke alapján e törvény hatályba lépésének időpontja előtt kibocsátott és az utólagosan módosított és kiegészített 498/2003. számú kormányhatározat alapján tett, rendelkezésre álló tőkefelajánlás keretében nem értékesített névre szóló értékpapírokat a Kártérítésmegállapító Központi Bizottság döntésével átváltják kárpótlási jegyekre.

(2) A Közpénzügyi Minisztérium által az újraközzétett 10/2001. számú törvény 30. cikke alapján e törvény hatályba lépésének időpontja előtt kibocsátott és az utólagosan módosított és kiegészített 498/2003. számú kormányhatározat alapján tett, rendelkezésre álló tőkefelajánlás keretében értékesített névre szóló értékpapírok nem esnek e törvény hatálya alá.

(3) Ha a Közpénzügyi Minisztérium által az újraközzétett 10/2001. számú törvény 30. cikke alapján e törvény hatályba lépésének időpontja előtt kibocsátott névre szóló értékpapírokat e törvény hatályba lépésének időpontjáig részben értékesítették az utólagosan módosított és kiegészített 498/2003. számú kormányhatározat alapján kibocsátott rendelkezésre álló tőkefelajánlás keretében, a Különleges Kártérítésmegállapító Bizottság döntése, amellyel elrendelik azok kárpótlási jegyre váltását, csak az igénylő által birtokolt és nem értékesített névre szóló értékpapírok tekintetében bocsátják ki.

(4) Az (1) és (3) bekezdésben említett esetekben a Különleges Kártérítésmegállapító Bizottság a jogosult személyek kérelmének kézhezvételét követően dönt, mely kérelemhez mellékelni kell a nem értékesített névre szóló értékpapírok eredeti példányát.

(5) A (4) bekezdésben említett kérelmeket a Különleges Kártérítésmegállapító Bizottság titkárságához kell benyújtani, miután ez megalakul.

30. cikk – A kárpótlási jegyek kibocsátását megalapozó okiratokat állandó jelleggel levéltárban tartják és a Kártérítésmegállapító Központi Bizottság tevékenységének megszűnését követően a Miniszterelnöki Kancelláriánál helyezik el.

31. cikk – A Monitorul Oficial al României I. Részében való közzététel időpontjától számított 30 napon belül a Kormány a Miniszterelnöki Kancellária és a Közpénzügyi Minisztérium javaslatára módszertani szabályokat bocsát ki a törvény végrehajtására.

32. cikk – (1) A Központi Bizottságnak saját bélyegzője van és az Országos Tulajdonvisszaszolgáltatási Hatóság székhelyén fejti ki tevékenységét.

(2) A Központi Bizottság és titkársága működéséhez szükséges alapokat a Miniszterelnöki Kancellária költségvetésén keresztül biztosítják.

(3) A felbecslők vagy a felbecslő társaságok tiszteletdíját a Miniszterelnöki Kancellária költségvetéséből folyósítják, a Központi Bizottság titkárságának kérésére.

33. cikk – E cím hatályba lépésének időpontjában az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2005. április 4-i 279. számában újraközzétett 10/2001. számú törvény 30., 34-40. cikke és a Monitorul Oficial al României I. Részének 2002. december 18-i 929. számában közzétett, módosításokkal a 48/2004. számú törvénnyel jóváhagyott 184/2002. számú sürgősségi kormányrendelet II. címének 3. cikke hatályát veszti.

VIII. CÍM

Az Adóügyi Törvénykönyvről szóló 571/2003. számú törvény módosítása és kiegészítése

I. cikk – Az Adóügyi Törvénykönyvről szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2003. december 23-i 927. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 571/2003. számú törvény^{x)} módosul és kiegészül a következők szerint:

1. A 67. cikk után beiktatják a következő szövegű 67¹. cikket:

„67¹. cikk – A befektetésekből származó jövedelemmel kapcsolatos adót nem alkalmazzák a „Tulajdon” Alap által kibocsátott részvényeknek az önkényesen átvett ingatlanokkal kapcsolatos kártérítések megállapításáról és kifizetéséről szóló törvény feltételei között ilyen részvényeket kapó magán- és jogi személyek vagy, az esetnek megfelelően, ezek törvényi vagy végrendeleti örökösei általi első forgalmazása alkalmával.”

2. A 250. cikk (1) bekezdésének 11. pontja után beiktatják a következő szövegű 12., 13. és 14. pontot:

^{x)} Magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönye 2004. január 30-i 18. számában.

„12. az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 10/2001. számú törvény 16. cikke szerint visszaszolgáltatott épületek;

13. a vallásfelekezetek által bírlalt, az állam által átvett ingatlanok jogrendjét a romániai egyházak tulajdonában volt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló, az 501/2002. számú törvénnyel módosításokkal és kiegészítésekkel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 94/2000. számú sürgősségi kormányrendelet 1. cikkének (6) bekezdése szerint visszaszolgáltatott épületek;

14. a nemzeti kisebbségek közösségei által bírlalt, az állam által átvett ingatlanok jogrendjét a romániai nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgárok közösségei által birtokolt ingatlanok visszaadásáról szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel a 66/2004. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 83/1999. számú sürgősségi kormányrendelet 6. cikkének (5) bekezdése szerint visszaszolgáltatott épületek.”

3. A 250. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (2¹) bekezdést:

„(2¹) Az (1) bekezdés 12-14. pontjában előírt adómentességet abban az időszakban alkalmazzák, amelyben a tulajdonos köteles fenntartani a közérdekű rendeltetést.”

4. A 257. cikk n) pontja után beiktatja a következő szövegű o), p) és r) pontot:

„o) a 10/2001. számú törvény 16. cikke szerint visszaszolgáltatott épületek járulékos telkeiért abban az időszakban, amelyben a tulajdonos köteles fenntartani a közérdekű rendeltetést;

p) a 94/2000. számú sürgősségi kormányrendelet 1. cikkének (6) bekezdése szerint visszaszolgáltatott épületek járulékos telkeiért abban az időszakban, amelyben a tulajdonos köteles fenntartani a közérdekű rendeltetést;

r) a 83/1999. számú sürgősségi kormányrendelet 6. cikkének (5) bekezdése szerint visszaszolgáltatott épületek járulékos telkeiért abban az időszakban, amelyben a tulajdonos köteles fenntartani a közérdekű rendeltetést.”

5. A 258. cikk (6) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(6) A külterületen levő földterület esetében a telekadó kiszámításához a terület hektárjainak számát beszorozzák az alábbi táblázatban előírt megfelelő összeggel:

Folyó-szám	Használati kategória	MINŐSÉGI OSZTÁLY (lej*/ha)				
		I.	II.	III.	IV.	V.
1.	Szántóföld	36	34	32	30	20
2.	Legelő, kaszáló	20	18	16	14	12
3.	Szőlős	40				
4.	Termés előtti fiatal szőlőültetvény és regenerálódó szőlős	x				
5.	Gyümölcsös	40				

6.	Termés előtti fiatal gyümölcsfa-ültetvény és regenerálódó gyümölcsös	x				
6.	Erdő és erdei növényzettel borított egyéb földterületek	9				
7.	Húszévesnél fiatalabb erdők és védelmi szerepet betöltő erdők	x				
8.	Olyan földterületek, amelyeken halászati létesítmények vannak	24				
9.	Telkek	22				
10.	Utak és vasutak	x	x	x	x	x
11.	Terméketlen földterületek	x	x	x	x	x

*ÚJ LEJ”

6. A 258. cikk (6) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (7) és (8) bekezdést:

„(7) A földterületeket és birtokosaikat, valamint a használati kategória megváltoztatását a mezőgazdasági könyvbe csak dokumentumok alapján írják be, a 293. cikkben előírt módszertani szabályok szerint, a semmisség terhe alatt.

(8) A földterületek használati kategóriájának, valamint a földterületek feletti tulajdonjog címzettjének megváltozására vonatkozó adatokat a mezőgazdasági könyvbe a gazdaságot vezető vagy, ennek hiányában, a gazdaság valamely nagykorú tagja saját aláírását viselő nyilatkozat alapján csak akkor írják be, ha előterjesztik a kataszteri és ingatlannyilvánossági hivatalnál iktatott műszaki kataszteri munkát vagy a hitelesen megkötött iratot.”

7. A 295. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„295. cikk – (1) A helyi adók és illetékek, valamint a vonatkozó bírságok és pönalék a területi közigazgatási egységek helyi költségvetésének bevételeit képezik, a 258. cikk (6) bekezdésének feltételei között megvalósított jövedelmek kivételével, amelyek állami költségvetési bevételnek minősülnek.”

II. cikk – E cím I. cikkének 5-7. pontjában előírt módosítások 2006. január 1-jétől hatályosak.

IX. CÍM

A Büntető Törvénykönyv módosítása

Egyetlen cikk – Romániának a Monitorul Oficial al României I. Rész 1997. április 16-i 65. számában újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített Büntető Törvénykönyve^{x)} a következők szerint módosul:

1. A 44. cikk 2¹. bekezdésének szövege a következő lesz:

„Jogos védelemben levőnek vélelmezett az a személy is, aki a cselekményt azért követi el, hogy megakadályozza valamely személy erőszakkal, hamissággal, betöréssel vagy más hasonló eszközzel való jogtalan behatolását egy lakásba, helyiségbe, melléképítménybe vagy elkerített, illetve jelzésekkel körülhatárolt helyre.”

2. A 220. cikk 1., 2., 3. és 4. bekezdésének szövege a következő lesz:

„Más birtokában levő ingatlanok a birtokos hozzájárulása vagy a törvény feltételei között kapott előzetes jóváhagyás nélküli jogtalan elfoglalása teljesen vagy részben, illetve az így elfoglalt ingatlan felszabadításának elutasítása 1 évtől 5 évig terjedő börtönnel büntetendő.

Ha az 1. bekezdésben említett cselekményt erőszakkal vagy fenyegetéssel, illetve a határjelek, a megjelölések megsemmisítésével követik el, a büntetés 2 évtől 7 évig terjedő börtön.

Ha a 2. bekezdésben említett cselekményt két vagy több személy együtt követi el, a büntetés 3 évtől 15 évig terjedő börtön.

A felek kibékülése elhárítja a büntető felelősséget.”

X. CÍM

A földterületek jogi forgalma

1. cikk – A magántulajdonú földterületek, rendeltetésüktől és tulajdonosaiktól függetlenül, polgári körforgásban maradnak. Azok szabadon elidegeníthetők és megszerezhetők a törvényben előírt bármely módon, betartva e törvény rendelkezéseit.

2. cikk – (1) Az építményekkel rendelkező vagy nem rendelkező bel- vagy külterületi felületek a rendeltetésüktől vagy terjedelmüktől függetlenül elidegeníthetők és megszerezhetők hiteles formában megkötött élők közötti jogi aktusok révén, az abszolút semmisség terhe alatt.

(2) Ha az élők közötti jogi aktusok révén az épülettel rendelkező vagy nem rendelkező földterület felett dologi jog keletkezik, annak rendeltetésétől vagy terjedelmétől függetlenül, megfelelőképpen alkalmazandók az (1) bekezdés rendelkezései.

3. cikk – Az idegen állampolgárok és a hontalanok, valamint az idegen jogi személyek a külön törvényben előírt feltételek között szerezhethetnek tulajdonjogot Romániában a földterületek felett.

4. cikk – A magántulajdon jog helyreállítására és a birtoklevél törvényességére vonatkozó, a földalapról szóló törvényeknek megfelelő vitás ügyek kivételével az épülettel rendelkező vagy nem rendelkező földterületre vonatkozó jogvita fennállása nem akadályozza meg annak elidegenítését, sem más dologi jogok vagy követelések létrehozását, az esetnek megfelelően.

^{x)} Magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönye 1997. május 5-i 61. számában.

5. cikk – (1) E törvény alapján bármely formában megvalósított elidegenítések nem erősítik meg az elidegenítők és a megszerzők birtoklevelét, ha azok semmissek a megkötésük időpontjában hatályos törvényi rendelkezések megszegése miatt.

(2) Ha az épülettel rendelkező vagy nem rendelkező földterületre vonatkozó előszerződés megkötése után a felek egyike utólag elutasítja megkötni a szerződést, a kötelezettségeit teljesítő fél megkeresheti az illetékes bíróságot, amely a szerződést helyettesítő határozatot hirdethet ki.

6. cikk – A parcellák és a földtáblák egybetartozó felületeket felölelő jószágtestek létrehozását célzó tagosítása érdekében végzett elidegenítések a rendeltetésüktől függetlenül, valamint a mezőgazdasági életjáradékra jogosult személyek által végzett elidegenítések a földalapról szóló törvények alkalmazása során kibocsátott birtokleveleket megalapozó tervrajzok alapján is megvalósíthatók és bélyegilleték, illetve igazságügyi bélyeg alól mentesítettek.

7. cikk – E törvény rendelkezései kiegészülnek a közjog rendelkezéseivel.

8. cikk – E törvény hatályba lépésének időpontjában a haszonbérletről szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 1994. április 7-i 91. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 16/1994. számú törvény 9. cikke, a földterületek jogi forgalmáról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 1998. március 4-i 102. számában közzétett 54/1998. számú törvény, az erdészeti rendeltetésű földterületek jogi forgalmáról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2000. november 25-i 606. számában közzétett, módosításokkal és kiegészítésekkel a 66/2002. számú törvénnyel jóváhagyott 226/2000. számú sürgősségi kormányrendelet, valamint bármely más ellentétes rendelkezés hatályát veszti.

XI. CÍM

Mezőgazdasági életjáradék

I. Fejezet

Meghatározások és jellegzetességek

1. cikk – E törvény a mezőgazdasági földterületeknek a romániai mezőgazdaság korszerűsítéséhez szükséges hatékony mezőgazdasági vállalkozásokká való összevonása és a romániai mezőgazdaságnak az európai uniós tagállamok mezőgazdaságával való összeférhetővé tétele érdekében bevezeti a mezőgazdasági életjáradékot.

2. cikk – A mezőgazdasági életjáradék a birtokában levő földterületet elidegenítő vagy haszonbérbe adó járadékosnak fizetett pénzösszeg, ezáltal az állam által szavatolt életre szóló jövedelemforrást biztosítva magának.

3. cikk – A mezőgazdasági életjáradék összege az elidegenített mezőgazdasági földterületek minden hektárára évi 100 euró és a haszonbérbe adott földterület minden hektárára évi 50 euró lejegyentéke.

4. cikk – A kifizetést lejben a kifizetés tárgyévének első évnegyedére a BNR által kiszámított átlagárfolyamhoz viszonyítva végzik.

5. cikk – Az egy hektárnál kisebb felületekért az elidegenített vagy haszonbérbe adott felülettel arányos összeget fizetnek.

6. cikk – A mezőgazdasági életjáradékot évente egyösszegben fizetik a tárgyévet követő év első negyedében.

7. cikk – A mezőgazdasági életjáradék személyre szóló, át nem ruházható és megszűnik a mezőgazdasági járadékos elhalálozásakor. Haszonbérbe adás esetén a mezőgazdasági életjáradék a haszonbérleti szerződés megszűnésétől számított 30 napon belül megszűnik, ha ebben az időszakban a mezőgazdasági járadékos nem tanúsítja új haszonbérleti szerződés megkötését.

8. cikk – A járadékos elhalálozása után az örökösök az örökösi bizonyítvány és a mezőgazdasági járadékos könyv alapján az elhalálozástól számított legfeljebb 3 hónapon belül megkapja az elhalálozaskor esedékes utolsó járadékot.

II. Fejezet

Mezőgazdasági járadékos

9. cikk – Mezőgazdasági járadékos a 62. életévét betöltött, tulajdonában legfeljebb 10 hektárnyi mezőgazdasági földterületet birtokló azon természetes személy, aki élők közötti aktus útján elidegeníti vagy haszonbérbe adja földterületeit e cím hatályba lépését követően, és a Mezőgazdasági Életjáradéki Országos Hivataltól mezőgazdasági járadékos könyvet kap.

10. cikk – A járadékosná válás érdekében csak azok a földterületek idegeníthetők el vagy adhatók haszonbérbe, amelyek 1990 után nem képezték élők közötti elidegenítés tárgyát.

11. cikk – Az elidegenítést hiteles formában megkötött elidegenítési irattal, a haszonbérbe adást pedig haszonbérleti szerződéssel valósítják meg a haszonbérletről szóló, utólagosan módosított és kiegészített 16/1994. számú törvényt betartva.

12. cikk – Az összeházasodott tulajdonosok mezőgazdasági járadékosná válhatnak a közösen birtokolt mezőgazdasági földterületek elidegenítésével és haszonbérbe adásával akkor is, ha csak egyikük töltötte be a 62. életévét. Ebben az esetben a mezőgazdasági járadékos könyvet a 9. cikkben előírt feltételnek eleget tevő házastárs nevére állítják ki.

13. cikk – A mezőgazdasági járadékosnak személyi használat céljából legfeljebb 0,5 hektárnyi földterület maradhat birtokában.

III. Fejezet

Mezőgazdasági Életjáradéki Országos Hivatal

14. cikk – (1) Az Állami Birtokok Ügynöksége keretében igazgatóságként megalakul a Mezőgazdasági Életjáradéki Országos Hivatal.

(2) A Hivatal vezeti, megszervezi és koordinálja e cím előírásainak végrehajtását célzó tevékenységet.

15. cikk – (1) Minden megyében megszervezik a Mezőgazdasági Életjáradéki Országos Hivatal irodáját.

(2) Az irodák nyilvántartják az illető megyében lakó mezőgazdasági járadékosokat, kibocsátva a mezőgazdasági járadékos könyvet.

16. cikk – A Mezőgazdasági Életjáradéki Országos Hivatal és megyei irodái feladatkörét, szervezeti és működési szabályzatát mezőgazdasági, erdészeti és vidékfejlesztési miniszteri rendelettel állapítják meg.

17. cikk – (1) A mezőgazdasági életjáradék folyósításához szükséges alapokat az állami költségvetésből biztosítják a Mezőgazdasági, Erdészeti és Vidékfejlesztési Minisztérium költségvetésén keresztül.

(2) A mezőgazdasági életjáradékot a mezőgazdasági életjáradéki könyv alapján a mezőgazdasági életjáradékok megyei irodái folyósítják.

18. cikk – E cím hatályba lépésének időpontjától számított 60 napon belül a mezőgazdasági, erdészeti és vidékfejlesztési miniszter és a közpénzügyi miniszter közös rendeletével módszertani szabályokat hagynak jóvá e cím végrehajtására.

XII. CÍM

A kataszterről és ingatlannyilvánosságról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 7/1996. számú törvény módosítása és kiegészítése

I. cikk – A kataszterről és az ingatlannyilvánosságról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 1996. március 26-i 61. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 7/1996. számú törvény^{x)} módosul és kiegészül a következők szerint:

1. Az 1. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„1. cikk – (1) Az általános kataszter az ország egész területén található összes ingatlan egységes és kötelező műszaki, gazdasági és jogi nyilvántartása.”

2. Az 1. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) *Ingatlan* alatt e törvény értelmében egyazon tulajdonos birtokában levő egy vagy több egymás melletti parcella értendő építménnyel vagy építmény nélkül.”

3. Az 1. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (4) és (5) bekezdést:

„(4) *Parcella* alatt értendő az azonos használati kategóriájú földterület.

(5) Az általános kataszter nyilvántartási rendszerének célja az ingatlannyilvánossági könyvbe való beírás.”

4. A 2. cikk b) pontja hatályát veszti.

5. A 2. cikk (2) bekezdésének a), c) és d) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„a) az ingatlanok természetük szerinti azonosítása, leírása és bejegyzése a kataszteri dokumentumokba, felmérétezése és kimutatása térképeken és kataszteri tervrajzokon, valamint adattárolás informatikai hordozókon;

c) az összes ingatlantulajdonos és ingatlanokat törvényesen birtokló azonosítása és bejegyzése a telekkönyvbe való végleges bekebelezés érdekében;

d) az adó- és illetékrendszernek szükséges, az illetékes szervek által kért adatok rendelkezésre bocsátása az adózók adókötelezettségeinek helyes megállapítása érdekében.”

6. A 3. cikk (2) és (7) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Minden megye és Bukarest municípium szintjén kataszteri és ingatlannyilvánossági hivatalok létesülnek, a továbbiakban területi hivatalok, az Országos Ügynökségnek alárendelt jogi személy egységekként, a jelenlegi megyei és Bukarest municípiumi kataszteri, geodéziai és kartográfiai hivatalok és telekkönyvi irodák átszervezésével.

(7) A vezérigazgató teljesíti a fő hitelutalványozó feladatkörét és felelősségeit, egyéni és szabályozó jellegű rendeleteket bocsátva ki. A szabályozó jellegű rendeletek közzéteendők Románia

^{x)} Magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönye 1996. május 7-i 67. számában.

Hivatalos Közlönyének I. Részében. A vezérigazgató képviseli az Országos Ügynökséget belföldi és nemzetközi síkon.”

7. A 3. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (2¹) bekezdést:

„(2¹) A területi közigazgatási egységekben a területi hivatalok alárendeltségében kataszteri és ingatlannyilvánossági irodák létesülnek, a továbbiakban területi irodák. A területi irodák szervezeti és működési módja, száma, valamint területi közigazgatási egységek szerinti beosztása az Országos Ügynökség vezérigazgatójának szabályozó jellegű rendeletével állapítandó meg.”

8. Az 5. cikk a¹), b), c) d), e), f), j) és k) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„a¹) ellenőrzi a kartográfiai, topográfiai, geodéziai, fotogrammetriai és teledetekciós munkálatok elvégzését az ország egész területén;

b) szabályzatokat és szabályokat dolgoz ki, előmozdítja az európai uniósokkal egyeztetett technikákat, szakosított eljárásokat és módszereket a tudományos és műszaki haladásnak megfelelően a kataszter, geodézia, kartográfia és ingatlannyilvánosság terén;

c) engedélyezi a Románia területén kataszteri, geodéziai és kartográfiai szakmunkálatokat kivitelező természetes és jogi személyeket a szakmai egyesületük létrehozását szabályozó külön törvények feltételei között;

d) megszervezi és kezeli az országos geodéziai és kartográfiai állományt, valamint az általános kataszteri rendszer adatbázisát;

e) a törvény feltételei között biztosítja az országos geodéziai hálózat megteremtését, bővítését, korszerűsítését és működési állapotban tartását;

f) véleményezi a közhasználatra szánt térképek, tervrajzok, atlaszok, útikönyvek és más kartográfiai dokumentumok tartalmát;

j) részt vesz a földalapról szóló törvény végrehajtását célzó mérések megszervezésében és koordinálásában;

k) a bíróságok kérésére a topográfiai adatok helyessége szempontjából műszakilag véleményezi a topográfiai, geodéziai és kataszteri bírósági szakemberek szakvéleményezéseit. A fent említett véleményezéseket az Országos Ügynökség és az Igazságügyi Minisztérium által kidolgozott közös szabályzat alapján adják meg;”

9. Az 5. cikk e) pontja után beiktatják a következő szövegű e¹) pontot:

„e¹) biztosítja a hivatalos térképek kivitelezését és aktualizálását;”

10. Az 5. cikk n) pontja után beiktatják a következő szövegű n¹) pontot:

„n¹) biztosítja az ingatlannyilvánossági szakszemélyzet képzését és szakosítását az Iktatók Országos Intézetén keresztül; az intézet struktúráját, szervezetét és adminisztrálási módját kormányhatározattal állapítják meg és hagyják jóvá e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 90 napon belül.”

11. A 6. cikk (2) és (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az 5. cikk c) pontjában foglalt feltételek között engedélyezett természetes és jogi személyek által kivitelezett munkálatokat az Országos Ügynökség vagy, az esetnek megfelelően, a területi hivatalok vételezik át.

(3) A területi hivatalok keretében kataszteri adatbázis működik.”

12. A 7. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„7. cikk – A védelmi, közrendi és nemzetbiztonsági intézmények saját eszközökkel elvégezhetik a nemzetvédelemhez és a közrend megőrzéséhez szükséges kataszteri, geodéziai, gravimetriai, topográfiai, fotogrammetriai és kartográfiai munkálatokat, az Országos Ügynökség műszaki szabályainak megfelelően.”

13. A 8. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„8. cikk – A nemzetvédelem, közrend és nemzetbiztonság szempontjából fontos geodéziai és kartográfiai adatokat az esetnek megfelelően a Honvédelmi Minisztérium, a Román Hírszerző Szolgálat, a Védelmi és Őrszolgálat, a Külügyi Hírszerző Szolgálat és a védelmi szektorhoz tartozó jogi személyek őrzik.”

14. A 9. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) A (2) bekezdés a) és b) pontjában említett díjak és bevételezések TVA-mentesek és levonhatók a közjegyzői bélyegilletékből, mivel az ingatlannyilvánossági műveletek esetében bele vannak foglalva a közjegyzői bélyegilletékbe a tulajdonjogátruházási vagy részei feletti tulajdonjogalapítási okmányok tekintetében; e díjak nem haladhatják meg a közjegyzői bélyegilleték 80 százalékát.”

15. A 9. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3¹) bekezdést:

„(3¹) Olyan ingatlannyilvánossági szolgáltatások esetében, amelyek tekintetében nem kell bélyegilletéket fizetni, a díjakat közigazgatási és belügyminiszteri rendelettel állapítják meg, a Közpénzügyi Minisztérium véleményezésével.”

16. A 9. cikk (4) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (4¹) bekezdést:

„(4¹) Az ingatlannyilvánossági szolgáltatások díját más intézmények vagy személyek is bevételezhetik, az Országos Ügynökséggel megkötött együttműködési jegyzőkönyvek alapján.”

17. A 9. cikk (12) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (13) és (14) bekezdést:

„(13) Az általános katasztert az Országos Ügynökség által más érdekelt minisztériumokkal együtt javasolt és a Kormány által jóváhagyott évi terv alapján valósítják meg; az általános kataszteri munkálatok bevezetésére szánt összegek a Közigazgatási és Belügyminisztérium költségvetésében előirányzott és az Országos Ügynökség számlájára kizárólagos rendeltetéssel átutalt állami költségvetési támogatást képeznek.

(14) A központi és helyi közigazgatási szervek és hatóságok, valamint más érdekelt jogi és természetes személyek, akik az általános kataszteri munkálatok bevezetésére a Kormány által jóváhagyott évi tervet meghaladó pénzalapokkal rendelkeznek, együttműködési megállapodást kötnek az Országos Ügynökséggel a tenderfüzet és az ellenőrzési, átvételezési és ingatlannyilvánossági rendszerben való beírási mód, illetve ezen információk felhasználási módja tekintetében.”

18. A 10. cikk (2) és (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az általános kataszter gazdasági szerepe, hogy kimutassa az ingatlanok adóértékének megállapításához és az ingatlan-átruházásokból megvalósított jövedelmek adójának kiszámításához szükséges műszaki elemeket.

(3) Az általános kataszter jogi szerepe abban testesül meg, hogy a tulajdonost a birtoklevél alapján és telekkönyvi beíráásával azonosítják.”

19. A 11. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„11. cikk – (1) A területi közigazgatási egységekben – község, város és municípium – a műszaki kataszteri munkálatok az alábbiakból állnak:

a) a területi közigazgatási egységek határvonalainak és az összetevők belterületi határvonalainak törvény szerinti meghatározása;

b) az ingatlanok fekvésének azonosítása birtoklevelek vagy, ezek hiányában, a birtokos címen gyakorolt tulajdonjog alapján, és az egyes területi közigazgatási egységekben levő összes ingatlan alakjának és méreteinek meghatározása;

c) a határvonalakkal kapcsolatban a bíróságok napirendjén levő jogviták bejegyzése;

d) a műszaki kataszteri dokumentumok elkészítése.

(2) A területi közigazgatási egységek (1) bekezdés szerinti közigazgatási határvonalait, valamint a helységek belterületi határvonalait az e célból a prefektus rendeletével létrehozott bizottság állapítja meg és jelöli meg; az elhatárolási bizottság szervezeti és működési szabályzatát közigazgatási és belügyminiszteri rendelettel hagyják jóvá.”

20. A 12. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„12. cikk – (1) Az általános kataszternek a községek, városok és municípiumok szintjén elkészítendő műszaki dokumentumai a következők:

a) az ingatlanok kataszteri könyve;

b) a tulajdonosok betűrendi jegyzéke;

c) a tulajdonosok kataszteri könyve;

d) a kataszteri tervrajz és a telekkönyv I. részének mellékletei.

(2) Az ingatlant birtoklók kötelesek megengedni a szakemberek behatolását az általános kataszteri munkálatok elvégzéséhez, a törvény feltételei között megengedni a geodéziai jelek és jelzések elhelyezését a talajon vagy az építményeken és biztosítani azok védelmét és konzerválását.

(3) Az adatbázis az automata adatfeldolgozó felszerelések számára hozzáférhető hordozókon való rögzítéseként is megszerkeszthető és tárolható, a bejegyzést megalapozó iratokkal azonos joghatást gyakorolva és bizonyító erővel bírva.

(4) A polgármesterek kötelesek írásban, kifüggesztés útján vagy más hirdetési eszközzel felszólítani az ingatlanok birtoklóit, hogy engedjék meg a szakemberek behatolását a kataszteri munkálatok elvégzéséhez vagy, az esetnek megfelelően, személyesen jelentkezzenek az ingatlanokkal kapcsolatos tisztázások céljából és részt vegyenek azok határvonalainak azonosításában és megjelölésében. Ha az ingatlant birtoklók nincsenek jelen, a határvonalakat távollétükben azonosítják.

(5) A terepmunka befejezését követően minden területi közigazgatási egység tekintetében a nyert adatokat műszaki kataszteri dokumentumokként feldolgozzák és iktatják, átveszik és bevezetik a kataszteri adatbázisba. Az egyes ingatlanok meghatározó adatait a területi hivatalok a helyi tanácshoz továbbítják, amely köteles a birtoklókat erről értesíteni írásban és a polgármesteri hivatal székhelyén való kifüggesztés útján.

(6) A közölt adatok pontosságára vonatkozó írásos kifogásokat az igazoló iratok kíséretében a bírlaló az írásos értesítéstől számított 60 napon belül a területi hivatalhoz terjesztheti, amely 30 napon belül megoldja azokat. A kifogásnak a területi hivatal általi megoldási módjával elégedetlen

személyek az ingatlan fekvése szerint illetékes bíróságnál tehetnek panaszt az eredmények közzétételétől számított 30 napon belül.

(7) A telekkönyvezés hivatalból történik az adott közigazgatási terület általános kataszterének véglegesítését és a kifogások megoldási határidejének lejártát követően, az Országos Ügynökség vezérigazgatójának rendeletével jóváhagyott szabályzat alapján.”

21. A 13. cikk (4) és (5) bekezdése hatályát veszti.

22. A 13. cikk (1), (2) és (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„13. cikk – (1) A kataszteri tervrajz tartalmazza a kataszteri könyveknek a területi közigazgatási egységben – község, város és municípium – levő ingatlanokra vonatkozó adatok grafikai megjelenítését, és azt a területi hivatal őrzi.

(2) A kataszteri könyvek, tervrajzok és a telekkönyv I. részének mellékletei alapján a kataszteri méréseknek az illető területi közigazgatási egységben való befejezése után hivatalból kitöltik vagy, az esetnek megfelelően, elkészítik a telekkönyveket. Ezek egy másolatát a területi hivatal levéltárában őrzik. A kataszteri tervrajzok és könyvek egy példányát ingyenesen megküldik a helyi tanácsoknak.

(3) A kataszteri könyvek, tervrajzok és a telekkönyv I. részének mellékletei naprakészen vezetendők, a jogi okiratok és ügyletek bejegyzésére készített kataszteri dokumentációval összhangban, a törvénynek megfelelő kérelmek és közzételek alapján.”

23. A 14. cikk (1) bekezdése hatályát veszti.

24. A 14. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az Országos Ügynökség és az alárendelt területi hivatalok kötelesek kérésre a felhatalmazott szervek rendelkezésére bocsátani az adózási érték megállapításához szükséges nyilvántartásokat.”

25. A 15. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„15. cikk – A kataszteri tervrajzok és a topográfiai térképek elkészítéséhez és naprakész vezetéséhez szükséges országos geodéziai hálózat bővítése, korszerűsítése és használati állapotban tartása az Országos Ügynökség koordinálásával valósul meg.”

26. A 16. cikk hatályát veszti.

27. A 17. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„17. cikk – A területi hivatal ellenőrzi, véleményezi és az esetnek megfelelően átvételezi a geodéziai, topográfiai, kataszteri és kartográfiai munkákat.”

28. A 18. cikk hatályát veszti.

29. A 19. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„19. cikk – A kataszteri, geodéziai, topográfiai és kartográfiai szakmunkálatok véleményezési, ellenőrzési és átvételezési módját az Országos Ügynökség vezérigazgatójának rendeletével jóváhagyott szabályzattal állapítják meg, a különtörvénnyel létrehozott szakmai egyesület megkérdezésével.”

30. A 20. cikk (1¹)-(1⁵) és (3) bekezdése hatályát veszti.

31. A 20. cikk (2), (4) és (5) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Egy területi közigazgatási egység területén levő egy vagy több egymásmelletti parcella, a használati kategóriától függően, ha egyazon személy birtokában van, az 1. cikk (3) bekezdésében meghatározott ingatlannak minősül, egyetlen kataszteri számmal azonosított és beírandó a telekkönyvbe.

(4) Az egyes helységek közigazgatási területén elkészített és megszámozott telekkönyvek együtt alkotják az illető terület kataszteri és ingatlannyilvánossági könyvét, amelyet az illető ingatlan fekvése szerint illetékes területi hivatal területi irodája vezet.

(5) E könyv kiegészül az érkeztetési nyilvántartóval, a kataszteri tervrajzzal, az ingatlanok kataszteri könyvével, megjelölve az ingatlanok kataszteri számát és az egyes telekkönyvek sorszámát, amelybe az ingatlanok be vannak írva, a tulajdonosok betűrend szerinti jegyzékével és egy dossziéval, amelyben a bejegyzési kérelmeket őrzik a bejegyzett jogi okiratok és ügyletek ténymegállapító iratai egy példányának kíséretében.”

32. A 20. cikk után beiktatják a következő szövegű 20¹. cikket:

„20¹. cikk – (1) A területi hivatalok keretében az ingatlannyilvánossági tevékenységet telekkönyvezők végzik, a továbbiakban *iktatók*, akiket az Országos Ügynökség vezérigazgatójának rendeletével neveznek ki versenyvizsga alapján.

(2) Az iktatók számát az egyes területi hivatalok tekintetében az Országos Ügynökség vezérigazgatójának rendeletével állapítják meg.

(3) A területi hivatalok keretében az ingatlannyilvánossági tevékenység egy főiktatóra hárul, a területi irodák keretében pedig egy koordináló iktatóra, akiket az Országos Ügynökség vezérigazgatójának rendeletével neveznek ki versenyvizsga alapján.

(4) Iktatónak nevezhető ki az alábbi feltételeket halmozottan teljesítő személy:

a) román állampolgár és gyakorolhatja polgári jogait;

b) okleveles jogász;

c) büntetlen előéletű;

d) jó hírnévnek örvend;

e) ismeri a román nyelvet;

f) egészségi szempontból alkalmas a tisztség betöltésére;

g) 5 éven át segédiktató tisztséget töltött be vagy 3 éven át közjegyzői, bírói, ügyészi, ügyvédi, jogtanácsosi vagy jogi szakképzettséget igénylő más tisztséget töltött be.

(5) Az Iktatók Országos Intézetét végzőknek elsőbbségük van az üres iktatói állások betöltésére. Csak akkor szerveznek versenyvizsgát az üres iktatói állások betöltésére, ha azt nem töltötték be az Intézet végzősei.

(6) A versenyvizsga megszervezéséig iktatók nevezhetők ki az ingatlannyilvánossági szolgálatok azon beosztottjai közül, akik bár nem tesznek eleget a tanulmányi feltételeknek, legalább 5 éves tapasztalattal rendelkeznek az ingatlannyilvánosság terén.

(7) Az iktató felel tevékenységéért a törvény feltételei között.

(8) Az Országos Ügynökség keretében működik az ingatlannyilvánossági igazgatóság, amely megszervezi, koordinálja és ellenőrzi a területi hivatalok ingatlannyilvánossági tevékenységét a törvények és a tárgyköri szabályozások betartása érdekében.”

33. A 21. cikk (1) bekezdése A pontjának a), b) és c) alpontja módosul és szövege a következő lesz:

„a) az ingatlan iktató- és kataszteri száma;

b) az ingatlan felülete, rendeltetése, használati kategóriája és, az esetnek megfelelően, az építmények;

c) az ingatlan tervrajza a szomszédos ingatlanokkal, az ingatlan leírása és a fekvés koordinátáinak kimutatása minden ingatlan tekintetében külön az I. rész mellékletét képezi, amelyet az Országos Ügynökség vezérigazgatójának rendeletével jóváhagyott szabályzat szerint készítenek el.”

34. A 21. cikk (1) bekezdése A pontjának d) alpontja hatályát veszti.**35. A 22. cikk (1), (2) és (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:**

„22. cikk – (1) Az ingatlanok feletti tulajdonjogot és egyéb dologi jogokat a jogalapítási vagy érvényes továbbítási irat alapján írják be a telekkönyvbe.

(2) A dologi jogok csak a telekkönyvből való törlésük bejegyzése nyomán szűnnek meg, a jogcímezett hozzájárulásával; e hozzájárulás nem szükséges akkor, ha a jog a jogcímezett elhalálozásával vagy a bejegyzett határidő lejártával szűnik meg; ha a törlendő jogot valamely személy javára terhelték, a törlést az illető személy jogának megőrzésével végzik.

(3) A jogerős és visszavonhatatlan bírói határozat vagy, a törvényben előírt esetekben, a közigazgatási hatóság okirata helyettesíti a dologi jogok bejegyzéséhez kért akaratnyilvánítást, ha azok érvényesíthetők a jogcímezettel szemben.”

36. A 27. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„27. cikk – (1) A telekkönyvi bejegyzések a kérelmek iktatásának időpontjától érvényesíthetők harmadik személyekkel szemben; a kérelmek bejegyzési sorrendje meghatározza a bejegyzések rangsorát.

(2) Ha a dologi jogok bejegyzésére egyidejűleg több kérelmet nyújtottak be a területi irodához, azok ideiglenesen azonos rangsort kapnak, majd a bíróság dönt mindegyiknek a rangja felett.

(3) Ha egyidejűleg több kérelmet nyújtottak be egyazon ingatlan feletti több jelzálogjog bejegyzésére, azoknak azonos rangsoruk lesz.”

37. A 28. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3) és (4) bekezdést:

„(3) A felsorolt módon megszerzett jogok címzettje azonban csak azoknak a telekkönyvbe való beírását követően rendelkezhet felettük.

(4) A bejegyzések háromfélék:

a) bekebelezés, amelynek tárgya a dologi jog végleges beírása;

b) a dologi jogok ideiglenes bejegyzése utólagos igazolásuk feltételével;

c) a személyi jogoknak, a személyek állapotára és képességére vonatkozó jogi okiratoknak és tényeknek, a pereknek és a bírósági jogorvoslati utaknak, valamint a rendelkezésmegvonási intézkedéseknek a bejegyzésére vonatkozó megjegyzés a telekkönyvben szereplő ingatlanok tekintetében.”

38. A 29. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„29. cikk – (1) Az a személy, aki köteles egy ingatlan feletti valamely dologi jogot áthelyezni vagy más javára létrehozni, köteles az e jog beírásához szükséges összes iratot is átadni.

(2) Ha a telekkönyvbe beírt valamely dologi jog megszűnik, a jogcímezett köteles a jogosultnak átadni a törléshez szükséges iratokat.

(3) Ha az iratokat átadni köteles személy ezt nem teszi meg, az érdekelt személy a bíróságtól kérheti a telekkönyvi bejegyzést. A bíróság határozata helyettesíti a bejegyzéshez szükséges iratok átadására köteles fél hozzájárulását.

(4) A kereseti jog a telekkönyvi szolgáltatásban nem évül el.

(5) A telekkönyvi szolgáltatásban a kereset a telekkönyvbe beírt megszerző harmadik fél ellen is irányul, ha halmozottan teljesítettek az alábbi feltételek:

a) a jogügylet, amely alapján kérik a telekkönyvi szolgáltatást, előzze meg a harmadik fél jogának a telekkönyvi bejegyzését megalapozó jogügyletet;

b) a harmadik fél ingyenes jogcímen szerezte meg az ingatlant vagy, ha visszerhesen szerezte meg, legyen rosszhiszemű.”

39. A 31. cikk szövege hatályát veszti.

40. A 32. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„32. cikk – (1) Az ideiglenes beírás a bejegyzési kérelem által meghatározott rangsorban érvényesíthető harmadik felekkel szemben, az igazolás feltételével és mértékében.

(2) Ideiglenes bejegyzés kérhető az alábbi esetekben:

a) a bejegyzendő dologi jogot felfüggesztő feltétel terheli;

b) visszavonhatatlanná nem vált bírói határozat alapján kérik a dologi jog bekebelezését;

c) olyan telekkönyvi jogot szereznek, amely előzőleg ideiglenesen volt beírva;

d) az adós bejegyezte az összeget, amely tekintetében beírták a jelzálogot vagy az ingatlan-kiváltságot;

e) a kérelem megoldásához pótlólagos iratok szükségesek, amelyek nem érintik a bejegyzendő jog érdemi részét és nem alapoznak meg új kérelmi pontokat.

(3) Ez utóbbi esetben a kérelmezőt felszólítják, hogy az esetnek megfelelően az iktató által megállapított határidőben nyújtsa be a szükséges iratokat, az ideiglenes bejegyzés törlésének terhe alatt. Ha az iratokat benyújtják a rögzített határidőben, a telekkönyvi iktató záradékával igazolják az ideiglenes bejegyzést.

(4) Az ideiglenes bejegyzést azon személy hozzájárulásával igazolják, aki ellen az ideiglenes bejegyzést elvégezték, visszavonhatatlan bírói határozat vagy a telekkönyvi iktató záradéka alapján, az utolsóként említett ideiglenes bejegyzés esetében.

(5) A jelzálogjog törlését a jelzálogjog címzettjének hiteles formában adott hozzájárulása vagy a jogerős és visszavonhatatlan bírói határozat alapján igazolják.”

41. A 34. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„34. cikk – (1) A telekkönyv tartalma a törvényi korlátozásokkal és kivételekkel csak azon személy javára tekintendő pontosnak, aki egy törvényes jogcímezű jogi okmány értelmében jóhiszeműen szerezte meg a telekkönyvbe beírt dologi jogot.

(2) A megszerző jóhiszeműnek tekintendő, ha a jognak a javára való beírása iránti kérelem iktatása időpontjában nem volt bejegyezve semmilyen kereset, amellyel kifogásolják a telekkönyv tartalmát, vagy az átruházó jogcíméből és a telekkönyv tartalmából nem tűnik ki ezek és a valós jogi helyzet közötti eltérés.”

42. A 35. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„35. cikk – A bejegyzések érvényesíthetősége nem gyakorol hatást a következőkre vonatkozóan:

a) a földterület felülete, rendeltetése, használati kategóriája, értéke vagy más hasonló aspektusok;

b) a szomszédsági viszonyokkal, kisajátítással vagy ökológiai védelmi törvényes előírásokkal, helységrendezéssel bevezetett ingatlanjog-korlátozások és más hasonló aspektusok.”

43. A 35. cikk után beiktatják a következő szövegű 35¹. cikket:

„35¹. cikk – (1) Ha a telekkönyv tartalma a bejegyzések szempontjából nem felel meg a reális jogi helyzetnek, kérhető annak helyesbítése vagy, az esetnek megfelelően, módosítása.

(2) Helyesbítés alatt a feltételezhetően telekkönyvi bejegyzés tárgyát képező bármely művelet törlése, kiigazítása vagy a bejegyzésére vonatkozó megjegyzés értendő.

(3) Módosítás alatt az ingatlan műszaki aspektusainak bármely olyan változása értendő, amely nem hat ki az ingatlan feletti jog lényegére. A módosítást csak a tulajdonjog címzettje kérheti.

(4) A telekkönyvbe való bejegyzések helyesbítése elvégezhető békés úton hiteles nyilatkozattal, vagy jogvita esetén jogerős és visszavonhatatlan bírói határozattal.

(5) A telekkönyvi bejegyzések alkalmával elkövetett tárgyi tévedések kiigazíthatók kérésre vagy hivatalból.

(6) A telekkönyvi beírások helyesbítésének, a módosításoknak és a tárgyi tévedések kiigazításának eljárását az Országos Ügynökség vezérigazgatója által jóváhagyott szabállyal állapítják meg.”

44. A 38. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„38. cikk – A bejegyzés érvénytelenségén, az ezt megalapozó címlet érvénytelenségén vagy a bejegyzett jog téves minősítésén alapuló kiigazítási kérelmet azon harmadik felek ellen is meg lehet indítani, akik a telekkönyv tartalmára alapozva visszterhes jogcímen jogügylet útján jóhiszeműen dologi jogot jegyeztek be a kiigazítandó jog közvetlen megszerzője által megfogalmazott bejegyzési kérelem bejegyzésétől számított három éven belül, azon eset kivételével, amelyben az érdemi keresethez való anyagi jog nem évült el.”

45. A 40. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„40. cikk – A telekkönyvbe bejegyzett ingatlanokkal kapcsolatos személyi jogokra, az ingatlanok állapotára és a személyeknek az ingatlanokkal kapcsolatos jogképességére vonatkozó jogi okmányok és ügyletek kérésre beírhatók és a harmadik felek által kifogásolhatók.”

46. A 43. cikk (1), (2) és (4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„43. cikk – (1) Bármely jogi személy tanulmányozhatja a telekkönyvet és az ingatlannyilvánossági kataszteri könyvet alkotó többi nyilvántartást, a nemzetbiztonságra vonatkozó nyilvántartások kivételével.

(2) Kérésre kivonatokat, bizonylatokat és az eredetinek való megfeleléség szempontjából igazolt másolatokat bocsátanak ki a telekkönyvről, a tervrajzokról vagy az iratokról, a törvényes díjak kifizetésének tanúsításával.

(4) A megtámadott bejegyzéssel kapcsolatos iratokat tartalmazó mappát tanulmányozhatja a bíróság és a bűnüldöző szervek, a törvény feltételei között.”

47. A 44. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„44. cikk – (1) A telekkönyvbe beírt ingatlan hozzáadással, leválasztással vagy terjedelmének növelésével, illetve csökkentésével módosítható.

(2) Az ingatlan leválasztással akkor módosul, ha egy parcellát elválasztanak egy ingatlantól. Egy ingatlannak vagy egy ingatlanrésznek a leválasztása az ingatlanra létrehozott terhekkel együtt történik. A terhelt ingatlan nem csatolható más ingatlanhoz, hanem leválasztással külön ingatlant képez.”

48. A 45. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„45. cikk – (1) Hozzáadás vagy leválasztás esetén átírásokat végeznek, ha egy parcella egyik telekkönyvből más telekkönyvbe kerül, vagy újrabefűrészt, ha egy parcella leválasztásával ez ugyanazon telekkönyvben önálló ingatlanként lesz beírva.

(2) Ha egy parcellarészt más telekkönyvbe írnak be, az új kataszteri számmal rendelkező különálló ingatlanná válik, a többit pedig beírják a régi kataszteri könyvbe, feltüntetve az új kataszteri számot és az ingatlan felületét, ha pedig egy telekkönyvbe beírt valamennyi ingatlant átírtak, a telekkönyvet lezárják és az nem nyitható meg újra újabb bejegyzések céljából.”

49. A 46. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„46. cikk – Több tulajdonos csak közbirtokosság esetén írható be ugyanazon telekkönyvbe, mely esetben feltüntetik az egyes tulajdonosok osztatlan részét.”

50. A 47. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„47. cikk – (1) Ha az építménnyel rendelkező ingatlan – közbirtokosság –, amelyből egyes részek osztatlan közösségek, a többi pedig egyéni tulajdon, közös telekkönyvet állítanak ki a teljes építményre, és egy-egy külön telekkönyvet minden egyes személyi tulajdon tekintetében, amely lehet lakás vagy lakástól eltérő rendeltetésű térség; azonosítással közbirtokosságnak tekinthető a lakóépülethez tartozó, egy vagy több lépcsőházat felölelő épületrész, ha elhatárolható a közös tulajdontól.

(2) Az ingatlan közös részei feletti kényszerű közös öröktulajdonjog kizárólag az illető ingatlan vagy egy meghatározott része feletti tulajdonjoggal együtt értékesíthető.”

51. A 48. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„48. cikk – (1) Az állam vagy, az esetnek megfelelően, a területi közigazgatási egységek köz-, illetve magántulajdonában levő ingatlanokat a fekvésük szerinti területi közigazgatási egységek speciális telekkönyvébe írják be, a törvényben előírt kivételekkel.

(2) A speciális telekkönyveket a kataszteri és ingatlannyilvánossági hivatal területi irodái vezetik.”

52. A 49. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„49. cikk – (1) A telekkönyvi bejegyzés iránti kérelmet a területi hivatalok területi irodáihoz kell benyújtani a beírandó jogügyletet vagy jogi aktust megállapító eredeti iratnak vagy hitelesített

másolatának kíséretében; a hitelesített másolatot megőrzik a kataszteri és ingatlannyilvánossági iroda mappájában.

(2) Bírői határozat esetén ennek hitelesített másolatát kell benyújtani azzal a megjegyzéssel, hogy jogerős és visszavonhatatlan.

(3) A bejegyzési kérelmeket azonnal beírják az érkeztetési nyilvántartóba, feltüntetve a dátumot és a benyújtás időrendi sorrendjének megfelelő számot.

(4) Ha egyidejűleg több kérelmet nyújtottak be egyazon területi irodához, a jelzálogjognak és a kiváltságoknak azonos rangsoruk lesz, a többi jog pedig csak ideiglenesen kap azonos rangsort, majd ítélezéssel határoznak a rangsor és a nem érvényes záradék törlése felett.

(5) A telekkönyvbe a beírásokat az érdekelt felek kérésére végzik, kivéve azokat az eseteket, amelyekben a törvény hivatalból való beírást ír elő; a beírási kérelmet ahhoz az irodához kell intézni, amelynél van a telekkönyv, amelybe a beírást eszközlik.

(6) A bekebelezést vagy az ideiglenes bejegyzést bármely személy kérheti, aki az eredeti iratnak, a bírői határozatnak vagy a közigazgatási hatóság határozatának megfelelően telekkönyvi jogot ír át, hoz létre, módosít, szerez vagy szüntet meg.

(7) Valamely jog beírását vagy valamely teher törlését kérheti:

a) a jogosult általános megbízottja;

b) ugyanazon jog bármely címzettje.

(8) A hitelező, akinek meghatározott és esedékes követelése irattal vagy bírői határozattal, illetve a törvényben kimondottan előírt esetekben valamely közigazgatási hatóság döntésével tanúsított, adósa nevében és hasznára kérheti a bíróságtól egy telekkönyvi jog beírását vagy egy teher törlését.

(9) A jelzálogos követelést a telekkönyvbe be nem írt átengedőnek érvényesen kifizető adós kérheti a jelzálog törlését, ha bemutatja az átengedés eredeti iratát és a kifizetést tanúsító nyugtát.”

53. Az 50. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„50. cikk – (1) Amennyiben az iktató helyt ad a kérelemnek, végzéssel elrendeli a bekebelezést vagy az ideiglenes bejegyzést, ha az irat eleget tesz az alábbi feltételeknek:

a) a törvényben előírt alakiságok betartásával készült;

b) tartalmazza a felek nevét;

c) egyetlen azonosítóval azonosítja az ingatlant;

d) hitelesített fordítás kíséri, ha nem román nyelvű az okmány;

e) az esetnek megfelelően hitelesítés céljából telekkönyvi kivonat vagy az irat kiállítását megalapozó megterhelési bizonyítvány kíséri.

(2) A végzésnek tartalmaznia kell a tény vagy a jog meghatározását, az ingatlan kataszteri számát és a telekkönyvet, valamint a telekkönyv azon részét, amelybe a bejegyzést végzik. Úgyszintén meg kell jelölnie a törölt tételeket és azon személy nevét, akinek javára vagy aki ellen a bejegyzéseket elvégezték, a típusuktól függetlenül.

(3) Ha az ingatlan kataszteri azonosítására a meglévő adatok alapján nincs lehetőség, az e törvény előírásainak megfelelően készített és átvett kataszteri dokumentációt veszik igénybe.”

54. Az 51. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„51. cikk – Ha megállapítják, hogy a telekkönyvi beírási kérelem nem tesz eleget a törvényi feltételeknek, megindokolt végzéssel elutasítják azt. A kérelem elutasításáról megjegyzést tesznek az érkeztetési nyilvántartóban az iktatás irányában, valamint a telekkönyvben.”

55. Az 52. cikk (1)-(4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„52. cikk – (1) A végzést közlik a jogi okirat vagy cselekmény bejegyzését vagy törlését kérő személlyel, valamint az érintett ingatlan vonatkozásában a telekkönyvi bejegyzések szerint érdekelt többi személlyel, a végzés kihirdetésétől számított 15 napon belül, de a kérelem iktatásától számított 30 napnál nem később.

(2) A bejegyzésre vagy a kérelem elutasítására vonatkozó végzés panasszal megtámadható a területi irodánál, a közlésétől számított 15 napon belül. A végzés elleni panaszt a területi irodához nyújtják be és hivatalból bejegyzik a telekkönyvbe. A területi iroda köteles a panaszt az ingatlan fekvése szerint illetékes területi bírósághoz továbbítani a végzés iratcsomójának és a telekkönyvi másolatnak a kíséretében.

(3) A bíróság által kihirdetett határozat fellebbezéssel megtámadható.

(4) A jogerős és visszavonhatatlan bírói határozatot az érdemben utolsóként határozó bíróság hivatalból visszaküldi a területi hivatalnak.”

56. Az 52. cikk (4) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (5) és (6) bekezdést:

„(5) E bírói határozat alapján végzett bejegyzés a kérelemnek a területi irodánál való iktatásától gyakorol hatást.

(6) A panasz jogerős és visszavonhatatlan bírói határozattal való elutasítása esetén a megjegyzéseket hivatalból törlik.”

57. Az 53. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„53. cikk – (1) A telekkönyvi beírások és törlések csak jogerős és visszavonhatatlan bírói határozat alapján vagy békés úton a telekkönyvi címzett, illetve a címzett által valamely hiteles formában adott nyilatkozat alapján helyesbíthető, kataszteri dokumentációval megalapozva.”

58. Az 54. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„54. cikk – (1) Ha telekkönyv kerül kiállításra vagy azt semmilyen más telekkönyvbe be nem írt ingatlan beírásával kiegészítik, valamint ha egy telekkönyv különböző okokból teljesen vagy részben megsemmisült, elveszett vagy használhatatlanná vált, a kiállítás, kiegészítés és rekonstruálás az esetnek megfelelően kérésre vagy hivatalból a területi iroda iktatója által végzendő, az érdekelt hozzájárulásával, végzés alapján. Ebből a célból felhasználják az illető ingatlanra vonatkozó összes iratot és műszaki dokumentációt, valamint a tulajdonjog helyzetkimutatását.”

59. Az 55. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„55. cikk – (1) A bejegyzések vagy törlések alkalmával elkövetett tárgyi tévedéseket megindokolt végzéssel helyesbítheti a területi iroda iktatója kérésre vagy hivatalból, értesítve erről az érdekelt személyt.”

60. Az 56. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„56. cikk – (1) A valamely telekkönyvi jogra vonatkozó okiratot kiállító közjegyző köteles hivatalból kérni a telekkönyvi beírást az ingatlan fekvése szerint illetékes területi irodától. E kötelezettség gyakorlásáról kimondott megjegyzést tesznek az okiratban vagy, az esetnek

megfelelően, az örökös bizonyítványban. Akkor is megjegyzést tesznek, ha a hagyatéki vagyonhoz tartozó javak tekintetében telekkönyvet nyitottak vagy kataszteri dokumentáció létezik. Valamely ingó dologi jog létrehozására, módosítására vagy megszüntetésére vonatkozó iratok hitelesítésekor a közjegyző telekkönyvi kivonatot kér a hitelesítéshez vagy, az esetnek megfelelően, megterhelési bizonyítványt. A hitelesítendő telekkönyvi kivonat érvényességi időszakában az iktató nem végez el semmilyen más telekkönyvi bejegyzést, mint amely céljából a kivonatot kibocsátotta.”

61. Az 56. cikk után beiktatják a következő szövegű 56¹. cikket:

„56¹. cikk – (1) Az építés útján szerzett tulajdonjogot a telekkönyvbe az ingatlan fekvése szerinti település polgármesteri hivatala által kibocsátott bizonyítvány alapján írják be, mely bizonyítvány tanúsítja, ha esedékes, hogy a tulajdonos a törvény szerint kibocsátott építési engedélynek, valamint egy kataszteri dokumentációnak megfelelően emelte fel építményét.

(2) Csak a teljes építményre vagy egy társtulajdonos által birtokolt teljes hányadrészre lehet jelzálogot beírni. Ha a jelzálogot az építmény egy részére létesítették, azt beírják az illető részre és az osztatlan közös részek megfelelő hányadrészére is.

(3) Egy jövőbeni vagyontárgya létesített jelzálog az ingatlanok feletti jelzáloghitelre vonatkozó törvény feltételei között betáblázható, ha előzetesen megjegyzést tettek az építési engedély létezéséről és a részleges átvételi jegyzőkönyv megkötéséről.

(4) Valamennyi esetben, amelyben ingatlankiváltságot vagy valamely jog vagy követelés garantálására törvényes jelzálogot adnak, ezeket hivatalból beírják a telekkönyvbe azon eset kivételével, amelyben a felek kifejezetten lemondanak e kedvezményről; a kiváltságot vagy a törvényes jelzálogot rendszerint azon irat alapján írják be, amelyből kitűnik a kiváltságos követelés vagy amely jelzálog beírására jogosít fel.

(5) A kiváltságokat vagy a törvényes jelzálogot csak az iratban szereplő összegre, ha pedig a követelés nincs meghatározva, a kérelemben feltüntetett maximális összegre és a kamat összegére írják be. Valamennyi esetben a kiváltságokat csak az azokat létrehozó törvény feltételei között írják be és kapnak rangsort, ha pedig az illető törvényben nincs vonatkozó megjegyzés, azok a jelzálogok beírására vonatkozó törvényi rendelkezéseknek megfelelő rangsort kapják.

(6) Ha az eladást tanúsító iratban feltűntetik, hogy az ár nincs kifizetve vagy nincs teljesen kifizetve, az ár kifizetésének szavatolása érdekében a kiváltságot hivatalból az eladó javára írják be.

(7) Ha az eladás megsemmisül, a kiváltságot hivatalból törlik.

(8) A (4) bekezdés előírásait megfelelőképpen alkalmazzák a csere vagy felosztás esetén is, a pénzben tartozott értékkülönbözetre.

(9) A felosztott ingatlant megszerző társtulajdonos által tartozott ár szavatolásával kapcsolatos kiváltságot a megszerzési irat alapján írják be.

(10) Ha a felújított követelés jelzálogát fenntartották az új követelés szavatolására, ezt a régi jelzálog vagy a régi kiváltság rangsorával írják be a felújítást tanúsító irat alapján.

(11) A jelzálogos vagy kiváltságos hitelezőt jogaiban helyettesítő írásban kérheti a jelzálog vagy a kiváltság áthelyezésének bejegyzését a helyettesítést tanúsító iratok alapján.”

62. Az 58. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az összes nyilvántartási és ingatlannyilvánossági dokumentumot az ingatlan fekvése szerint illetékes területi hivatal területi irodája átveszi és konzerválja.”

63. Az 59. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„59. cikk – Valamely ingatlan feletti dologi jog létrehozására vagy továbbítására e törvény hatályba lépésének időpontja előtt érvényesen megkötött, az átírási és beírási könyvekben át nem írt vagy, az esetnek megfelelően, a telekkönyvbe be nem jegyzett jogi aktus a telekkönyvi beírása időpontjában gyakorol hatást, e törvény előírásainak megfelelően. Az érvényesen megkötött magánokiratot akkor veszik figyelembe, ha pontos dátuma megelőzi a földalapról szóló 18/1991. számú törvény hatályba lépését.”

64. A 60. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„60. cikk – (1) A telekkönyvekre vonatkozó rendelkezések egységesítéséről szóló 115/1938. számú törvényrendeletnek vagy, az esetnek megfelelően a Régi Királyság ideiglenes telekkönyveinek teleknyilvánossági könyvekké változtatásáról szóló 242/1947. számú törvénynek alávetett telekkönyvi övezetekben az ingatlanokra vonatkozóan a telekkönyvekben vagy, az esetnek megfelelően, a teleknyilvánossági könyvekben szereplő beírásokat ugyanazon könyvekben folytatják, betartva e törvényben előírt feltételeket is.

(2) Az ingatlanátírási és -beírási övezetekben a telekkönyvek megnyitásáig a törvényes kiváltságokat és jelzalogokat, az ingatlan és gyümölcssei, illetve jövedelmei lefoglalását vagy végrehajtását, a telekkönyvbe be nem írt ingatlanokra vonatkozó dologi jogok védelmével kapcsolatos büntetőperек és keresetek folyamatba tételét továbbra is a régi ingatlannyilvánossági könyvekbe írják be.

(3) Egy építmény beírása, a 115/1938. számú törvényrendelet alapján vezetett telekkönyvbe beírt építmény szétválasztása vagy bővítése, valamint a földalapról szóló törvények alapján megszerzett ingatlanok beírása esetén a leválasztott ingatlan tekintetében új telekkönyvet nyitnak, e törvény előírásainak megfelelően.”

65. A 61. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„61. cikk – (1) Az olyan közigazgatási területen levő ingatlanokkal kapcsolatos jogi okmányokat és cselekményeket, amelyeken nem véglegesítették az általános katasztert, egy-egy telekkönyvbe írják be. Ugyanazon feltételek között írják be a földalapról szóló törvények alapján kibocsátott birtokleveleket is. A beírási kérelemhez csatolják a bejegyzés tárgyát képező kataszteri dokumentációt, amelyet az Országos Ügynökség vagy, az esetnek megfelelően, a területi ügynökségek által engedélyezett természetes vagy jogi személyek készítettek. A kataszteri dokumentáció tartalmát és elkészítési módját az Országos Ügynökség állapítja meg.”

66. A 61. cikk (2) és (3) bekezdése hatályát veszti.**67. A 62. cikk módosul és szövege a következő lesz:**

„62. cikk – A védelmi, közrendi és nemzetbiztonsági intézmények által birtokolt ingatlanok beírási módját az említett szervek állapítják meg, az Országos Ügynökséggel együtt.”

68. A 65. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„65. cikk – (1) Az Országos Ügynökség e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 30 napon belül elkészíti a területi hivatalok területi irodáinak szervezeti és működési szabályzatát.

(2) A Románia területén engedélyezett természetes és jogi személyek kataszteri, geodéziai és kartográfiai szakdolgozatainak megvalósítására és ellenőrzésére engedélyezett személyek a speciális törvény alapján szakmai egyesületeket hoznak létre.”

69. A 66. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„66. cikk – (1) A Közigazgatási és Belügyminisztérium az Országos Ügynökségen keresztül jogosult ellenőrizni a Románia területén kataszteri, geodéziai és kartográfiai tevékenységeket kifejtő összes természetes és jogi személy tevékenységét.

(2) Szabálysértésnek minősülnek az alábbi cselekmények:

a) a törvény feltételei között megvalósított kataszteri dokumentumokban szereplőktől eltérő adatok hivatalos dokumentumokba foglalása a tulajdonosokra, a földterületekre vagy az építményekre vonatkozóan;

b) annak elutasítása a tulajdonosok által, hogy az illetékes személyzet számára megengedjék a kataszteri, geodéziai, topográfiai és fotogrammetriai munkálatok elvégzését, kivéve a Honvédelmi Minisztériumot, a Közigazgatási és Belügyminisztériumot, a Román Hírszerző Szolgálatot, a Külügyi Hírszerző Szolgálatot, a Védelmi és Őrszolgálatot és a védelmi szektorhoz tartozó jogi személyeket;

c) annak elutasítása, hogy a kataszteri munkálatokban használatos szakdokumentációt birtoklók az Országos Ügynökség vagy alárendelt intézményei rendelkezésére bocsássák azokat, kivéve a Honvédelmi Minisztériumot, a Közigazgatási és Belügyminisztériumot, a Román Hírszerző Szolgálatot, a Külügyi Hírszerző Szolgálatot, a Védelmi és Őrszolgálatot és a védelmi szektorhoz tartozó jogi személyeket;

d) az Országos Ügynökség vagy alárendelt egységei által kidolgozott vagy kezelt szakmai adatok, dokumentumok és információk tudatos közzététele, terjesztése vagy felhasználása az Országos Ügynökség és alárendelt egységei hozzájárulása nélkül;

e) geodéziai, kartográfiai, kataszteri, fotogrammetriai és teledetekciós munkák végzése az Országos Ügynökség vagy, az esetnek megfelelően, a kataszteri és ingatlanynilvánossági hivatalok végrehajtási véleményezése nélkül;

f) kataszteri, geodéziai és kartográfiai szakdolgozatok megvalósítása és ellenőrzése törvényes engedély nélkül;

g) a kataszteri, geodéziai és kartográfiai, illetve az ingatlanynilvánossági szabályzatok, szabályok, módszerek és szabványok be nem tartása vagy megszegése;

h) a titkos jellegű adatok és dokumentumok elkészítésére, nyilvántartására, sokszorosítására és megőrzésére vonatkozó törvényes előírások be nem tartása;

i) tulajdonátruházási iratok elkészítése telekkönyvi kivonat nélkül.

(3) Az a) és b) pontban említett cselekményeket 2 000 000 lejtől 5 000 000 lejig terjedő bírsággal, a c)-i) pontban említettek 10 000 000 lejtől 20 000 000 lejig terjedő bírsággal és/vagy az engedély felfüggesztésével büntetik.

(4) A bírságokat az esetnek megfelelően a természetes és jogi személyekre alkalmazzák és közigazgatási és belügyminiszteri rendelettel aktualizálják, az Országos Statisztikai Intézet által megállapított inflációmutatók alapján.”

70. A 67. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„67. cikk – (1) A szabálysértések megállapítása és a büntetések kirovása az Országos Ügynökségre hárul megbízottjain keresztül.

(2) E törvényben említett szabálysértések tekintetében alkalmazandók a szabálysértések jogi rendszeréről szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel a 180/2002. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 2/2001. számú kormányrendelet rendelkezései.

(3) A föld alatt, a talajon vagy az építményeken elhelyezett, a geodéziai hálózathoz tartozó határjelek, vonatkozási pontok, szintezők és jelzések megrongálása vagy megsemmisítése, illetve ezek konzerválását célzó egyes intézkedések megakadályozása megsemmisítés bűncselekményének minősül és a Büntető Törvénykönyv 217. cikke előírásai szerint büntetendő.

(4) Úgyszintén tulajdonsértés bűncselekményének minősül és a Büntető Törvénykönyv 220. cikke szerint büntetendő a tulajdonhatóak szándékos módosítása, a határjeleknek és a vasúti, közúti, csatorna, repülőtéri, hajóúti övezetek határjeleinek, a kataszteri, erdészeti, geológiai és bányászati elhatárolásoknak a telepítése és elköltöztetése a törvényben előírt jóváhagyás nélkül.”

71. A 68. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„68. cikk – (1) Az általános kataszter területi közigazgatási egység – község, város vagy municípium – szerinti bevezetését és fenntartását célzó munkálatok befejezésétől számított 10 napon belül a területi hivatal a területi irodákhoz továbbítja az egyes területi közigazgatási egységek területére vonatkozó műszaki kataszteri dokumentumokat, az ingatlanok telekkönyvének hivatalból való kiállítása érdekében.

(2) A területi hivatalok és a területi irodák megvalósítják, megőrzik és konzerválják a kataszteri, geodéziai, kartográfiai és ingatlannyilvánossági dokumentumok biztonsági másolatait, ideértve a mikrofilmek és informatikai hordozók másolatát is.”

72. A 68. cikk után beiktatják a következő szövegtű 68¹. cikket:

„68¹. cikk – A tevékenységi területekre sajátos informatikai rendszereket az illető területekért felelős központi közhatóságok valósítják meg.”

73. A 70. cikk hatályát veszti.

74. A 71. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„71. cikk – (1) Az országos geodéziai hálózatra, a hivatalos térképekre, az általános kataszterre és az ingatlannyilvánosságra vonatkozó információk nyilvános információk, az állam köztulajdonában vannak és azokat az Országos Ügynökség adminisztrálja alárendelt egységein keresztül. Ezek az információk bármely természetes vagy jogi személy számára fizetség ellenében tanulmányozhatók és hozzáférhetők, a nemzetbiztonságra vonatkozók kivételével.

(2) A fent említett információkat a központi és helyi közhatóságok az országos érdekű projektek megvalósítása érdekében ingyenesen tanulmányozhatják.”

75. A 72. cikk (2) bekezdése bevezető része módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az általános kataszteri munkálatoknak és az ingatlannyilvánossági könyveknek valamely területi közigazgatási egység egész területén való elkészítése időpontjában az illető területen megszűnik az alábbi törvényi rendelkezések alkalmazása:”

II. cikk – A kataszterről és az ingatlannyilvánosságról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 1996. március 26-i 61. számában közzétett, utólagosan és e törvénnyel módosított és kiegészített 7/1996. számú törvényt a szövegrészek átszámolásával újra közzéteszik Románia Hivatalos Közlönyének I. Részében.

XIII. CÍM

Az ítélezések gyorsítása a földbirtokok visszaszolgáltatása terén

1. cikk – A földalapról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 18/1991. számú törvény, valamint a földalapról szóló 18/1991. számú törvénynek és a 169/1997. számú törvénynek az előírásai szerint igényelt mezőgazdasági földterületek és erdőterületek feletti tulajdonjog helyreállításáról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 1/2000. számú törvény alkalmazása nyomán benyújtott panaszok, előterjesztések és egyéb jogviták, a továbbiakban *földperек* feletti ítélezés meggyorsítása érdekében a bíróságok előtti eljárást e címnek megfelelően folytatják, mely cím kiegészül a Polgári Eljárási Törvénykönyvvel.

2. cikk – (1) A földperекben soron kívül és elsőbbséggel ítéleznek a bírósági vakáció idején is. A bíróság által megállapított határnapok nem lehetnek 15 napnál hosszabbak, kivéve azt az esetet, amelyben a felek hozzájárulnak a hosszabb határidő megállapításához.

(2) A bíróságok keretében a földperекet szakosított tanácsok oldják meg.

3. cikk – (1) Bármely fél bírósági végrehajtón keresztül teljesítheti a megidézési eljárást, valamint a kérelmek vagy iratok másik féllel való közlésének eljárását, kivéve a felek első ítélezési határnapra vagy az ügy ismét napirendre tűzését követő első tárgyalási határnapra való megidézést, valamint a folyamatban levő per megoldására vonatkozó bírói határozatok közlését.

(2) Ebben az esetben a peres a Polgári Eljárási Törvénykönyv 118. cikkének (3) bekezdésében előírt helyzet kivételével nem kérheti az ügy feletti ítélezés elnapolását a védelem előkészítése vagy annak érdekében, hogy megismerje a kérelmeket, illetve a közölt iratokat, ha az illető időpontban benyújtják a bizonylatot, miszerint az idézés vagy a közlés az ítélezési határnap előtt legalább 5 nappal megtörtént.

4. cikk – (1) A bizonyítékok javasolásának és bemutatásának szabályai a következők:

a) a műszaki véleményezést csak akkor hagyják jóvá, ha a kérelmező fél nyilvános tárgyaláson mutatja be a kért szakvéleményezési célkitűzéseket;

b) a tanúkkal való bizonyítást csak akkor hagyják jóvá, ha a fél a bizonylat elfogadása megvitatásának határidejében előterjeszti a javasolt tanúk teljes nevét és lakcímét;

c) a kihallgatásos bizonyítékot csak akkor hagyják jóvá, ha az ezt javasoló fél a bizonyíték elfogadhatósága megvitatásának időpontjában rendelkezésre bocsátja a másik fél által megválaszolandó kérdések jegyzékét.

(2) A tanúkat nem idézik meg kihallgatásra, azok jelenlétéről a tárgyalási határnapon az őket javasoló fél gondoskodik.

(3) A műszaki véleményezési jelentést a szakértő a bíróságon való benyújtással egyidejűleg közli közvetlenül a peresekkel, betartva az eljárási határidőket.

(4) Ha a szakértő gondatlanságból nem nyújtja be a szakvéleményezési jelentést a megállapított ítélezési határnap előtt legalább 7 nappal, polgári bíróság fizetésére köteles a Polgári Eljárási Törvénykönyv rendelkezései szerint akkor is, ha a bíróság nem hívta fel a figyelmét ilyen büntetés alkalmazására. Ha a szakértő tanúsítja, hogy a szakvéleményezés határidőben való be nem nyújtása nem saját gondatlanságának tulajdonítható, mentesül a bíróság alól, amennyiben a jelentést benyújtja a megállapított tárgyalási határnapon. Ha a késlekedés meghaladja a bíróság által rögzített határidőt, a szakértő késedelmi naponként legalább 100 000 lejes kényszerítő bírságot fizet a tárgyalási határnapot követő naptól.

(5) A földperekben a felek által bemutatott bíróságon kívüli szakvéleményezések azonos bizonyítóerejűek, akárcsak a bíróság által elrendeltek, ha az Igazságügyi Minisztérium által engedélyezett szakértők végezték.

5. cikk – (1) A bíróságok által a földperekben első fokon kihirdetett határozatok csak fellebbezésnek vannak alávetve. A feltételezhetően telekkönyvbe bejegyzendő jogerős és visszavonhatatlan határozatokat a kihirdető bíróság hivatalból közli a telekkönyvi irodával.

(2) A Polgári Eljárási Törvénykönyv 264. cikke alóli kivételezéssel a földperekben kihirdetett határozatokat legfeljebb 7 napon belül a kihirdetéstől megindokolják.

(3) A földperekben kihirdetett határozatok végrehajtásba helyezése mentes a bélyegilletékek és az igazságügyi bélyeg alól. A hitelező kifizeti a kényszervégrehajtási kiadások 20 százalékát, ideértve a bírósági végrehajtó tiszteletdíját is, majd a különbözetet a bírósági végrehajtó közvetlenül az adóstól szerzi meg, ha az előleg ki volt fizetve.

XIV. CÍM **Átmeneti rendelkezések**

Egyetlen cikk – Az 1945. március 6-a és 1989. december 22-e közötti időszakban önkényesen átvett egyes ingatlanok jogrendjéről szóló, újraközzétett 10/2001. számú törvény, a vallásfelekezetek által bírlalt, az állam által átvett ingatlanok jogrendjét a romániai egyházak tulajdonában volt egyes ingatlanok visszaszolgáltatásáról szóló, az 501/2002. számú törvénnyel módosításokkal és kiegészítésekkel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 94/2000. számú sürgősségi kormányrendelet, a nemzeti kisebbségek közösségei által bírlalt, az állam által átvett ingatlanok jogrendjét a romániai nemzeti kisebbségekhez tartozó állampolgárok közösségei által birtokolt ingatlanok visszaadásáról szóló, kiegészítésekkel a 66/2004. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított 83/1999. számú sürgősségi kormányrendelet alapján kibocsátott módszertani szabályokat az ezeket módosító jogszabályok jóváhagyásáig továbbra is alkalmazzák, amennyiben nem ellentétesek e törvény előírásaival.

XV. CÍM **A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsáról szóló 317/2004. számú törvény** **módosítása és kiegészítése**

I. cikk – A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsáról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2004. július 2-i 559. számában közzétett 317/2004. számú törvény^{x)} módosul és kiegészül a következők szerint:

1. Az 1. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„1. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa az igazságszolgáltatás függetlenségének szavatosa.

(2) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa független és tevékenységében csak a törvénynek van alárendelve. A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa felel a bírók és az ügyészek előtt a mandátumuk gyakorlásában kifejtett tevékenységért.”

2. A 3. cikk hatályát veszti.

^{x)} Magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönye 2004. szeptember 22-i 169. számában.

3. A 4. cikk a) és c) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„a) a Tanács két osztályát – egyik a bírák, másik az ügyészek osztálya – alkotó, a bírák és ügyészek közgyűlése által megválasztott 9 bíró és 5 ügyész;

c) a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék elnöke, a bírói hatalom egy képviselője, az igazságügyminiszter és a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyésze, akik a Tanács jog szerinti tagjai.”

4. Az 5. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„5. cikk – A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa bíráinak osztálya a következőkből áll:

a) 2 bíró a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszéktől;

b) 3 bíró a ítélőtábláktól;

c) 2 bíró a törvényszékektől;

d) 2 bíró a helyi bíróságoktól.”

5. A 6. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„6. cikk – A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa ügyészeinek osztálya a következőkből áll:

a) egy ügyész a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészségtől vagy a Korrupcióelleni Országos Ügyészségtől;

b) egy ügyész az ítélőtáblák mellett működő ügyészségektől;

c) két ügyész a törvényszékek mellett működő ügyészségektől;

d) egy ügyész a helyi bíróságok mellett működő ügyészségektől.”

6. A 7. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„7. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagja minőségű, a 4. cikk a) pontjában említett bírákat és ügyészeket a bírák vagy, az esetnek megfelelően, az ügyészek közgyűlése választja meg.

(2) A bírák és az ügyészek közgyűlésének időpontját a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma a tanácstagok mandátumának lejártát legalább 90 nappal megelőzőn állapítja meg és közzéteszi Románia Hivatalos Közlönyének III. Részében, illetve a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa Internet-honlapján.”

7. A 8. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„8. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagjait a Románia Elnöke által kinevezett bírák és ügyészek soraiból választják meg.

(2) A bírák és ügyészek a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagja minőséggel kapcsolatos pályázatukat alátámaszthatják a bírák és ügyészek közösségei előtt. A bírák és ügyészek pályázatát támogathatják a bírák és ügyészek közösségei, valamint szakmai egyesületei.

(3) Az időszakot, amelyben a pályázatok benyújthatók, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma állapítja meg és közzéteszi Románia Hivatalos Közlönyének III. Részében, illetve a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa Internet-honlapján.

(4) A pályázatokat a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék vezetőkollégiumához, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség vezetőkollégiumához, a Korrupcióelleni Országos

Ügyészség vezetőkollégiumához vagy a ítélőtáblák, illetve az ezek mellett működő ügyészségek vezetőkollégiumához kell benyújtani az alábbiak kíséretében:

a) önéletrajz;

b) a bírák és az ügyészek által a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsába való megválasztásuk esetén követendő fő célkitűzésekre vonatkozó terv, valamint a pályázatot alátámasztó dokumentumok, az esetnek megfelelően;

c) saját felelősségre adott nyilatkozat, miszerint 1990 előtt nem voltak a hírszerző szolgálatok tagjai és nem is kollaboráltak ezekkel;

d) a büntető törvény szerint saját felelősségre adott hiteles nyilatkozat, miszerint nem operatív dolgozói a hírszerző szolgálatoknak, fedezet alatt sem, nem informátorai és nem kollaborátorai e szolgálatoknak;

e) aktualizált érdeknnyilatkozat.

(5) Nem választhatók meg a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagjává azok a bírák és ügyészek, akik 1990 előtt a hírszerző szolgálatokhoz tartoztak, azokkal kollaboráltak, vagy akiknek személyi érdekei befolyásolhatja a törvényben előírt feladatkör objektív s pártatlan teljesítését.

(6) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék vezetőkollégiuma, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség vezetőkollégiuma, a Korrupcióelleni Országos Ügyészség vezetőkollégiuma, az ítélőtáblák, illetve az ezek mellett működő ügyészségek vezetőkollégiuma ellenőrzi az (1)-(5) bekezdésben előírt feltételeknek a pályázó bírák és ügyészek általi teljesítését.”

8. A 9. cikk (2)-(4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség ügyészei és a Korrupcióelleni Országos Ügyészség ügyészei a pályázó ügyészek közül közgyűlésen, titkos szavazással, közvetlenül és személyesen megválasztják a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának egyik tagját. A közgyűlésen ezen ügyészségek területi struktúráinak ügyészei is szavaznak.

(3) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagjaként megválasztanak két bírát a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszékétől, egy ügyészt a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészségtől vagy a Korrupcióelleni Országos Ügyészségtől, akik a közgyűlésekben a legtöbb szavazatot érték el.

(4) Ha a pályázók egyike sem ér el szavazattöbbséget, második fordulót szerveznek, amelyen az első két helyezett bíró és ügyész vesz részt. A második fordulón a legtöbb szavazatot elérő pályázót választják a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagjává.”

9. A 10. cikk (1) és (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„10. cikk – (1) Mindegyik ítélőtábla és az ezek mellett működő ügyészség vezetőkollégiuma összesíti a körzetükhöz tartozó bírák és ügyészek által benyújtott pályázatokat.

(2) A pályázatokat a bírósági és ügyészségi kategóriák szerint összpontosítják és eljuttatják az ítélőtáblák körzetébe tartozó bíróságokhoz és ügyészségekhez a 8. cikk (4) bekezdésben előírt dokumentumok kíséretében.”

10. A 11. cikk (3), (4) és (6) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagja tisztség megpályázására azokat a bírákat és ügyészeket jelölik ki, akik az (1) és (2) bekezdésben említett közgyűléseken a legtöbb szavazatot érték el. Megfelelőképpen alkalmazandók a 9. cikk (4) bekezdésének rendelkezései.

(4) A katonai bírák és a katonai ügyészek pályázatukat a Bukaresti Katonai Ítéltáblához vagy, az esetnek megfelelően, az e mellett működő katonai ügyészséghez nyújtják be. Megfelelőképpen alkalmazandók az (1)-(3) bekezdés rendelkezései. A bukaresti területi katonai törvényszék és a katonai törvényszékek, valamint az ezek mellett működő ügyészségek egy-egy pályázót jelölnek ki, akiket a 12. cikk (1) bekezdése c) és e), illetve d) és f) pontjában említett jegyzékbe foglalnak.

(6) Az (5) bekezdésben említett jegyzékeket és a 8. cikk (4) bekezdésében említett dokumentumokat közzéteszik a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa Internet-honlapján.”

11. A 12. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„12. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagja tisztség megpályázására kijelölt bírák és ügyészek jegyzékét a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa a közgyűlés megtartására kitűzött időpontot legalább 20 nappal megelőzőn eljuttatja a bíróságokhoz vagy, az esetnek megfelelően, az ügyészségekhez, a következők szerint:

a) az ítéltáblák 16 pályázóját tartalmazó jegyzéket elküldik az összes ítéltáblához;

b) az ítéltáblák mellett működő ügyészségek 16 pályázóját tartalmazó jegyzéket elküldik az ítéltáblák mellett működő összes ügyészséghez;

c) a törvényszékek és a szakosított törvényszékek 16 pályázóját tartalmazó jegyzéket elküldik az összes törvényszékhez és szakosított törvényszékhez;

d) a törvényszékek és a szakosított törvényszékek mellett működő ügyészségek 16 pályázóját tartalmazó jegyzéket elküldik a törvényszékek és a szakosított törvényszékek mellett működő összes ügyészséghez;

e) a helyi bíróságok 16 pályázóját tartalmazó jegyzéket elküldik valamennyi helyi bírósághoz;

f) a helyi bíróságok mellett működő ügyészségek 16 pályázóját tartalmazó jegyzéket elküldik a helyi bíróságok mellett működő összes ügyészséghez.

(2) Az (1) bekezdésben említett jegyzékeket és a 8. cikk (4) bekezdésében említett dokumentumokat kifüggesztik a bíróságok és ügyészségek székhelyén.”

12. A 13. cikk (1) és (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„13. cikk – (1) A 12. cikk (1) bekezdésében említett jegyzékeket és a 8. cikk (4) bekezdésében említett dokumentumokat a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa eljuttatja a bíróságokhoz és az ügyészségekhez, a szavazólapok kíséretében.

(2) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa mindegyik bíróságnak és ügyészségnek a bíróság bíráinak, illetve az ügyészségek ügyészeinek számával egyenlő számú lepecsételt szavazólapot küld, amelyhez hozzáadnak 10 százalékot.”

13. A 14. cikk (2)-(4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az ítéltáblák bírái és az ezek mellett működő ügyészségek ügyészei a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagjaként közgyűlésben, titkos szavazással, közvetlenül és személyesen megválasztanak három bírát az ítéltábláktól és egy ügyészt az ítéltáblák mellett működő ügyészségektől.

(3) A törvényszékek és a szakosított törvényszékek bírái és az e hatóságok mellett működő ügyészségek ügyészei a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagjaként közgyűlésen, titkos

szavazással, közvetlenül és személyesen megválasztanak két bírót a törvényszékektől és szakosított törvényszékektől, illetve két ügyészt az e hatóságok mellett működő ügyészségektől.

(4) A helyi bírósági bírák és az ezek mellett működő ügyészségek ügyészei a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagjaként közgyűlésen, titkos szavazással, közvetlenül és személyesen megválasztanak két bírót a helyi bíróságoktól és egy ügyészt e bíróságok mellett működő ügyészségektől.”

14. A 15. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagjai megválasztásának eljárásában mindegyik bírónak és ügyésznek joga van az illető bíró vagy ügyész tevékenysége szerinti bíróság vagy ügyészség kategóriáját képviselő, a Magisztrátus Legfelsőbb Tanácsa tagjainak számával egyenlő számú pályázót megválasztani.”

15. A 15. cikkbe beiktatják a következő szövegű (4) és (5) bekezdést:

„(4) Ha a (3) bekezdésben előírtnál kevesebb személyt választottak meg, a szavazás semmis.

(5) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagjainak megválasztásán nem vehetnek részt a helyi bíróságoktól vagy ügyészségektől eltérő hatóságokhoz kihelyezett bírák és ügyészek.”

16. A 16. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„16. cikk – (1) A bírák vagy, az esetnek megfelelően, az ügyészek közgyűlésén elnöklő bíró vagy ügyész a közgyűlés szavazatával előzetesen kijelölt két bíróval vagy ügyésszel együtt:

a) biztosítja a szavazatok megszámlálását;

b) elkészíti a választások lebonyolítására és a szavazás eredményeire vonatkozó jegyzőkönyvet, amelyet a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsához küldi;

c) közli a 11. cikk (5) bekezdése szerint a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagja tisztség megpályázására kijelölt bírák vagy ügyészek nevét vagy, az esetnek megfelelően, elkészíti és eljuttatja a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsához a beiratkozott pályázók jegyzékét a 9. cikk (3) bekezdésében és a 14. cikk (2)-(4) bekezdésében említett közgyűléseken elért szavazatszám csökkenő sorrendjében.

(2) Az (1) bekezdésben előírt feladatkör teljesítése érdekében a közgyűlésen elnöklő bírónak vagy ügyésznek két bíró vagy, az esetnek megfelelően, két ügyész segít, akiket a közgyűlés munkálatainak kezdetekor a nem pályázó bírák vagy ügyészek közül neveznek ki.”

17. A 17. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagjaként megválasztanak:

a) három bírót az ítélőtábláktól, akik országos szinten a legnagyobb szavazatszámot érték el;

b) két bírót a törvényszékektől és szakosított törvényszékektől, akik országos szinten a legnagyobb szavazatszámot érték el;

c) két bírót a helyi bíróságoktól, akik országos szinten a legnagyobb szavazatszámot érte el;

d) egy ügyészt az ítélőtáblák mellett működő ügyészségektől, aki országos szinten a legnagyobb szavazatszámot érte el;

e) két ügyészt a törvényszékek és a szakosított törvényszékek mellett működő ügyészségektől, akik országos szinten a legnagyobb szavazatszámot érték el ,

f) egy ügyészt a helyi bíróságok mellett működő ügyészségektől, aki országos szinten a legnagyobb szavazatszámot érte el.”

18. A 18. cikk (1)-(3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„18. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa hivatalból vagy bármely bíró vagy ügyész megkeresésére ellenőrzi a választási eljárások törvényességét.

(2) A választási eljárások törvényességére vonatkozó kifogásokat a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsához a választások időpontjától számított 15 napon belül nyújtják be.

(3) A kifogásokat a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma a megkeresés időpontjától számított 5 napon belül megoldja. A kifogás megoldási módjáról tájékoztatják a panaszost.”

19. A 18. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹) bekezdést:

„(1¹) A panasz megfogalmazása érdekében a bírák és az ügyészek jogosultak ellenőrizni a választások lebonyolítására és eredményeire vonatkozó jegyzőkönyveket, valamint a szavazólapokat.”

20. A 19. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹) bekezdést:

„(1¹) A jegyzéknek a állandó bírósághoz küldése előtt a Szekuritáté Levéltárát Tanulmányozó Országos Tanács a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának kérésétől számított 15 napon belül ellenőrzi és közli, hogy a megválasztott bírák és ügyészek 1990 előtt tagjai voltak-e a hírszerző szolgálatnak vagy kollaboráltak-e azokkal.”

21. A 20. cikk (1)-(3), (5) és (6) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„20. cikk – (1) A polgári társadalomnak a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsában részt vevő két képviselője megválasztása érdekében a jogászok szakmai szervezetei, az akkreditált jogi karok szakmai tanácsai, a kizárólag az emberi jogok védelme terén tevékenykedő egyesületek és alapítványok egy-egy jelöltet javasolhatnak a Szenátus állandó bírójának.

(2) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagjaként a polgári társadalom azon képviselői választhatók meg, akik eleget tesznek az alábbi feltételeknek:

a) jogtudományi szakemberek, akik legalább 7 éves szolgálati idővel rendelkeznek jogi tevékenységben;

b) kiváló szakmai és erkölcsi hírnévnek örvendenek;

c) 1990 előtt nem voltak tagjai a hírszerző szolgálatnak, nem kollaboráltak ezekkel és nincs olyan személyes érdekük, amely befolyásolná vagy befolyásolhatná a törvényben előírt feladatkör objektív és pártatlan teljesítését;

d) nem tagjai valamely politikai pártnak és az utóbbi 5 évben nem töltöttek be közméltósági tisztséget.

(3) A pályázati javaslatokat a Szenátus állandó bírójához kell benyújtani a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagjai mandátumának lejártát megelőző 90. naptól a 60. napig, a bírói határozat vagy, az esetnek megfelelően, a létesítési jogszabály, az alapítóokmány és az (1) bekezdésben említett jogi személyek alapszabálya, valamint hatósági adóbizonyítványa.

(5) A javasolt pályázók a Szenátushoz benyújtják a 8. cikk (4) bekezdésében előírt dokumentumokat, valamint a hatósági erkölcsi bizonyítványt.

(6) A pályázók jegyzékét és a 8. cikk (4) bekezdésében említett dokumentumokat a benyújtási határidő lejártától számított 5 napon belül közzéteszik a Szenátus és a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa Internet-honlapján.”

22. A 21. cikkbe beiktatják a következő szövegű (2) bekezdést:

„(2) A 19. cikk (1¹) bekezdésének rendelkezéseit megfelelőképpen alkalmazzák.”

23. A 23. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék elnöke által vezetett alakuló ülésen megválasztják a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának elnökét és alelnökét.”

24. A 23. cikkbe beiktatják a következő szövegű (3) bekezdést:

„(3) Az alakuló üléstől számított 15 napon belül a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa megállapítja mindegyik állandó tag feladatkörét és felelősségeit, tevékenységi területek szerint.”

25. A 24. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹) bekezdést:

„(1¹) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagjai állandó tevékenységet fejtenek ki.”

26. A 24. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának elnöke és alelnöke nem fejt ki bírói vagy ügyészi tevékenységet. A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagjaiként megválasztott bírák és ügyészek megszakítják bírói, illetve ügyészi tevékenységüket a tanácsokban bíróként való részvételre, illetve a bűnüldözés ügyészek általi lebonyolítására vonatkozóan. A mandátum megszűnésekor a tevékenység megszakítására optálók újból bíróként vagy ügyészként tevékenykednek.”

27. A 24. cikkbe beiktatják a következő szövegű (3), (4) és (5) bekezdést:

„(3) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának e törvény hatályba lépésekor tisztségben levő választott tagjai optálhatnak a bírói vagy ügyészi tevékenységük megszakítására a mandátumuk lejártáig fennmaradt időszakra. Az opciót írásban kell a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának elnöke elé terjeszteni e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 30 napon belül.”

(4) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagjaként megválasztott bírák és ügyészek által betöltött vezetőtisztviségeket jog szerint felfüggesztik a szenátusi határozatnak a Monitorul Oficial al României I. Részében való közzététele időpontjában. A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának e törvény hatályba lépése időpontjában bírósági vagy ügyészségi vezetőtisztviséget betöltő választott tagjai optálhatnak az illető tisztségből való felfüggesztésükre, a (2) bekezdés feltételei között.

(5) Az időszak, amelyben a bíró vagy az ügyész a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagja, tisztségben letöltött régiségnek minősül.”

28. A 25. cikk (1) és (6) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„25. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsát elnök vezeti, alelnök segítségével, akiket a 4. cikk a) pontjában említett, eltérő osztályokhoz tartozó bírák és ügyészek közül egyéves mandátumra választanak meg, mely mandátum nem újítható meg.

(6) Az elnöki vagy alelnöki tisztség megüresedése esetén a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma a megüresedés megállapításától számított legfeljebb egy hónapon belül új elnököt, illetve alelnököt választ.”

29. A 25. cikk (3) bekezdése g) pontja hatályát veszti.

30. A 27. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) A határozatokat és az osztály kibocsátotta többi iratot az osztály munkálatain elnöklő bíró vagy ügyész írja alá.”

31. A 28. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„28. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa plénumban és osztályok szerint az elnöknek, az alelnöknek vagy a plénum vagy, az esetnek megfelelően, az osztályok tagjai többségének összehívására ül össze.

(2) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma legalább 15 tag jelenlétében fejt ki munkálatait, az osztályok munkálatai pedig ezek tagjai többségének jelenlétében tartandók.

(3) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma a tanácstagok szótöbbségével, az osztályok pedig az osztályok tagjai szótöbbségével fogadnak el határozatokat.”

32. A 29. cikk (1) és (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„29. cikk – (1) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék elnöke részt vesz a bírák osztályának munkálatain, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyésze az ügyészek osztályának munkálatain, az igazságügyminiszter pedig mindkét osztály munkálatain.

(2) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék elnökének, az igazságügyminiszternek, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyészenek nincs szavazati joga, ha az osztályok fegyelmi felelősség tárgyában ítéleznek.”

33. A 30. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹) bekezdést:

„(1¹) A bírák és az ügyészek szakmai egyesületei részt vehetnek a Plénum és az osztályok munkálatain, ha szükségesnek vélik kifejezve álláspontjaikat a vitatott témakörben, saját kezdeményezésükre vagy a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagjainak kérésére.”

34. A 30. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának határozatait plénumban és az osztályok keretében közvetlen és titkos szavazással fogadják el és megindokolják.”

35. A 30. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3¹)-(3⁵) bekezdést:

„(3¹) A plénumnak a bírák és az ügyészek pályafutására és jogaira vonatkozó határozatait legfeljebb 20 napon belül szerkesztik meg és azonnal közlik.

(3²) A (3¹) bekezdésben említett határozatokat közzéteszik a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Hivatalos Közlönyében és Internet-honlapján a megszerkesztéstől számított 10 napon belül.

(3³) A (3¹) bekezdésben említett határozatot bármely érdekelt személy felfolyamodással megtámadhatja a közlésétől vagy közzétételétől számított 15 napon belül a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék Közigazgatási és Adóügyi Osztályánál.

(3⁴) A felfolyamodás megszakítja a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa határozatának végrehajtását.

(3⁵) A (3³) bekezdésben említett felfolyamodást megoldó határozat visszavonhatatlan.”

36. A 30. cikk (4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(4) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának napirendjét 3 nappal korábban közzéteszik a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Internet-honlapján. A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának határozatait közzéteszik a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Hivatalos Közlönyében és Internet-honlapján.”

37. A 31. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„31. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa jogosult és köteles önmegkeresésre is megvédeni a bírákat és ügyészeket bármely támadás ellen, amely sértené függetlenségüket vagy pártatlanságukat az igazságszolgáltatás megvalósításában vagy erre vonatkozóan gyanút kelt. A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa úgyszintén védi a bírák és ügyészek szakmai hírnevét.

(2) A bíró vagy ügyész, aki úgy véli, hogy függetlensége, pártatlansága vagy szakmai hírneve bármely módon befolyásolt, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsához fordulhat, amely az esetnek megfelelően elrendelheti a jelzett aspektusok felülvizsgálását, a felülvizsgálás eredményének közzétételét, megkeresheti az illetékes szerveket, hogy döntsenek a szükséges intézkedések felett vagy más megfelelő intézkedést rendelhet el, a törvény szerint.

(3) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa biztosítja a törvény és az alkalmassági, illetve szakmai etikai kritériumok betartását a bírák és ügyészek szakmai pályafutása során.

(4) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa Plenumának és osztályainak a bírák és ügyészek pályafutásával kapcsolatos feladatkörét a magisztrátusok jogállásáról szóló, utólagosan módosított 303/2004. számú törvény és a bírósági szervezetről szóló, utólagosan módosított és kiegészített 304/2004. számú törvény rendelkezéseit betartva gyakorolják.”

38. A 34. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„34. cikk – A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa elkészíti és megőrzi a magisztrátusok szakmai iratcsomóját.”

39. A 36. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„36. cikk – A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa Plenumának feladatköre a bírák és ügyészek pályafutására vonatkozóan a következő:

a) javasolja Románia Elnökének a bírák és az ügyészek tisztségbe való kinevezését és felmentését, kivéve a gyakornokokat;

b) a Magisztrátusok Országos Intézetének záróvizsgáján elért eredmények alapján kinevezi a gyakornok bírákat és ügyészeket;

c) elrendeli a bírák és ügyészek előléptetését;

d) tisztségükből felmenti a gyakornok bírákat és gyakornok ügyészeket;

e) javasolja Románia Elnökének kitüntetések adományozását a bíráknak és ügyészeknek, a törvény feltételei között;

f) teljesít a törvénnyel vagy szabállyal megállapított bármely más feladatot.”

40. A 37. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„37. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa Plenumának feladatköre a magisztratúrába való felvétel, a bírák és ügyészek értékelése, képzése és vizsgái terén a következők:

a) a Magisztrátusok Országos Intézete tudományos tanácsának javaslatára megállapítja a Magisztrátusok Országos Intézete hallgatóinak évi számát, jóváhagyja a Magisztrátusok Országos

Intézetbe való felvételi pályázat megszervezésének időpontját és helyét, megállapítja a pályázati tematikát és jóváhagyja az igazságügyi gyakornokok szakképzési programját, véleményezéseket bocsát ki és szabályzatokat fogad el, a törvényben előírt esetekben és feltételek között;

b) kinevezi a felvételi vizsgabizottságot és a Magisztrátusok Országos Intézetébe való felvételi vizsgatételeket kidolgozó bizottságot, a Magisztrátusok Országos Intézetébe való felvételi vizsga megszervezési szabályzatában előírt feltételeknek megfelelően;

c) a törvény és a szabályzat szerint megszervezi és igazolja a bírák és ügyészek képességi vizsgáját és jóváhagyja a bírák és ügyészek folyamatos szakképzési programját a Magisztrátusok Országos Intézete tudományos tanácsának javaslatára, valamint az ítélőtáblák és az ezek mellett működő ügyészségek által szervezett folyamatos szakképzési tevékenységek tematikáját;

d) a törvény és a szabályzat szerint megszervezi és igazolja a bírák és ügyészek vezetőtiszttségbe való kinevezését célzó versenyvizsgákat;

e) elrendeli a bírák és az ügyészek előléptetését célzó vizsgák megszervezését;

f) kinevezi a magisztrátusok szakmai tevékenységének évi értékelését végző bizottságokat, a törvény feltételei között;

g) kinevezi és visszahívja a Magisztrátusok Országos Intézetének igazgatóját és igazgatóhelyetteseit a Magisztrátusok Országos Intézete tudományos tanácsának javaslatára, és kijelöli a bírákat és ügyészeket, akik részt vesznek a Magisztrátusok Országos Intézetének tudományos tanácsában;

h) a Magisztrátusok Országos Intézete tudományos tanácsának javaslatára jóváhagyja a Magisztrátusok Országos Intézete szervezeti felépítését, tisztségjegyzékét és személyzeti jegyzékét;

i) kinevezi az Írnokok Országos Iskolájának igazgatóját és igazgatóhelyetteseit és kijelöli az iskola vezetőtanácsának tagja minőségű bírákat és ügyészeket;

j) teljesít a törvényben vagy a szabályzatban előírt bármely más feladatot.

(2) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma megoldja Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának osztályai által kihirdetett határozatokkal kapcsolatban a bírák és az ügyészek által megfogalmazott kifogásokat, a fegyelmi tárgykörű határozatok kivételével.”

41. A 38. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„38. cikk – A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa Plénumának feladatköre a bíróságok és az ügyészségek megszervezése és működése terén a következő:

a) összehívja a bírák és az ügyészek közgyűléseit, a törvény feltételei között;

b) jóváhagyja a bíróságok és az ügyészségek álláskeretének bővítésével vagy csökkentésével kapcsolatos intézkedéseket;

c) a Közpénzügyi Minisztérium tanácsadó véleményezésével kidolgozza saját költségvetésének tervezetét, és megfelelőségi ellenjegyzést bocsát ki a bíróságok és az ügyészségek költségvetés-tervezete tekintetében;

d) teljesít a törvényben vagy a szabályzatban előírt bármely más feladatot.”

42. A 39. cikk (1), (2) és (6) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„39. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma elfogadja a bírák és ügyészek deontológiai kódexét, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának szervezeti és működési

szabályzatát, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagjai megválasztásának eljárására vonatkozó szabályzatot, a bíróságok belső rendszabályzatát, valamint a 303/2004. számú törvényben és a 304/2004. számú törvényben előírt más szabályzatokat és határozatokat.

(2) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma biztosítja a bírák és ügyészek deontológiai kódexének és az (1) bekezdésben említett szabályzatoknak Románia Hivatalos Közlönye I. Részében és a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa Internet-honlapján való közzétételét.

(6) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa évente az igazságszolgáltatás helyzetére vonatkozó jelentést, valamint tevékenységi jelentést dolgoz ki, amelyet a következő év február 15-éig Románia Parlamentjének egyesült háza elé terjeszt és közzétesz Románia Hivatalos Közlönyének III. Részében és a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Internet-honlapján.”

43. A 41. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„41. cikk – A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa osztályainak feladatköre a bírák és ügyészek pályafutása terén a következő:

a) elrendelik a bírák kiküldését, illetve a bírák és ügyészek kihelyezését, a törvény feltételei között;

b) vezetőtiszttségbe kinevezik a bírákat és ügyészeket, a törvény és a szabályzat feltételei között;

c) megvizsgálják a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék vezetőkollégiumától kapott ajánlásokat a bírácoknak az említett intézményhez való kinevezésére vonatkozóan;

d) elemzik a törvényes feltételeknek a képességi vizsgát sikeresen letevő gyakornok bírák és ügyészek, a magisztratúrába való felvételt célzó pályázatot nyert más jogászok, a végrehajtott tiszttségbe való előléptetést célzó pályázatra feliratkozott bírák és ügyészek, illetve a vezetőtiszttségbe való előléptetést megpályázó bírák és ügyészek általi betartását;

e) megoldják a bírák és az ügyészek szakmai tevékenységének évi értékelésére a törvény feltételei között megalakult bizottság által adott minősítésekkel kapcsolatos óvásokat;

f) intézkedéseket foganatosítanak a peresektől és más személyektől a bírák és ügyészek nem megfelelő magatartására vonatkozóan kapott panaszok megoldására;

g) javasolják Románia Elnökének a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék elnöke, alelnöke és osztályelnökei tiszttségbe való kinevezését és visszahívását;

h) véleményezik az igazságügyminiszternek a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyésze, a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyésze, ezek helyettesei, az ezen ügyészségek osztályvezető ügyészei, valamint a szervezett Bűnözés és a Terrorizmus Bűncselekményét Kivizsgáló Igazgatóságot vezető ügyész és helyettese kinevezésére vonatkozó javaslatát;

i) jóváhagyják a bírák és az ügyészek áthelyezését;

j) elrendelik a bírák és az ügyészek tisztsegből való felfüggesztését;

k) teljesítik a törvényben vagy a szabályzatban előírt bármely más feladatot.”

44. A 41. cikk után beiktatják a következő szövegű 41¹. cikket:

„41¹. cikk – A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa osztályainak feladatköre a bíróságok és ügyészségek megszervezése és működése terén a következő:

a) jóváhagyják az ítélőtáblát, a hozzájuk tartozó bíróságok létrehozását vagy megszüntetését, valamint a bíróságok másodlagos székhelyének és körzetének létrehozását, a törvény feltételei között;

b) jóváhagyják a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyészének vagy a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyészének egyes ügyészségek osztályai létrehozására vagy megszüntetésére vonatkozó javaslatát;

c) véleményezik a helyi bíróságok körzetébe tartozó települések jegyzékére vonatkozó kormányhatározat-tervezetet;

d) megállapítják a Bukarest municípiumban kizárólag bizonyos bíróságok által megoldandó perek vagy keresetek kategóriáit, betartva a törvényben előírt tárgyköri illetékességet;

e) az ítélőtáblai elnökök javaslatára megállapítják az ítélőtáblák, a törvényszékek és a szakosított törvényszékek alelnökeinek számát, valamint azon helyi bíróságok alelnökeinek számát, amelyek keretében ilyen tisztség létezik;

f) az esetnek megfelelően a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyészének vagy a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyészének javaslatára jóváhagyják az ítélőtáblák mellett működő ügyészségek helyettes főügyészeinek és a törvényszékek melletti ügyészségek, valamint a helyi bíróságok melletti ügyészségek első ügyészeinek számát, ahol az első ügyészeket helyettesek segítik;

g) teljesítenek a törvényben vagy a szabályzatban előírt bármely más feladatot.”

45. A 42. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) Az (1) és (2) bekezdésnek a motozásra és fogvatartásra vonatkozó előírásait nem alkalmazzák tettenéréses bűncselekmény esetén.”

46. A 44. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„44. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa az osztályain keresztül ítélőbírósági szerepet tölt be a bírák és az ügyészek fegyelmi felelőssége terén a 303/2004. számú törvényben előírt cselekmények esetén.”

47. A 45. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„45. cikk – (1) Fegyelmi keresetet indíthat a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának fegyelmi bizottságai, amelyek a bírák osztályának egy tagjából és a bírák bírósági felügyeleti szolgálatának két felügyelőjéből, illetve az ügyészek osztályának egy tagjából és az ügyészek bírósági felügyeleti szolgálatának két felügyelő ügyészből állnak.

(2) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának bírói osztálya és ügyészi osztálya évente kinevezi az (1) bekezdésben említett bizottsági tagokat. A fegyelmi bizottságba nem nevezhető ki ugyanaz a tag két egymást követő évben.

(3) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának jog szerinti tagjai, elnöke és alelnöke nem nevezhető ki a fegyelmi bizottságba.

(4) A fegyelmi bizottságok bármely érdekelt személy által vagy hivatalból megkereshetők a bírák és ügyészek fegyelmi vétségei esetén.

(5) A bírák és az ügyészek nem megfelelő tevékenységével kapcsolatban tévesen a bíróságokhoz vagy ügyészségekhez intézetett bármely panaszt az iktatásától számított 5 napon belül a fegyelmi bizottságokhoz továbbítják.”

48. A 46. cikk (2) és (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az előzetes vizsgálatot a bírák bírósági felügyeleti szolgálatának, illetve az ügyészek bírósági felügyeleti szolgálatának felügyelői végzik.

(3) Az előzetes vizsgálat keretében megállapítják a cselekményeket és következményeiket, elkövetésük körülményeit, a vétkesség fennállását vagy nemlétét kimutató bármely más konkludens adatot. Kötelező az érintett meghallgatása és a vizsgálatnak alávetett bíró vagy ügyész védelmének ellenőrzése. Annak elutasítása a vizsgálatnak alávetett bíró vagy ügyész által, hogy nyilatkozatot tegyen, vagy megjelenjen a vizsgálaton, jegyzőkönyvbe foglalandó és nem akadályozza meg a vizsgálat lezárását. A vizsgálatnak alávetett bírónak vagy ügyésznek joga van megismerni az összes vizsgálati iratot és védelmére bizonyítékokat kérni.”

49. A 46. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3¹), (3²) és (3³) bekezdést:

„(3¹) Az előzetes vizsgálat eredményét a panasznak a Legfelsőbb Semmitő- és Ítélszéknél való iktatásától számított 60 napon belül a fegyelmi bizottsághoz továbbítják, a következő 20 nap folyamán pedig a fegyelmi bizottság a fegyelmi kereset megoldása érdekében megkeresi a megfelelő osztályt.

(3²) Ha az osztály megkeresése előtt a fegyelmi bizottság megállapítja, hogy pótlólagos ellenőrzések szükségesek, a bírósági felügyelet megfelelő szolgálata keretéből kijelöl egy felügyelőt az előzetes vizsgálat kiegészítése érdekében. A pótlólagos vizsgálatok eredményét legfeljebb 30 napon belül a fegyelmi bizottsághoz terjesztik. Ebben az esetben az (1) bekezdésben előírt 20 napos határidőt a pótlólagos ellenőrzések eredményeinek kézhezvételétől számítják.

(3³) Ha a fegyelmi bizottság úgy véli, hogy a fegyelmi kereset alaptalan, elrendeli az ügy lezárását.”

50. A 46. cikk (5) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(5) Fegyelmi kereset a szabálysértés elkövetésétől számított legfeljebb egy év folyamán gyakorolható.”

51. A 47. cikk hatályát veszti.**52. A 48. cikk módosul és szövege a következő lesz:**

„48. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának osztályai által folytatott fegyelmi eljárásokban kötelező megidézni a bírát vagy ügyészt, aki ellen a fegyelmi keresetet indították. A bírát vagy ügyészt más bíró vagy ügyész képviselheti, vagy ügyvéd asszisztálhatja, illetve képviselheti.

(2) A bíró vagy az ügyész és, az esetnek megfelelően, képviselője vagy ügyvédje jogosult tanulmányozni az ügycsomó összes iratát és bizonylat bemutatását kérheti a védelem során.

(3) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának osztályai, ha megalapozottnak minősítik a megkeresést, a törvényben előírt fegyelmi büntetéseket alkalmazzák a bíró vagy ügyész által elkövetett fegyelmi szabálysértés súlyosságától és a személyes körülményektől függően.”

53. A 49. cikk c) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„c) a bíró vagy ügyész által megfogalmazott védelmek elhárításának indokai;”

54. Az 50. cikk (1) és (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„50. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa osztályainak a fegyelmi kereseteket megoldó határozatait kötelezően meg kell szerkeszteni a kihirdetéstől számított legfeljebb 20 napon belül, és azonnal írásban közlik a bírával vagy ügyésszel. A határozatok közlését a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának főtitkársága biztosítja.

(2) Az (1) bekezdésben említett határozatok ellen a közlésüktől számított 15 napon belül felfolyamodással lehet élni. A felfolyamodás megoldására a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék kilenctagú tanácsa illetékes. A kilenctagú tanácsban nem vehetnek részt a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának szavazati joggal rendelkező tagjai, illetve a fegyelmi büntetést szenvedett bíró.”

55. Az 52. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„52. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa megválasztott tagjainak mandátuma 6 évre szól és nem újítható fel. A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagjainak köztiszti méltóság minőségük van.

(2) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsában tagként beválasztott, a polgári társadalom képviselője minőség összeférhetetlen a parlamenti tag, helyi választott, köztisztviselő, tevékenységben levő bíró vagy ügyész, közjegyző, ügyvéd, jogtanácsos vagy gyakorló bírósági végrehajtó minőséggel.

(3) A 303/2004. számú törvény 6¹. és 6². cikkét megfelelőképpen alkalmazzák a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagjaira is.

(4) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagja minőség az esetnek megfelelően a mandátum lejártakor, lemondással, tisztségből való visszahívással, az összeférhetetlenségnek a megválasztás időpontjától való 15 napon belüli meg nem oldásával, a 303/2004. számú törvény 6². cikke rendelkezéseinek megszegésével, a feladatkör három hónapot meghaladó időszakban való gyakorlásának lehetetlensége, valamint elhalálozás nyomán szűnik meg.

(5) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagja minőséget jog szerint felfüggesztik a 303/2004. számú törvény 60. cikkében előírt indokból.”

56. Az 53. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„53. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa választott tagja tisztségből való visszahívást a Tanács elnöke vagy alelnöke, illetve a tagok egyharmada javasolja abban az esetben, ha az érintett személy már nem tesz eleget a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa választott tagja minőséggel kapcsolatos törvényes feltételeknek, vagy nem teljesíti, illetve nem megfelelően teljesíti a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagjaként reá háruló feladatokat, illetve bármely fegyelmi büntetés alkalmazása esetén.

(2) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma az (1) bekezdésnek megfelelően megfogalmazott megkeresésre elrendelheti a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának választott tagja tisztségből való visszahívást.

(3) Az elnöki vagy alelnöki tisztségből való visszahívást a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagjainak egyharmada javasolhatja. Megfelelőképpen alkalmazandók a (2) bekezdés rendelkezései.

(4) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának választott tagjai visszahívhatók az általuk képviselt bíróság vagy ügyészség közgyűlésének szótöbbséggel elfogadott kérésére is, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagjaként való megválasztással rájuk bízott feladatkör nem

teljesítése vagy nem megfelelő teljesítése esetén; a döntést a bírák vagy ügyészek kétharmados szótöbbségével hozzák.

(5) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség és a Korrupcióelleni Országos Ügyészség közös közgyűlése esetén ezen ügyészségek képviselőjének visszahívására vonatkozó döntést az ügyészek szótöbbségével hozzák. A közgyűlés keretében ezen ügyészségek területi struktúráihoz tartozó ügyészek is szavaznak.

(6) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék képviselőjének visszahívására vonatkozó döntést a közgyűlésen részt vevő bírák szótöbbségével hozzák.

(7) A visszahívási eljárást kezdeményezheti bármely bírósági vagy ügyészségi közgyűlés, amelyet az érintett bíró vagy ügyész tagként képvisel a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsában, valamint a bírák és az ügyészek szakmai szervezetei.

(8) A szavazás eredményeit az eljárást kezdeményező közgyűlés vagy a bírák és ügyészek szakmai szervezetei által megkeresett első közgyűlés összesíti.

(9) A (4) bekezdésben említett közgyűlési képviselők által aláírt és megindokolt megkeresések iktatásától számított 15 napon belül a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma elrendeli a választott tag tisztségéből való visszahívását. Megfelelőképpen alkalmazzák az 54. cikk (2) bekezdésének az előírásait.”

57. Az 53. cikk után beiktatják a következő szövegű 53¹. és 53². cikket:

„53¹. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagjai polgári, fegyelmi és büntetőjogi felelősséggel tartoznak, a törvény feltételei között.

(2) Bármely személy közvetlenül vagy a bíróságok, illetve ügyészségek vezetőin keresztül megkeresheti a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsát e Tanács valamely tagja tevékenységével vagy nem megfelelő magatartásával, a szakmai kötelezettségek megszegésével vagy az általuk elkövetett fegyelmi szabálysértésekkel kapcsolatban.

(3) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának osztályai ítélőtanács szerepet töltenek be a Tanács választott tagjainak fegyelmi felelőssége terén a 303/2004. számú törvény 97. cikkében előírt cselekmények esetén.

53². cikk – (1) A fegyelmi kereset gyakorlása érdekében kötelező előzetes vizsgálatot végezni, amelyet a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma rendel el.

(2) Az előzetes vizsgálatot a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa mellett működő bírósági felügyelet felügyelői végzik.

(3) Az előzetes vizsgálat keretében megállapítják a cselekményeket és következményeiket, elkövetésük körülményeit, a vétkesség fennállását vagy nemlétét kimutató bármely más konkludens adatot. Kötelező az érintett meghallgatása és védelmének ellenőrzése. Annak elutasítása a vizsgálatnak alávett személy által, hogy nyilatkozatot tegyen, vagy megjelenjen a vizsgálaton, jegyzőkönyvbe foglalandó és nem akadályozza meg a vizsgálat lezárását. A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának a kivizsgált tagja jogosult megismerni az összes vizsgálati iratot és védelmére bizonyítékokat kérni.

(4) A kijelölt felügyelő az előzetes vizsgálat eredményét legfeljebb 60 napon belül a 45. cikk szerint létesített fegyelmi bizottsághoz továbbítja. A fegyelmi bizottság a fegyelmi kereset megoldása érdekében megkeresi a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa megfelelő osztályát.

(5) Ha az osztály megkeresése előtt a fegyelmi bizottság megállapítja, hogy pótlólagos ellenőrzések szükségesek, a bírósági felügyelet megfelelő szolgálata keretéből kijelöl egy felügyelőt az előzetes vizsgálat kiegészítése érdekében.

(6) Ha a fegyelmi bizottság úgy véli, hogy a fegyelmi kereset indokolatlan, lezárja az ügyet.

(7) a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának a fegyelmi kereset tárgyát képező tagja nem vesz részt tagi minőségben a rá vonatkozó fegyelmi kereset felett ítélező plénumi munkálatokban.

(8) Fegyelmi kereset a szabálysértés elkövetésétől számított legfeljebb egy év folyamán gyakorolható.

(9) Megfelelőképpen alkalmazandók a 48-50. cikk rendelkezései.”

58. Az 54. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„54. cikk – Ha a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagja minőség a mandátum lejárta előtt megszűnik, a megüresedett hely betöltésére új választásokat szerveznek a törvényben előírt eljárás szerint.

(2) Az új tag megválasztásáig az interrimátust az esetnek megfelelően a 9. cikk (3) bekezdése vagy a 14. cikk, illetve a 20. cikk szerinti választások keretében a szavazatszám alapján a következő helyezést elérő bíró vagy ügyész biztosítja.”

59. Az 55. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„55. cikk – (1) Mandátuma idején a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának elnöke és alelnöke a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék elnökét, illetve alelnökét megilletővel egyenlő havi juttatásban részesül.

(2) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának állandó tevékenységet kifejtő tagjai, az (1) bekezdésben említettek kivételével, tevékenységükért a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék osztályelnökét megilletővel egyenlő havi juttatásban részesülnek.

(3) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának tagjai, az (1) és (2) bekezdésben említettek kivételével, a magisztrátusok bérezéséről és egyéb járandóságairól szóló, a 347/2003. számú törvénnyel módosításokkal és kiegészítésekkel jóváhagyott, utólagosan módosított 177/2002. számú sürgősségi kormányrendelet 2. számú mellékletében előírt havi juttatásban részesülnek tevékenységükért.”

60. Az 56. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„56. cikk – A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsában nem vehetnek részt egyazon mandátum alatt a házastársak vagy a negyedik fokig terjedő vérrokonok és nem vérrokonok.”

61. Az 59. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„59. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának saját apparátusát főtitkár vezeti.

(2) A főtitkárt a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma nevezi ki a magisztratúrában legalább 8 évi régiséggel rendelkező bírák és ügyészek közül.

(3) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa főtitkárának a menedzsment, humán erőforrások vagy pénzügy terére szakosodott helyettes főtitkár segíthet.

(4) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának főtitkára az Igazságügyi Minisztérium főtitkára tekintetében a magisztrátusok bérezéséről és egyéb jogairól szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel a 347/2003. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított 177/2002. számú

sürgősségi kormányrendeletben előírt havi juttatással egyenlő havi juttatásban részesül, a helyettes főtitkár pedig az említett jogszabályban az Igazságügyi Minisztérium helyettes főtitkára havi juttatásával egyenlő juttatásban.”

62. A 60. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„60. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma mellett bírósági felügyelőség működik.

(2) A bírósági felügyelőség keretében külön bírósági felügyeleti szolgálat működik a bírák és az ügyészek vonatkozásában.

(3) A bírósági felügyelőség felügyelőit a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma nevezi ki pályázat vagy versenyvizsga alapján az 59. cikk (2) bekezdésében előírt feltételeknek eleget tevő és az utolsó értékelés alkalmával jeles minősítést elérő személyek közül. Felügyelői tisztség betölthető kihelyezett bírák vagy ügyészek által is.

(4) A felügyelők kérhetik a felügyelet helyszínét képező bíróság vagy ügyészség hovatartozása szerinti ítélőtáblától eltérő ítélőtábla körzetébe tartozó bíróság elnökétől, illetve ügyészség vezetőjétől, hogy rotációs alapon bírákat vagy ügyészeket nevezzen ki a bírósági felügyelet hatáskörébe tartozó bizonyos aktusok elvégzésére.

(5) A bírósági felügyelőség feladatkörét, struktúráját, felügyelőinek számát és bérezését a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma állapítja meg a költségvetési keretek között.”

63. A 65-67. cikk hatályát veszti.

II. cikk – (1) A jelenleg a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsában ítélőtáblai képviselőként beválasztott valamely bíró mandátumának megszűnése esetén választásokat szerveznek a bíróságok második képviselőjének kijelölésére, e törvény szerint.

(2) Ha a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsába a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség vagy a Korrupcióelleni Országos Ügyészség által jelenleg kijelölt képviselő mandátuma szűnik meg, választásokat szerveznek a törvényszékek mellett működő ügyészségek második képviselőjének kijelölésére, e törvény szerint.

(3) E törvény hatályba lépésének időpontjától számított 60 napon belül a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa az 59. cikk feltételei között helyettes főtitkárt nevez ki.

III. cikk – E törvény hatályba lépésének időpontjától számított 30 napon belül a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa módosítja szervezeti és működési szabályzatát és aktualizálja a bírák és ügyészek deontológiai kódexét, amelyet közzétesznek a Hivatalos Közlönyben.

IV. cikk – A fegyelmi bizottságokat e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 30 napon belül kinevezik.

V. cikk – E törvény hatályba lépésének időpontjában bármely ellentétes rendelkezés hatályát veszti.

VI. cikk – A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsáról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2004. július 2-i 599. számában közzétett, e törvénnyel módosított és kiegészített 317/2004. számú törvényt újra közzéteszik Románia Hivatalos Közlönye I. Részében, átszámozva a szövegrészeket.

XVI. CÍM
A bírósági szervezésről szóló 304/2004. számú törvény
módosítása és kiegészítése

I. cikk – A bírósági szervezésről szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2004. június 29-i 576. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 304/2004. számú törvény^{x)} módosul és kiegészül a következőképpen:

1. A 2. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„2. cikk – (1) Az igazságszolgáltatás a törvény nevében történik, egységes, pártatlan és mindenki számára egyenlő.”

2. A 2. cikk (2) bekezdésének d) pontja után beiktatják a következő szövegű d¹) pontot:

„d¹) katonai bíróságok;”

3. A 8. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„8. cikk – Nemzetközi jogsegélyt a törvényben, a Románia által részes félként aláírt nemzetközi szerződésekben előírt vagy, az esetnek megfelelően, viszonzásági alapon lehet kérni vagy nyújtani.”

4. A 9. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„9. cikk – A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának Plénuma tanácsként működik a bírák és ügyészek által a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának osztályainak határozataival kapcsolatban megfogalmazott kifogások megoldásában, a fegyelmi tárgykörűek kivételével.”

5. A 10. cikk után beiktatják a következő szövegű 10¹. cikket:

„10¹. cikk – Az ítélezési tevékenység az iratcsomók véletlenszerű kiosztása és a folyamatosság elvének megfelelően folyik, kivéve azokat az eseteket, amelyekben a bíró objektív okokból nem vehet részt az ítékezésben.”

6. A 11. cikk után beiktatják a következő szövegű 11¹. cikket:

„11¹. cikk – (1) A tárgyalásokat videó vagy audió eszközökkel veszik fel vagy gyorsírással rögzítik. A felvételeket vagy sztenogramokat azonnal átírják.”

(2) A jegyző vagy gyorsíró a jelenlevők összes kijelentését, kérdését és állítását lejegyzi, a tanács elnökéét is ideértve.

(3) A felek kérésre megkaphatják a felvételek, sztenogramok vagy az írnok jegyzeteinek másolatát.”

7. A 12. cikk (6) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(6) A felek által anyanyelven folytatott vitákat felveszik és román nyelven is feljegyzik. Az érdekelték által a fordításra és a feljegyzésekre vonatkozóan megfogalmazott kifogásokat a bíróság oldja meg az illető ügyel kapcsolatos viták befejezése előtt, erről megjegyzést téve az ülés végzésében.”

8. A 26. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) A bírói közgyűlés által 5 éves időszakra minden osztály képviselőjét biztosítva kijelölt elnök, alelnök és 9 bíró alkotja a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék vezetőkollégiumát. Amikor

^{x)} Magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönye 2004. szeptember 15-i 164. számában.

gazdasági-pénzügyi és adminisztratív kérdéseket tárgyalnak meg, a vezetőkollégium ülésein részt vesz a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék gazdasági menedzsere is, akinek szavazata konzultatív. A vezetőkollégiumok ülésein részt vehetnek az osztályelnökök is.”

9. A 27. cikk (1) bekezdésének b) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„b) elemzi a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék bírója tisztségre benyújtott pályázatokat és a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa plénuma elé terjeszti a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék bírója tisztségbe való előléptetéssel kapcsolatos konzultatív jelentést;”

10. A 27. cikk (1) bekezdésének e) pontja hatályát veszti.

11. A 30. cikkbe beiktatják a következő szövegű (2) bekezdést:

„(2) A 9 bíróból álló tanács rendszerint az ügy természetétől függően szakosított bírákból alakul.”

12. A 33. cikk (2) bekezdése hatályát veszti.

13. A 33. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) Az ítélőtáblák keretében a polgári perek, a büntetőperek, a kereskedelmi perek, a fiatalokkal kapcsolatos és családi perek, a közigazgatási bíráskodási és adóügyi perek, a munkaügyi és társadalombiztosítási konfliktusokkal kapcsolatos perek tekintetében szakosított osztályok vagy, az esetnek megfelelően, tanácsok működnek, valamint a perek természetétől és számától függően tengeri és folyami hajózási osztályok vagy más tárgykör szerinti osztályok működnek.”

14. A 34. cikk (2) bekezdése hatályát veszti.

15. A 34. cikk (4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(4) A törvényszékek keretében a polgári perek, a büntetőperek, a kereskedelmi perek, a fiatalokkal kapcsolatos és családi perek, a közigazgatási bíráskodási és adóügyi perek, a munkaügyi és társadalombiztosítási konfliktusokkal kapcsolatos perek tekintetében szakosított osztályok vagy, az esetnek megfelelően, tanácsok működnek, valamint a perek természetétől és számától függően tengeri és folyami hajózási osztályok vagy más tárgykör szerinti osztályok működnek.”

16. A 35. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„35. cikk – (1) A 34. cikk (4) bekezdésében említett területeken szakosított törvényszékek hozhatók létre.

(2) A szakosított törvényszékek a megyékben és Bukarest municípiumban működő, nem jogi személy bíróságok, székhelyük pedig rendszerint a megyeszékhely-municípiumban van.

(3) A szakosított törvényszékek a létesítésük szerinti területen átveszik a törvényszék illetékességébe kiutalt ügyeket.”

17. A 37. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„37. cikk – (1) Az ügyek természetétől és számától függően a helyi bíróságok keretében szakosított osztályok vagy tanácsok létesíthetők.

(2) A helyi bíróságok keretében a fiatalokkal kapcsolatos és családjogi szakosított osztályok vagy tanácsok szervezendők.”

18. A 37. cikk után beiktatják a következő szövegű 37¹. cikket:

„37¹. cikk – (1) A fiatalkorúakkal kapcsolatos és családjogi szakosított osztályok vagy tanácsok, valamint a fiatalkorúakkal kapcsolatos és családjogi szakosított törvényszékek ítélik meg mind a fiatalkorúak által elkövetett, mind pedig a fiatalkorúakkal szemben elkövetett bűncselekmények felett.

(2) Amennyiben egyazon ügyben több vádlott van, akik közül egyesek fiatalkorúak, mások felnőtt korúak, és az elkülönítés nem lehetséges, az ügy a fiatalkorúakkal kapcsolatos és családjogi szakosított törvényszék hatáskörébe tartozik.

(3) A Büntetőeljárás Törvénykönyv rendelkezései megfelelőképpen alkalmazandók.”

19. A 38. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„38. cikk – (1) Az ítélőtáblák és a körzetükben levő bíróságok szakosított osztályait és tanácsait a bíróságok vezetőkollégiuma javaslatára a Legfőbb Tanácsnak határozatával hozzák létre.

(2) A szakosított osztályok és tanácsok összetételét a bíróság vezetőkollégiuma állapítja meg, a tevékenység volumenétől függően, figyelembe véve a bíró szakosítását.

(3) Kivételesen, ha valamely osztály keretében nem hozható létre tanács, a bíróság vezetőkollégiuma elrendelheti más osztályok bírúinak részvételét.”

20. A II. cím II. fejezetének „A bíróságok hatásköre” című 2. szakasza hatályát veszti.

21. A 46. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„46. cikk – (1) Mindegyik bíróságot elnök vezeti, aki a bíróság tevékenységének hatékony megszervezése érdekében menedzseri feladatkört teljesít.”

22. A 49. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az elnökök vagy, az esetnek megfelelően, az alelnökök által személyesen, vagy a kimondottan erre kijelölt bírák által végzett ellenőrzések folyamán tiszteletben kell tartani az elvet, miszerint a bírák függetlenek és csak a törvénynek vannak alárendelve, valamint az ítélt dolog hatályát.”

23. Az 52. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„52. cikk – (1) Mindegyik bíróság keretében vezetőkollégium működik, amely határoz a bíróság általános vezetési kérdéseiben és teljesíti a 38. cikkben előírt feladatkört.

(2) A vezetőkollégiumok páratlan számú taggal működnek és összetételükbe a következők tartoznak:

a) az ítélőtábláknál és törvényszékeknél: a bírák közgyűlésén 3 éves időszakra megválasztott elnök és 6 bíró;

b) a szakosított törvényszékeknél és helyi bíróságoknál: a bírák közgyűlésén 3 éves időszakra megválasztott elnök és 2 vagy 4 bíró.

(3) A vezetőkollégium határozatait a tagok szótöbbségével fogadják el.

(4) A vezetőkollégiumok ülésein az osztályelnökök is részt vehetnek.

(5) Ha az ítélőtábla és a törvényszék vezetőkollégiuma gazdasági-pénzügyi vagy adminisztratív kérdéseket tárgyal, az ülésen tanácsadó szavazattal részt vesz a bíróság gazdasági menedzsere is.

(6) A megvitatott kérdésektől függően az ítélőtáblák, a törvényszékek és a szakosított törvényszékek vezetőkollégiumának ülésére meghívhatók más bíróságok bírái is, szavazati jog nélkül.

(7) A vezetőkollégiumok választott tagjai visszahívhatók a közgyűlésekről, amennyiben törvénnyel előírt feladatkörüket nem megfelelően teljesítik.”

24. Az 53. cikkbe beiktatják a következő szövegű (3) és (4) bekezdést:

„(3) A bírák közgyűlését tagjai egyharmadának kérésére is összehívják.

(4) A bírák közgyűlését a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának plénuma vagy a bíróság vezetőkollégiuma is összehívhatja.”

25. Az 54. cikk e) pontja után beiktatják a következő szövegű e¹) és e²) pontot:

„e¹) megválasztják és visszahívják a vezetőkollégiumok tagjait;

e²) kezdeményezik a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa tagjainak visszahívását, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsáról szóló 317/2004. számú törvény feltételei között;”

26. Az 55. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„55. cikk – (1) A vezetőkollégiumok az év kezdetén megállapítják a tanácsok összetételét, biztosítva a tanács folytonosságát. A tanácsok tagjai kivételes esetben helyettesítendőek, a bíróságok belső szabályzatában megállapított objektív kritériumok alapján.

(2) A tanácsban rotációs alapon a tagok egyike elnököl.”

27. Az 57. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„57. cikk – (1) A helyi bíróság, a törvényszék és az ítélőtábla illetékességébe alapfokú tárgyalásra kiutalt ügyek felett egy bíróból álló tanács ítélik, a munkaügyi viták és társadalombiztosítási konfliktusok kivételével.

(2) A fellebbezések felett 2 bíróból álló tanács, és a felfolyamodások felett 3 bíróból álló tanács ítélik, amennyiben a törvény nem írja elő másként.

(3) A 2 bíróból álló tanács esetében, ha ezek nem jutnak egyességre a kihirdetendő határozat tekintetében, a per felett újból ítélik a véleménykülönbséget eldöntő tanács.

(4) A véleménykülönbséget eldöntő tanács létrehozásához a tanácsba belefoglalják a bíróság elnökét vagy alelnökét, az osztályelnököt vagy az állandó beütemezés szerinti bírót.”

28. A II. cím II. fejezete után beiktatják a következő szövegű „Katonai bíróságok” című III. fejezetet:

**„III. fejezet
Katonai bíróságok**

58¹. cikk – (1) A katonai bíróságok a következők:

- a) a katonai törvényszékek;
- b) a Bukaresti Területi katonai Törvényszék;
- c) Bukaresti Katonai Ítéltábla.

(2) A katonai bíróságok körzeteit az e törvény elválaszthatatlan részét képező 2. számú melléklet tünteti fel.

(3) A katonai bíróságok saját azonosítószámú katonai intézmény státussal rendelkeznek.

58². cikk – (1) A katonai bíróságok a székhelyükön ítéleznek. Alapos okokból a bíróság az ítélezésre más helyet rendelhet el.

(2) A katonai bíróságok más államok területén is ítélezhetnek multinacionális erők tagjaként tevékenykedő román katonák felett, amennyiben valamely nemzetközi megállapodásnak megfelelően a fogadó állam területén gyakorolható a román jog.

58³. cikk – (1) A tárgyalásokon a bírák és a katonai ügyészek kötelezően egyenruhát kell viseljenek.

(2) Ha a vádlott aktív katona, a tanács elnöke, valamint a tárgyaláson részt vevő ügyész legalább ugyanabba a rangfokozati kategóriába kell tartozzon.

(3) Amennyiben az ügyész rangfokozata nem tartozik a gyanúsítottal vagy vádlottal azonos kategóriába, az érintettnek az ügy iktatása szerinti törvényszék által kijelölt, a megfelelő rangfokozati kategóriába tartozó ügyész asszisztál.

58⁴. cikk – (1) Bukarest, Kolozsvár, Iași és Temesvár municípiumban katonai törvényszék működik.

(2) A katonai törvényszékek a törvénnyel illetékességükbe utalt perek és keresetek felett ítéleznek.

(3) A katonai törvényszéket elnök vezeti, akit egy alelnök segít. Az 52-54. cikk előírásai megfelelőképpen alkalmazandók, a vezetőkollégium pedig elnökből és két bírából áll.

58⁵. cikk – (1) Bukarest municípiumban a Bukaresti Területi Katonai Törvényszék működik.

(2) A Bukaresti Területi Katonai Törvényszéket elnök vezeti, akit egy alelnök segít. Az 52-54. cikk előírásai megfelelőképpen alkalmazandók, a vezetőkollégium pedig elnökből és két bírából áll.

(3) A Bukaresti Területi Katonai Törvényszék elnöke harmadlagos hitelutalványozó.

58⁶. cikk – (1) A Katonai Ítéltábla Bukarest municípiumban működik jogi személy egyedi bíróságként, egy elnök vezetésével, akit egy alelnök segít. Az 52-54. cikk előírásai megfelelőképpen alkalmazandók, a vezetőkollégium pedig elnökből és két bírából áll.

(3) A Bukaresti Katonai Ítéltábla elnöke másodlagos hitelutalványozó.”

29. Az 59. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„59. cikk – (1) Az Ügyészség a törvény alapján gyakorolja feladatkörét és a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyésze vezeti.”

30. A 60. cikk i) pontja után beiktatják a következő szövegű i¹) pontot:

„i¹) ellenőrzi a törvény betartását az előzetes letartóztatási helyeken;”

31. A 61. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az ügyész az elrendelt megoldásokban független, a törvényben előírt feltételek között. Az ügyész a bírák és ügyészek magatartásának ellenőrzésére irányuló eljárás keretében megfellebbezheti a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsánál a felettes ügyésznek a bűnüldözés lefolytatásába vagy a megoldások elfogadásába való bármely formájú közbelépését.”

32. A 61. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3) és (4) bekezdést:

„(3) Az ügyész által elfogadott megoldásokat indokoltan megsemmisítheti a felettes ügyész, amennyiben törvényellenesnek minősülnek. A megsemmisítési intézkedés az ügy alapfokú megítélésére illetékes bíróság ellenőrzésének van alávetve, a megoldást elfogadó ügyész kérésére.

(4) A kiosztott munkák csak abban az esetben adhatók át más ügyésznek, amennyiben az ügyészt felfüggesztik vagy minősége megszűnik, a törvénynek megfelelően, vagy, távollétében, amennyiben alapos okok igazolják a sürgősségi helyzetet és meggátolják az ügyész visszahívását. Az ügyész a bírák és ügyészek magatartása feletti ellenőrzési eljárás keretében a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsánál kifogásolhatja a felettes ügyész elrendelte intézkedést.”

33. A 62. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyésze, a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyésze vagy az ítéltábla mellett működő ügyészség főügyésze által az alárendelt ügyészek felett gyakorolt ellenőrzés megvalósítható közvetlenül vagy kimondottan erre kijelölt ügyészeken keresztül.”

34. A 63. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az információgyűjtésre, -feldolgozásra és -tárolásra szakosodott szolgálatok és szervek kötelesek azonnal az illetékes ügyészség székhelyén ennek rendelkezésére bocsátani a bűncselekmények elkövetésével kapcsolatban birtokolt összes feldolgozatlan adatot és információt.”

35. A 64. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az ügyész szabadon bemutathatja a bíróságnál az általa megalapozottnak vélt következtetéseit, a törvény szerint, figyelembe véve az ügyben előterjesztett bizonyítékokat. Az ügyész kifogásolhatja a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsánál a felettes ügyésznek a következtetések bármilyen módon történő befolyásolását célzó közbelépését.”

36. A 66. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„66. cikk – (1) Ha szükségesnek véli, az igazságügyminiszter saját kezdeményezésére vagy a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának kérésére ellenőrzést gyakorol az ügyészek felett a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyésze vagy, az esetnek megfelelően, a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyésze, vagy az igazságügyminiszter által kimondottan erre kijelölt ügyészeken keresztül.

(2) Az ellenőrzés a menedzseri hatékonyságnak, az ügyészek szolgálati feladatköre teljesítési módjának, illetve a peres felekkel és az ügyészségek illetékességébe tartozó munkákba bevont többi személlyel szembeni szolgálati viszonyok lebonyolítási módjának az ellenőrzését jelenti. Az ellenőrzés nem érintheti az ügyész által a bűnüldözés folyamán vagy az elfogadott megoldásokkal kapcsolatosan elrendelt intézkedéseket.

(3) Az igazságügyminiszter a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyésztől vagy, az esetnek megfelelően, a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyésztől információkat kérhet az ügyészségek tevékenységéről, és írásban útmutatást adhat a bűnözés megelőzése és hatékony leküzdése céljából fogantatosítandó intézkedések vonatkozásában.”

37. A 67. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészséget a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyésze vezeti, akit egy első helyettes és egy helyettes segít.”

38. A 67. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (2¹) bekezdést:

„(2¹) Tevékenységében a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyészét 3 tanácsos segíti.”

39. A 69. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„69. cikk – A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyésze közvetlenül vagy kimondottan erre kijelölt ügyészeken keresztül ellenőrzést gyakorol valamennyi ügyészség felett.”

40. A 72. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„72. cikk – (1) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség felépítésébe vezető ügyészek által vezetett osztályok tartoznak; a vezető ügyészeknek helyettesek segítenek. Az osztályok keretében vezető ügyészek által vezetett szolgálatok és irodák működhetnek.

(2) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség keretében a szervezett bűnözés és a terrorizmus leküzdésében szakosított struktúráként működik a Szervezett Bűnözés és Terrorizmus Bűncselekményét Kivizsgáló Igazgatóság.

(3) A Szervezett Bűnözés és Terrorizmus Bűncselekményét Kivizsgáló Igazgatóság keretébe a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa véleményezésével a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyészének rendeletével kinevezett ügyészeket alkalmaznak a törvénynek megfelelően jóváhagyott állásjegyzékben előírt állások erejéig.

(4) Annak érdekében, hogy a Szervezett Bűnözés és Terrorizmus Bűncselekményét Kivizsgáló Igazgatóság keretébe kinevezzék, az ügyészeknek megfelelő szakmai felkészültséggel, kifogástalan erkölcsi magatartással, az ügyészi vagy bírói tisztségben legalább 6 éves szolgálati idővel kell rendelkezniük és az e célból létrehozott bizottság által megszervezett interjúján sikeresen át kell menniük.

(5) Az interjúra a (4) bekezdés feltételeit teljesítő bármely ügyész jelentkezhet.

(6) Az interjú a szakmai felkészültség, a döntéshozatali és felelősségvállalási képesség, a stresszel szembeni ellenállás, valamint más sajátos tulajdonság megvizsgálásából áll.

(7) A pályázók felmérésekor tekintetbe veszik az ügyészek korábbi tevékenységét, valamely idegen nyelv ismeretét és számítógép-kezelési ismereteit.

(8) A (4) bekezdésben említett bizottságot a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyésze rendeletével nevezik ki és a Szervezett Bűnözés és Terrorizmus Bűncselekményét Kivizsgáló Igazgatóság keretéből származó 3 ügyészből áll. A bizottságban részt vehetnek a pszichológia, humán erőforrások és más területek szakemberei.

(9) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyésze évente felméri a Szervezett Bűnözés és Terrorizmus Bűncselekményét Kivizsgáló Igazgatóság ügyészei által elért eredményeket.

(10) A Szervezett Bűnözés és Terrorizmus Bűncselekményét Kivizsgáló Igazgatóság keretébe kinevezett ügyészek a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának véleményezésével a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyésze rendeletével hívhatók vissza, amennyiben a tisztségükre sajátos feladatkört nem teljesítették megfelelően vagy fegyelmi büntetésben részesültek.

(11) A Szervezett Bűnözés és Terrorizmus Bűncselekményét Kivizsgáló Igazgatóság keretében folytatott tevékenység megszűnésének időpontjában az ügyész visszatér ahhoz az

ügyészséghez, ahonnan származik, vagy pedig más olyan ügyészséghez, ahol a törvénynek megfelelően joga van tevékenykedni.

(12) A Szervezett Bűnözés és Terrorizmus Bűncselekményét Kivizsgáló Igazgatóság feladatkörét, illetékességét, struktúráját, szervezetét és működését külön törvény állapítja meg.

(13) A 303/2004. számú törvény 48. cikke (10) és (11) bekezdésének rendelkezései megfelelőképpen alkalmazandók.”

41. A 74. cikk (2) és (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség vezetőkollégiuma a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyészből, első helyetteséből és az ügyészek közgyűlése által megválasztott 5 ügyészből áll.

(3) Az 52. cikk (3)-(7) bekezdésének rendelkezései megfelelőképpen alkalmazandók.”

42. A 75. cikk után beiktatják a következő szövegű 75¹. cikket:

„75¹. cikk – A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség évente tevékenységi jelentést készít, amelyet a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa és az igazságügyminiszter elé terjeszt, a következő év februárjánál nem később. Az igazságügyminiszter a Parlament elé terjeszti a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség tevékenységi jelentésével kapcsolatos következtetéseit.”

43. A 76. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„76. cikk – (1) A Korrupcióelleni Országos Ügyészség a korrupció bűncselekményének leküzdésére szakosodott, a törvény szerint, feladatkörét Románia egész területén fejti ki és a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működik.”

44. A 77. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„77. cikk – (1) A Korrupcióelleni Országos Ügyészség a törvényesség, a pártatlanság és a felettes ellenőrzés elve szerint fejti ki tevékenységét.”

45. A 78. cikk (1) és (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„78. cikk – (1) A Korrupcióelleni Országos Ügyészséget a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyészeének első helyettesével azonosított főügyész vezeti, akit a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyészeének helyettesével azonosított két főügyész-helyettes segít.

(2) Tevékenységében a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyészét a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyészeének tanácsosaival azonosított 2 tanácsos segíti.”

46. A 79. cikk (2) és (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) A Korrupcióelleni Országos Ügyészség vezetőkollégiuma a főügyészből, ennek egyik helyetteséből és az ügyészek közgyűlése által megválasztott 5 ügyészből áll.

(3) Az 52. cikk (3)-(7) bekezdésének rendelkezései megfelelőképpen alkalmazandók.”

47. A 83. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„83. cikk – (1) A Korrupcióelleni Országos Ügyészség keretébe a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa véleményezésével a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb

ügyészének rendeletével kinevezett ügyészeket alkalmaznak a törvénynek megfelelően jóváhagyott állásjegyzékben előírt állások erejéig.

(2) Annak érdekében, hogy a Korrupcióelleni Országos Ügyészség keretébe kinevezzék, az ügyészeknek megfelelő szakmai felkészültséggel, kifogástalan erkölcsi magatartással, az ügyészi vagy bírói tisztségben legalább 6 éves szolgálati idővel kell rendelkezniük és az e célból létrehozott bizottság által megszervezett interjún sikeresen át kell menniük.

(3) Az interjúra a (2) bekezdés feltételeit teljesítő bármely ügyész jelentkezhet.

(4) Az interjú a szakmai felkészültség, a döntéshozatali és felelősségvállalási képesség, a stresszel szembeni ellenállás, valamint más sajátos tulajdonság megvizsgálásából áll.

(5) A pályázók felmérésekor tekintetbe veszik az ügyészek korábbi tevékenységét, valamely idegen nyelv ismeretét és számítógép-kezelési ismereteit is.

(6) A (2) bekezdésben említett bizottságot a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyésze rendeletével nevezik ki és a Korrupcióelleni Országos Ügyészség keretéből származó 3 ügyészből áll. A bizottságban részt vehetnek a pszichológia, humán erőforrások és más területek szakemberei.

(7) A Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyésze évente felméri a Korrupcióelleni Országos Ügyészség ügyészei által elért eredményeket.

(8) A Korrupcióelleni Országos Ügyészség keretébe kinevezett ügyészek a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának véleményezésével a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyésze rendeletével hívhatók vissza, amennyiben a tisztségükre sajátos feladatkört nem teljesítették megfelelően vagy fegyelmi büntetésben részesültek.

(9) A Korrupcióelleni Országos Ügyészség keretében folytatott tevékenység megszűnésének időpontjában az ügyész visszatér ahhoz az ügyészséghez, ahonnan származik, vagy pedig más olyan ügyészséghez, ahol a törvénynek megfelelően joga van tevékenykedni.

(10) A Korrupcióelleni Országos Ügyészség feladatkörét, illetékességét, struktúráját, szervezetét és működését külön törvény állapítja meg.

(11) A magisztrátusok alapszabályáról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 303/2004. számú törvény 48. cikke (10) és (11) bekezdésének rendelkezései megfelelőképpen alkalmazandók.”

48. A 83. cikk után beiktatják a következő szövegű 83¹. cikket:

„83¹. cikk – A Korrupcióelleni Országos Ügyészség évente tevékenységi jelentést készít, amelyet a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa és az igazságügyminiszter elé terjeszt, a következő év februárjánál nem később. Az igazságügyminiszter a Parlament elé terjeszti a Korrupcióelleni Országos Ügyészség tevékenységi jelentésével kapcsolatos következtetéseit.”

49. A 90. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az ügyészségek vezetői beosztják az ügyészeket osztályok, szolgálatok és irodák szerint, azok felkészültségétől, szakosításától és képességeitől függően.”

50. A 90. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3) bekezdést:

„(3) Minden ügyészség vezetője úgy osztja ki a periratokat az ügyészeknek, hogy figyelembe veszi azok szakosítását.”

51. A 91. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) Az 52. cikk (2)-(7) bekezdésének rendelkezései megfelelőképpen alkalmazandók.”

52. A 92. cikk után beiktatják „A katonai törvényszékek megszervezése” című 4. szakaszt:

„4. szakasz

A katonai ügyészségek megszervezése

92¹. cikk – (1) Minden katonai bíróság mellett katonai ügyészség működik. A Bukaresti Katonai Ítéltábla mellett működik a Bukaresti Ítéltábla melletti Katonai Ügyészség, a Bukaresti Területi Katonai Törvényszék mellett a Bukaresti Területi Katonai Törvényszék melletti Katonai Ügyészség működik, a katonai törvényszékek mellett pedig a katonai törvényszékek melletti ügyészségek működnek.

(2) A katonai ügyészségek körzeteit az e törvény elválaszthatatlan részét képező 2. számú melléklet tünteti fel.

(3) A katonai ügyészségek saját azonosítószámú katonai intézmény státussal rendelkeznek.

92². cikk – (1) A katonai ügyészségeket katonai első ügyész vezeti, akit helyettes katonai első ügyész segít.

(2) A Bukaresti Ítéltábla melletti Katonai Ügyészséget katonai főügyész vezeti, akit egy helyettes katonai főügyész segít.

92³. cikk – (1) A katonai ügyészségek a katonai ügyészeken keresztül teljesítik a 60. cikkben előírt feladatokat, mely cikk előírásai megfelelőképpen alkalmazandók.

(2) A katonai ügyészségek folytatják a bűnüldözést a multinacionális erők keretébe más államok területére kihelyezett román katonák által elkövetett bűncselekményekkel kapcsolatos ügyekben, amennyiben valamely nemzetközi megállapodásnak megfelelően a fogadó állam területén gyakorolható a román jog. A katonai ügyészek részt vesznek az 58². cikk szerint lebonyolított ítélezéseken.

(3) A katonai ügyészségek a rendelkezésükre bocsátott speciális nyomozószervekkel rendelkeznek, amelyekkel szemben a 60. cikk b) pontjában előírt feladatkört gyakorolják.

(4) A 91. és 92. cikk előírásai megfelelőképpen alkalmazandók.

92⁴. cikk – (1) Ha a vádlott aktív katona, a bűnüldözést végző katonai ügyésznek legalább ugyanabba a rangfokozati kategóriába kell tartoznia.

(2) Amennyiben az ügyész rangfokozata nem tartozik a gyanúsítottal vagy vádlottal azonos kategóriába, az érintettnek az ügy iktatása szerinti ügyészség vezetője által kijelölt, a megfelelő rangfokozati kategóriába tartozó ügyész asszisztál.

92⁵. cikk – (1) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség és a Korrupcióelleni Országos Ügyészség keretében a katonák által elkövetett bűncselekmények megelőzésével foglalkozó osztályok vagy szolgálatok működnek, amelyek mindegyike saját azonosítószámú katonai intézmény.

(2) A bűnözés megelőzése és leküzdése, valamint a katonák sorában a bűnözést kiváltó vagy elősegítő okok megállapítása érdekében a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség és a Korrupcióelleni Országos Ügyészség keretében működő osztályok és szolgálatok közös tevékenységeket szerveznek meg és bonyolítanak le a katonai ügyészek és a Honvédelmi Minisztérium, a Közigazgatási és Belügyminisztérium, valamint más katonai struktúrák ellenőrző szervei számára, jegyzőkönyv alapján.”

53. A 93. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„93. cikk – (1) A Magisztrátusok Országos Intézete a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa által koordinált jogi személy közintézmény, amely megvalósítja a bírák és ügyészek kezdeti kiképzését, a tisztségben levő bírák és ügyészek folyamatos szakmai képzését, valamint az oktatók kiképzését, a törvény feltételei között.”

54. A 94. cikk (1) és (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„94. cikk – (1) A Magisztrátusok Országos Intézetét 13 tagú tudományos tanács vezeti, mely tanácsban részt vesz a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék egy bírása, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség egy ügyésze, a bukaresti ítélőtábla egy bírása, a bukaresti ítélőtábla mellett működő ügyészség egy ügyésze, akiket a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa jelöl ki, három egyetemi tanár, akiket a Bukaresti Egyetem jogi kara, a Iași-i Alexandru Ioan Cuza Egyetem jogi kara és a Kolozsvári Babeş-Bolyai Egyetem jogi kara ajánl, az Intézet oktatószemélyzetének 3 képviselője, az igazságügyi gyakornokok egy képviselője, a bírák és ügyészek törvényesen létrehozott szakmai társulásainak egy képviselője, valamint a Magisztrátusok Országos Intézetének igazgatója, aki a tanács jog szerinti tagja és elnököl a tanácsban.

(2) A Magisztrátusok Országos Intézetének igazgatóját és ennek két helyettesét a Magisztrátusok Országos Intézete tudományos tanácsának javaslatára a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa nevezi ki az Intézet oktató jogi szakszemélyzete, a bírák és ügyészek vagy a törvény szerint akkreditált jogi felsőoktatás tanszemélyzete soraiból.”

55. A 94. cikk (4) bekezdése hatályát veszti.**56. A 98. cikk módosul és szövege a következő lesz:**

„98. cikk – (1) A Magisztrátusok Országos Intézetének oktatószemélyzete rendszerint a magisztratúrában tisztségben levő bírák és ügyészek soraiból biztosított, akik beleegyezésükkel e törvény feltételei között kihelyezhetők az Intézethez, az Intézet tudományos tanácsának véleményezésével.

(2) A Magisztrátusok Országos Intézete a törvény feltételei között a törvény szerint akkreditált jogi felsőoktatási tanszemélyzetet, más román és idegen szakembereket, valamint az utólagosan módosított és kiegészített 303/2004. számú törvény 86. cikke (1) bekezdésében említett jogi szakszemélyzetet is igénybe vehet a szakképzési folyamatban.

(3) A Magisztrátusok Országos Intézetének óradíjas oktatószemélyzetét a megtartott szemináriumi vagy előadásórák számától, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék bírása tisztség havi javadalmazásától és a tanszemélyzet alapszabályáról szóló 128/1997. számú törvény 80. cikke (2) bekezdésének megfelelően megállapított didaktikai normától függően bérezik.”

57. A 99. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„99. cikk – Kormányhatározattal az Igazságügyi Minisztérium és az Ügyészség alárendeltségében regionális szakképzési központok létesíthetők az írnokok és más kategóriájú szakszemélyzet folyamatos szakképzésére.”

58. A 100. cikk e) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„e) egészségügyi és pszichológiai szempontból alkalmasak a tisztség gyakorlására.”

59. A 101. cikk (2)-(4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) A bírák és ügyészek kötelezettségeivel, a rájuk vonatkozó tilalmakkal és összeférhetlenségekkel kapcsolatos törvényes rendelkezéseket az igazságügyi ülnökök tekintetében is alkalmazzák.

(3) A pihenőszabadságra, a magisztrátusok tekintetében előírt ingyenes orvosi ellátásra és ingyenes szállításra vonatkozó rendelkezéseket az igazságügyi ülnökök tekintetében is alkalmazzák.

(4) Az igazságügyi ülnökök a magisztrátusok tekintetében a törvényben előírt feltételek között esküt tesznek.”

60. A 103. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„103. cikk – (1) Az igazságügyi ülnökök tekintetében alkalmazandók a fegyelmi vétségekre és büntetésekre, valamint a bírák és ügyészek tekintetében a törvényben előírt menesztési indokokra vonatkozó törvényes rendelkezések.”

61. A 106. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (4) bekezdést:

„(4) A katonai bíróságok és ügyészségek felépítésébe osztályozott dokumentumokkal foglalkozó részleg is tartozik.”

62. A 107. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) A szóvivő szerepet is betöltő irodavezető lehet a bíróság vagy, az esetnek megfelelően, az ügyészség elnöke által kijelölt bíró vagy ügyész vagy valamely újságírói egyetem végzettje, illetve kommunikációs szakember, akit vizsgával vagy versenyvizsgával neveznek ki.”

63. A 108. cikk (4) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (5) bekezdést:

„(5) A katonai bíróságoknak és ügyészségeknek, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség és a Korrupcióelleni Országos Ügyészség osztályainak és szolgálatainak a kiegészítő személyzete az aktív katonák sorából is származhat.”

64. A 109. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3) bekezdést:

„(3) A tárgyalásokon a katonai írnokok katonai egyenruhát kötelesek viselni.”

65. A 110. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„110. cikk – (1) A bíróságok és az ügyészségek tevékenységének informatizációja érdekében a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék elnöke, az igazságügyminiszter, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyésze vagy, az esetnek megfelelően, a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyésze intézkedéseket foganatosít azok ellátására a megfelelő technikával.

(2) Az informatikusok számát a bíróság elnöke vagy, az esetnek megfelelően, az ügyészség vezetője állapítja meg, az Igazságügyi Minisztérium szakigazgatóságának, illetve a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség informatikai részlegének véleményezésével.

(3) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék és a Korrupcióelleni Országos Ügyészség esetében a (2) bekezdésben említett véleményezés nem szükséges.

(4) Az egységes és működőképes informatikai rendszer létrehozása érdekében az igazságügyi rendszer intézményei kötelesek az igazságügyi rendszer informatizációs stratégiájában előírt intézkedéseket teljesíteni, amelyet az Igazságügyi Minisztérium javaslatára kormányhatározattal fogadnak el.

(5) A katonai bíróságok, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség és a Korrupcióelleni Országos Ügyészség, valamint a katonai törvényszékek informatizációjához szükséges műszaki ellátmányozást a Honvédelmi Minisztérium biztosítja.”

66. A 111. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az (1) bekezdés előírásainak alkalmazásához szükséges román csendőrségi személyzeti létszámot kormányhatározattal állapítják meg, az igazságügyminiszter és a közigazgatási és belügyminiszter, valamint a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék elnöke javaslatára.”

67. A 111. cikk után beiktatják a következő szövegű 111¹. és 111². cikket:

„111¹. cikk – (1) A katonai bíróságok és ügyészségek rendelkezésére áll a Honvédelmi Minisztérium által ingyenesen szolgálatukba állított katonai rendőrség. A katonai rendőrség szükséges személyzetét kormányhatározattal állapítják meg, az Igazságügyi Minisztérium és a Honvédelmi Minisztérium javaslatára.

(2) A katonai bíróságok és ügyészségek szolgálatába állított katonai rendőrség ezen intézmények elnökének vagy első ügyészének vannak alávetve.

(3) A katonai bíróságok és ügyészségek székhelye és az általuk használt többi térség, javak és értékek védelmét, a behatolás felügyeletét és a tevékenység normális folytatásához szükséges belső rend fenntartását ingyenesen a Katonai Rendőrség biztosítja.

(4) Az egyes bíróságok vagy ügyészségek szükséges személyzeti létszámát az igazságügyminiszter állapítja meg, a Katonai Ítéltábla és a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség osztálya vagy szolgálata elnökének javaslatára.

111². cikk – A büntetőperek megfelelő lebonyolítása érdekében a Román Rendőrség és a Román Csendőrség köteles a törvényes feladatkör szerint biztosítani a szükséges támogatást a katonai bíróságoknak és ügyészségeknek, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség és a Korrupcióelleni Országos Ügyészség keretében működő osztályoknak és szolgálatoknak, ezek kérésére.”

68. A 112. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„112. cikk – A bírák és ügyészek védelmét biztosító rendőrségi személyzet, valamint a katonai bíróságok és ügyészségek székhelye, javai és értékei védelmét, a behatolás felügyeletét és a belső rend fenntartását biztosító román csendőrségi személyzet igénybe vételi módját a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék, a mellette működő ügyészség, a Korrupcióelleni Országos Ügyészség vagy, az esetnek megfelelően, az Igazságügyi Minisztérium és a Közigazgatási és Belügyminisztérium között megkötött jegyzőkönyvvel állapítják meg.”

69. A 113. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (4) bekezdést:

„(4) Az (1) és (2) bekezdés rendelkezései a Bukaresti Katonai Ítéltábla és a Bukaresti Katonai Ítéltábla mellett működő katonai ügyészség tekintetében is alkalmazandók.”

70. A 114. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az (1) bekezdésben említett versenyvizsgára felsőfokú közgazdasági tanulmányokkal és a szakmában legalább 5 évi szolgálati idővel rendelkező személyek iratkozhatnak fel.”

71. A 115. cikk d) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„d) megszervezi az évi költségvetési terv kidolgozását, megalapozását és illetékes szervek elé terjesztését az utólagosan módosított és kiegészített 500/2002. számú közpénzügyi törvényben előírt határidőkre és feltételek között.”

72. A 115. cikk g) pontja után beiktatják a következő szövegű h), i) és j) pontot:

„h) figyelemmel követi az állami költségvetésből, az állami társadalombiztosítási költségvetésből vagy az elkülönített alapok költségvetéséből kapott alapok, valamint a törvény szerint saját bevételekből létrehozott alapok hatékony felhasználását és felel ezért;

i) megszervezi a tevékenysége körzete szerinti bíróság és ügyészség könyvvitelének naprakész vezetését és ellenőrzi a pénzügyi-könyvviteli műveletek helyes bejegyzését a sajátos dokumentumokba, valamint az ügykezelésében levő vagyonaállagra vonatkozó pénzügyi jelentések határidőre való elkészítését és benyújtását, az újraközzétett 82/1991. számú számviteli törvény előírásainak megfelelően;

j) koordinálja a tevékenysége körzete szerinti bíróságok és ügyészségek székhelyének adminisztrációs tevékenységét, intézkedéseket állapítva meg ezen intézmények tevékenységének megfelelő lebonyolításához szükséges anyagi feltételek biztosítására. Úgyszintén biztosítja a bíróságok székhelyének rendjét, tisztaságát és az ott található javak őrizetét, a tűzmelegelőzési és -védelmi intézkedéseket is ideértve.”

73. A 117. cikk után beiktatják a következő szövegű 117¹. cikket:

„117¹. cikk – (1) A Bukarest municípiumtól eltérő székhelyű katonai bíróságok és az ezek mellett működő ügyészségek felépítésébe gazdasági-adminisztratív részleg is tartozik.

(2) A gazdasági-adminisztratív részleg kiegészítő személyzetének fő feladatköre a következő:

a) kiállítja a bíróságok tevékenységéhez szükséges közbeszerzési, szolgáltatási és munkálat-kivitelezési dokumentációt;

b) biztosítja a karbantartási és háztartási anyagokkal, állóeszközökkel és leltári eszközökkel, illetve a bíróságok tevékenységének optimális lebonyolítását biztosító egyéb javakkal való ellátást;

c) biztosítja az épületek, a műszaki-egészségügyi berendezések, a fűtőberendezések, az ellátmányban levő többi állóeszköz és leltári tárgy karbantartását és működtetését;

d) biztosítja a rendet, tisztaságot és a javak őrizetét a bíróságok székhelyén;

e) a tűzmelegelőzést és -védelmet, valamint a szerencsétlenségek következményeinek elhárítását célzó intézkedéseket fogantatosít.”

74. A 118. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (4) bekezdést:

„(4) A katonai bíróságok és ügyészségek költségvetését a Honvédelmi Minisztérium kezeli, a honvédelmi miniszter pedig fő hitelutalványozó.”

75. A 119. cikk (5) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (6) és (7) cikket:

„(6) Az évi költségvetési tervezeteket a Bukaresti Katonai Ítéltábla, illetve a Legfelsőbb Semmítő- és Ítéltábla melletti ügyészség osztálya vagy szolgálata dolgozza ki, a többi katonai bíróság és ügyészség megkérdezését követően, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának megfelelő véleményezése alá vetendők és továbbítandók a Honvédelmi Minisztériumnak.

(7) Románia Kormánya évente a Honvédelmi Minisztérium költségvetésébe foglalja a 118. cikk (4) bekezdésének megfelelően szükséges alapokat.”

76. A 121. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3) bekezdést:

„(3) A katonai bíróságok és ügyészségek tekintetében az állások maximális számát az (1) bekezdésnek megfelelően a honvédelmi miniszter konzultatív véleményezésével hagyják jóvá.”

77. A 122. cikkbe beiktatják a következő szövegű (2) bekezdést:

„(2) Minden katonai bíróság és a mellette működő ügyészség személyzeti és tisztségjegyzékét igazságügyminiszteri rendelettel hagyják jóvá, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa és a honvédelmi miniszter megfelelővéleményezésével.”

78. A 122. cikk után beiktatják a következő szövegű 122¹. cikket:

„122¹. cikk – 2008. január 1-jétől az Igazságügyi Minisztériumnak az ítéletábrák, törvényszékek, szakosított törvényszékek és a helyi bíróságok költségvetésének ügykezelésével kapcsolatos feladatkörét a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék veszi át.”

79. A 123. cikk hatályát veszti.**80. A 125. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3) bekezdést:**

„(3) A katonai bíróságok és ügyészségek személyzetének anyagi és pénzárandóságait és a katonai bíróságok és ügyészségek, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség osztálya vagy szolgálata és a Korrupcióelleni Országos Ügyészség osztálya vagy szolgálata működéséhez szükséges anyagi eszközöket, a gépjárműveket is ideértve, a Honvédelmi Minisztérium biztosítja.”

81. A 126. cikk (1) bekezdése b) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„b) az ügyek tanácsok szerinti kiosztásának módját és kritériumait, biztosítva a véletlenszerűség és a folyamatosság elvének betartását;”

82. A 127. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az ügyészségek (1) bekezdés szerinti belső rendszabályzatát a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyészének vagy, az esetnek megfelelően, a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyészének javaslatára igazságügyminiszteri rendelettel hagyják jóvá, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának véleményezésével.”

83. A 128. cikk hatályát veszti.**84. A 130. cikk módosul és szövege a következő lesz:**

„130. cikk – (1) A szakosított törvényszékek működésbe lépésének időpontját és működésük szerinti helységét szakaszosan igazságügyminiszteri rendelettel állapítják meg, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának megfelelővéleményezésével.

(2) E törvénynek a bíróságok és az ügyészségek gazdasági menedzsereire vonatkozó rendelkezései 2005. július 1-jétől alkalmazandók.

(3) A gazdasági menedzser tisztség a végrehajtó igazgató tisztséggel egyenértékű.

(4) Az Ilfovi Törvényszék és a mellette működő ügyészség működésének megkezdéséig az illetékességükbe tartozó ügyeket a Bukaresti Törvényszék, illetve a Bukaresti Törvényszék melletti ügyészség oldja meg.”

85. A 132. cikk hatályát veszti.**86. A 133. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:**

„(2) A bírósági átszervezésről szóló újraközzétett, utólagosan módosított 92/1992. számú törvény 135. cikkének a gazdasági igazgatókra vonatkozó rendelkezései 2005. július 1-jétől hatályukat veszítik.”

II. cikk – (1) E törvény hatályba lépésének időpontjában a felügyelő bíró és a felügyelő ügyész tisztség megszűnik, az állások pedig bíró, illetve ügyészi állásokká alakulnak.

(2) A felügyelő bírák és a felügyelő ügyészek folyamatban levő tevékenységét a bíróságok és ügyészségek vezetői által kijelölt bírák és ügyészek folytatják.

III. cikk – A tárgyalások rögzítésére és az újságírói egyetem végzettjének vagy kommunikációs szakembernek az információs és közönségkapcsolati irodákhoz való kinevezésére vonatkozóan e törvényben foglalt előírások 2006. július 1-jétől alkalmazandók.

IV. cikk – (1) Az e törvény hatályba lépésének időpontjával megszűnő Bacău, Brassó, Constanța, Craiova, Nagyvárad, Ploiești és Marosvásárhely municípiumi katonai ügyészségek területi körzetét újra felosztják az illető helységek katonai bíróságainak e törvény 2. számú mellékletében feltüntetett területi körzetével összhangban.

(2) A katonai bíróságok és ügyészségek e törvény szerinti átszervezése következtében megszüntetett tisztségek az Igazságügyi Minisztérium és az Ügyészség tisztségjegyzékébe kerülnek a finanszírozási intézkedések megtételével, átutalva ezen intézményeknek a Honvédelmi Minisztérium költségvetéséből a megfelelő alapokat.

(3) A megszüntetett katonai ügyészségek helyiségeit és anyagi ellátmányait azok a katonai ügyészségek veszik át, amelyek az újrafelosztás következtében a megszüntetett egységek területi körzetében illetékesek.

(4) A katonai bíróságok és ügyészségek azon civil és katonai kiegészítő személyzete, amely kérte áthelyezését a civil bíróságokhoz és ügyészségekhez vagy amely tisztségeit megszüntették, a kifejezett opció figyelembe vételével áthelyezendő a lakóhely körzete szerinti vagy más helységek civil bíróságaihoz és ügyészségeihez.

(5) A civil és katonai kiegészítő személyzetnek a katonai bíróságoktól és ügyészségektől a civil bíróságokhoz vagy ügyészségekhez való áthelyezésekor a törvénynek megfelelően figyelembe veszik a szolgálati időt és a szakmai tevékenységet. Ebben az esetben kötelező a kiegészítő katonai személyzet tartalékos vagy közvetlen visszavonulási állományba helyezése.

V. cikk – E törvény hatályba lépése időpontjában a katonai bíróságok és törvényszékek megszerzéséről szóló, a Románia Hivatalos Közlönye I. Részének 1999. május 13-i 209. számában újraközzétett, utólagosan módosított 54/1993. számú törvény, valamint bármely más ellenétes rendelkezés hatályát veszti.

VI. cikk – A Korrupcióelleni Országos Ügyészségről szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2002. április 11-i 244. számában közzétett, módosításokkal az 503/2002. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 43/2002. számú sürgősségi kormányrendelet, valamint a magisztrátusok bérezéséről és egyéb járandóságairól szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2002. december 18-i 924. számában közzétett, módosításokkal és kiegészítésekkel a 347/2003. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 177/2002. számú sürgősségi kormányrendelet és bármely más jogszabály szövegében a „tanácsos ügyész” a „tanácsos” kifejezéssel helyettesítendő.

VII. cikk – Az e törvényben előírt szabályzatokat e törvény hatályba lépésétől számított 60 napos határidőn belül aktualizálják, elfogadják és közzéteszik a Monitorul Oficial al României I. Részében.

VIII. cikk – (1) E törvény hatályba lépésétől számított 90 napos határidőn belül megszervezik a bíróságok és ügyészségek vezetőkollégiumának megválasztását.

(2) A mostani vezetőkollégiumok feladatköre az (1) bekezdésben említett határidő lejártakor megszűnik.

IX. cikk – A Szervezett Bűnözés és a Terrorizmus Bűncselekményét Kivizsgáló Igazgatóság létrehozásáról, megszervezéséről és működéséről az Ügyészség keretében tárgyú, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2004. november 23-i 1089. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 508/2004. számú törvény^{x)} a következőképpen módosul:

1. A 10. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) Az (1) bekezdésben említett szakemberek által az ügyész írásos rendelkezésére végzett műszaki-tudományos megállapítások a törvény feltételei között bizonyítóeszközöknek minősülhetnek.”

2. A 10. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (4) bekezdést:

„(4) A műszaki-tudományos megállapításokat és szakvéleményezéseket a törvénynek megfelelően megszervezett más román vagy idegen magán vagy közintézmények szakemberei vagy szakértői, valamint a törvény szerint engedélyezett vagy elismert önálló szakemberek vagy szakértők is elvégezhetik.”

X. cikk – A Korrupcióelleni Országos Ügyészségről szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2002. április 11-i 244. számában közzétett, módosításokkal az 503/2002. számú törvénnyel jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 43/2002. számú sürgősségi kormányrendelet^{x)} a következőképpen módosul:

1. A 11. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) Az (1) bekezdésben említett szakemberek által az ügyész írásos rendelkezésére végzett műszaki-tudományos megállapítások bizonyítóeszközt képeznek.”

2. A 11. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (4) bekezdést:

„(4) A műszaki-tudományos megállapításokat és szakvéleményezéseket a törvénynek megfelelően megszervezett más román vagy idegen magán vagy közintézmények szakemberei vagy szakértői, valamint a törvény szerint engedélyezett vagy elismert önálló szakemberek vagy szakértők is elvégezhetik.”

XI. cikk – A bírósági szervezésről szóló 304/2004. számú törvény melléklete C pontjában „Az ítéltábla körzetébe tartozó törvényszékek és szakosított törvényszékek” szintagma „Az ítéltábla körzetébe tartozó törvényszékek” szintagmával helyettesítendő.

XII. cikk – A bírósági szervezésről szóló 304/2004. számú törvény 1. számú mellékleté váló melléklete után beiktatják a következő szövegű 2. számú mellékletet:

^{x)} Magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönye 2005. január 28-i 23. számában.

^{x)} Magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönye 2002. június 14-i 113. számában.

„2. SZÁMÚ MELLÉKLET**A katonai bíróságok, a mellettük működő ügyészségek
körzete és székhely-helysége**

Sor- szám	A katonai bíróság és székhely-helysége	A katonai ügyészség és székhely-helysége	Területi körzet
I.1.	Bukaresti Katonai Törvényszék Székhely: Bukarest municípium	A Bukaresti Katonai Törvényszék melletti ügyészség Székhely: Bukarest municípium	Argeş Călăraşi Giurgiu Ialomiţa Ilfov Olt Teleorman Vâlcea Bukarest municipiüm Constanţa Tulcea Brăila Buzău Dâmboviţa Prahova
I.2.	Kolozsvári Katonai Törvényszék Székhely: Kolozsvár municípium	A Kolozsvári Katonai Törvényszék melletti ügyészség Székhely: Kolozsvár municípium	Brassó Kovászna Szeben Fehér Beszterce- Naszód Kolozs Szilágy Hargita Maros Bihar Máramaros Szatmár
I.3.	Iaşi-i Katonai Törvényszék Székhely: Iaşi municípium	A Iaşi-i Katonai Törvényszék melletti ügyészség Székhely: Iaşi municípium	Bacău Neamţ Suceava Vrancea Botoşani Galaţi Iaşi Vaslui

I.4.	Temesvári Katonai Törvényszék Székhely: Temesvár municípium	A Temesvári Katonai Törvényszék melletti ügyészség Székhely: Temesvár municípium	Dolj Gorj Hunyad Mehedinți Arad Krassó-Szörény Temes
II.	Bukaresti Területi Katonai Törvényszék Székhely: Bukarest municípium	A Bukaresti Területi Katonai Törvényszék melletti katonai ügyészség Székhely: Bukarest municípium	Általános területi illetékeség
III.	Bukaresti Katonai Ítéltábla Székhely: Bukarest municípium	A Bukaresti Katonai Ítéltábla melletti katonai ügyészség Székhely: Bukarest municípium	Általános területi illetékeség”

XIII. cikk – E törvény hatályba lépésének időpontjában bármely ellentétes rendelkezés hatályát veszti.

XIV. cikk – A bírósági szervezésről szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2004. június 29-i 576. számában közzétett 304/2004. számú törvényt az utólagos és e törvénnyel bevezetett módosításokkal és kiegészítésekkel, a szövegrészek átszámozásával újraközzéteszik Románia Hivatalos Közlönye I. Részében.

XVII. CÍM

A magisztrátusok jogállásáról szóló 303/2004. számú törvény módosítása és kiegészítése

I. cikk – A magisztrátusok jogállásáról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2004. június 29-i 576. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 303/2004. számú törvény^{x)} módosul és kiegészül a következők szerint:

1. A törvény címe módosul és szövege a következő lesz: „Törvény a bírák és az ügyészek jogállásáról”.

2. Az I. cím I. fejezetének címe módosul és szövege a következő lesz: „I. Fejezet – Fogalmak és elvek”.

3. Az 1. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„1. cikk – (1) A magisztratúra a bírák által kifejtett bírósági tevékenység, amelynek célja az igazságszolgáltatás valóra váltása, valamint az ügyészek által kifejtett bírósági tevékenység, amelynek célja a társadalom általános érdekeinek, a közrendnek, valamint a polgárok szabadságainak és jogainak védelme.”

4. A 2. cikk hatályát veszti.

^{x)} Magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönye 2004. szeptember 1-ji 156. számában.

5. A 3. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3) és (4) bekezdést:

„(3) A bírák függetlenek, csak a törvénynek vannak alárendelve; pártatlanoknak kell lenniük.

(4) Bármely személy, szervezet, hatóság vagy intézmény köteles tiszteletben tartani a bírák függetlenségét.”

6. A 4. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„4. cikk – (1) A Románia Elnöke által kinevezett ügyészek e törvény feltételei között elmozdíthatatlanok és függetlenek.”

7. Az 5. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„5. cikk – (1) A bírák és ügyészek kötelesek egész tevékenységükkel biztosítani a törvény felsőbbrendűségét, tiszteletben tartani a személyek jogait és szabadságait, valamint törvény előtti egyenlőségét, és megkülönböztetés mentes jogi elbánást biztosítani a jogszolgáltatási eljárások valamennyi résztvevője számára, minőségüktől függetlenül, betartani a bírák és ügyészek deontológiai kódexét és folyamatos szakképzésben részt venni.”

8. A 6. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„6. cikk – (1) A bíró, ügyész, magisztrátus-asszisztens és igazságügyi ülnök tisztség a törvény feltételei között összeférhetetlen bármely más köz- vagy magántisztséggel, a felsőoktatási didaktikai tisztségek, valamint a Magisztrátusok Országos Intézete és az Írnokok Országos Iskolája keretében betöltött oktatói tisztségek kivételével.

(2) A bírák és ügyészek kötelesek tartózkodni az igazságszolgáltatási aktussal kapcsolatos bármely tevékenységtől, ha feltételezetten érdekeik és a közérdekek ütköznek az igazságszolgáltatás vagy a társadalom általános érdekeinek védelme terén, azon esetek kivételével, amelyekben az érdekütközést írásban közölték a bíróság vezetőkollégiumával vagy az ügyészség vezetőjével és úgy vélték, hogy az érdekütközés nem hat ki a szolgálati feladatok pártatlan teljesítésére.

(3) A bírák, ügyészek, magisztrátus-asszisztensek és a kisegítő szakszemélyzet köteles évente saját felelősségre nyilatkozatot tenni, amelyben utal arra, hogy házastársa, negyedik fokig terjedő vérrokonai és nem vérrokonai jogi tevékenységet vagy bünvizsgálati, illetve bűnüldözési tevékenységet fejtenek ki, megjelölve azok munkahelyét. A nyilatkozatokat iktatják és a szakmai iratcsomóba helyezik.”

9. A 6. cikk után beiktatják a következő szövegű 6¹. és 6². cikket:

„6¹. cikk – (1) A bírák, ügyészek, magisztrátus-asszisztensek, a magisztrátusokkal azonosított jogi szakszemélyzet és a kisegítő szakszemélyzet köteles saját felelősségre a büntető törvény szerint hiteles nyilatkozatot tenni arra vonatkozóan, hogy a politikai rendőrséggént működő szekuritátés szervek ügynökei vagy kollaboránsai voltak-e.

(2) A Szekuritáté Levéltárát Tanulmányozó Országos Tanács ellenőrzi az (1) bekezdésben említett nyilatkozatokat. Az ellenőrzések eredményeit a szakmai iratcsomóba helyezik.

(3) Megfelelőképpen alkalmazandók a szekuritáté politikai rendőrséggént való leleplezéséről és a saját iratcsomók hozzáférhetőségéről szóló 187/1999. számú törvény rendelkezései.

6². cikk – (1) A bírák, ügyészek, magisztrátus-asszisztensek, a magisztrátusokkal azonosított jogi szakszemélyzet és a bíróságok, illetve ügyészségek kisegítő szakszemélyzete nem lehet operatív dolgozója, ideértve a fedezet alattiakat is, informátora vagy kollaborátora a hírszerző szolgálatoknak.

(2) Az (1) bekezdésben említett személyek évente, saját felelősségre, a büntető törvény szerint hiteles nyilatkozatot tesznek, amelyből kitűnik, hogy nem voltak a hírszerző szolgálatok operatív dolgozói, ideértve a fedezet alattiakat is, informátorai vagy kollaborátorai.

(3) A Legfelsőbb Honvédelmi Tanács hivatalból vagy a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának, illetve az igazságügyminiszternek a megkeresésére ellenőrzi a (2) bekezdésben említett nyilatkozatok valóságát.

(4) Az (1) bekezdés rendelkezéseinek megszegése a betöltött tisztségből való menesztésre vezet, ideértve a bírói vagy ügyészi tisztséget is.”

10. A 7. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„7. cikk – (1) Tilos a bírácoknak és ügyészeknek:

a) közvetlenül vagy köztes személyeken keresztül kereskedelmi tevékenységeket lebonyolítaniuk;

b) választott bírósági tevékenységet kifejteniük polgári, kereskedelmi vagy más természetű perekben;

c) társult vagy tag minőséggel rendelkezniük polgári társaságok, gazdasági társaságok, ideértve a bankokat vagy egyéb hitelintézeteket, biztosító- és pénzügyi társaságokat is, országos társaságok vagy önálló gazdaságok vezető, ügyintéző vagy ellenőrző szerveiben;

d) gazdasági érdekcsoport tagja minőséggel rendelkezniük.

(2) Az (1) bekezdés c) pontjában foglalt szabály alóli kivételezéssel a bírácok és ügyészek a tömegprivatizációs törvény következtében részvényesek vagy társultak lehetnek.”

11. A 8. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„8. cikk – (1) A bírácok és ügyészek nem lehetnek politikai pártok vagy alakulatok tagjai és nem fejthetnek ki politikai jellegű tevékenységeket vagy nem is vehetnek részt ilyen tevékenységekben.

(2) A bírácok és ügyészek kötelesek feladatkörük gyakorlásában tartózkodni politikai meggyőződésük bármely formájú kifejezésétől vagy kinyilvánításától.”

12. A 9. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„9. cikk – (1) A bírácok és ügyészek nem fejezhetik ki nyilvánosan a folyamatban levő perekkel vagy az ügyészség elé terjesztett ügyekkel kapcsolatos álláspontjukat.

(2) A bírácok és ügyészek nem nyújthatnak tanácsadást írásban vagy szóban a peres ügyekben még akkor sem, ha az illető perek a tisztségük szerinti bíróságtól vagy ügyészségtől eltérő bírói hatóság napirendjén vannak, és nem teljesíthetnek semmilyen más tevékenységet, amelyet a törvény szerint ügyvédek fejtenek ki.

(3) A bírácok és ügyészek a törvényben előírt feltételek között kizárólag személyes perekben, a lemenőági és felmenőági rokonok, a házastárs, valamint a gyámságuk vagy gondokságuk alá helyezett személyek ügyeiben lehetnek védők. A bírácoknak és ügyészeknek ilyen helyzetekben sincs megengedve, hogy minőségüket kihasználva befolyásolják a bíróság vagy az ügyészség döntését, és el kell kerülniük azon látszat keltését, hogy a megoldást bármely módon befolyásolhatják.”

13. A 10. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„10. cikk – (1) A bírák és ügyészek részt vehetnek a kiadványok, cikkek vagy szaktanulmányok, irodalmi, illetve tudományos művek kidolgozásában vagy médiaműsorokon, a politikai jellegűek kivételével.

(2) A bírák és ügyészek jogszabálytervezeteket, egyes belföldi és nemzetközi dokumentumokat megvizsgáló és kidolgozó bizottságok tagjai lehetnek.

(3) A bírák és ügyészek tudományos vagy akadémiai társaságok, valamint bármely nem vagyoni célú magánjogi jogi személy tagjai lehetnek.”

14. A II. cím módosul és szövege a következő lesz: „II. CÍM A bírák és ügyészek pályafutása”

15. A II. cím I. Fejezetének címe módosul és szövege a következő lesz: „I. FEJEZET A bírák és ügyészek befogadása a magisztratúrába és kezdeti szakképzése”

16. A 11. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„11. cikk – A bírákat és ügyészeket a magisztratúrába versenyvizsgálással veszik fel, a szakmai hozzáértés, az adottságok és a hírnév alapján.”

17. A 12. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„12. cikk – A bírói vagy ügyészi tisztség betöltése céljából a magisztratúrába való befogadás és kezdeti szakképzés a Magisztrátusok Országos Intézetén keresztül valósul meg.”

18. A 13. cikk (2) bekezdésének c) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„c) büntetlen előéletű és nem szerepel a hatósági adónyilvántartóban;”

19. A 13. cikk (2) bekezdésének e) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„e) egészségi és pszichológiai szempontból alkalmas a tisztség gyakorlására. Az orvosi bizottságot az igazságügyminiszter és az egészségügyi miniszter közös rendeletével nevezik ki.”

20. A 14. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„14. cikk – (1) A felvételi vizsgát évente a Magisztrátusok Országos Intézete által a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának jóváhagyásával megállapított időpontban és helyen szervezik meg. A felvételi vizsga lebonyolításának időpontját, helyét és módját, illetve a pályázatra kiírt helyek számát közzéteszik Románia Hivatalos Közlönyének III. Részében, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának és a Magisztrátusok Országos Intézetének Internet-honlapján a pályázatra megállapított időpont előtt legalább 60 nappal.”

21. A 14. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹) és (1²) bekezdést:

„(1¹) Az (1) bekezdésben előírt időpontokat három központi napilapban is közzéteszik közleményként.

(1²) Az (1) bekezdésben említett vizsgára való feliratkozáskor a pályázó a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának határozatával megállapított összegű illetéket fizet a vizsga megszervezésével kapcsolatos kiadásoktól függően.”

22. A 14. cikk (3) és (4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) A felvételi bizottságot, a témákat kidolgozó bizottságot és a panasz megoldó bizottságot a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának határozatával nevezik ki, a Magisztrátusok Országos Intézetének javaslatára. A pályázók iratcsomóját és a 13. cikk (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítését a felvételi bizottság vizsgálja meg.

(4) A versenyvizsga eredményét kifüggesztik a Magisztrátusok Országos Intézete székhelyén és köztudomásra hozzák a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának és a Magisztrátusok Országos Intézetének Internet-honlapján.”

23. A 15. cikk (4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(4) A tanfolyamok idején az igazságügyi gyakornokok gyakorlaton vesznek részt a bíróságok és az ügyészségek keretében, asszisztálnak az ítélezéseken és a bűnüldözési tevékenységben, hogy közvetlenül megismerjék a bírák és ügyészek és a kisegítő szakszemélyzet által kifejtett tevékenységet.”

24. A 16. cikk (1), (2) és (4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„16. cikk – (1) Az igazságügyi gyakornokok a gyakornok bíró vagy gyakornok ügyész tisztségnek megfelelő havi juttatásban részesülnek ösztöndíjként, a gyakornoki minőségben elért régiségtől függően.

(2) Az igazságügyi gyakornokoknak az (1) bekezdésben említett ösztöndíja bérjárandóság természetű és jogi rendszerű, és azt a gyakornok bírák és ügyészek tekintetében törvénnyel előírt bruttó juttatás alapján állapítják meg, amelyhez kiszámítják a nettó juttatás összegét eredményező levonásokat, átutalva a munkáltató és a biztosítottak által tartozott állami társadalombiztosítási járulékot, valamint a munkáltató és a biztosítottak által tartozott egészségügyi társadalombiztosítási járulékot. Az igazságügyi gyakornokok vakáció idején is részesülnek juttatásban.

(4) Az időszak, amelyben a személynek igazságügyi gyakornok minősége volt, bírói vagy ügyészi tisztségben letöltött időnek minősül, ha sikeresen letette a Magisztrátusok Országos Intézete által szervezett záróvizsgát.”

25. A 16. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3¹) bekezdést:

„(3¹) Az igazságügyi gyakornokok a megfelelőképpen alkalmazandó 78. cikk (4) és (5) bekezdésében előírt jogokban részesülnek.”

26. A 17. cikk (1) bekezdés után beiktatják a következő szövegű (1¹) bekezdést:

„(1¹) Fegyelmi vétségnek minősül:

a) a politikai jellegű tevékenységek nyilvános kifejtése vagy a politikai meggyőződés kinyilvánítása a feladatkör gyakorlása során;

b) a kollégákkal, a Magisztrátusok Országos Intézetének oktató és vezető személyzetével, valamint azon személyekkel szembeni nem illedelmes magatartás, akikkel kapcsolatba kerülnek a gyakornoki időszakban;

c) igazolatlan elmaradás a tanfolyamokról, ha halmozottan havonta meghaladják a 8 órát.”

27. A 17. cikk (2) bekezdésének b) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„b) az ösztöndíj 15 százalékig terjedő csökkentése egy hónaptól 3 hónapig terjedő időszakra;”

28. A 17. cikk (2) bekezdésének b) pontja után beiktatják a következő szövegű b¹) bekezdést:

„b¹) az ösztöndíj csökkentése az igazolatlan hiányzások számával arányosan, ha azok egy hónapban halmozottan meghaladják a 8 órát;”

29. A 17. cikk (4) és (5) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(4) A (2) bekezdés b), b¹) és c) pontjában előírt büntetéseket a Magisztrátusok Országos Intézetének tudományos tanácsa alkalmazza.

(5) A tudományos tanácsnak a (4) bekezdésben említett határozatai az illetékes közigazgatási és adóügyi bíróságon támadhatók meg.”

30. A 18. cikk (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) A záróvizsgán sikertelen eredményt elérő igazságügyi gyakornokok a Magisztrátusok Országos Intézete által szervezett következő vizsgaidőszakban még egyszer jelentkezhetnek e vizsga letételére. Ha az igazságügyi gyakornok a második vizsgaidőszakban indokolatlanul nem jelentkezik a vizsgán, vagy azt nem teszi le sikeresen, nem nevezhető ki bíróként vagy ügyészként, és köteles visszafizetni az ösztöndíjat és a beiskolázási költségeket.”

31. A 19. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Ha a Magisztrátusok Országos Intézetét végző magisztrátust kezdeményezésére vagy neki felróható okokból a 6 éves időszak lejárta előtt menesztik tisztségéből, köteles visszafizetni az igazságügyi gyakornoki ösztöndíjat és a képzésére fordított beiskolázási kiadásokat az (1) bekezdésben előírt határidő lejártáig fennmaradt idővel arányosan.”

32. A II. cím II. fejezetének címe módosul és szövege a következő lesz: „II. FEJEZET Gyakornok bírák és gyakornok ügyészek”

33. A 20. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„20. cikk – (1) A gyakornok bírákat és a gyakornok ügyészeket a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa nevezi ki tisztségbe, az egyes tanulmányi évek végén elért három osztályzatból kiszámított átlagos osztályzat és a Magisztrátusok Országos Intézete által szervezett záróvizsgán elért eredmények alapján.

(2) A gyakornok bírákat és a gyakornok ügyészeket csak bíróságokhoz vagy, az esetnek megfelelően, az ezek mellett működő ügyészségekhez lehet kinevezni.

(3) A gyakornok bírák elmozdíthatatlanok.”

34. A 21. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„21. cikk – (1) A gyakornoki időszak 1 év.”

35. A 22. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„22. cikk – (1) A gyakornok bírák ítéleznek:

a) a tartásdíjakkal, az anyakönyvekben végzett bejegyzésekkel és helyesbítésekkel, a lefoglalásokkal, a kényszervégrehajtás jóváhagyásával, a végrehajtási záradékkal való ellátással és a biztosító intézkedések foganatosításával kapcsolatos kérelmek felett;

b) a vagyoni jogvitákban, amelyek tárgya pénzösszeg kifizetése vagy javak átadása, ha a jogvita tárgyának értéke nem haladja meg a 100 millió lejt;

c) a kihágások megállapítására és a kihágási büntetések kirovására vonatkozó jegyzőkönyv elleni panaszok felett;

d) a fizetési felszólítások ügyében;

e) rehabilitációs ügyekben;

f) a közkegyelemmel vagy kegyelem gyakorlásával kapcsolatos kérelmek felett;

g) a Büntető Eljárási Törvénykönyv 279. cikke 2. bekezdésének a) pontjában feltüntetett bűncselekmények esetében.”

36. A 22. cikk (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3) bekezdést:

„(3) A gyakornok ügyészek megoldásait ellenjegyzik a koordináló ügyészek.”

37. A 23. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„23. cikk – (1) A gyakornok bírák és ügyészek koordinálásáért felelős bíró vagy ügyész negyedévente egyéni értékelési jelentést készít a bírói vagy ügyészi tevékenységre sajátos gyakorlati ismeretek elsajátításáról.

(2) A képességi vizsgára jelentkezés érdekében az utolsó egyéni értékelési jelentésnek kötelezően tartalmaznia kell az ítéltábla elnökének vagy az emellett működő ügyészség főügyészeinek tanácsadó véleményezését.”

38. A 24. cikk (1) és (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„24. cikk – (1) A gyakornoki időszak befejezése után a gyakornok bírák és gyakornok ügyészek kötelesek képességi vizsgára jelentkezni. Ha a gyakornok bírónak vagy gyakornok ügyésznek nem sikerül a képességi vizsgája, köteles a következő vizsgaidőszakban jelentkezni.

(2) A második vizsgaidőszakban a képességi vizsgáról való igazolatlan elmaradás vagy a pályázó ismételt elutasítása maga után vonja a gyakornok bíró vagy gyakornok ügyész minőség elvesztését. Ebben az esetben a gyakornok bíró vagy ügyész köteles visszafizetni az igazságügyi gyakornoki ösztöndíjat és a szakképzésével kapcsolatos beiskolázási költségeket.”

39. A 25. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„25. cikk – (1) A gyakornok bírák és ügyészek képességi vizsgáját évente a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa szervezi meg a Magisztrátusok Országos Intézetén keresztül.

(2) A vizsga időpontját, helyszínét és lebonyolítási módját közzéteszik Románia Hivatalos Közlönyének III. Részében, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának és a Magisztrátusok Országos Intézetének Internet-honlapján és közlik a bíróságokkal és az ezek mellett működő ügyészségekkel a kitűzött vizsgaidőpont előtt legalább 90 nappal.

(3) A képességi vizsgára való feliratkozás iránti kérelmet az értékelési jelentés és a gyakornoki bírák és ügyészek képességi vizsgájának szabályzata szerint szükséges egyéb iratok kíséretében a vizsga időpontjának meghirdetésétől számított 60 napon belül a Magisztrátusok Országos Intézetéhez kell benyújtani.”

40. A 26. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„26. cikk – (1) A bírák képességi vizsgabizottsága és a panaszmegoldó bizottság a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék bíráiból, az ítéltáblák bíráiból, a Magisztrátusok Országos Intézetének oktatóiból áll, akiket a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa határozattal nevez ki a Magisztrátusok Országos Intézetének javaslatára.

(2) Az ügyészek képességi vizsgabizottsága és a panaszmegoldó bizottság a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség ügyészeiből, az ítéltáblák mellett működő ügyészségek ügyészeiből, a Magisztrátusok Országos Intézetének oktatóiból áll, akiket a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa határozattal nevez ki a Magisztrátusok Országos Intézetének javaslatára.”

41. A 27. cikk (2) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az elméleti vizsgák tárgya a jogállam alkotmányos alapelvei, az alapvető igazságszolgáltatási intézmények, a bírósági szervezés és a bírák és ügyészek deontológiai kódexe. A szóbeli vizsgán a 26. cikk (1) bekezdésében említett bizottság legalább 3 tagja részt vesz.”

42. A 28. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„28. cikk – (1) A képességi vizsga eredményeit beírják a pályázók osztályozási jegyzékébe, amelyet kifüggesztenek a Magisztrátusok Országos Intézetének székhelyén és közzéteszik a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának és a Magisztrátusok Országos Intézetének Internet-honlapján.”

43. A 28. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹) és (1²) bekezdést:

„(1¹) A képességi vizsga írásbelijével kapcsolatos panaszokat a pályázók, az ítéletátlak vagy az ezek mellett működő ügyészségek az eredmények kihirdetéséről számított 72 órán belül elküldik az Magisztrátusok Országos Intézetéhez. A panaszokat 3 napon belül megoldják. A panaszmegoldó bizottság döntése visszavonhatatlan; megfelelőképpen alkalmazzák az (1) bekezdés rendelkezéseit.

(1²) A szóbeli vizsgák osztályzata végleges.”

44. A 29. cikk (1), (2) és (4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„29. cikk – (1) A képességi vizsga igazolása után a helyi bíróságoknál és az ezek mellett működő ügyészségeknél megüresedett összes állás jegyzékét a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának gondoskodásából külön a bírák és külön az ügyészek tekintetében azonnal közzéteszik Románia Hivatalos Közlönyének III. Részében és kifüggesztik a bíróságok és az ügyészségek székhelyén.

(2) A képességi vizsgát sikeresen letevő pályázók jogosultak osztályzatuk sorrendjében állást választani az állások Románia Hivatalos Közlönye III. Részében való meghirdetésétől számított 15 szabad napos határidőn belül.

(4) Egyenlő általános osztályzat esetén az állásválasztáskor elsőbbségben részesül az a bíró vagy ügyész, aki annál a bíróságnál vagy ügyészségnél dolgozik, amelyre optált, vagy a magisztratúrában legnagyobb régiséggel rendelkező bíró vagy ügyész.”

45. A 29. cikk (5) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (6) bekezdést:

„(6) Azon bíróságok és ügyészségek körzetében, ahol a lakosok legalább 50 százaléka nemzeti kisebbséghez tartozó személyekből áll, egyenlő átlagos osztályzat esetén azoknak a jelölteknek van elsőbbségük, akik ismerik az illető kisebbség nyelvét.”

46. A II. cím III. fejezetének címe módosul és szövege a következő lesz: „III. FEJEZET A bírák és ügyészek kinevezése”

47. A 30. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„30. cikk – (1) A képességi vizsgát sikeresen letevő bírákat és ügyészeket Románia Elnöke nevezi ki a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának javaslatára.

(2) A kinevezési javaslatokat a képességi vizsga igazolásának időpontjától számított legfeljebb 30 napon belül előterjesztik.

(3) Románia Elnöke egyetlen alkalommal elutasíthatja az (1) bekezdésben említett bírák és ügyészek kinevezését. A megindokolt elutasítást azonnal közli a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsával.

(4) Ha a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa fenntartja eredeti javaslatát, köteles opcióját megindokolni és azonnal közölni Románia Elnökével.

(5) A képességi vizsga igazolása és a Románia Elnöke általi kinevezési irat hatályba lépésének időpontja közötti időszakban a vizsgát sikeresen letevő bírák és ügyészek a gyakornok bíró vagy gyakornok ügyész tisztséget közvetlenül követő felsőbb tisztségnek megfelelő bérben részesülnek.”

48. A 30. cikk után beiktatják a következő szövegű 30¹. cikket:

„30¹. cikk – Katonai bírónak vagy ügyésznek nevezhető ki a magisztratúrába való felvétel tekintetében a törvényben előírt feltételeket teljesítő személy, miután aktív tiszti minőséget nyer a Honvédelmi Minisztérium keretében.”

49. A 31. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„31. cikk – (1) Versenyvizsga alapján a magisztratúrába kinevezhetők a 13. cikk (2) bekezdésében előírt követelményeket teljesítő azon személyek, akik bíróként vagy ügyészként tevékenykedtek, de tevékenységüket nekik fel nem róható okokból beszüntették, a 86. cikk (1) bekezdésében említett jogi szakosítású személyzet, az ügyvédek, a közjegyzők, az igazságügyi ülnökök, a jogtanácsosok, a Parlament, az Elnöki Hivatal, a Kormány, az Alkotmánybíróság, a Nép Ügyvédje, a Számvevőszék vagy a Törvényhozási Tanács apparátusában jogi szaktisztséget betöltő személyek, az akkreditált felsőfokú jogi oktatás tanszemélyzete, legalább 5 éves szakszolgálati idővel, valamint a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék legalább 5 éves szolgálati idővel rendelkező magisztrátus-asszisztensei, ha tevékenységüket nem nekik felróható okokból szüntették meg.

(2) Az (1) bekezdésben említett versenyvizsgát a bíróságok és az ezek melletti ügyészségek üres állásainak betöltése érdekében évente vagy valahányszor szükséges a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa megszervezi a Magisztrátusok Országos Intézetén keresztül.

(3) Az (1) bekezdésben említett versenyvizsga igazolásának időpontjától számított legfeljebb 30 napon belül a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa javasolja Románia Elnökének a nyertes bírák vagy, az esetnek megfelelően, ügyészek tisztségbe való kinevezését.

(4) Megfelelőképpen alkalmazzák a 29. cikk (6) bekezdésének az előírásait.

(5) Azok a személyek, akik legalább 10 éven át bírói vagy ügyészi tisztséget töltöttek be és tevékenységüket nem nekik felróható okokból szüntették meg, versenyvizsga nélkül kinevezhetők bíróként vagy ügyészként.

(6) Az (5) bekezdésben említett személyek azonos szintű bírósághoz vagy ügyészséghez nevezhetők ki, amelyeknél működtek, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék kivételével.

(7) Azok a személyek, akik 10 éven át a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszékénél magisztrátus-asszisztensi tisztséget töltöttek be és tevékenységüket nekik fel nem róható okokból szüntették be, valamint a legalább 10 évnnyi szolgálati idővel rendelkező ügyvédek versenyvizsga nélkül kinevezhetők bírókká vagy ügyészekké helyi bíróságokhoz és az ezek mellett működő ügyészségekhez.

(8) Az (5) és (7) bekezdésben előírt feltételeket a bírói, ügyészi tisztségben vagy ügyvédi tevékenységben letöltött szolgálati idő halmozásával teljesítő személyek versenyvizsga nélkül kinevezhetők bírókká vagy ügyészekké a tevékenységük szerinti bíróság vagy ügyészség rangjával azonos rangú bírósághoz vagy ügyészséghez, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék kivételével.

(9) A bírói vagy ügyészi tisztségbe való kinevezés érdekében az (5), (7) és (8) bekezdésben említett személyek interjújn vesznek részt a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának megfelelő osztálya előtt.

(10) A bírói vagy ügyészi tisztségbe való kinevezés érdekében az (5), (7) és (8) bekezdésben említett személyeknek eleget kell tenniük a 12. cikk (2) bekezdésében előírt feltételeknek.

(11) Románia Elnöke egyetlen alkalommal elutasíthatja az (1) bekezdésben említett bírák és ügyészek kinevezését. Az elutasítás indokát azonnal közlik a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsával.

(12) Ha a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa továbbra is fenntartja eredeti javaslatát, köteles opcióját megindokolni és azonnal közölni Románia Elnökével.

(13) A bíróként vagy ügyészként való kinevezést követően az (1), (5), (7) és (8) bekezdésben említett személyek kötelesek 6 hónapos szakképzési tanfolyamot végezni a Magisztrátusok Országos Intézete keretében, amely kötelezően felöleli a közösségi jog elemeit is.

(14) Az (5), (7) és (8) bekezdésben említett személyek a (13) bekezdésben említett tanfolyam befejezésekor ismeretlenőrzési vizsgán vesznek részt. A vizsga sikertelensége esetén az érintett személyt menesztik tisztségéből és kötelezik a tanfolyamok idején kapott juttatások visszafizetésére.

(15) Az Alkotmánybíróság azon bírái, akik a kinevezésük időpontjában bíró vagy ügyész tisztségbe voltak besorolva, mandátumuk megszűnésekor jogosultak visszatérni előző állásukba.”

50. A 32. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„32. cikk – (1) A bírák és az ügyészek tisztségük gyakorlásának megkezdése előtt leteszik a következő esküt: „Esküszöm, hogy tiszteletben tartom az Alkotmányt és az ország törvényeit, védem a személyek alapvető jogait és szabadságait, becsülettel, öntudatosan és pártatlanul teljesítem feladataimat. Isten engem úgy segítjen!” Az istenségre hivatkozás módosítható az eskü szövegében a bíró és az ügyész hitétől függően, és önkéntes.”

51. A 32. cikk (3)-(5) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(3) Az esküt ünnepi ülésen a kinevezési irat felolvasása után kell letenni azon bíróság bírái vagy, az esetnek megfelelően, ügyészség ügyészei előtt, amelyhez a bírát vagy ügyészt kinevezték.

(4) Az eskü letételéről jegyzőkönyvet készítenek, amelyet aláír a bíróság vagy, az esetnek megfelelően, az ügyészség vezetője és a jelenlevők közül két bíró vagy ügyész, valamint az eskütevő.

(5) Nem szükséges az eskütétel a bírónak, illetve az ügyésznek a bírák és ügyészek testülete keretében más tisztségbe való áthelyezése vagy előléptetése esetén.”

52. A 32. cikk (6) bekezdése hatályát veszti.

53. A II. cím IV. fejezetének címe módosul és szövege a következő lesz: „IV. FEJEZET A bírák és ügyészek folyamatos szakképzése és időszakos értékelése”

54. A 33. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„33. cikk – (1) A bírák és ügyészek folyamatos szakképzése szavatolja a bírának és ügyészeknek a tisztség gyakorlásában való függetlenségét és pártatlanságát.

(2) A folyamatos szakképzés figyelembe veszi a törvényhozási folyamat dinamikáját és főként a hazai joganyag, a Románia által részes félként aláírt európai és nemzetközi dokumentumok, a bíróságok és az Alkotmánybíróság joggyakorlata, az Európai Emberjogi Bíróságnak és az Európai Közösségek Igazságügyi Bíróságának a joggyakorlata, az összehasonlító jogtudomány, a

deontológiai szabályok megismeréséből és elmélyítéséből, az új intézmények multidiszciplináris megközelítéséből, valamint idegen nyelvek és a számítógépezés elsajátításából és elmélyítéséből áll.”

55. A 34. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„34. cikk – A bírák és ügyészek folyamatos szakképzéséért a felelősség a Magisztrátusok Országos Intézetére, a tevékenység helyszínét képező bíróságok vagy ügyészségek vezetőjére, valamint az egyes bírákra és ügyészekre hárul, egyéni felkészülés útján.”

56. A 35. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„35. cikk – (1) A bírák és ügyészek háromévente legalább egyszer részt vesznek a Magisztrátusok Országos Intézete, hazai vagy külföldi felsőoktatási intézmények által szervezett folyamatos szakképzési programokon vagy más szakmai továbbképzéseken.

(2) A bírák és ügyészek kötelesek a folyamatos szakképzési programok keretében a Magisztrátusok Országos Intézete vagy a bíróságok, illetve ügyészségek, hazai vagy külföldi felsőoktatási intézmények, valamint más szakintézetek által szervezett intenzív tanfolyamon részt venni egy idegen nyelv elsajátítása és elmélyítése, illetve a számítógépezésbe való bevezetés és ennek elmélyítése érdekében.

(3) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa a Magisztrátusok Országos Intézetének javaslatára évente jóváhagyja a bírák és ügyészek folyamatos szakképzési programját.

(4) A bírák és ügyészek folyamatos szakképzése szakosításuk szükségességének figyelembe vételével valósul meg.”

57. A 36. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„36. cikk – (1) Mindegyik ítélőtábla és az ezek mellett működő ügyészség keretében időszakosan folyamatos szakképzési tevékenységet szerveznek tanácskozások, megbeszélések, szemináriumok, ülésszakok és kerekasztal-értekezletek formájában, a Magisztrátusok Országos Intézetének részvételével. Ezek tematikáját a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa hagyja jóvá.

(2) A ítélőtábla elnöke vagy, az esetnek megfelelően, az emellett működő ügyészség főügyésze kijelöli az illető ítélőtábla és a körzetébe tartozó helyi bíróságok, valamint a ítélőtábla mellett működő ügyészség és az alárendelt ügyészségek bíráinak, illetve ügyészeinek folyamatos szakképzése megszervezéséért felelő bírákat és ügyészeket.”

58. A 37. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„37. cikk – (1) A bírákat és ügyészeket a szakmai illetékességükkel kapcsolatos kritériumok teljesítésének ellenőrzése céljából háromévente értékelésnek vetik alá a tevékenységük hatékonysága, minősége és integritásuk vonatkozásában, illetve a folyamatos szakképzési kötelezettség teljesítése és szakosítási tanfolyamok elvégzése, a vezetőtiszséget betöltő bírák és ügyészek esetében pedig a menedzseri feladatok teljesítési módja vonatkozásában is.

(2) A bírák és ügyészek első értékelésére a tisztségbe való kinevezéstől számított két év elteltével kerül sor.

(3) Az (1) bekezdésben előírt értékelést a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának határozatával külön a bírák és külön az ügyészek tekintetében létrehozott bizottság végzi, amely a bíróság elnökéből vagy, az esetnek megfelelően, az ügyészségnek, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék vagy a Korrupcióelleni Országos Ügyészség osztályának vagy igazgatóságának vezetőjéből, valamint a vezetőkollégium által kijelölt két bíróból vagy ügyészből áll.

(4) A Szervezett Bűnözés és Terrorizmus Bűncselekményét Kivizsgáló Igazgatóság és a Korrupcióelleni Országos Ügyészség ügyészeit értékelő bizottságban részt vesz a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyésze, illetve a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyésze, akik közvetlenül felelnek e struktúrák teljesítményéért.

(5) A bírák és ügyészek szakmai tevékenységének értékelési kritériumait e törvény elválaszthatatlan részét képező melléklet írja elő.

(6) A bírák és ügyészek szakmai tevékenységével kapcsolatos értékelési eljárás szabályzatát a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának határozatával hagyják jóvá.”

59. A 38. cikk (1) és (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„38. cikk – (1) A bíró vagy ügyész szakmai tevékenysége tekintetében a 37. cikk (3) vagy (4) bekezdésében említett bizottságok által elkészített értékelési jelentéssel az alábbi minősítések adhatók: jeles, jó, elégséges, elégtelen.

(3) A kifogás megoldásában a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának osztályai a bíróság vagy az ügyészség vezetőjétől, illetve a 37. cikk (2) vagy (3) bekezdésében említett bizottságoktól vagy személyektől bármely szükségesnek vélt információt kérhetnek, a bíró vagy az ügyész megidézése pedig kötelező.”

60. A 39. cikk (1), (2) és (4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„39. cikk – (1) Az elégtelen minősítést kapó bírák és ügyészek kötelesek a Magisztrátusok Országos Intézete által szervezett 3-6 hónapos speciális tanfolyamon részt venni.

(2) Két egymást követő értékelésen elégséges minősítést kapó bírák és ügyészek kötelesek a Magisztrátusok Országos Intézete által szervezett 3-6 hónapos speciális tanfolyamon részt venni.

(4) A két egymást követő értékelés alkalmával elégtelen minősítést kapó vagy a (3) bekezdésben említett vizsgán sikertelen eredményt elérő bírót vagy ügyészt Románia Elnöke felmenti tisztségéből szakmai alkalmatlanság miatt, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának javaslatára.”

61. A 40. cikk (1) és (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„40. cikk – (1) A bírói vagy ügyészi pályafutás alakulásáról a szakmai iratcsomóhoz tartozó lapot vezet és őriz a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa.

(3) A bírák és ügyészek hozzáférhetnek saját szakmai iratcsomójukhoz és másolatokat készíthetnek az iratcsomóban levő iratokról.”

62. A 41. cikk hatályát veszti.

63. A II. cím V. fejezetének címe módosul és szövege a következő lesz: „V. FEJEZET A bírák és ügyészek előléptetése és vezetőtisztiszségekbe való kinevezése”

64. A II. cím V. fejezete 1. szakaszának címe módosul és szövege a következő lesz: „1. Szakasz Előléptetés a törvényszékek, ítéltáblák és ügyészségek keretében”

65. A 42. cikk hatályát veszti.

66. A 43. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„43. cikk – (1) A bírákat és ügyészeket országos szinten szervezett versenyvizsga alapján léptetik elő, figyelembe véve a törvényszékeknél és az ítéltábláknál vagy, az esetnek megfelelően, az ügyészségeknél rendelkezésre álló üres állásokat.

(2) A bírák és ügyészek előléptetésére a versenyvizsgát évente vagy valahányszor szükséges a Magisztrátusok Országos Intézete szervezi meg, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának határozatával.

(3) A bírák előléptetésével foglalkozó bizottság a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék bíráiból, az ítélőtáblák bíráiból és a Magisztrátusok Országos Intézetének oktatóiból áll, akiket a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának határozatával neveznek ki a Magisztrátusok Országos Intézetének javaslatára.

(4) Az ügyészek előléptetésével foglalkozó bizottság a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség ügyészeiből, az ítélőtáblák mellett működő ügyészségek ügyészeiből és a Magisztrátusok Országos Intézetének oktatóiból áll, akiket a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának határozatával neveznek ki a Magisztrátusok Országos Intézetének javaslatára.

(5) A versenyvizsga időpontját, helyét, lebonyolítási módját és a kiírt üres állásokat közlik az összes bíróval és ügyésszel az ítélőtáblákon és az ügyészségeken keresztül, és közléteszik a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának, a Magisztrátusok Országos Intézetének, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészségnek a honlapján, illetve három központi napilapban a pályázatra kitűzött időpontot legalább 60 nappal megelőzőn.”

67. A 44. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„44. cikk – (1) A felsőbb rangú bíróságokhoz vagy ügyészségekhez való előléptetéssel kapcsolatos versenyvizsgán részt vehetnek azok a bírák és ügyészek, akik az utolsó értékelésen jeles minősítést kaptak, a pályázatot megelőző 3 év folyamán nem szenvedtek fegyelmi büntetést, és eleget tesznek az alábbi minimális szolgálati-idő-feltételeknek:

a) 5 év szolgálati idő bírói vagy ügyészi tisztségben a törvényszéki vagy szakosított törvényszéki bíró tisztségbe, vagy a törvényszék, illetve a szakosodott törvényszékek mellett működő ügyészség ügyésze tisztségbe való előléptetéshez;

b) 6 év szolgálati idő bírói vagy ügyészi tisztségben az ítélőtábla bírójá és az emellett működő ügyészség ügyésze tisztségbe való előléptetéshez;

c) 8 év szolgálati idő bírói vagy ügyészi tisztségben a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség ügyésze tisztségbe való előléptetéshez.”

68. A 44. cikk (1) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (1¹) bekezdést:

„(1¹) Az (1) bekezdésben előírt szolgálati idő kiszámításához figyelembe veszik azt az időszakot is, amelyben a bíró vagy az ügyész ügyvéd volt.”

69. A 45. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„45. cikk – A 44. cikkben előírt feltételeket teljesítő bírák és ügyészek részt vehetnek a versenyvizsgán a helyben való előléptetés érdekében, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa által évente jóváhagyott helyek erejéig.”

70. A 46. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„46. cikk – (1) Az előléptetési versenyvizsga elméleti és gyakorlati jellegű írásbeli vizsgákból áll.

(2) A vizsgák a következők:

a) a szakosítástól függően az alábbi tárgykörök egyike: polgári jog, büntetőjog, kereskedelmi jog, közigazgatási jog, pénz- és adóügyi jog, munkajog, családjog, nemzetközi magánjog;

- b) a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék és az Alkotmánybíróság joggyakorlata;
- c) az Európai Emberjogi Bíróságnak és az Európai Közösségek Igazságügyi Bíróságának a joggyakorlata;
- d) polgári eljárás vagy büntető eljárás, a bíró vagy ügyész szakosításától függően.

(3) A versenyvizsga eljárását, ideértve az eredmények kifogásolási módját is, a bírák és ügyészek előléptetését célzó versenyvizsga szervezeti és lebonyolítási szabályzata írja elő.

(4) Megfelelőképpen alkalmazzák a 29. cikk (6) bekezdésének az előírásait.”

71. A 47. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„47. cikk – Az eredmények közlésétől számított legfeljebb 30 napon belül a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa határozattal elrendeli a pályázatnyert bírák és ügyészek előléptetését.”

72. A II. cím V. fejezete 2. szakaszának címe módosul és szövege a következő lesz:
„2. Szakasz Kinevezés a helyi bíróságok, a törvényszékek, az ítélőtáblák és a megfelelő ügyészségek vezetőtisztjeibe”

73. A 48. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„48. cikk – (1) A helyi bíróságok, törvényszékek, szakosított törvényszékek és ítélőtáblák elnöke és alelnöke tisztségbe való kinevezés a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa által a Magisztrátusok Országos Intézetének keresztül szükségszerűen szervezett pályázattal vagy versenyvizsgával történik.

(2) A pályázaton vagy a versenyvizsgán azok a bírák vehetnek részt, akik az utolsó értékeléskor jeles minősítést kaptak, az utolsó 3 év folyamán nem szenvedtek fegyelmi büntetést, és elegendőnek a törvényben előírt szolgálati-idő-feltételeknek.

(3) A bírák pályázatukat a relevánsnak vélt bármely más irat kíséretében a pályázat vagy a versenyvizsga időpontjának meghirdetésétől számított 20 napon belül nyújtják be a Magisztrátusok Országos Intézetéhez.

(4) A pályázat vagy versenyvizsga a vezetőtisztjeire sajátos feladatkör gyakorlásával kapcsolatos projekt bemutatásából és a menedzsmentre, kommunikálásra, humán erőforrásokra, a pályázó döntéshozatali és felelősségvállalási képességére, stresszhelyzeti magatartására vonatkozó írott vizsgából és pszichológiai tesztből áll.

(5) A vizsgabizottságot a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa nevezi ki a Magisztrátusok Országos Intézetének javaslatára, és az a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék két bírájából, az ítélőtáblák két bírájából és az intézményi menedzsment és szervezés három szakemberéből áll. A bizottságok létrehozásakor főként azokat a bírákat veszik számításba, akik menedzsment tanfolyamot végeztek.

(6) A pályázat vagy versenyvizsga időpontját, helyét, valamint a Magisztrátusok Országos Intézete által kidolgozott szervezeti szabályzatát a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa hagyja jóvá és közzéteszi a Magisztrátusok Országos Intézetének, az Igazságügyi Minisztériumnak, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának a honlapján, illetve a bíróságok székhelyén a vizsgára kitűzött időpont előtt legalább 30 nappal.

(7) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa igazolja a pályázat vagy a versenyvizsga eredményét és a végső eredmények kifüggesztésének időpontjától számított 15 napon belül kinevezi

a bírákat vezetőtiszttségbe. Megfelelőképpen alkalmazzák a 29. cikk (6) bekezdésének rendelkezéseit.

(8) A pályázaton a legjobb eredményt elérő vagy, az esetnek megfelelően, a versenyvizsgán a megpályázott tisztségbe felvettnek minősített bírákat 3 éves időszakra nevezik ki; kinevezésük egyetlen alkalommal felújítható az (1) bekezdés feltételei között.

(9) A bírákat a többi vezetőtiszttségbe a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa a bíróság elnökének javaslatára 3 éves időszakra nevezi ki; kinevezésük egyetlen alkalommal felújítható.

(10) Nem nevezhetők ki vezetőtiszttségbe azok a bírák, akik 1990 előtt a hírszerzőszolgálatokhoz tartoztak vagy ezekkel kollaboráltak, illetve azok a bírák, akiknek személyes érdekeik befolyásolják vagy befolyásolhatják a törvényben előírt feladatkörük objektív és pártatlan teljesítését.

(11) A pályázaton vagy versenyvizsgán részt vevő, valamint a vezetőtisztésre javasolt bírák kötelesek saját felelősségre nyilatkozatot tenni, amelyből kitűnik, hogy 1990 előtt nem tartoztak a hírszerzőszolgálatokhoz és nem kollaboráltak ezekkel, valamint érdeknnyilatkozatot, amelyet évente vagy valamely módosulás esetén a bekövetkezése vagy a tudomásul vétele időpontjától számított 15 napon belül aktualizálni kell.

(12) A vezetőtiszttségbe való kinevezést megelőzőn a Szekuritáté Levéltárát Tanulmányozó Országos Tanács ellenőrzi és a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának igénylésétől számított 15 napon belül közli, hogy az érintett bíró tagja volt-e 1990 előtt a hírszerzőszolgálatoknak vagy kollaborált-e ezekkel.

(13) A bíróságok üres vezetőtisztégeinek nyilvántartása nyilvános és állandó jelleggel rendelkezésre áll a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának, a Magisztrátusok Országos Intézetének és az Igazságügyi Minisztériumnak a honlapján, valamint a bíróságok székhelyénél kifüggesztve.

(14) A vezetőtisztésekbe e cikknek megfelelően a kinevezés a megüresedéstől számított legfeljebb 6 hónapon belül megtörténik.”

74. A 48. cikk után beiktatják a következő szövegű 48¹. cikket:

„48¹. cikk – (1) Az ítéletáblák melletti ügyészség főügyésze, a törvényszékek melletti ügyészség első ügyésze, a fiatakorúakkal és családi ügyekkel foglalkozó törvényszékek melletti ügyészség első ügyésze vagy a helyi bíróság melletti ügyészség első ügyésze és ezek helyettesei tisztségbe való kinevezése a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa által a Magisztrátusok Országos Intézetének keresztül szükségszerűen szervezett pályázattal vagy versenyvizsgálattal történik.

(2) A pályázaton vagy a versenyvizsgán azok az ügyészek vehetnek részt, akik az utolsó értékeléskor jeles minősítést kaptak, az utolsó 3 év folyamán nem szenvedtek fegyelmi büntetést, és eleget tesznek a törvényben előírt szolgálati-idő-feltételeknek.

(3) Az ügyészek pályázatukat a relevánsnak vélt bármely más irat kíséretében a pályázat vagy a versenyvizsga időpontjának meghirdetésétől számított 20 napon belül nyújtják be a Magisztrátusok Országos Intézetéhez.

(4) Megfelelőképpen alkalmazandók a 48. cikk (4) bekezdésének a rendelkezései.

(5) A vizsgabizottságot a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa nevezi ki a Magisztrátusok Országos Intézetének javaslatára, és az a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség két ügyészből, az ítéletáblák mellett működő ügyészségek két ügyészből és az

intézményi menedzsment és szervezés három szakemberéből áll. A bizottságok létrehozásakor főként azokat az ügyészeket veszik számításba, akik menedzsment tanfolyamot végeztek.

(6) A pályázat vagy versenyvizsga időpontját, helyét, valamint a Magisztrátusok Országos Intézete által kidolgozott szervezeti szabályzatát a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa hagyja jóvá és közzéteszi a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészségnek, a Magisztrátusok Országos Intézetének, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának, az Igazságügyi Minisztériumnak a honlapján, illetve az ügyészségek székhelyén a vizsgára kitűzött időpont előtt legalább 30 nappal.

(7) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa igazolja a pályázat vagy a versenyvizsga eredményét és a végső eredmények kifüggesztésének időpontjától számított 15 napon belül kinevezi az ügyészeket vezetőtiszttségbe. Megfelelőképpen alkalmazandók a 29. cikk (6) bekezdésének a rendelkezései.

(8) A pályázaton a legjobb eredményt elérő vagy, az esetnek megfelelően, a versenyvizsgán a megpályázott tisztségbe felvettnek minősített ügyészeket 3 éves időszakra nevezik ki; kinevezésük egyetlen alkalommal felújítható az (1) bekezdés feltételei között.

(9) A többi ügyészségi vezetőtiszttségbe a kinevezés Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyészenek javaslatára 3 éves időszakra történik; a kinevezés egyetlen alkalommal felújítható.

(10) A (9) bekezdésben említett vezetőtisztőségekbe való kinevezéshez azon ügyészség vezetőjének ajánlására is szükség van, amelyhez az ügyészt kinevezik.

(11) A 48. cikk (10)-(12) és (14) bekezdésének rendelkezéseit megfelelőképpen alkalmazzák az ügyészek vezetőtisztőségbe való kinevezése esetén is.

(12) Az ügyészségek üres vezetőtisztőségeinek nyilvántartása nyilvános és állandó jelleggel rendelkezésre áll a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészségnek, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának, a Magisztrátusok Országos Intézetének és az Igazságügyi Minisztériumnak a honlapján, valamint az ügyészségek székhelyénél kifüggesztve.”

75. A 49. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„49. cikk – (1) A vezetőtisztőségbe való kinevezéshez az alábbi minimális szolgálati időfeltételek teljesítése szükséges:

a) a helyi bírósági elnök és alelnök, a helyi bíróság mellett működő ügyészség első ügyésze és helyettes első ügyésze tisztség tekintetében 5 év szolgálati idő bírói vagy ügyészi tisztségben;

b) a törvényszék vagy szakosított törvényszék elnöke és alelnöke, valamint a törvényszék osztályelnöke, a törvényszék vagy a fiatakorúak és a család problémáira szakosodott törvényszék mellett működő ügyészség első ügyésze, helyettes első ügyésze és osztályvezető ügyésze tisztség tekintetében legalább 6 év szolgálati idő bírói vagy ügyészi tisztségben;

c) a ítéltábla elnöke, alelnöke és osztályelnöke, a ítéltábla mellett működő ügyészség főügyésze és főügyész-helyettese, a ítéltábla mellett működő ügyészség osztályvezető ügyésze tekintetében 8 év szolgálati idő bírói vagy ügyészi tisztségben.

(2) Az (1) bekezdésben előírt szolgálati időbe beleszámítják azt az időszakot is, amelyben a bíró vagy az ügyész ügyvédként tevékenykedett.

(3) A vezetőtisztőségbe való kinevezés céljából a bírónak és ügyésznek jogosultnak kell lennie annál a bíróságnál vagy, az esetnek megfelelően, ügyészségnél működni, amelyhez a vezetőtisztőségbe való kinevezését kéri.”

76. Az 50. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„50. cikk – (1) A vezetőtiszséggel kapcsolatos mandátum megszűnésekor a bíró vagy az ügyész a 48., 48¹. és 49. cikkben előírt feltételek között vezetőtiszséget tölthet be ugyanazon bíróságnál vagy ügyészségnél, illetve más bíróságnál vagy ügyészségnél, vagy visszatérhet a származása szerinti bírósághoz vagy ügyészséghez, illetve olyan bíróságnál vagy ügyészségnél dolgozhat, amelyre a törvény szerint jogosult.

(2) A bíró vezetőtiszségből való visszahívását a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa az esetnek megfelelően hivatalból vagy a bíróság közgyűlésének vagy elnökének javaslatára rendeli el az alábbi okokból:

a) már nem tesz eleget a vezetőtiszségbe való kinevezéshez szükséges valamely feltételnek;

b) a hatékony szervezéssel kapcsolatos menedzseri feladatok nem megfelelő gyakorlása, nem megfelelő magatartás és kommunikálás, felelősségvállalás és menedzseri adottságok;

c) valamely fegyelmi büntetés kirovása.

(3) A tevékenység hatékony megszervezésének ellenőrzésekor főként az alábbi kritériumokat veszik figyelembe: a humán és anyagi erőforrások megfelelő kihasználása, a szükségletek felmérése, a krízishelyzetek kezelése, a befektetett erőforrások és az elért eredmények közötti arány, az információk kezelése, a szakképzés és szakmai továbbképzés megszervezése és a feladatok kiosztása a bíróságok vagy ügyészségek keretében.

(4) A magatartás és a kommunikálás ellenőrzésekor főként a bírakkal, ügyészekkel, kisegítő személyzettel, peresekkel, az igazságszolgáltatási aktusban részt vevő személyzettel, más intézményekkel, a médiával szembeni magatartást és kommunikálást, a bíróságon vagy az ügyészségen belül a közérdekű információkhoz való hozzáférés biztosítását és a vezetési aktus átlátszóságát veszik figyelembe.

(5) A felelősségvállalás ellenőrzésekor főként a törvényben és szabályzatokban előírt feladatok teljesítését, az igazságügyre vonatkozó országos és szekvenciális stratégiák életbeültetését és az ügyek véletlenszerű vagy, az esetnek megfelelően, objektív kritériumok szerinti kiosztása elvének tiszteletben tartását veszik figyelembe.

(6) A menedzseri adottságok ellenőrzésekor főként a szervezőképességet, a gyors döntéshozatali képességet, a stresszhelyzeti magatartást, a továbbképzésre fordított önerőt, az elemzési, összefoglalási, előrejelzési, rövid, közép- és hosszú távú stratégiai és tervezési képességet, a kezdeményezést és a gyors alkalmazkodási készséget tartják szem előtt.

(7) Az ügyészek vezetőtiszségből való visszahívását a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa az esetnek megfelelően hivatalból vagy az ügyészség közgyűlésének vagy vezetőjének javaslatára rendeli el a (2) bekezdésben feltüntetett okokból, amelyeket megfelelőképpen alkalmaznak.”

77. A II. cím V. fejezete 3. szakaszának címe módosul és szövege a következő lesz:
„3. Szakasz A bírák tisztségbe való előléptetése a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszéknél és a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék, a mellette működő ügyészség és a Korrupcióelleni Országos Ügyészség vezetőtiszségeibe való kinevezés”

78. Az 51. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„51. cikk – (1) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék bírása tisztségbe a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa az utolsó 2 év folyamán törvényszékek vagy ítélőtáblák keretében bírói tisztséget betöltő, az utolsó értékelésen jeles minősítést kapó, fegyelmi büntetést nem szenvedett,

szakmai tevékenységével kitűnt és bírói vagy ügyészi tisztségben legalább 12 éves szolgálati idővel rendelkező személyeket lépteti elő.

(2) Megfelelőképpen alkalmazzák a 48. cikk (10)-(12) bekezdésének rendelkezéseit.

(3) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszéknel megüresedett bírói állások nyilvántartása nyilvános és állandó jelleggel rendelkezésre áll a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának és a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszéknek az Internet-honlapján.

(4) Az (1) bekezdésben előírt feltételeknek eleget tevő bírák a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék bírása tisztséggel kapcsolatos pályázatukat a relevánsnak vélt bármely irat kíséretében a közzétételtől számított 30 napon belül benyújthatják a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék vezetőtanácsához, amely azokat elemzi és a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsához továbbítja az előléptetéssel kapcsolatos tanácsadó jelentés kíséretében, a kézhezvételtől számított 10 napon belül.”

79. Az 52. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„52. cikk – (1) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék elnökét, alelnökét és osztályelnökeit Románia Elnöke nevezi ki a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának javaslatára a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék azon bírái közül, akik legalább 2 éve e bíróságnál dolgoznak.

(2) Románia Elnöke csak megindokoltan utasíthatja el az (1) bekezdésben említett vezetőtisztvisztségekbe való kinevezést, az elutasítás indokait közölve a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsával.

(3) Az (1) bekezdésben említett tisztvisztségekbe a kinevezés 3 évre történik, s az egyetlen alkalommal felújítható.

(4) Megfelelőképpen alkalmazzák a 48. cikk (10)-(12) bekezdésének rendelkezéseit.

(5) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszéknek az (1) bekezdésben előírt feltételeket teljesítő bírái a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék elnöke, alelnöke vagy osztályelnöke tisztség megüresedésétől számított 30 napon belül benyújthatják e tisztvisztségekkel kapcsolatos pályázatukat a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsához.

(6) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék elnökét, alelnökét vagy osztályelnökeit Románia Elnöke hívja vissza tisztvisztségükből, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának javaslatára, fegyelmi büntetésként; a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa megkereshető hivatalból, tagjai kétharmadának kérésére vagy a bíróság közgyűlésének kérésére a megfelelőképpen alkalmazandó 50. cikk (2) bekezdésében feltüntetett okokból.”

80. Az 53. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„53. cikk – (1) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyészét, ennek első helyettesét és helyettesét, a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyészét és ennek helyetteseit, ezen ügyészségek osztályvezető ügyészeit, valamint a Szervezett Bűnözést és Terrorizmus Bűncselekményét Kivizsgáló Igazgatóság főügyészét és ennek helyetteseit az igazságügyminiszter javaslatára, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa véleményezésével Románia Elnöke nevezi ki 3 éves időszakra az újbóli kinevezés lehetőségével azon ügyészek közül, akik legalább 10 évi szolgálati idővel rendelkeznek bírói vagy ügyészi tisztségben.

(2) Megfelelőképpen alkalmazandók a 48. cikk (10)-(12) bekezdésének rendelkezései.

(3) Románia Elnöke megindokoltan elutasíthatja az (1) bekezdésben említett vezetőtisztvisztségekbe való kinevezést, az elutasítás indokait köztudomásra hozva.

(4) Az (1) bekezdésben említett vezetőtisztségekből az ügyészeket Románia Elnöke hívja vissza az igazságügyminiszter javaslatára, aki megkereshető hivatalból a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség közgyűlésének vagy, az esetnek megfelelően, legfőbb ügyészének és a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyészének kérésére, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának véleményezésével, a megfelelőképpen alkalmazandó 50. cikk (2) bekezdésében előírt indokokból.”

81. Az 53. cikk után beiktatják a következő szövegű 53¹. cikket:

„53¹. cikk – (1) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség és a Korrupcióelleni Országos Ügyészség többi vezetőtisztségébe a kinevezést 3 éves időszakra, legfeljebb egyszeri felújítás lehetőségével, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa végzi a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyészének vagy, az esetnek megfelelően, a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyészének javaslatára.

(2) Az (1) bekezdésben említett vezetőtisztségekbe való kinevezéshez szükséges a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék melletti ügyészség vagy a Korrupcióelleni Országos Ügyészség azon osztálya, vagy az esetnek megfelelően, igazgatósága vezetőjének ajánlása, ahová az ügyészt kinevezik.

(3) Megfelelőképpen alkalmazandók a 48. cikk (10)-(12) bekezdésének rendelkezései.

(4) Az (1) bekezdésnek megfelelően kinevezett ügyészek vezetőtisztségből való visszahívását a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa rendeli el hivatalból vagy a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyészének vagy, az esetnek megfelelően, a Korrupcióelleni Országos Ügyészség főügyészének javaslatára, a megfelelőképpen alkalmazandó 50. cikk (2) bekezdésében előírt indokokból.

(5) A (4) bekezdésben említett javaslat megfogalmazható hivatalból vagy a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség vagy a Korrupcióelleni Országos Ügyészség közgyűlésének, illetve osztályvezetőinek vagy, az esetnek megfelelően, igazgatósági vezetőinek megkeresésére.”

82. Az 54. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„54. cikk – Az 52., 53. és 53¹. cikkben említett vezetőtisztségekkel kapcsolatos mandátum megszűnéskor a bírák vagy az ügyészek visszatérnek ugyanazon ügyészséghez vagy bírósághoz, ahonnan származnak, vagy olyan ügyészség, illetve bíróság keretében dolgozhatnak, amelyre a törvény szerint jogosultak.”

83. A II. cím VI. fejezete módosul és szövege a következő lesz: „VI. FEJEZET Kiküldetés, kihelyezés és áthelyezés

55. cikk – (1) Ha a helyi bíróság, a törvényszék vagy a szakosított törvényszék nem működhet szokványosan egyes bírák ideiglenes távolléte, betöltetlen állások miatt vagy más hasonló okokból, az ítélőtábla elnöke a körzetébe tartozó illető bíróság elnökének javaslatára kiküldheti ugyanazon körzethez tartozó más bíróságok bíráit, ezek írásos hozzájárulásával.

(2) Az ítélőtábla bíráinak kiküldését más ítélőtábla körzetébe tartozó helyi bíróságtól, törvényektől és szakosított törvényszéktől ezek írásos hozzájárulásával a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa rendeli el azon ítélőtábla elnökének kérésére, amelynek körzetébe a kiküldetést kéri, az érintettek tevékenysége szerinti ítélőtábla elnökének véleményezésével.

(3) Az ítélőtáblák bíráinak kiküldését ezek írásos hozzájárulásával a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa rendeli el, az ítélőtábla elnökének kérésére.

(4) A bírák vezetőtiszttségbe való kiküldését az ítélőtábláktól, törvényszékektől, szakosított törvényszékektől és helyi bíróságoktól, az érintettek írásos hozzájárulásával a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa rendeli el a tisztségnek e törvény feltételei közötti kinevezéssel történő betöltéséig.

(5) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék bíráinak e bíróság vezetőtisztsegeibe való kiküldését az érintettek írásos hozzájárulásával a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa rendeli el a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék elnökének javaslatára.

(6) A bírákat egy év folyamán legfeljebb 90 napra lehet kiküldeni, s a kiküldetés az érintettek írásos hozzájárulásával meghosszabbítható legfeljebb 90 nappal.

(7) Az ügyészeket szolgálati érdekből, ideértve a vezetőtiszttségbe való kiküldést is, az érintettek írásos hozzájárulásával a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészség legfőbb ügyésze küldheti ki az Ügyészséghez tartozó ügyészségekhez, egy év folyamán legfeljebb 90 napra.

(8) Az ügyészek kiküldetése legfeljebb 90 nappal meghosszabbítható, az érintettek írásos hozzájárulásával.

(9) A kiküldetés időszakában a bírák és ügyészek a kiküldetés szerinti tisztség tekintetében a törvényben előírt összes jogban részesülnek. Ha a bíró vagy az ügyész kiküldetése szerinti tisztség tekintetében előírt bér és egyéb pénzjárandóságok alacsonyabbak, az érintett megtartja havi besorolási juttatását és egyéb pénzjárandóságait.

56. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa a bírák és ügyészek írásos hozzájárulásával elrendeli ezek kihelyezését más bíróságokhoz vagy ügyészségekhez, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsához, a Magisztrátusok Országos Intézetéhez, az Igazságügyi Minisztériumhoz vagy az ennek alárendelt egységekhez, illetve más közhatóságokhoz bármely tisztségbe, ideértve a közméltósági tisztségbe való kinevezést is, az érintett intézmények kérésére.

(2) A kihelyezés időtartama 6 hónap és 3 év közötti. A kihelyezés időtartama egyetlen alkalommal meghosszabbítható legfeljebb 3 évvel, betartva az (1) bekezdésben foglalt előírásokat.

(3) A kihelyezés időszakában a bírák és az ügyészek megőrzik bírói vagy ügyészi minőségüket és a kihelyezett személyzet tekintetében a törvényben előírt jogokban részesülnek. Ha a bér és a kiküldetés szerinti tisztség tekintetében előírt többi pénzjárandóság alacsonyabb a bíróként vagy ügyészként előzőleg kapott összegnél, az érintett személy megőrzi havi besorolási járandóságát és többi pénzjárandóságát.

(4) A kihelyezés időszaka bírói vagy ügyészi tisztségben letöltött szolgálati időnek minősül.

(5) A kihelyezés megszűnése után a bíró vagy ügyész visszatér előző állásába.

57. cikk – A kiküldetés és a kihelyezés nem történhet azon bíróság vagy ügyészség szintjénél magasabb szintű bírósághoz vagy ügyészséghez, amelynek keretében a bírónak vagy ügyésznek a törvény feltételei között joga van tevékenykedni.

58. cikk – A bírák és ügyészek egyik bíróságtól a másikhoz vagy egyik ügyészségtől a másikhoz, illetve valamely közintézményhez való áthelyezését a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa hagyja jóvá az érintett kérésére.

59. cikk – (1) Megindokolt kérésre a bírák kinevezhetők ügyészi tisztségbe, az ügyészek pedig kinevezhetők bírói tisztségbe Románia Elnökének dekrétumával, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának javaslatára, betartva a törvényben előírt feltételeket.

(2) Az (1) bekezdésben említett tisztségekbe való kinevezés érdekében a pályázók interjún vesznek részt a bíróként való kinevezésüket kérő ügyészek esetében a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának bírói osztálya előtt, illetve az ügyészként való kinevezésüket kérő bírák esetében a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának ügyészi osztálya előtt.

(3) Románia Elnöke csak megindokoltan utasíthatja el az (1) bekezdésben említett tisztségekbe való kinevezést, indokait közölve a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsával.”

84. A II. cím VII. fejezetének címe módosul és szövege a következő lesz: „VII. FEJEZET A bírói vagy ügyészi tisztségből való felfüggesztés és a bírói és ügyészi tisztség megszűnése”

85. A 60. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„60. cikk – (1) A bírót vagy az ügyészt az alábbi esetekben függesztik fel tisztségéből:

- a) elnöki rendelettel vagy vádirattal büntetőjogi keresetet indítottak ellene;
- b) pszichikai betegségben szenved, ami megakadályozza tisztségének megfelelő gyakorlását.

(2) A bíró vagy ügyész felfüggesztését tisztségéből a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa rendeli el.

(3) A tisztségből való felfüggesztés idejére a bírónak és ügyésznek nem fizetnek bérjárandóságot. Ez az időszak nem minősül a magisztratúrában letöltött időszaknak.

(4) A tisztségből való felfüggesztés időszakában a bíró vagy az ügyész tekintetében nem alkalmazandók a 6. és 7. cikknek a tilalmakra és összeférhetlenségekre vonatkozó rendelkezései.”

86. A 61. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„61. cikk – (1) A 60. cikk (1) bekezdése a) pontjában feltüntetett esetekben a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa azonnal közli a bíróval vagy az ügyésszel és a hovatartozása szerinti bíróság vagy ügyészség vezetőségével a tisztségből való felfüggesztést elrendelő határozatot.

(2) Ha a bíró vagy ügyész tekintetében elrendelik a bűnüldözés alóli kivonást, a bűnüldözés megszüntetését, a felmentést vagy a büntetőper megszüntetését, a tisztségből való felfüggesztés megszűnik, s az érintettet visszahelyezik előző helyzetébe, kifizetik a felfüggesztés idején tőle megvont pénzjárandóságokat és az illető időszakot elismerik a magisztratúrában letöltött időszaknak.”

87. A 62. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„62. cikk – (1) A 60. cikk (1) bekezdése b) pontjában említett esetben a pszichikai betegséget szakvéleményezéssel állapítják meg a bíróság elnökének vagy, az esetnek megfelelően, az ügyészség vezetőjének, illetve a vezetőkollégiumoknak a megkeresésére, a tisztségből való felfüggesztést pedig a 13. cikk (2) bekezdése e) pontjában foglalt feltételek között kinevezett orvosi szakbizottság által javallt időszakra rendelik el.

(2) Az (1) bekezdésben említett időszak lejárta után a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa új szakvéleményezés alapján elhatározhatja a felfüggesztés megszűnését és a bíró vagy ügyész tisztségbe való visszahelyezését, a felfüggesztés meghosszabbítását vagy, ha a bántalom maradandó, javasolja az érintettnek a törvény feltételei közötti felmentését tisztségéből.

(3) A felfüggesztés időszakában a bírónak vagy az ügyésznek kifizetik a törvény szerinti egészségügyi társadalombiztosítási járandóságokat.”

88. A 63. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„63. cikk – (1) A bírákat és ügyészeket az alábbi esetekben mentik fel tisztségükből:

- a) lemondás;
- b) nyugdíjazás, a törvény szerint;
- c) áthelyezés más tisztségbe, a törvény feltételei között;
- d) szakmai alkalmatlanság;
- e) fegyelmi büntetésként;
- f) a bíró vagy az ügyész jogerős elítélése bűncselekmény miatt;
- g) a 6². cikk rendelkezéseinek megszegése;
- h) a 31. cikk (14) bekezdésében előírt vizsgán való elmarasztalás;
- i) a 13. cikk (2) bekezdése a), c) és e) pontjában előírt feltételek bármelyikének nem teljesítése.

(2) A bírák és ügyészek tisztségből való felmentését Románia Elnökének dekrétumával rendelik el a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának javaslatára.

(3) A katonai bírák és ügyészek tartalékba vagy visszavonulási állományba helyezése a törvény feltételei között történik, a Románia Elnöke általi felmentésüket követően. Nyugdíjazás vagy áthelyezés esetén a tisztségből való felmentés a tartalékos állományba vagy, az esetnek megfelelően, a visszavonulási állományba helyezés után történik.

(4) A gyakornok bírákat és ügyészeket a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa menti fel tisztségükből.

(5) Ha a bíró vagy az ügyész lemondással kéri a tisztségből való felmentést, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa legfeljebb 30 napos határidőt állapíthat meg a lemondás ténylegessé válásához, ha a bíró vagy az ügyész jelenléte szükséges.

(6) A neki fel nem róható okokból tisztségéből felmentett bíró vagy ügyész megtartja a bírósági vagy ügyészségi rangsorban szerzett szakmai fokot.”

89. A 64. cikk hatályát veszti.

90. A 65. cikk (1) és (3) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„65. cikk – (1) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék első magisztrátus-asszisztense, vezető magisztrátus-asszisztensei és magisztrátus-asszisztensei stabilitásnak örvendenek.

(3) A magisztrátus-asszisztensek kinevezésének általános feltételei a bírói és ügyészi tisztség tekintetében előírtakkal azonosak.”

91. A 65. cikk (3) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (4) bekezdést:

„(4) E törvénynek az összeférhetlenségekre és tilalmakra, a folyamatos szakképzésre és az időszakos értékelésre, a bírák és ügyészek jogaira és kötelezettségeire, valamint fegyelmi felelősségére vonatkozó rendelkezéseit megfelelőképpen alkalmazzák a magisztrátus-asszisztensek tekintetében is.”

92. A 66. cikk (4) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(4) A III. fokú magisztrátus-asszisztensek pályázat alapján a legalább 5 éves szolgálati idővel rendelkező ügyvédek, közjegyzők, valamint az ítélőtábláknál és a Legfelsőbb Semmítő- és

Ítélszéknél legalább 5 éves szolgálati idővel rendelkező, felsőfokú jogi végzettségű írnokok közül nevezhetők ki.”

93. A III. cím módosul és szövege a következő lesz: „III. CÍM A bírák és ügyészek jogai és kötelezettségei

72. cikk – A bírák és ügyészek jogainak megállapításához figyelembe veszik az igazságszolgáltatás helyét és szerepét a jogállamban, a bírói és ügyészi tisztséggel járó felelősséget és a tisztség komplexitását, a bírák és ügyészek tekintetében törvénnyel megállapított tilalmakat és összeférhetetlenségeket, a bírák és ügyészek függetlenségének és pártatlanságának biztosítására törekedve.

73. cikk – (1) A bírák és ügyészek tevékenységükért a bíróság vagy az ügyészség szintjétől, a betöltött tisztségtől, a magisztratúrában letöltött régiségtől és a törvényben előírt egyéb kritériumoktól függően megállapított javadalmazásban részesülnek.

(2) A bírák és ügyészek bérjárandóságai csak e törvényben előírt esetekben csökkenthetők vagy függeszthetők fel. A bírák és ügyészek bérezését külön törvénnyel állapítják meg.

(3) A Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék bíráinak bérezését a közméltósági tisztségeket betöltő személyek járandóságaira vonatkozó törvénnyel állapítják meg.

(4) A katonai bírák és ügyészek aktív katonák és őket az e minőségből eredő összes jogok megilletik és kötelezettségek terhelik.

(5) A katonai bírák és ügyészek bérezését és egyéb járandóságait a Honvédelmi Minisztérium biztosítja, a bírói hatóság szervei személyzetének bérezéséről és egyéb járandóságairól szóló jogszabályok előírásaival és az aktív katona, illetve e minisztérium polgári alkalmazottja minőségre sajátos anyagi és pénzárandóságokra vonatkozó szabályozásokkal összhangban.

(6) A katonai bírák és ügyészek katonai rangfokozatának megadása és rangfokozatban való előléptetése a Honvédelmi Minisztérium állandó káderei tekintetében alkalmazandó szabályok szerint történik.

74. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa jogosult és köteles védeni a bírákat és ügyészeket a függetlenségüket vagy pártatlanságukat befolyásolható vagy ennek gyanúját keltő bármely cselekmény ellen.

(2) A bíró vagy az ügyész, aki úgy véli, hogy a szakmai tevékenységébe való beavatkozási cselekményekkel bármely módon sértett a függetlensége és pártatlansága, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsához fordulhat a szükséges intézkedések elrendelése érdekében, a törvénynek megfelelően.

75. cikk – (1) A bírák és ügyészek szabadon társulhatnak vagy csatlakozhatnak helyi, országos vagy nemzetközi szakmai szervezetekhez szakmai érdekeik védelme céljából, valamint a 10. szakasz (3) bekezdésében említett szervezetekhez.

76. cikk – (1) A tisztségben levő vagy a nyugdíjas bírák és ügyészek számára speciális védőintézkedéseket biztosítanak a fenyegetések, az erőszak és őket, családjukat vagy vagyonukat veszélyeztető bármely cselekmény ellen.

(2) A speciális védelmi intézkedéseket, ezek megvalósítási feltételeit és módját kormányhatározattal állapítják meg az Igazságügyi Minisztérium és a Közigazgatási és Belügyminisztérium javaslatára.

77. cikk – (1) A bírák és ügyészek a szakmai kockázattal kapcsolatos biztosításban részesülnek, amelyet a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék, az Igazságügyi Minisztérium, az Ügyészség költségvetési alapjaiból vagy, a katonai bírák és ügyészek esetében a Honvédelmi Minisztérium alapjaiból valósítanak meg, valamint élet-, egészség- és vagyonbiztosításban az e tisztségekben ledolgozott évekre, de 15 tevékenységi évnél nem többre járó jövedelmek erejéig.

(2) A tisztségből való felmentéskor az (1) bekezdésben említett biztosítás megszűnik.

(3) Az (1) bekezdésben említett biztosítást a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának véleményezésével kormányhatározattal megállapított feltételek között valósítják meg.

(4) A bírák és ügyészek az (1) bekezdésben előírt értékhatárokat meghaladón biztosítást köthetnek a szakmai kockázat tekintetében.

(5) Kormányhatározattal létrehozható a bírák és ügyészek biztosítási pénztára.

78. cikk – (1) A bírák és ügyészek évente 35 munkanapnyi fizetett pihenőszabadságra jogosultak.

(2) A bírák és ügyészek fizetett szaktanulmányi szabadságra jogosultak belföldön vagy külföldön szervezett tanfolyamokon és más szakosításokon való részvétel, a képességi és doktori vizsgára való felkészülés és e vizsgákon való részvétel céljából, valamint fizetetlen szabadságokra, a bírák és ügyészek szabadságaira vonatkozó szabályzatnak megfelelően.

(3) A bírák és ügyészek betegszabadságra és egyéb szabadságokra jogosultak, a hatályos jogszabályoknak megfelelően.

(4) A gyermek 2. életévének betöltéséig nyújtott gyermeknevelési szabadság időszakában a bírák vagy ügyészek az e szabadság kezdetét megelőző 6 hónapban megvalósított nettó átlagjövedelem 75 százalékával egyenlő juttatásban részesülnek.

(5) A tisztségekben levő vagy a nyugdíjas bírák és ügyészek, valamint házastársuk és az általuk eltartott gyermekeik ingyenes gyógyellátásra, gyógyszerekre és protézisre jogosultak a társadalombiztosítási járulékok kifizetésére vonatkozó törvényes rendelkezések betartásával.

(6) A bírák és ügyészek szolgálati lakás bérletére jogosultak. Az Igazságügyi Minisztérium vagy alárendelt egységei tulajdonában vagy adminisztrálásában, valamint az Ügyészség tulajdonában vagy adminisztrálásában levő szolgálati lakásokat a bírák, az ügyészek vagy az említett intézményeknek más beosztottjai nem vásárolhatják meg.

(7) Korhatári nyugdíjazás esetén a (6) bekezdésben említett bérleti szerződés címzettje és, az esetnek megfelelően, házastársa, életfogytiglan megőrzi lakásjogát.

79. cikk – A bírák és ügyészek az országban évente 6 ingyenes menettértil utazásra jogosultak a vasúton I. osztályon, gépjárművel, hajóval és repülővel, vagy 100 kilométerenként 7,5 liter üzemanyag elszámolására 6 belföldi menettértil utazásra, ha személygépkocsival utaznak.

80. cikk – (1) A nyugdíjba vonulás vagy a tisztségből fel nem róható okokból történő felmentés időpontja előtti 20 éven át megszakítatlanul a magisztratúrában dolgozó bírák és ügyészek a bruttó havi besorolási juttatás hétszeresével egyenlő, a törvény szerint adózott juttatásra jogosultak.

(2) Az (1) bekezdésben előírt juttatást egyetlen alkalommal folyósítják a bírák és ügyészek pályafutása alatt, és a törvény szerint bejegyzik.

(3) A magisztratúrában letöltött megszakítatlan szolgálati idő kiszámítási módját a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának határozatával állapítják meg.

(4) Az (1) bekezdés előírásait az aktív bírák és ügyészek elhalálózása esetén is alkalmazzák. Ebben az esetben a juttatásban a házastárs vagy az elhalálózás időpontjában a bíró vagy ügyész eltartásában levő gyermekek részesülnek.

81. cikk – (1) A magisztratúrában legalább 25 évnyi szolgálati idővel rendelkező bírák és ügyészek a törvényben előírt életkor betöltésekor szolgálati nyugdíjra jogosultak, amely a nyugdíjazás időpontját megelőző 12 hónapban megvalósított bruttó átlagjövedelem 80 százaléka.

(2) A bírákat és az ügyészeket kérésre a törvényben előírt életkor betöltése előtt nyugdíjazzák, mely esetben kizárólag e tisztségben legalább 25 éves szolgálati idő letöltésének feltételével részesülnek az (1) bekezdésben előírt nyugdíjban. A szolgálati idő kiszámításakor figyelembe veszik azokat az időszakokat is, amelyekben a bíró vagy az ügyész ügyvédként dolgozott, de ezen időszakok összesítve nem haladhatják meg a 10 évet.

(3) A bírói vagy ügyészi tisztségben letöltött 25 éves régiséget meghaladó minden évért a nyugdíj összegéhez hozzáadnak 1 százalékot a jövedelemből, a nyugdíjazás időpontjában folyósított bruttó jövedelem meghaladása nélkül.

(4) Szolgálati nyugdíjban részesülnek azok a bírák és ügyészek is, akik 20 és 25 év közötti magisztratúrai régiséggel rendelkeznek, mely esetben az (1) bekezdésben előírt nyugdíjösszeg a teljes régiségből hiányzó minden év tekintetében 1 százalékkal csökkentendő.

(5) Az (1) és (3) bekezdésben előírt szolgálati idő-feltételeket csak bírói vagy ügyészi tisztségben teljesítő személyek szolgálati nyugdíjban részesülnek még akkor is, ha a nyugdíjazás időpontjában más foglalkozásuk van. Ebben az esetben a nyugdíjat azon bérjárandóságok alapján állapítják meg, amelyet a tisztségben levő bírák és ügyészek hasonló szolgálati idő-feltételek között a bíróság vagy az ügyészség szintjén kapnak.

(6) Az (5) bekezdés előírásaiban csak azok a személyek részesülhetnek, akiket nekik fel nem róható okokból mentettek fel bírói vagy ügyészi tisztségükből.

(7) A katonai bírák és ügyészek választhatnak a szolgálati nyugdíj vagy a katonai szolgálati nyugdíj között.

(8) Az (1), (2) és (4) bekezdés szerinti szolgálati nyugdíjban részesülő bírák és ügyészek szolgálati nyugdíjukat szakmai tevékenység gyakorlásából megvalósított jövedelmekkel halmozhatják, az illető jövedelmek szintjétől függetlenül.

82. cikk – Bármely bíróság bírása és ügyésze, valamint a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék magisztrátus-asszisztensei és a 86. cikk (1) bekezdésben említett jogi szakszemélyzet nem tartható meg tisztségében a törvényben előírt nyugdíjazási életkor betöltése után.

83. cikk – A 81. cikk szerint szolgálati nyugdíjra jogosult bírák és ügyészek túlélő házastársa és gyermekei utódlási nyugdíjra jogosultak, ha eleget tesznek a nyilvános nyugdíjrendszerről és egyéb társadalombiztosítási járandóságokról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 19/2000. számú törvényben előírt feltételeknek.

84. cikk – (1) A szolgálati nyugdíjnak a nyilvános társadalombiztosítási rendszerben folyósított nyugdíj szintjét meghaladó része az állami költségvetésből fedezendő.

(2) A bírák és ügyészek szolgálati nyugdíját, valamint a 83. cikkben említett utódlási nyugdíjat a tevékenységben levő bírák és ügyészek által az utolsó 12 hónapban megvalósított bruttó átlagjövedelem szintjétől függően aktualizálják.

(3) A (2) bekezdés rendelkezéseit a nyugdíjas bírák és ügyészek, valamint a 83. cikkben említett utódlási nyugdíjban részesülő személyek tekintetében is alkalmazzák.

85. cikk – Magisztratúrai szolgálati időnek minősül az az időszak, amelyben a bírónak, az ügyésznek, a 86. cikk (1) bekezdésében említett jogi szakszemélyzetnek vagy a magisztrátus-asszisztensnek bíró, ügyész, állami döntőbírói jogi szakszemélyzeti, magisztrátus-asszisztens, igazságügyi gyakornok, számvevőszéki pénzügyi bíró, pénzügyi felügyelőbíró, pénzügyi ügyész és tanácsos, felsőfokú végzettségű írnok vagy a 86. cikk (1) bekezdésében említett jogi szakszemélyzeti tiszttségük volt, valamint amelyben ügyvédként, közjegyzőként, igazságügyi ülnökként, jogtanácsosként tevékenykedett vagy jogi szaktisztséget töltött be a Parlament, az Elnöki Ügyvezetőség, a Kormány, az Alkotmánybíróság, a Nép Ügyvédje, a Számvevőszék vagy a Törvényhozási Tanács apparátusa keretében.

86. cikk – (1) Az Igazságügyi Minisztérium, az Ügyészség, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa, az Országos Kriminológiai Intézet és a Magisztrátusok Országos Intézete jogi szakszemélyzete a tisztsége betöltése idején jogai és kötelezettségei szempontjából a bírákkal és ügyészekkel azonosított, ideértve a felvételi vizsgára, a szakmai tevékenység értékelésére, a képességi és előléptetési vizsgára vonatkozókat is, e törvény rendelkezéseit megfelelőképpen alkalmazva, a 81. cikk (2) bekezdésében előírt jogok kivételével.

(2) A fegyelmi vétségnek minősülő cselekményeket, valamint a vizsgálati eljárásokat és a fegyelmi büntetések kiadásának eljárását az (1) bekezdésben említett hatóságok vezetőjének rendeletével állapítják meg.

87. cikk – (1) Rendkívüli eredményekért a bírák és ügyészek kitüntethetők az *Igazságügyi Érdem Oklevél*lel.

(2) Az Igazságügyi Érdem Oklevelet Románia Elnöke adományozza, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának javaslatára a bírák esetében, illetve az igazságügyminiszter javaslatára az ügyészek esetében.

88. cikk – Az oklevél mintáját és előállítási módját a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának megfelelővéleményezésével az igazságügyminiszter állapítja meg.

89. cikk – (1) A bírák és ügyészek kötelesek tartózkodni bármely aktustól vagy cselekménytől, amely sérti méltóságukat a szakmában és a társadalomban.

(2) A bírák és ügyészek munkahelyi és társadalmi viszonyai a tiszteletudáson és jóhiszeműségen alapulnak.

90. cikk – (1) A bírák és ügyészek kötelesek munkáikat a megállapított határidőben befejezni és ésszerű határidőben megoldani az ügyeket, ezek komplexitásától függően, és megőrizni a szolgálati titkot.

(2) A bíró köteles megőrizni a tanácskozások és a szavazás titkosságát, a tisztség gyakorlásának megszűnése után is.

91. cikk – (1) A bírák és ügyészek kötelesek az ítélezések idején a működésük szerinti bíróságnak megfelelő öltözéket viselni.

(2) Az öltözéket a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának véleményezésével kormányhatározattal állapítják meg és ingyenesen biztosítják.

92. cikk – A bírák és ügyészek kötelesek a törvényben előírt feltételek között és határidőkben előterjeszteni vagyonbevallásukat és érdeknnyilatkozatukat.”

94. A IV. cím módosul és szövege a következő lesz: „IV. CÍM A bírák és ügyészek felelőssége”

95. A 93. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„93. cikk – A bírák és ügyészek polgári, fegyelmi, adminisztratív és büntetőjogi felelősséggel tartoznak, a törvény feltételei között.”

96. A 93. cikk után beiktatják a következő szövegű 93¹. cikket:

„93¹. cikk – (1) A bírák, az ügyészek és a magisztrátus-asszisztensek csak a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa osztályainak hozzájárulásával motozhatók meg, foghatók le vagy helyezhetők előzetes letartóztatásba.

(2) Tetteséréses bűncselekmény esetén a bírók, az ügyészek és a magisztrátus-asszisztensek a törvény szerint lefoghatók és megmotozhatók, mely tényről az elrendelő szerv azonnal tájékoztatja a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsát.”

97. A 94. cikk (2), (4), (5) és (7) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„(2) Az állam felelősségét a törvény feltételei között állapítják meg, és az nem hárítja el a tisztségüket rosszhiszeműen vagy súlyos gondatlansággal gyakorló bírák és ügyészek felelősségét.

(4) A sértett személynek a büntetőperektől eltérő perekben elkövetett bírói tévedésekkel okozott anyagi károk jóvátételére vonatkozó joga csak abban az esetben gyakorolható, ha előzetesen jogerős határozattal megállapították a bíró vagy az ügyész büntetőjogi vagy, az esetnek megfelelően, fegyelmi felelősségét a per feletti ítélkezés folyamán elkövetett cselekményért, és ha e cselekmény jogszolgáltatási tévedésre vezet.

(5) Nem jogosult kárjövátételre az a személy, aki a per folyamán bármely módon hozzájárult a jogszolgáltatási tévedésnek a bíró vagy ügyész általi elkövetéséhez.

(7) Miután a kárt a (6) bekezdés előírásai betartásával hozott visszavonhatatlan határozat alapján az állam fedezte, az állam kárjövátételi keresetet indíthat azon bíró vagy ügyész ellen, aki rosszhiszeműen vagy súlyos gondatlanságból elkövette a kárt okozó igazságszolgáltatási tévedést.”

98. A 95. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„95. cikk – (1) Bármely személy közvetlenül vagy a bíróság, illetve ügyészség vezetője révén megkereséssel fordulhat a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsához valamely bíró vagy ügyész nem megfelelő tevékenységével vagy magatartásával, a peresekkel való viszonyában szakmai kötelezettségei megsértésével vagy a fegyelmi kihágások elkövetésével kapcsolatban.”

99. A IV. cím II. fejezete módosul és szövege a következő lesz: „II. FEJEZET A bírák és ügyészek fegyelmi felelőssége”

100. A 96. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„96. cikk – (1) A bírák és ügyészek fegyelmi felelősséggel tartoznak szolgálati kötelezettségeik megszegéséért, valamint az igazságügy hírnevére kiható cselekményekért.

(2) A katonai bírák és ügyészek csak e törvény rendelkezései szerint vonhatók felelősségre.”

101. A 97. cikk a), c), f), g), i), j), k), l) és m) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„a) a bírakkal és ügyészekkel kapcsolatos vagyonbevallásra, érdeknnyilatkozatra, összeférhetetlenségekre és tilalmakra vonatkozó törvényes előírások megszegése;

c) egyes kérelmek megoldásába való beavatkozás, a személyes érdekek és a családtagok vagy más személyek érdekei kielégítésére vonatkozó egyes kérelmek megoldásának elvárása vagy elfogadása az összes polgár számára szabályozott törvényes kereteket meghaladón, valamint más bíró vagy ügyész tevékenységébe való beavatkozás;

f) az ügyek soron kívüli megoldására vonatkozó törvényes rendelkezések ismételt és felróható okokból való megszegése;

g) annak indokolatlan elutasítása, hogy az ügycsomóba átvegyék a peres felek által benyújtott kérelmeket, indítványokat, beadványokat vagy egyéb iratokat;

i) valamely szolgálati feladat teljesítésének indokolatlan elutasítása;

j) a tisztség rosszhiszemű vagy súlyos gondatlansággal való teljesítése, ha a cselekmény nem minősül bűncselekménynek;

k) a munkálatok késedelmes elvégzése felróható okokból;

l) ismételt igazolatlan elmaradás a szolgálatból;

m) illemtelen magatartás a szolgálati feladatkör gyakorlása idején a munkatársakkal, az ügyvédekkel, a szakértőkkel, a tanúkkal vagy a peres felekkel szemben;”

102. A 97. cikk b) és h) pontja hatályát veszti.

103. A 97. cikk m) pontja után beiktatják a következő szövegű n), o) és p) pontot:

„n) az alaptisztségnek a működés szerinti bírósághoz vagy ügyészséghez való áthelyezésére vonatkozó kötelezettség nem teljesítése;

o) az ügyek véletlenszerű kiosztására vonatkozó rendelkezések megszegése;

p) közvetlen vagy közvetett személyeken keresztül részvétel piramis rendszerű játékokban, szerencsejátékokban vagy olyan befektetési rendszerekben, amelyek tekintetében nem biztosított az alapok törvény szerinti átlátszósága.”

104. A 98. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„98. cikk – A bírák és ügyészek tekintetében a vétségek súlyosságával arányosan alkalmazható fegyelmi büntetések a következők:

a) figyelmeztetés;

b) a havi bruttó besorolási juttatás 15 százalékgig terjedő csökkentése 1-3 hónapos időszakra;

c) fegyelmi áthelyezés 1-3 hónapos időszakra ugyanazon ítélőtábla vagy a mellette működő ügyészség körzetében levő bírósághoz vagy ügyészséghez;

d) kizárás a magisztratúrából.”

105. A 100. cikk hatályát veszti.

106. A 102. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„102. cikk – Azok a bírák és ügyészek, akiknek a törvény hatályba lépése időpontjában jogi felsőoktatási intézménynél van alaptisztségük, kötelesek a következő egyetemi évvel kezdve alaptisztségüket ahhoz a bírósághoz vagy ügyészséghez áthelyezni, amely keretében működnek, vagy lemondani a bírói vagy ügyészi minőségről.”

107. A 103. cikk (1) bekezdése módosul és szövege a következő lesz:

„103. cikk – (1) A tisztségben levő bírák és ügyészek, valamint a 86. cikk (1) bekezdésében említett jogi szakszemélyzet, amely a bírósági szervezetről szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 92/1992. számú törvény szerint a magisztratúrában letöltött szolgálati időben részesült, megtartja ezt a régiséget.”

108. A 104. cikk hatályát veszti.

109. A 105. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„105. cikk – (1) Azok a katonai bírák és ügyészek, akik tevékenységüket katonai bíróságok és ügyészségek keretében folytatják alsóbb rangú tisztségben, megőrzik az új beosztás előtti bérjárandóságaikat. E törvény többi rendelkezését megfelelőképpen alkalmazzák a katonai bírák és ügyészek tekintetében is.

(2) A katonai bírákat és ügyészeket kérésre vagy az állásszám csökkentése nyomán azonos rangú polgári bíróságokhoz és ügyészségekhez helyezik át, opciójuk szerint, a rendelkezésre álló állások erejéig.”

110. A 106. cikk módosul és szövege a következő lesz:

„106. cikk – (1) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa Románia Hivatalos Közlönyének I. Részében közzéteendő határozattal jóváhagyja:

a) a Magisztrátusok Országos Intézetébe való felvételi vizsga és záróvizsga szabályzatát, amely előírja a szervezési módot, a tematikát, a bibliográfiát, a vizsgákat, a felvételi és záróvizsga lebonyolítási eljárását, valamint a Magisztrátusok Országos Intézetébe való felvételhez és a végzéshez szükséges minimális átlagosztályzatot;

b) a Magisztrátusok Országos Intézetének szabályzatát;

c) a gyakornok bírák és ügyészek képességi vizsgájára vonatkozó szabályzatot, amely előírja a szervezési módot, a tematikát, a bibliográfiát, a vizsgákat, a lebonyolítási eljárást és a gyakornok bírák és gyakornok ügyészek képességi vizsgán való átmenéséhez szükséges minimális osztályzatot;

d) a magisztratúrába való felvételi vizsga megszervezési és lebonyolítási szabályzatát;

e) a bírák és ügyészek folyamatos szakképzési tanfolyamainak lebonyolítási módjára és az elért eredmények tanúsítására vonatkozó szabályzatot;

f) a bírák és ügyészek előléptetésével kapcsolatos versenyvizsga megszervezési és lebonyolítási szabályzatát;

g) a bírák és ügyészek vezetőtisztségbe való kinevezésével kapcsolatos pályázat vagy versenyvizsga megszervezési szabályzatát;

h) a bírák és ügyészek szakmai tevékenységének értékelési szabályzatát;

i) a bírák és ügyészek szabadságaira vonatkozó szabályzatot.”

II. cikk – (1) A bírák és ügyészek előléptetésére vonatkozó versenyvizsga szervezési és lebonyolítási szabályzatát a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 30 napon belül jóváhagyja és a Monitorul Oficial al României I. Részében való közzététele időpontjában lép hatályba.

(2) A 106. cikkben említett többi szabályzatot e törvény hatályba lépésétől számított 30 napon belül aktualizálják és jóváhagyják.

(3) E törvény hatályba lépésének időpontjától számított 3 hónapon belül elfogadják a 303/2004. számú törvény 77. cikkének (3) bekezdésében előírt kormányhatározatot.

III. cikk – A II. cikk (2) bekezdésében előírt határidő lejártakor a magisztrátusok jogállásáról szóló, utólagosan módosított 303/2004. számú törvény melléklete hatályát veszti.

IV. cikk – (1) A bíróságok és ügyészségek vezetőtszégeivel kapcsolatos első pályázat vagy versenyvizsga bizottságát a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 10 napon belül nevezi ki a Magisztrátusok Országos Intézetének javaslatára.

(2) A bírák és ügyészek vezetőtszégbe való kinevezésével kapcsolatos pályázat vagy versenyvizsga szervezési szabályzatát a Magisztrátusok Országos Intézete dolgozza ki, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa hagyja jóvá és a bizottságok kinevezésétől számított 10 napon belül közzéteszik a Magisztrátusok Országos Intézetének, a Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsának, a Legfelsőbb Semmítő- és Ítélszék mellett működő ügyészségnek és az Igazságügyi Minisztériumnak a honlapján, illetve a bíróságok és ügyészségek székhelyén.

(3) A (3) bekezdésben említett szabályzat közzétételétől számított 30 napon belül megszervezik az ítélőtáblák, a törvényszékek és az ezek mellett működő ügyészségek vezetőtszégeibe való kinevezéssel kapcsolatos pályázatot vagy versenyvizsgát, 60 napon belül a helyi bíróságok és az ezek mellett működő ügyészségek vezetőtszégeinek betöltését célzó pályázatot vagy versenyvizsgát. Megfelelőképpen alkalmazandók a 48. cikk (7) bekezdésének és a 48¹. cikk (7) bekezdésének a rendelkezései.

(4) Az ítélőtáblák, a törvényszékek, a szakosított törvényszékek és a helyi bíróságok, valamint az ezek mellett működő ügyészségek vezetőtszégeibe való kinevezésre, amely tekintetében a 48. cikk (9) bekezdésének és a 48¹. cikk (9) bekezdésének a rendelkezéseit alkalmazzák, a (4) bekezdésben említett pályázaton vagy versenyvizsgán legjobb eredményt elérő bírák és ügyészek vezetőtszégbe való kinevezésétől számított 30 napon belül kerül sor.

(5) Az e cikkben említett pályázatok vagy versenyvizsgák megszervezési határidőinek és eljárásának megszegése fegyelmi vétségnek minősül.

V. cikk – (1) Azokat a bírákat és ügyészeket, akik e törvény hatályba lépésének időpontjában eleget tesznek a korhatári nyugdíjazás feltételeinek, a törvény hatályba lépésétől számított 3 hónapon belül felmentik tisztségükből.

(2) A Magisztrátusok Legfelsőbb Tanácsa meghozza a szükséges intézkedéseket, hogy az (1) bekezdésben említett személyek nyugdíjazása nyomán megüresedett állásokat e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 4 hónapon belül betöltsék.

VI. cikk – Azok a bírák és ügyészek, akik a felsőfokú oktatásban betöltött alaptisztségükről nem mondtak le a 303/2004. számú törvény 102. cikke szerint, kötelesek e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 30 napon belül alaptisztségüket áthelyezni a működésük szerinti bírósághoz vagy ügyészséghez.

VII. cikk – (1) A bíráknak, ügyészeknek, magisztrátus-asszisztenseknek, a magisztrátusokkal azonosított jogi szakszemélyzetnek és a kisegítő szakszemélyzetnek a 303/2004. számú törvény 6. cikkének (3) bekezdésében vagy, az esetnek megfelelően, a 6¹. és 6². cikkében előírt nyilatkozatokat e törvény hatályba lépésétől számított 60 napon belül be kell nyújtaniuk.

(2) A Szekuritáté Levéltárát Tanulmányozó Országos Tanács a 303/2004. számú törvény 6¹. cikkében előírt nyilatkozatokat, illetve a Legfelsőbb Honvédelmi Tanács a 303/2004. számú törvény

6². cikkében előírt nyilatkozatokat e törvény hatályba lépésének időpontjától számított 6 hónapon belül ellenőrzi.

VIII. cikk – A 303/2004. számú törvény 82. cikkének rendelkezéseit az Alkotmánybíróság magisztrátus-asszisztenseire és az Alkotmánybíróság szervezetéről és működéséről szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 47/1992. számú törvény 73. cikkében említett, a bírókkal és ügyészekkel azonosított jogi szakszemélyzetre is alkalmazzák.

IX. cikk – A költségvetési személyzet alapbérének és a közméltósági tisztséget betöltő személyek járandóságainak megállapítási rendszeréről szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 1998. július 16-i 266. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 154/1998. számú törvény^{x)} 28. cikkének a) pontja módosul és szövege a következő lesz:

„a) a bírák és ügyészek jogállásáról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 303/2004. számú törvényben említett jogi személyszemélyzet, azon közméltósági tisztségek kivételével, amelyeket kinevezés alapján töltenek be, a kiküldött bírák és ügyészek által betöltött tisztségektől eltekintve;”

X. cikk – E törvény hatályba lépésének időpontjában hatályát veszti:

a) a Korrupcióelleni Országos Ügyészségről szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2002. április 11-i 244. számában közzétett 434/2002. számú sürgősségi kormányrendelet 8. és 9. cikke, mely rendeletet módosításokkal és kiegészítésekkel a Monitorul Oficial al României I. Részének 2002. július 18-i 523. számában közzétett 503/2002. számú törvénnyel hagytak jóvá és utólagosan módosítottak és kiegészítettek;

b) a Szervezett Bűnözés és a Terrorizmus Bűncselekményét Kivizsgáló Igazgatóság létrehozásáról, megszervezéséről és működéséről a Ügyészség keretében tárgyú, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2004. november 23-i 1089. számában közzétett 508/2004. számú törvény 8. cikke.

XI. cikk – E törvény hatályba lépésének időpontjában bármely ellentétes rendelkezés hatályát veszti.

XII. cikk – A magisztrátusok jogállásáról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2004. június 29-i 576. számában közzétett, utólagosan és e törvénnyel módosított és kiegészített 303/2004. számú törvényt újra közzéteszik Románia Hivatalos Közlönyének I. Részében, átszámozva a szövegrészeket.

Ezt a törvényt Románia újraközzétett Alkotmánya 114. cikkének (3) bekezdése alapján a 2005. július 13-i együttes ülésen fogadták el a Kormány által a Képviselőház és a Szenátus előtt tett felelősségvállalás nyomán és a 147. cikk (2) bekezdésében előírt feltételek között, betartva Románia újraközzétett Alkotmánya 76. cikke (1) bekezdését.

ADRIAN NĂSTASE
A KÉPVISELŐHÁZ ELNÖKE

NICOLAE VĂCĂROIU
A SZENÁTUS ELNÖKE

Bukarest, 2005. július 19.
247. szám

^{x)} Magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönye 1998. augusztus 11-i 127. számában.

ROMÁNIA ELNÖKE**D E K R É T U M****a tulajdon és az igazságügy reformjáról,
valamint egyes vonatkozó intézkedésekről szóló törvény kihirdetéséről^{x)}**

Románia újraközzétett Alkotmánya 77. cikkének (3) bekezdése és 100. cikkének (1) bekezdése alapján,

Románia elnöke d e k r e t á l j a:

Egyetlen cikk – Kihirdetjük a tulajdon és az igazságügy reformjáról, valamint egyes vonatkozó intézkedésekről szóló törvényt és elrendeljük közzétételét Románia Hivatalos Közlönyének I. Részében.

TRAIAN BĂSESCU
ROMÁNIA ELNÖKE

Bukarest, 2005. július 19.
645. szám

^{x)} Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2005. július 22-i 653. számában.

MEGJEGYZÉS: E szám a Monitorul Oficial al României I. Részének 2005. évi 653. számából tartalmaz kivonatokat. Értelmezés tekintetében jogi hatálya csak a román nyelvű szövegnek van.

KIADÓ: ROMÁNIA PARLAMENTJE – A KÉPVISELŐHÁZ

Regia Autonomă "Monitorul Oficial", Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București
IBAN: RO75RNCB510100000120001 Banca Comercială Română - S.A. – Sucursala "Unirea" București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie
și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare)
Tel. 318.51.29/150, fax 318.51.15, E-mail: hk@ramo.ro; marketing@ramo.ro,
Internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, Șoseaua Panduri nr.1,
bl. P 33, parter, sectorul 5, telefon 411.58.33., 410.47.30, tel/fax 410.77.36 și 410.47.23.

Tiparul: Regia Autonomă "Monitorul Oficial"

